叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 首次登陆弗兰格尔岛，(the First Landing On Wrangel Island With) 000001

2. 首次登陆弗兰格尔岛，(the First Landing On Wrangel Island With) 000002

3. 首次登陆弗兰格尔岛，(the First Landing On Wrangel Island With) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

首次登陆弗兰格尔岛，(The First Landing on Wrangel Island With)

[ðə; ði] [fɜːrst] ['lændɪŋ] [ɑːn]['ræŋ^əl,vrɑːn'^eljə] ['aɪlənd] ,
THE **FIRST** **LANDING** **ON** **WRANGEL** **ISLAND** **,**
这 第一的 降落 在 弗兰格尔 岛 ,

首次登陆兰格尔岛

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
WITH **SOME**
和 一些

有一些

[ri'maːks] [ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ɪn'hæbɪtənts] .
REMARKS **ON** **THE** **NORTHERN** **INHABITANTS** **.**
评论 在 这 北方 居民 .

关于北方居民的评论。

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɜːrvɪŋ] [siː] . ['rɑːs] , [em] . [diː] .
IRVING **C** **.** **ROSSE** **,** **M** **.** **D** **.**
欧文 C . 罗斯 , M . D .

欧文·C·罗斯，医学博士

[ɑːn] [meɪ] [fɔːr] , - , [θruː] [ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] ['revənuː] [mə'riːn] ,
On **May** **4** **,** **1881** **,** **through** **the** **courtesy** **of** **the** **Chief** **of** **Revenue** **Marine** **,**
在 可能 4 , - , 通过 这 礼貌 的 这 首席 的 收入 海洋 ,

1881年5月4日，承蒙税务海事局局长的惠允，

['mɪstər] . [iː] . ['dʌbljuː] . [kla:k] , [aɪ][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][sæn][frən'sɪskoʊ] ,
Mr **.** **E** **.** **W** **.** **Clark** **,** **I** **was** **allowed** **to** **take** **passage** **from** **San** **Francisco** **,**
先生 . E . W . 克拉克 , 我 曾是 允许 到 拿 通道 从 圣 弗朗西斯科 ,

克拉克先生，我获准从旧金山乘船离开。

[kæl] . , [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['revənuː] ['stiːmər] ['kɔr,wɪn] ,
Cal **.** **,** **on** **board** **the** **United** **States** **Revenue** **steamer** **Corwin** **,**
卡尔 . , 在 木板 这 团结的 各州 收入 汽船 科温 ,

加利福尼亚州，乘坐美国税务局的科温号汽船，

[huːz] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'læskə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['ɑːrktɪk]['oʊʃ(ə)n] .
whose **destination** **was** **Alaska** **and** **the** **northwest** **Arctic** **ocean** **.**
谁 目的地 曾是 阿拉斯加州 和 这 西北 北极 海洋 .

他们的目的地是阿拉斯加和西北北极海域。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [kruːz] [wʌz; wəz] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['revənuː] ['duːti] ,
The **object** **of** **the** **cruise** **was** **,** **in** **addition** **to** **revenue** **duty** **,**
这 目的 的 这 巡航 曾是 , 在 添加 到 收入 责任 ,

除了税收之外，此次游轮航行的目的还包括：

[tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [tuː] ['mɪsɪŋ] ['hweɪləz] [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,
to **ascertain** **the** **fate** **of** **two** **missing** **whalers** **and** **,** **if** **possible** **,**
到 探明 这 命运 的 二 丢失的 捕鲸者 和 , 如果 可能的 ,

查明两艘失踪捕鲸船的下落，如果可能的话，

[tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrktɪk] [ɪk'splɔːrɪŋ] [jɑːt] [dʒə'net] .

to	communicate	with	the	Arctic	exploring	yacht	Jeannette	.
到	交流	和	这	北极	探索	游艇	珍妮特	.

与北极探险游艇珍妮特进行通讯。

['aʊər; ɑːr] [wel] - [faʊnd] [krɑːft] [meɪd] [gʊd] ['hedweɪ] [fɔːr; fər]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [deɪz] [ʌv; əv]

Our	well	-	found	craft	made	good	headway	for	seven	or	eight	uneventful	days	of
我们的	出色地	-	成立	工艺	制成	好的	进展	为了	七	或者	八	平静无事	天	的

[ɪk'sepʃənəli] [faɪn] ['weðər] ,

exceptionally	fine	weather	,
非常	美好的	天气	,

我们这艘性能优良的船在七八天风和日丽的平静日子里航行得很顺利。

[waɪl] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , ['sʌmwʌt] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] [ðæt] ['dezigneits] [ˌaɪ 'tiː] ,

while	the	ocean	,	somewhat	deserving	the	adjective	that	designates	it	,
尽管	这	海洋	,	有些	值得	这	形容词	那	指定	它	,

而海洋，某种程度上也配得上用来形容它的形容词，

[dɪ'spleɪd] [ɪts] [p'rɪtɪɪst] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ʌv; əv] [bluː] [tɪnts] [ænd; ənd] ['sʌnset] [ɪ'fekts] [æz; əz][wiː; wi]

displayed	its	prettiest	combinations	of	blue	tints	and	sunset	effects	as	we
显示	它是	最漂亮的	组合	的	蓝色的	色调	和	日落	效果	作为	我们

[stiːmd] [θruː] [maɪlz] [ʌv; əv] - ;

steamed	through	miles	of	medusidæ	;
蒸	通过	英里	的	-	;

当我们乘船穿过数英里的水母群时，它展现出最美丽的蓝色色调和日落效果；

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ə'keɪʒən(ə)l] [weɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	had	it	not	been	for	the	sight	of	occasional	whales	and	the
和	有	它	不是	到过	为了	这	视线	的	偶然	鲸鱼	和	这

[streɪndʒ] [mə'riːn] [bɜːrdz] [ðæt] ['kærəktəraɪz] [ə; eɪ] ['haɪər] ['lætɪtuːd] ,

strange	marine	birds	that	characterize	a	higher	latitude	,
奇怪的	海洋	鸟类	那	描述	一个	更高	纬度	,

若非偶尔能看到鲸鱼和高纬度地区特有的奇特海鸟，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['skersli] [hæv; həv] [noʊn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .

we	should	scarcely	have	known	of	our	approach	to	the	north	.
我们	应该	几乎	有	已知	的	我们的	方法	到	这	北	.

我们几乎不该察觉到我们正向北方进发。

[suːn] , [haʊ'evər] ,

Soon	,	however	,
很快	,	然而	,

然而不久之后，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [bɪ'set] [baɪ] ['peltɪŋ] [heɪl][ænd; ənd] ['fjʊriəs] ['stɔrmz] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

we	were	beset	by	pelting	hail	and	furious	storms	of	snow	and	all	the
我们	是	围困	经过	投掷	冰雹	和	狂怒	暴风雨	的	雪	和	全部	这

[dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv] [siː] [laɪf] ,

discomforts	of	sea	life	,
不适	的	海	生活	,

我们遭遇了猛烈的冰雹和暴风雪，以及所有海洋生活带来的不适。

['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] - [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn] ['evri] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] .

causing	a	pénible	navigation	in	every	sense	of	the	term	.
导致	一个	-	导航	在	每一个	感觉	的	这	学期	.

从各个意义上讲，都造成了糟糕的航行。

[ɑːn] [meɪ] - [wiː; wi][wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [dɪs'ɔːrientɪd] [waɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lændfɔːl][ɪn][ə; eɪ]
On **May** **15** - **we** 我们 **were** 是 **somewhat** 有些 **disoriented** 迷失方向 **while** 尽管 **trying** 尝试 **to** 到 **make** 制作 **a** 一个 **landfall** 登陆 **in** 在 **a** 一个
['blaɪndɪŋ] ['snoʊstɔːrm] ,
blinding 失明 **snowstorm** 暴风雪 **,** ,

5月15日，我们在试图在暴风雪中登陆时，有些迷失了方向。

[ænd; ənd] [grəupt] [ə'baʊt][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr]
and 和 **groped** 摸索 **about** 关于 **for** 为了 **several** 一些 **hours** 小时 **before** 前

摸索了好几个小时之后

['æŋkərɪŋ] ['ʌndər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ælp] - [laɪk] [klɪfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈluːʃjən] ['aɪləndz] .
anchoring 锚定 **under** 在下面 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **Alp** 阿尔卑斯山 **-** - **like** 喜欢 **cliffs** 悬崖 **of** 的 **the** 这 **Aleutian** 阿留申群岛 **islands** 岛屿 **.** .

在阿留申群岛一座类似阿尔卑斯山的悬崖下抛锚。

[wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ]['ɪntuː] ['fɜːrðər] ['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [kruːz] ,
Without 没有 **going** 去 **into** 进入 **further** 更远 **details** 细节 **of** 的 **the** 这 **cruise** 巡航 **,** ,

不赘述游轮行程的更多细节，

[aɪ] [wɪl] [steɪt] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪr] [faɪv] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempts] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]
I 我 **will** 将要 **state** 状态 **that** 那 **on** 在 **the** 这 **previous** 以前的 **year** 年 **five** 五 **unsuccessful** 不成功 **attempts** 尝试 **were** 是 **made** 制成 **by** 经过 **the** 这
['kɔrˌwɪn] [tuː; tə] [riːtʃ] ['herəld] ['aɪlənd] ,
Corwin 科温 **to** 到 **reach** 抵达 **Herald** 先驱报 **island** 岛 **,** ,

我要说明的是，去年“科温号”曾五次尝试抵达赫拉尔德岛，但均以失败告终。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ræŋ^əl,vrɑːn'^eljə]['aɪlənd][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃt] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] .
and 和 **that** 那 **Wrangel** 弗兰格尔 **island** 岛 **was** 曾是 **approached** 接近 **to** 到 **within** 之内 **about** 关于 **twenty** 二十 **miles** 英里 **.** .

距离弗兰格尔岛大约二十英里。

[ðɪs] " [ˌprɔblə'mætikl] ['nɔːrðərn] [lænd] ,
This 这 **"** " **problematical** 有问题的 **northern** 北方 **land** 土地 **,** ,

这片“问题重重的北方土地”，

" [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ædmərəl]['ræŋ^əl,vrɑːn'^eljə] [rɪ'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm]
" " **the** 这 **existence** 存在 **of** 的 **which** 哪个 **the** 这 **Russian** 俄语 **Admiral** 上将 **Wrangel** 弗兰格尔 **reported** 据报道 **from** 从
[ə'kaʊnts] [ʌv; əv][sai'biəriən] ['neɪtɪvz] ,
accounts 账户 **of** 的 **Siberian** 西伯利亚 **natives** 本地人 **,** ,

“俄罗斯海军上将弗兰格尔根据西伯利亚土著居民的描述，报告了这一现象的存在。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [traɪd] [ˌʌnsək'sesfəli] [tuː; tə][faɪnd] ; [ə; eɪ][lænd] [ðæt] ['kæptɪn] ['kɛlɪt] ,
and 和 **which** 哪个 **he** 他 **tried** 尝试 **unsuccessfully** 不成功 **to** 到 **find** 寻找 **;** ; **a** 一个 **land** 土地 **that** 那 **Captain** 队长 **Kellett** 凯利特 **,** ,

他曾试图寻找，但未能成功；那是凯利特船长……的土地。

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [brɪ'tænɪk] ['mædʒəstiːz] [ʃɪp] ['herəld] , [ɪn] - , [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ,
of 的 **Her** 她 **Britannic** 不列颠尼克 **Majesty's** 陛下的 **ship** 船 **Herald** 先驱报 **,** , **in** 在 **1849** - **,** **thought** 想法 **he** 他 **saw** 锯 **,** **but** 但 **which** 哪个 **,**

1849年，他以为看到了英国皇家海军“先驱号”战舰上的景象，但究竟是哪一艘呢？

['ʌndər] [mɔ:r] ['feɪvərəbl] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv] ['weðər] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] [nɑ:t] [si:n] [baɪ]

under	more	favorable	circumstances	of	weather	and	position	,	was	not	seen	by
在下面	更多的	有利	情况	的	天气	和	位置	,	曾是	不是	已见	经过

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʃɪp] [ˌvɪn'sɛnəs] ;

the	United	States	ship	Vincennes	;
这	团结的	各州	船	文森斯	;

在天气和位置更有利的情况下，美国军舰文森斯号并未发现该舰；

[ə; eɪ] [lænd] , [ɪn] [fækt] ,

a	land	,	in	fact	,
一个	土地	,	在	事实	,

事实上，是一片土地。

[ðæt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] ['steɪtmənts] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪm'pɜ:rfɪkt] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv]

that	from	the	foregoing	statements	and	from	the	imperfect	accounts	of
那	从	这	前文	声明	和	从	这	不完善	账户	的

['hweɪlmən] [wi:; wi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:rd] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɪθ] ,

whalemen	we	had	begun	to	regard	as	a	myth	,
捕鲸人	我们	有	开始	到	看待	作为	一个	神话	,

根据上述陈述以及我们开始认为是神话的捕鲸者们不完整的描述，

[wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [si:n] ;

was	actually	seen	;
曾是	实际上	已见	;

确实有人目击了；

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [ðə; ði] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [rɪ'gret] [aɪ] [felt] [wen] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]

and	I	shall	never	forget	the	tinge	of	regret	I	felt	when	the	necessity	of
和	我	将	绝不	忘记	这	色调	的	后悔	我	毛毡	什么时候	这	必要性	的

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'blaɪdʒd] [ðə; ði] [wɪð'drɔ:əl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [læst] ['lɪŋgərɪŋ]

the	position	obliged	the	withdrawal	of	the	ship	and	I	took	a	last	lingering
这	位置	有义务	这	退出	的	这	船	和	我	采取	一个	最后的	挥之不去的

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪs] - [baʊnd] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'splɔ:rd] [koʊst] ,

look	at	the	ice	-	bound	and	unexplored	coast	,
看	在	这	冰	-	边界	和	未探索的	海岸	,

我永远不会忘记，当形势需要迫使船只撤离，我最后一次久久凝望那被冰雪覆盖、人迹罕至的海岸时，心中涌起的一丝遗憾。

['fʊli] ['ri:əlaɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [mʌst; məst] ['ænɪmeɪt] [ðə; ði]

fully	realizing	at	the	time	the	joyous	satisfaction	that	must	animate	the
完全	意识到	在	这	时间	这	欢乐	满意	那	必须	动画	这

[dɪ'skʌvərər] [ænd; ənd] [ɪk'splɔ:rər] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [lænd] .

discoverer	and	explorer	of	an	unknown	land	.
发现者	和	探险家	的	一个	未知	土地	.

当时他完全体会到了发现和探索未知土地所带来的那种喜悦和满足感。

[haʊ'evər] , ['betər] [lʌk] [wʌz; wəz] [ɪn] [stɔ:r] ; [fɔ:r; fər] ['kæptɪn] [kɛlɪts] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz]

However	,	better	luck	was	in	store	;	for	Captain	Kellett's	discovery	was	afterwards
然而	,	更好的	运气	曾是	在	店铺	;	为了	队长	凯利特	发现	曾是	然后

[kəm'pli:tɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɔrˌwɪn] .

completed	by	the	Corwin	.
完全的	经过	这	科温	.

然而，更好的运气还在后面；因为凯利特船长的发现后来由科温号完成。

[aɪ] [naʊ] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] ['nærəɪt] [ə; eɪ] [fju:] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ə'tendɪŋ] [ðɪs] [fɜ:rst] ['lændɪŋ] [ɑ:n]

I	now	purpose	to	narrate	a	few	circumstances	attending	this	first	landing	on
我	现在	目的	到	叙事	一个	很少	情况	参加	这	第一的	降落	在

['ræŋ^əl,vrɑ:n'^eljə] ['aɪlənd] ,

Wrangel	island	,
弗兰格尔	岛	,

我现在打算叙述一下我们首次登陆弗兰格尔岛的一些情况。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [best] [toʊld] [baɪ] ['fɜːrðər] ['refrəns] [tuː; tə] ['herəld] ['aɪlənd] .

which	may	be	best	told	by	further	reference	to	Herald	island	.
哪个	可能	是	最好的	讲述	经过	更远	参考	到	先驱报	岛	.

要了解详情，最好进一步参考先驱岛。

['kæptɪn] ['kɛlɪt] , [ðə; ði] ['oʊnli] ['pɜːrs(ə)n] [noʊn] [tuː; tə] [hæv; həv] ['lændɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['lætər] [pleɪs]

Captain	Kellett	,	the	only	person	known	to	have	landed	at	the	latter	place
队长	凯利特	,	这	仅有的	人	已知	到	有	登陆	在	这	后者	地方

['priːviəsli] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,

previously	to	this	account	,
之前	到	这	帐户	,

凯利特船长是此前唯一已知在后一个地点登陆的人，

[rɪ'pɔːrts] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'stent] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɔːk] ['oʊvər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti]

reports	that	the	extent	he	had	to	walk	over	was	not	more	than	thirty
报告	那	这	程度	他	有	到	走	超过	曾是	不是	更多的	比	三十

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

据报道，他需要走过的距离不超过30英尺。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [speɪs] [hiː; hi] ['skræmbld] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ; [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [taɪm]

from	which	space	he	scrambled	up	a	short	distance	;	that	with	the	time
从	哪个	空间	他	打乱	向上	一个	短的	距离	;	那	和	这	时间

他从那个空间爬上了一小段距离；随着时间推移

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [sper] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mə'tɪriəlz] " [ðə; ði] ['aɪlənd] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] .

he	could	spare	and	his	materials	"	the	island	was	perfectly	inaccessible	.
他	可以	空闲的	和	他的	材料	"	这	岛	曾是	完美	无法进入	.

他可以拿出一些闲钱和他的材料，“这座岛屿完全与世隔绝。

" [hiː; hi] [ɪks'presɪz] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [æz; əz] [frʌm; frəm] [ɪts] ['sʌmɪt] [mʌtʃ] [kʊd; kəd] [hæv; həv]

"	He	expresses	great	disappointment	,	as	from	its	summit	much	could	have
"	他	表达	伟大的	失望	,	作为	从	它是	首脑	很多	可以	有

[bɪn] [siːn] ,

been	seen	,
到过	已见	,

“他表示非常失望，因为从山顶可以看到很多景色。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [dauts] [set] [ə'saɪd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [lænd] [hiː; hi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [hiː; hi] [sɔː] [tuː; tə]

and	all	doubts	set	aside	regarding	the	land	he	supposed	he	saw	to
和	全部	疑虑	放	旁边	关于	这	土地	他	据称	他	锯	到

['westwərd] .

westward	.
向西	.

他打消了所有关于他向西所见土地的疑虑。

[æn; ən] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [diː] ['lɔŋz] ['letərz] ,

An	extract	from	one	of	Captain	De	Long's	letters	,
一个	提炼	从	一	的	队长	德	朗的	信件	,

以下摘自德隆船长的一封信：

['meɪkɪŋ] [noʊn] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [sai'biəriən] ['setlmənts] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'vent]

making	known	his	intention	to	retreat	upon	the	Siberian	settlements	in	the	event
制作	已知	他的	意图	到	撤退	之上	这	西伯利亚	定居点	在	这	事件

[ʌv; əv] [dɪ'zæstər] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒə'net] ,

of	disaster	to	the	Jeannette	,
的	灾难	到	这	珍妮特	,

他向珍妮特号表明，如果发生灾难，他将撤退到西伯利亚的定居点。

[sez] , [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃɪps] ['biːɪŋ] [sent][tuː; tə][əb'teɪn] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] :

says	,	in	reference	to	a	ship's	being	sent	to	obtain	intelligence	of	him	:
说道	,	在	参考	到	一个	船的	存在	发送	到	获得	智力	的	他	:

他说，指的是派一艘船去获取他的情报：

" [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [kʌmz] [ʌp] ['mɪrlɪ] [fɔːr; fər]['taɪdɪŋz][ʌv; əv][juː 'es][let][hɜːr; hər] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

"	If	the	ship	comes	up	merely	for	tidings	of	us	let	her	look	for	them
"	如果	这	船	来	向上	仅仅	为了	消息	的	我们	让	她	看	为了	他们

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv] ['kɛlɪt] [lænd][ænd; ənd][ɑːn] ['herəld] ['aɪlənd] .

on	the	east	side	of	Kellett	land	and	on	Herald	island	.
在	这	东方	边	的	凯利特	土地	和	在	先驱报	岛	.

“如果这艘船只是为了打听我们的消息而来，就让她在凯利特岛东侧和先驱岛上寻找他们吧。”

" ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] ['gaɪdɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

"	Being	in	a	measure	guided	by	this	information	,
"	存在	在	一个	措施	引导	经过	这	信息	,

“根据这些信息采取相应措施，

[ðə; ði]['kɔrˌwɪn] [meɪd] [ðə; ði] ['fɔːrˌmenʃənd] ['pleɪsɪz][əb'dʒektɪv] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

the	Corwin	made	the	forementioned	places	objective	points	in	the	search	.
这	科温	制成	这	前述	地方	客观的	积分	在	这	搜索	.

科温将上述地点作为搜索中的客观要点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] , [haʊ'evər] ,

It	was	not	,	however	,
它	曾是	不是	,	然而	,

然而，事实并非如此。

[tɪl] ['æftər][ðə; ði][koʊl] ['bʌŋkɝz] [wɜːr; wər] [ri'pleniʃt] [wɪð; wɪθ] [bɪ'tuːmɪnəs] [koʊl][frʌm; frəm][ə; eɪ] [siːm]

till	after	the	coal	bunkers	were	replenished	with	bituminous	coal	from	a	seam
直到	后	这	煤炭	掩体	是	补充	和	沥青	煤炭	从	一个	接缝

[ɪn][ðə; ði] [klɪf] [ə'bʌv] [keɪp] ['lɪzbɜːrn] ,

in	the	cliff	above	Cape	Lisburne	,
在	这	悬崖	多于	岬	利斯本	,

直到煤仓从利斯伯恩角上方悬崖的煤层中开采出烟煤并补充完毕之后，

[ðæt] [æn; ən] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['aɪlənd] .

that	an	effort	was	made	to	reach	the	island	.
那	一个	努力	曾是	制成	到	抵达	这	岛	.

他们曾尝试抵达该岛。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][rʌn] ['westwərd] — [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [maɪlz] — [ðə; ði][faɪn] ['weðər] [ɪneɪbld]

During	the	run	westward	—	a	distance	of	245	miles	—	the	fine	weather	enabled
期间	这	跑步	向西	—	一个	距离	的	-	英里	—	这	美好的	天气	已启用

[juː 'es][tuː; tə] ['wɪtnəs] [sʌm; səm] ['kjʊriəs] [friːks] [ʌv; əv][rɪ'frækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːd] [fə'nɑːmɪnə]

us	to	witness	some	curious	freaks	of	refraction	and	other	odd	phenomena
我们	到	证人	一些	好奇的	怪胎	的	折射	和	其他	奇怪的	现象

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haɪ] ['lætəˌtuːdz][ɑːr; ər][soʊ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .

for	which	the	high	latitudes	are	so	remarkable	.
为了	哪个	这	高的	纬度	是	所以	卓越	.

在向西行驶的 245 英里路程中，良好的天气使我们能够目睹一些奇特的折射现象和其他高纬度地区特有的奇怪现象。

[ɑːn][dʒʊ'laɪ] - , [ðə; ði][faɪn] ['weðər] [kən'tɪnjuːɪŋ] ,

On	July	30	,	the	fine	weather	continuing	,
在	七月	-	,	这	美好的	天气	继续	,

7月30日，天气依然晴朗，

['evribɑ:di; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋli] [ɪ'leɪt] [ænd; ənd] ['meri] [wen] [bəuθ]['herəld][ænd; ənd]

everybody	was	correspondingly	elate	and	merry	when	both	Herald	and
大家	曾是	相应地	欣喜	和	欢乐	什么时候	两个都	先驱报	和

['ræŋ^əl,vrɑ:n'^eljə]['aɪləndz][wɜ:r; wər] ['saɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] " ['kroʊ] - - [nest] " [ænd; ənd] ,

Wrangel	islands	were	sighted	from	the	"	cro	'	-	nest	"	and	,
弗兰格尔	岛屿	是	目击者	从	这	"	cro	-	-	巢	"	和	,

当从"巢穴"上同时看到赫拉尔德岛和弗兰格尔岛时，每个人都欣喜若狂。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɪə] , [ə'pærəntli] [fri:] [frʌm; frəm][aɪs] .

as	they	were	neared	,	apparently	free	from	ice	.
作为	他们	是	接近	,	显然	自由的	从	冰	.

当他们靠近时，发现他们身上似乎没有冰。

[ðɪs] [ɪ'lu:ʒ(ə)n] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [su:n] [di'speld] .

This	illusion	,	however	,	was	soon	dispelled	.
这	错觉	,	然而	,	曾是	很快	驱散	.

然而，这种错觉很快就消失了。

[ɑ:n] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði][lænd] [strɔ:ŋ] [taɪd] [rɪps][wɜ:r; wər] [ɪn'kaʊntər] , [ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði][aɪs] ,

On	approaching	the	land	strong	tide	rips	were	encountered	,	and	finally	the	ice	,
在	接近	这	土地	强的	潮	撕裂	是	遭遇	,	和	最后	这	冰	,

接近陆地时，遭遇了强劲的潮汐激流，最终到达了冰面。

[ðə; ði] [drɪft] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][drɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [li:d] - [laɪn][tu:; tə][bi:; bi] [west] -

the	drift	of	which	was	shown	by	the	drop	of	a	lead	-	line	to	be	west	-
这	漂移	的	哪个	曾是	所示	经过	这	降低	的	一个	带领	-	线	到	是	西方	-

[ˌnɔ:rθ'west] .

northwest	.
西北	.

通过铅坠线的下落测试表明，其漂移方向为西北偏西。

[wi:; wi] [sti:md] [θru:] [ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪs] [bɪ'fɔ:r] ['bi:ɪŋ] [stɑ:pt] ,

We	steamed	through	about	fifteen	miles	of	this	ice	before	being	stopped	,
我们	蒸	通过	关于	十五	英里	的	这	冰	前	存在	停止	,

我们驶过大约十五英里的冰面后才被拦下。

[les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][baɪ][ðə; ði] [fɪkst]

less	than	half	a	mile	from	the	southeast	end	of	the	island	by	the	fixed
较少的	比	一半	一个	英里	从	这	东南	结尾	的	这	岛	经过	这	固定的

[aɪs] ,

ice	,
冰	,

从岛屿东南端固定冰层处起不到半英里，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kedʒ] .

to	which	the	ship	was	secured	with	a	kedge	.
到	哪个	这	船	曾是	安全	和	一个	边缘	.

船只用吊钩固定在船上。

[wi:; wi][gɑ:t][ɔ:f] , [ænd; ənd]['æftər][kən'sɪdərəb(ə)l] ['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['skræmblɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

We	got	off	,	and	after	considerable	climbing	and	scrambling	up	and	down
我们	得到	离开	,	和	后	大量	攀登	和	争抢	向上	和	向下

[ɪ'mens] ['hʌməks] ,

immense	hummocks	,
巨大	小丘	,

我们下了车，然后经过一番艰难的攀爬，翻越了巨大的土丘，

[ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [k'revɪsɪz] , ['faɪnəli] [set] [fʊt] [ɑ:n][ðə; ði][lænd]

and	jumping	a	number	of	crevices	,	finally	set	foot	on	the	land
和	跳	一个	数字	的	缝隙	,	最后	放	脚	在	这	土地

越过数道裂缝，终于踏上了土地。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] .

we	had	been	so	long	trying	to	reach	.
我们	有	到过	所以	长的	尝试	到	抵达	.

我们一直试图联系上。

['aʊər; ɑːr]['ædvent] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv][bɜːrdz] [ðæt] ['friːkwənt]

Our	advent	created	a	great	commotion	among	the	myriads	of	birds	that	frequent
我们的	来临	创建	一个	伟大的	骚动	之中	这	无数	的	鸟类	那	频繁

[ðə; ði] [ledʒ] [ænd; ənd] [klɪfs] ,

the	ledges	and	cliffs	,
这	壁架	和	悬崖	,

我们的到来引起了经常出没于岩架和悬崖上的无数鸟类的骚动。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'truːʒ(ə)n] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɜːrl] [ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ] ['mɑːtli] [klaʊd][ænd; ənd]

and	the	intrusion	caused	them	to	whirl	about	in	a	motley	cloud	and
和	这	入侵	导致	他们	到	旋转	关于	在	一个	杂乱无章	云	和

[skriːm] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['siːsləs] ['ʌprɔːr] .

scream	at	each	other	in	ceaseless	uproar	.
尖叫	在	每个	其他	在	不停歇	骚动	.

入侵导致它们像一团乱麻般四处乱窜，互相尖叫，发出不间断的喧闹声。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [sə'faɪst] [tuː; tə]['sɜːrveɪ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

A	few	minutes	sufficed	to	survey	the	situation	,
一个	很少	分钟	足够了	到	民意调查	这	情况	,

只需几分钟就能了解情况。

[bɪ'fɔːr] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [ə'send] [æt; ət][ə; eɪ][spɑːt] [ðæt] [siːmd] ['skersli] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] ['fʊtɪŋ]

before	attempting	to	ascend	at	a	spot	that	seemed	scarcely	to	afford	footing
前	尝试	到	上升	在	一个	点	那	似乎	几乎	到	买得起	立足点

[fɔːr; fər][ə; eɪ][goʊt] .

for	a	goat	.
为了	一个	山羊	.

在试图攀登之前，它所处的地方似乎连山羊都难以立足。

[nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [wɜːr; wər] [siːn] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ['sevrəl] [dɪ'tætʃt] ['pɪnəkəlz]

Near	the	foot	of	the	cliffs	were	seen	on	the	one	hand	several	detached	pinnacles
靠近	这	脚	的	这	悬崖	是	已见	在	这	一	手	一些	分离的	巅峰

[ʌv; əv]['sɑːmbər] - ['lʊkɪŋ] ['weðər] - [wɔːrn] ['grænɪt] [ðæt] [hæd; həd] [wɪð'stʊd] [ðə; ði]['vɪgər][ʌv; əv]

of	sombre	-	looking	weather	-	worn	granite	that	had	withstood	the	vigor	of
的	阴沉	-	寻找	天气	-	磨损	花岗岩	那	有	经受住了考验	这	活力	的

['meni] ['ɑːrktɪk] ['wɪntɚz] ;

many	Arctic	winters	;
许多	北极	冬天	;

在悬崖脚下附近，一方面可以看到几座孤立的、看起来阴沉的、饱经风霜的花岗岩尖峰，它们经受住了许多个北极冬季的严酷考验；

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ə; eɪ] ['siːmɪŋli] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] [wɔːl] ,

on	the	other	hand	a	seemingly	inaccessible	wall	,
在	这	其他	手	一个	似乎	无法进入	墙	,

另一方面，一堵看似无法逾越的墙，

['vɪvɪdli] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['iːstərn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ʌv; əv][dʒɪ'brɔːltər] .

vividly	recalling	the	eastern	face	of	the	Rock	of	Gibraltar	.
生动地	回忆	这	东	脸	的	这	岩石	的	直布罗陀	.

清晰地记得直布罗陀岩的东面。

[ðɪs] [saɪt] , [streɪndʒ][ænd; ənd] [wɪrd] [bɪ'jɑ:nd] [dɪ'skrɪpʃn] , [dɪd][nɑ:t][feɪl][tu:; tə][ə'weɪkən] [ɑ:d]
This **sight** **,** **strange** **and** **weird** **beyond** **description** **,** **did** **not** **fail** **to** **awaken** **odd**
这 视线 , 奇怪的 和 诡异的 超过 描述 , 做过 不是 失败 到 觉醒 奇怪的
[θɔ:ts] [ænd; ənd][i'məuʃənz] ,
thoughts **and** **emotions** **,**
想法 和 情绪 ,

这番景象奇异怪诞，难以言表，不禁唤起人们奇特的想法和情绪。

[fɑ:r] [rɪ'mu:vd] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər][frʌm; frəm][ɔ:l]['hju:mən] ['ɪntərkɔ:rs] , [ə'mɪd]['sɑ:lətu:d][ænd; ənd]
far **removed** **as** **we** **were** **from** **all** **human** **intercourse** **,** **amid** **solitude** **and**
远的 已移除 作为 我们 是 从 全部 人类 交往 , 之中 孤独 和
[ˌdesə'leɪʃn] ,
desolation **,**
荒凉 ,

我们远离一切人际交往，身处孤独荒凉之中，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][maɪnd] [əb'zɔ:rbd] [ə; eɪ] [dæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kʌlərɪŋ] .
and **for** **a** **moment** **the** **mind** **absorbed** **a** **dash** **of** **the** **local** **coloring** **.**
和 为了 一个 片刻 这 头脑 吸收 一个 短跑 的 这 当地的 染色 .

片刻间，他的思绪也沾染了些许地方特色。

[sə'lɛktɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [bi'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst] ['feɪvərəbl] [spɑ:t][tu:; tə] [ə'send] [ðə; ði]
Selecting **what** **was** **believed** **to** **be** **the** **most** **favorable** **spot** **to** **ascend** **the**
选择 什么 曾是 相信 到 是 这 最多 有利 点 到 上升 这
[klɪf] ,
cliff **,**
悬崖 ,

选择当时认为最有利的攀岩地点，

[tu:] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['pɑ:rti][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'tempt] [wʊd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [dɪ'tætʃ] [lɑ:rdʒ] ['boʊldər] ,
two **of** **our** **party** **in** **making** **the** **attempt** **would** **occasionally** **detach** **large** **bowlders** **,**
二 的 我们的 派对 在 制作 这 试图 会 偶尔 分离 大的 保龄球手 ,

我们一行人中有两个人在尝试的过程中偶尔会把大圆球打下来，

[wɪtʃ] [keɪm] ['baʊndɪŋ] , [daʊn] [laɪk][ə; eɪ][bɑ:m'bɑ:rdmənt] .
which **came** **bounding** **,** **down** **like** **a** **bombardment** **.**
哪个 来了 边界 , 向下 喜欢 一个 轰击 .

它如炮火般猛烈袭来，如同轰炸一般。

[ðə; ði] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] ['æftər] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [fi:t] .
The **attempt** **was** **abandoned** **after** **climbing** **a** **few** **hundred** **feet** **.**
这 试图 曾是 弃 后 攀登 一个 很少 百 脚 .

攀登几百英尺后，尝试失败并放弃了。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ʌðər] ,
In **company** **with** **several** **others** **,**
在 公司 和 一些 其他的 ,

与其他人一起，

[aɪ] [traɪd] [wʌt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [mɔ:r] ['præktɪkəbl] [wei] — [ə; eɪ] ['gʌli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [snoʊ]
I **tried** **what** **seemed** **to** **be** **a** **more** **practicable** **way** **—** **a** **gully** **filled** **with** **snow**
我 尝试 什么 似乎 到 是 一个 更多的 切实可行的 方式 — 一个 沟壑 已填 和 雪
— [ʌp] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [gɔ:n] ['skersli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ,
— **up** **which** **we** **had** **gone** **scarcely** **a** **hundred** **feet** **when** **it** **,**
— 向上 哪个 我们 有 已消失 几乎 一个 百 脚 什么时候 它 ,

我尝试了一条看似更可行的方法——一条积雪覆盖的沟壑——我们刚走了不到一百英尺，就.....

[tu:] , [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ə'bændənd] .
too **,** **had** **to** **be** **abandoned** **.**
也 , 有 到 是 弃 .

也不得不被放弃。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði][skɪn][boʊt][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs] ,

In	the	meantime	the	skin	boat	had	been	brought	over	the	ice	,
在	这	与此同时	这	皮肤	船	有	到过	带来	超过	这	冰	,

与此同时，那艘皮筏已被运过冰面。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ə'nʌðər] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt]

and	one	of	the	men	pointing	out	another	place	where	he	thought	we	might
和	一	的	这	男人	指向	出去	其他	地方	在哪里	他	想法	我们	可能

[ə'send] ,

ascend	,
上升	,

其中一人还指着另一个他认为我们可以攀登的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['oʊpən]['wɔːtər]

it	was	the	work	of	but	a	few	minutes	to	cross	a	bit	of	open	water
它	曾是	这	工作	的	但	一个	很少	分钟	到	叉	一个	少量	的	打开	水

[wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːp] ['snoʊˌbæŋk] ,

which	led	to	the	foot	of	a	steep	snowbank	,
哪个	引领	到	这	脚	的	一个	陡	雪堆	,

只用了几分钟就渡过了一小段开阔水域，到达了陡峭雪堤的底部。

['sʌmwʌt] [dis'kʌlərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['græv(ə)l] [brɔːt] [daʊn] [baɪ] ['meltɪŋ] [snoʊ] .

somewhat	discolored	from	the	gravel	brought	down	by	melting	snow	.
有些	变色	从	这	碎石	带来	向下	经过	融化	雪	.

由于融雪带来的碎石，颜色略有变深。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'sperɪŋ] ,

Without	despairing	,
没有	绝望	,

不要绝望，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðæt] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] [prɪ'perd] [tuː; tə][ɪn'kɜːr]['deɪndʒər][tuː; tə][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l]

and	being	in	that	frame	of	mind	prepared	to	incur	danger	to	a	reasonable
和	存在	在	那	框架	的	头脑	准备	到	招致	危险	到	一个	合理的

[ɪk'stent][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]

extent	for	the	sake	of
程度	为了	这	清酒	的

并且处于这种心态，准备为了……的利益而承担合理程度的危险。

['nɑːlɪdʒ] , [wiː; wi] [klaɪmd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] ,

knowledge	,	we	climbed	several	hundred	feet	over	the	snow	and	ice	,
知识	,	我们	攀登	一些	百	脚	超过	这	雪	和	冰	,

凭借着这些知识，我们攀登了数百英尺高的冰雪。

['hævɪŋ] [tuː; tə][kʌt] [steps] [wɪð; wɪθ][æn; ən][æks] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] , [bɪ'fɔːr]

having	to	cut	steps	with	an	axe	that	we	had	brought	along	,	before
拥有	到	切	步骤	和	一个	斧头	那	我们	有	带来	沿着	,	前

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɑːp] .

reaching	the	top	.
到达	这	顶部	.

我们不得不使用随身携带的斧头砍出台阶，才能到达山顶。

[ðə; ði] ['lætər] [steɪdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] [prə'siːdɪŋ] [wʌz; wəz][laɪk] ['skræmblɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][doʊm][ʌv; əv][ðə; ði]

The	latter	stage	of	this	proceeding	was	like	scrambling	over	the	dome	of	the
这	后者	阶段	的	这	进行中	曾是	喜欢	争抢	超过	这	穹顶	的	这

['wɑːʃɪŋtən] ['kæpɪtl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [jɔːnɪŋ] [klɪf] [bɪ'loʊ] ,

Washington	Capitol	with	a	great	yawning	cliff	below	,
华盛顿	国会大厦	和	一个	伟大的	打哈欠	悬崖	以下	,

诉讼的后半段就像是在华盛顿国会大厦的圆顶上攀爬，而下方就是巨大的悬崖。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [nɜːrv] [ʌv; əv]['eni][wʌn] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt]

and	was	well	calculated	to	try	the	nerve	of	any	one	except	a	competent
和	曾是	出色地	计算	到	尝试	这	神经	的	任何	一	除了	一个	胜任的

[ˌmaʊntn'ɪr] [ɔːr][ə; eɪ]['seɪlər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɑːdərɪŋ] [mæst] .

mountaineer	or	a	sailor	accustomed	to	a	doddering	mast	.
登山	或者	一个	水手	习惯	到	一个	老态龙钟	桅杆	.

除了经验丰富的登山者或习惯于摇摇欲坠的桅杆的水手之外，任何人都难以抵挡它的威力。

[ə; eɪ] [rə'viːn] [wʌz; wəz][nekst] [riːtʃt] , [θruː] [wɪtʃ] ['tʌmbld] [wɪð; wɪθ][laʊd] [nɔɪz] [ænd; ənd][waɪld]

A	ravine	was	next	reached	,	through	which	tumbled	with	loud	noise	and	wild
一个	峡谷	曾是	下一个	达到	,	通过	哪个	翻滚	和	大声	噪音	和	荒野

[kən'fjuːʒ(ə)n] ,

confusion	,
困惑	,

接下来他们来到了一处峡谷，从峡谷里跌跌撞撞地冲了下去，发出巨大的声响，场面一片混乱。

['oʊvər]['broʊkən]['rɑːks][ænd; ənd][ə'mɪd][sʌm; səm][skænt]['laɪkənz][ænd; ənd] [mɔːsɪz] , [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]

over	broken	rocks	and	amid	some	scant	lichens	and	mosses	,	a	stream	of
超过	破碎的	岩石	和	之中	一些	稀少	地衣	和	苔藓	,	一个	溪流	的

[pjʊr] ['wɔːtər] ,

pure	water	,
纯的	水	,

清澈的溪水潺潺流过破碎的岩石，在稀疏的地衣和苔藓间流淌。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['hɔləud] [aʊt][ə; eɪ] [ʃæft] [ɔːr]['fʌn(ə)l] , ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['gleɪʃər] [mɪl][ɔːr][muˈlæn] .

which	had	hollowed	out	a	shaft	or	funnel	,	forming	a	glacier	mill	or	moulin	.
哪个	有	空心的	出去	一个	轴	或者	漏斗	,	成型	一个	冰川	磨	或者	磨坊	.

它掏空了一根轴或漏斗，形成了一座冰川磨坊或冰臼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [pæst] ,

It	was	over	the	roof	of	this	tunnel	that	we	had	passed	,
它	曾是	超过	这	屋顶	的	这	隧道	那	我们	有	通过了	,

我们是从这条隧道的顶部经过的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [æn; ən] ['ɔːsəm] ['fiːlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][wʌn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['wɔːtər]

and	it	caused	an	awesome	feeling	to	come	over	one	to	see	the	water
和	它	导致	一个	惊人的	感觉	到	来	超过	一	到	看	这	水

[liːp] [daʊn] [ɪts] [maʊθ] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌn'siːn] [depθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] ['rʌmblɪŋ] [nɔɪz] .

leap	down	its	mouth	to	an	unseen	depth	with	a	loud	rumbling	noise	.
飞跃	向下	它是	嘴	到	一个	看不见	深度	和	一个	大声	隆隆声	噪音	.

看到水从它的嘴里跃入看不见的深处，发出巨大的隆隆声，这让人感到无比震撼。

['æftər][ə; eɪ] ['taɪərsəm] [ə'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] , [ðɪs] [ˌhɪdər'tuː][ˌɪnək'sesəb(ə)l]['aɪlənd] ,

After	a	tiresome	ascent	of	the	ravine	,	this	hitherto	inaccessible	island	,
后	一个	令人厌烦	上升	的	这	峡谷	,	这	迄今为止	无法进入	岛	,

经过一番艰苦跋涉，攀上峡谷之后，这座此前与世隔绝的岛屿终于抵达。

[laɪk][ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['tʃælɪndʒ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn'vaɪtɪŋ][ðə; ði]['mʌskjələr][ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] ,

like	a	standing	challenge	of	Nature	inviting	the	muscular	and	ambitious	,
喜欢	一个	常设	挑战	的	自然	邀请	这	肌肉发达的	和	雄心勃勃	,

就像大自然向那些体魄强健、雄心勃勃的人发出的挑战一样，

[wʌz; wəz][æt; ət][læst] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['sʌmɪt] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ri'mɑːkt] ,

was	at	last	climbed	to	the	very	summit	;	and	it	may	be	remarked	,
曾是	在	最后的	攀登	到	这	非常	首脑	;	和	它	可能	是	评论	,

最终成功登顶；值得一提的是，

[wɪð; wɪθ] ['pɑːrdnəbl] ['vænəti] , [ðæt] [ðə; ði] [fiːt] [wʌz; wəz]['nevər] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .

with	pardonable	vanity	,	that	the	feat	was	never	done	before	.
和	情有可原	虚荣	,	那	这	特技	曾是	绝不	完毕	前	.

带着可以理解的虚荣心，他认为这项壮举以前从未有人做到过。

[ðə; ði] [vjuː] [rɪ'viːld] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [ə'pɑːkəlɪps] .

The	view	revealed	from	the	top	of	the	island	was	a	veritable	apocalypse	.
这	看法	揭晓	从	这	顶部	的	这	岛	曾是	一个	真正的	末日	.

从岛顶上看到的景象，简直就像世界末日一般。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [juː'niːk] [ə'baʊt][ðə; ði] ['desələt] ['grændʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['nɑːv(ə)l]

There	was	something	unique	about	the	desolate	grandeur	of	the	novel
那里	曾是	某物	独特的	关于	这	荒凉	宏伟	的	这	小说

[sə'raʊndɪŋz] [ðæt] [wʊd] [kɔːz] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][sɜːr] [tʃɑːrlz] ['koʊldstriːm] [taɪp] [tuː; tə] [seɪ]

surroundings	that	would	cause	a	man	of	the	Sir	Charles	Coldstream	type	to	say
周围环境	那	会	原因	一个	男人	的	这	先生	查尔斯	科尔德斯特里姆	类型	到	说

[ðer; ðər] " [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

there	"	is	something	in	it	,
那里	"	是	某物	在	它	,

小说中荒凉而宏伟的环境有一种独特的魅力，会让像查尔斯·科尔德斯特里姆爵士那样的人说："这里面有某种东西。"

" [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['hæknid] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [ək'nɑːlɪdʒ] [ə; eɪ] [nuː] [sen'seɪʃ(ə)n] .

"	and	the	most	hackneyed	man	of	the	world	would	acknowledge	a	new	sensation	.
"	和	这	最多	老套的	男人	的	这	世界	会	承认	一个	新的	感觉	.

即使是世界上最老土的人也会承认这是一种新的感觉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪdnaɪt] ,

It	was	midnight	,
它	曾是	午夜	,

当时已是午夜。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] ['gliːmɪŋ] ['splendər]['oʊvər][ɔːl] [ðɪs] [weɪst] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [siː] [ænd; ənd] ['grænɪt] ;

and	the	sun	shone	with	gleaming	splendor	over	all	this	waste	of	ice	and	sea	and	granite	;
和	这	太阳	闪耀	和	闪闪发光	辉煌	超过	全部	这	浪费	的	冰	和	海	和	花岗岩	;

阳光灿烂地照耀着这片冰雪、海洋和花岗岩的荒芜之地；

[ɑːn][wʌn][hænd]['ræŋ^əl,vrɑːn'^eljə]['aɪlənd] [ə'pɪrd] [ɪn] [wel] - [dɪ'faɪnd] ['aʊtlaɪn] ,

on	one	hand	Wrangel	Island	appeared	in	well	-	defined	outline	,
在	一	手	弗兰格尔	岛	出现	在	出色地	-	定义	大纲	,

一方面，弗兰格尔岛的轮廓清晰可见；

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [æn; ən]['oʊpən] [siː] [ɪk'stendɪd] ['nɔːrθwərd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt][baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [strɔːŋ] ['glæsɪz] .

on	the	other	an	open	sea	extended	northward	as	far	as	we	were	able	to	make	out	by	the	aid	of	strong	glasses	.
在	这	其他	一个	打开	海	扩展	向北	作为	远的	作为	我们	是	有能力的	到	制作	出去	经过	这	援助	的	强的	眼镜	.

另一方面，借助高倍望远镜，我们可以看到向北延伸的茫茫大海。

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][pə'zɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ðə; ði] [tuː] [ɪk'striːm] [pɔɪnts] [ʌv; əv]['ræŋ^əl,vrɑːn'^eljə]['aɪlənd] [bɔːr] [ˌsaʊθ'west] [ænd; ənd] [west] - [baɪ] - [saʊθ] [rɪ'spektɪvli] .

From	our	position	about	the	middle	of	the	island	the	two	extreme	points	of	Wrangel	island	bore	southwest	and	west	-	by	-	south	respectively	.
从	我们的	位置	关于	这	中间	的	这	岛	这	二	极端	积分	的	弗兰格尔	岛	钻孔	西南	和	西方	-	经过	-	南	分别	.

从我们所在的位置（大约在岛屿中部），弗兰格尔岛的两个极端点分别指向西南和西南偏西方向。

[ɪn] [ʃeɪp] , ['herəld] ['aɪlənd][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [buːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'preʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]

In	shape	,	Herald	island	is	something	like	a	boot	with	a	depression	at	the
在	形状	,	先驱报	岛	是	某物	喜欢	一个	启动	和	一个	沮丧	在	这

['ɪnstep] ,

instep	,
脚背	,

从形状上看，赫拉尔德岛有点像一只靴子，脚背处有一个凹陷。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['westərnmoʊst] [ɪk'streməti] , [nɪr] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [klaɪmd] [wɪð; wɪθ]

and	at	the	westernmost	extremity	,	near	which	it	may	be	climbed	with
和	在	这	最西端	末端	,	靠近	哪个	它	可能	是	攀登	和

[kən'sɪdərəb(ə)l] [iːz] ,

considerable	ease	,
大量	舒适	,

在最西端，靠近那里可以比较容易地攀登，

[ɑːr; ər] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['dʒægɪd] [piːks] [ænd; ənd] ['splɪntəd] ['pɪnəkəlz] [ʌv; əv] ['grænɪt] ,

are	found	a	number	of	jagged	peaks	and	splintered	pinnacles	of	granite	,
是	成立	一个	数字	的	锯齿状	高峰	和	破碎的	巅峰	的	花岗岩	,

这里有许多锯齿状的山峰和破碎的花岗岩尖峰，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði]['dʒaɪənt] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['skʌlptʃər] ,

some	of	which	resemble	the	giant	remains	of	ancient	sculpture	,
一些	的	哪个	类似	这	巨大的	遗迹	的	古老的	雕塑	,

其中一些看起来像是古代雕塑的巨大残骸。

[ɔːl][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ɪk'spoʊʒər][tuː; tə][ðə; ði] ['weðər] .

all	the	worse	for	exposure	to	the	weather	.
全部	这	更糟	为了	接触	到	这	天气	.

暴露在恶劣天气下，情况变得更糟。

[ɑːn][ə; eɪ] ['prɑːməntɔːri] [wʌn] ,

On	a	promontory	1	,
在	一个	海角	1	,

在岬角 1 上，

- [fiːt] [haɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][aɪ] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [kern] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l]

400	feet	high	at	the	northeast	point	of	the	island	I	placed	in	a	cairn	a	bottle
-	脚	高的	在	这	东北	观点	的	这	岛	我	放置	在	一个	石堆	一个	瓶子

[kən'teɪnɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['lændɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk]

containing	written	information	of	our	landing	and	a	copy	of	the	New	York
包含	书面	信息	的	我们的	降落	和	一个	复制	的	这	新的	约克

['herəld] [ʌv; əv]['eɪprəl] - . [[wʌn]]

Herald	of	April	23	.	[	1	]
先驱报	的	四月	-	.	[	1	]

我在岛屿东北角 400 英尺高的石堆里放了一个瓶子，瓶子里装着我们登陆的书面信息和 4 月 23 日的《纽约先驱报》的副本。[1]

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] [bɜːrd][laɪf] , [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][laɪf] [ə'pɪrd] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɑːks] ,

Beyond	the	extraordinary	bird	life	,	no	signs	of	life	appeared	,	except	a	small	fox	,
超过	这	非凡的	鸟	生活	,	不	标志	的	生活	出现	,	除了	一个	小的	狐狸	,

除了种类繁多的鸟类之外，没有发现其他生命迹象，只有一只小狐狸。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['poʊlər] [ber] .

and	a	Polar	bear	.
和	一个	极性	熊	.

还有一只北极熊。

[ðə; ði] ['lætər] [pʊt] [ɪn] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [dʒʌst] ['æftər] [wi:; wi] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [æt; ət]

The	latter	put	in	an	appearance	just	after	we	had	returned	on	board	at
这	后者	放	在	一个	外貌	只是	后	我们	有	返回	在	木板	在

[θri:] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

three	o'clock	in	the	morning	,
三	点钟	在	这	早晨	,

后者在我们凌晨三点返回船上后不久就出现了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ə'tendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['slɔ:tər] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [æz; əz]

and	the	circumstances	attending	his	slaughter	,	which	were	about	as
和	这	情况	参加	他的	屠宰	,	哪个	是	关于	作为

[en'laɪvənɪŋ] [æz; əz] ['ʃu:tɪŋ] [ə; eɪ] [ʃi:p] ,

enlivening	as	shooting	a	sheep	,
活跃	作为	射击	一个	羊	,

以及他被宰杀时的情形，那场面简直就像射杀一只羊一样乏味无趣。

[pʊt] [æn; ən] [end] [tu:; tə] [ðɪs] ['epɪsoʊd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['mɪʃ(ə)n] .

put	an	end	to	this	episode	of	our	mission	.
放	一个	结尾	到	这	插曲	的	我们的	使命	.

结束我们此次任务的这一阶段。

['æftər] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] [wi:; wi] [ræn] [ɔ:l] [deɪ] [ɑ:n] ['sʌndeɪ] ,

After	great	difficulty	in	getting	out	of	the	ice	we	ran	all	day	on	Sunday	,
后	伟大的	困难	在	获得	出去	的	这	冰	我们	跑	全部	天	在	星期日	,

经过一番艰难的脱困，我们星期天跑了一整天。

[dʒʊ'laɪ] - , [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæk] [wɪð; wɪθ] ['ræŋ^əl,vrɑ:n'^eljə] ['aɪlənd] [ɪn] [saɪt] ,

July	31	,	along	the	edge	of	the	pack	with	Wrangel	Island	in	sight	,
七月	-	,	沿着	这	边缘	的	这	盒	和	弗兰格尔	岛	在	视线	,

7月31日，沿着山脊边缘，可以看到弗兰格尔岛，

[bʌt; bət] [wɜ:r; wər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [li:d] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ˌju: 'es] ['nɪrər] [ðə; ði]

but	were	unable	to	find	a	favorable	lead	that	would	take	us	nearer	the
但	是	无法	到	寻找	一个	有利	带领	那	会	拿	我们	更近	这

[lænd] [ðæn; ðən] [twelv] [ɔ:r] [ˌfɪf'ti:n] [maɪlz] .

land	than	twelve	or	fifteen	miles	.
土地	比	十二	或者	十五	英里	.

但我们始终找不到一条有利的路径，无法让我们距离陆地更近十二到十五英里。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪ'vents] [ðæt] [goʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [kru:z] [fɔ:r; fər]

The	principal	events	that	go	to	make	up	the	record	of	our	cruise	for
这	主要的	活动	那	去	到	制作	向上	这	记录	的	我们的	巡航	为了

[ðə; ði] [nekst] [ten] [deɪz] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ʃɪps] ['loʊər] [jɑ:rd] ;

the	next	ten	days	were	the	finding	of	a	ship's	lower	yard	;
这	下一个	十	天	是	这	寻找	的	一个	船的	降低	院子	;

接下来十天航行的主要事件是发现了一艘船的下横梁；

[ðə; ði] ['fæbjələs] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['aɪdər] [dʌks] [si:n] [ɔ:f] [ðə; ði] [sai'biəriən] [koʊst] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

the	fabulous	numbers	of	eider	ducks	seen	off	the	Siberian	coast	,	and	the
这	太棒了	数字	的	绒鸭	鸭子	已见	离开	这	西伯利亚	海岸	,	和	这

['ju:ʒuəl] [in'kauntəz] [wɪð; wɪθ] [fɔgz] ,

usual	encounters	with	fogs	,
通常	遭遇	和	雾	,

西伯利亚海岸附近出现了数量惊人的绒鸭，以及常见的雾气。

[berz] , [ænd; ənd] [aɪs] .

bears	,	and	ice	.
熊	,	和	冰	.

熊和冰。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] - ,

On	the	morning	of	August	11	,
在	这	早晨	的	八月	-	,

8月11日上午，

[wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'splɔːrd] [lænd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][moʊst] ['sæŋgwɪn] [ə'baʊt]

we	were	so	near	the	unexplored	land	that	we	were	most	sanguine	about
我们	是	所以	靠近	这	未探索的	土地	那	我们	是	最多	乐观	关于

['getɪŋ] [ə'ʃɔːr] ,

getting	ashore	,
获得	岸上	,

我们离那片未开发的土地如此之近，以至于我们对登陆充满信心。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [wʊd] [hæv; həv][fɜːrst]

although	it	seemed	as	if	a	journey	would	have	first
虽然	它	似乎	作为	如果	一个	旅行	会	有	第一的

虽然看起来好像要先经历一段旅程

[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs] .

to	be	made	over	the	ice	.
到	是	制成	超过	这	冰	.

将在冰上制作。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [gʊd] [ðæt] [aɪ] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][goʊ] [ə'ʃɔːr] [ɑːn]

In	the	afternoon	the	chances	were	so	good	that	I	volunteered	to	go	ashore	on
在	这	下午	这	机会	是	所以	好的	那	我	自愿	到	去	岸上	在

[ðə; ði][aɪs][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 12th [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [luː'tenənt] ['renldz] ,

the	ice	on	the	morning	of	the	12th	in	company	with	Lieutenant	Reynolds	,
这	冰	在	这	早晨	的	这	12th	在	公司	和	中尉	雷诺兹	,

下午情况非常乐观，于是我自愿于12日上午与雷诺兹中尉一起上岸登陆冰面。

[ˌendʒɪ'nɪr] ['əuin] , [ænd; ənd] [tuː] [men] .

Engineer	Owen	,	and	two	men	.
工程师	欧文	,	和	二	男人	.

工程师欧文和两名男子。

[ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ə'kɔːrdɪŋli] ; [ðə; ði][skɪn] [boʊt] , ['ræʃnz; 'reɪʃnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Preparations	were	made	accordingly	;	the	skin	boat	,	rations	,	etc	.	,
准备工作	是	制成	因此	;	这	皮肤	船	,	口粮	,	ETC	.	,

['biːɪŋ] [gɑːt] ['redi] ,

being	got	ready	,
存在	得到	准备好	,

各项准备工作都已就绪，包括皮船、口粮等等。

[ænd; ənd][wiː; wi] [spent] [ə; eɪ] ['restləs] [naɪt] [ɪn] [ænˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] .

and	we	spent	a	restless	night	in	anticipating	the	events	of	the	coming	day	.
和	我们	花费	一个	不安	夜晚	在	预期	这	活动	的	这	未来	天	.

我们辗转反侧，彻夜难眠，期盼着第二天会发生什么。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kɔːld] [æt; ət][faɪv][ə'klɔk, əu-][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 12th ,

We	were	called	at	five	o'clock	on	the	morning	of	the	12th	,
我们	是	称为	在	五	点钟	在	这	早晨	的	这	12th	,

12日早上五点，我们接到通知。

[ænd; ənd] [waɪl] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['hɜːrid] ['brekfəst] [ðə; ði] [ʃɪp] [stiːmd] [ˌɪn'ʃɔːr] .

and	while	eating	a	hurried	breakfast	the	ship	steamed	inshore	.
和	尽管	吃	一个	慌忙	早餐	这	船	蒸	近岸	.

在匆匆吃完早餐时，船缓缓驶向岸边。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['fʊli] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ;

We	were	fully	prepared	for	the	undertaking	;
我们	是	完全	准备	为了	这	承诺	;

我们为这项任务做好了充分的准备；

[bʌt; bət]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [liːdz] [ɪn][ðə; ði][aɪs] [mɔːr] ['feɪvərəbl] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['iːvnɪŋ] ,

but	finding	the	leads	in	the	ice	more	favorable	than	on	the	preceding	evening	,
但	寻找	这	线索	在	这	冰	更多的	有利	比	在	这	前	晚上	,

但发现冰面上的领先优势比前一天晚上更有利，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['stiːmər] [dʒæmd] [ænd; ənd] [kræʃt] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˌlæbə'rɪnθɪn; ˌlæbə'rɪnθiːn] [kɔːrs] [nɑːt]

the	little	steamer	jammed	and	crashed	along	in	a	labyrinthine	course	not
这	小的	汽船	卡住	和	崩溃了	沿着	在	一个	迷宫般的	课程	不是

[wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] ,

without	great	difficulty	,
没有	伟大的	困难	,

这艘小轮船在错综复杂的航线上艰难地颠簸前行，一路磕磕绊绊。

[fɔːr; fər][æt; ət][taɪmz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [bɪ'set][baɪ] [greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv][aɪs] ,

for	at	times	she	was	completely	beset	by	great	masses	of	ice	,
为了	在	时代	她	曾是	完全地	围困	经过	伟大的	群众	的	冰	,

因为有时她完全被大片冰块包围，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [stiːmd] [ə'genst] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ʃoʊd] [saɪn]

which	she	steamed	against	at	full	speed	for	several	minutes	before	they	showed	sign
哪个	她	蒸	反对	在	满的	速度	为了	一些	分钟	前	他们	显示	符号

[ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [wei] ,

of	giving	way	,
的	给予	方式	,

她全速迎着它们冲了好几分钟，它们才开始出现屈服的迹象。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ɔːl] [ɪn'devərz] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] [wʊd] [biː; bi]['fjuːt(ə)l] .

and	it	seemed	that	all	endeavors	to	get	out	of	the	pack	would	be	futile	.
和	它	似乎	那	全部	努力	到	得到	出去	的	这	盒	会	是	徒劳	.

看来所有试图摆脱困境的努力都将是徒劳的。

['hæpɪli] , [ɔːl] [ðiːz] ['dɪfəkəltɪz] ['jiːldɪd] ,

Happily	,	all	these	difficulties	yielded	,
快乐地	,	全部	这些	困难	产生	,

幸运的是，所有这些困难都迎刃而解了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [klɪr] [wei] ['biːɪŋ] [siːn] [tuː; tə][ə; eɪ]['wɔːtər][hoʊl][dʒʌst][ɔːf][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	a	clear	way	being	seen	to	a	water	hole	just	off	the	mouth	of	a
和	一个	清除	方式	存在	已见	到	一个	水	洞	只是	离开	这	嘴	的	一个

['rɪvər] ,

river	,
河	,

一条清晰的小路通往河口附近的水潭。

[wiː; wi] ['æŋkər] [ɪn][ten] ['fæðəmz] [nɪr] [sʌm; səm] ['graʊndɪd] , [ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv]

we	anchored	in	ten	fathoms	near	some	grounded	floebergs	,	about	a	quarter	of
我们	锚定	在	十	英寻	靠近	一些	接地	弗洛伯格斯	,	关于	一个	四分之一	的

[ə; eɪ][maɪl] [ɔːf] [ʃɔːr] .

a	mile	off	shore	.
一个	英里	离开	支撑	.

我们在离岸约四分之一英里处，靠近一些搁浅的浮冰的十英寻深处抛锚。

[ə; eɪ][boʊt][wʌz; wəz] [ðen] [gɑːt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][kɑːm] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] - ,

A	boat	was	then	got	away	,	and	on	the	calm	bright	morning	of	August	12	,
一个	船	曾是	然后	得到	离开	,	和	在	这	冷静的	明亮的	早晨	的	八月	-	,

随后，一艘船被开走了。8月12日清晨，天气晴朗平静，

- , [ðə; ði][fɜːrst] ['lændɪŋ] [ɑːn]['ræŋ^əl,vrɑːn'^eljə]['aɪlənd][wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] !

1881	,	the	first	landing	on	Wrangel	Island	was	accomplished	!
-	,	这	第一的	降落	在	弗兰格尔	岛	曾是	完成	!

1881年，人类首次登陆弗兰格尔岛！

[ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [blæk] ['sleɪti] ['ʃɪŋgl] ,

On	the	beach	,	composed	of	black	slaty	shingle	,
在	这	海滩	,	由	的	黑色的	板岩	卵石	,

海滩由黑色板岩卵石组成，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [weɪl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bə'liːn] [wʌz; wəz] ['æbsənt] ;

we	found	the	skeleton	of	a	whale	from	which	the	baleen	was	absent	;
我们	成立	这	骨骼	的	一个	鲸	从	哪个	这	鲸须	曾是	缺席的	;

我们发现了一具鲸鱼骨骼，但它的鲸须已经不见了；

['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['drɪftwʊd] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [twelv] [ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] ; [ə; eɪ]

also	a	quantity	of	driftwood	,	some	of	it	twelve	inches	in	diameter	;	a
还	一个	数量	的	浮木	,	一些	的	它	十二	英寸	在	直径	;	一个

['wʊd(ə)n] [wedʒ] ;

wooden	wedge	;
木制的	楔	;

还有一些浮木，其中一些直径达十二英寸；一个木楔；

[ə; eɪ] ['bærəl] - [steɪv] ; [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['boʊts] [spɑːr] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['frægmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɪskɪt] - [bɑːks] .

a	barrel	-	stave	;	a	piece	of	a	boat's	spar	and	a	fragment	of	a	biscuit	-	box	.
一个	桶	-	五线谱	;	一个	片	的	一个	船的	斯帕	和	一个	分段	的	一个	饼干	-	盒子	.

一根桶板；一块船桅杆碎片和一块饼干盒碎片。

[ðə; ði] ['rɪvər] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [neɪmd] [klaːk] ['rɪvər] , [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [jaːdz] [waɪd] ,

The	river	,	which	we	named	Clark	river	,	was	about	one	hundred	yards	wide	,
这	河	,	哪个	我们	命名	克拉克	河	,	曾是	关于	一	百	码	宽的	,

这条河，我们称之为克拉克河，大约一百码宽。

[tuː] ['fæðəmz] [diːp] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] , [ænd; ənd] ['ræpɪd] .

two	fathoms	deep	near	the	mouth	,	and	rapid	.
二	英寻	深的	靠近	这	嘴	,	和	迅速的	.

河口附近水深两英寻，水流湍急。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [klɪf] , [fɔːr] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] ,

From	the	top	of	a	neighboring	cliff	,	four	hundred	feet	high	,
从	这	顶部	的	一个	邻接	悬崖	,	四	百	脚	高的	,

从附近一座四百英尺高的悬崖顶上，

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['trendɪŋ] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntnz] [sʌm; səm] ['θɜːrti] [ɔːr] ['θɜːrti] - [faɪv] [maɪlz] .

it	could	be	seen	trending	back	into	the	mountains	some	thirty	or	thirty	-	five	miles	.
它	可以	是	已见	热门话题	后退	进入	这	山脉	一些	三十	或者	三十	-	五	英里	.

可以看到它向山区回流了大约三十到三十五英里。

[ðə; ði] [maʊn]

The	moun
这	山脉

这座山

[teɪnz] , [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [snoʊ] , [wɜːr; wər] [siːn] ['ʌndər] ['feɪvərəbl] ['sɜːrkəmstænsɪz] [θruː] [ə; eɪ] [rɪft] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

tains	,	devoid	of	snow	,	were	seen	under	favorable	circumstances	through	a	rift	in	the	clouds	,
tains	,	缺乏	的	雪	,	是	已见	在下面	有利	情况	通过	一个	裂痕	在	这	云	,

在有利的条件下，透过云层的裂缝可以看到没有积雪的山峦。

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] [braʊn] [ænd; ənd]['neɪkɪd] , [wɪð; wɪθ] [smuːð] ['raʊndɪd] [tɑːps] .

and	appeared	brown	and	naked	,	with	smooth	rounded	tops	.
和	出现	棕色的	和	裸	,	和	光滑的	圆润	最高额	.

它们呈棕色，光秃秃的，顶部光滑圆润。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][træmp][ʌv; əv][sʌm; səm][maɪlz]['oʊvər][ə; eɪ] ['mʌdi] [weɪ] , [kəm'poʊzd][ʌv; əv] [ˌɑːrdʒə'leɪʃəs]

During	a	tramp	of	some	miles	over	a	muddy	way	,	composed	of	argillaceous
期间	一个	流浪汉	的	一些	英里	超过	一个	浑	方式	,	由	的	黏土质

[kleɪ] [ænd; ənd] [blæk] ['peblz] ,

clay	and	black	pebbles	,
黏土	和	黑色的	鹅卵石	,

在一段由粘土和黑色鹅卵石组成的泥泞小路上跋涉了几英里后，

[aɪ] [əb'zɜːrvd] ['frægmənts] [ʌv; əv][kwɔːrts][ænd; ənd] ['grænɪt] .

I	observed	fragments	of	quartz	and	granite	.
我	观察到	片段	的	石英	和	花岗岩	.

我观察到了石英和花岗岩的碎片。

['sevrəl] ['spesimənz] [kən'teɪnɪŋ] ['aɪərn][pə'raɪtiːz][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] .

Several	specimens	containing	iron	pyrites	were	also	found	.
一些	标本	包含	铁	黄铁矿	是	还	成立	.

此外，还发现了一些含有黄铁矿的标本。

[ðə; ði] [klɪfs] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['lændɪŋ] [ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [sleɪt] ,

The	cliffs	in	the	vicinity	of	our	landing	are	composed	of	slate	,
这	悬崖	在	这	附近	的	我们的	降落	是	由	的	石板	,

我们登陆点附近的悬崖是由板岩构成的。

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd]['oʊvər] [wɪtʃ] [aɪ] ['trævld] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz]['bærən][æz; əz][ə; eɪ]

and	the	land	over	which	I	travelled	seemed	almost	as	barren	as	a
和	这	土地	超过	哪个	我	旅行	似乎	几乎	作为	荒芜	作为	一个

[mə'kædəˌmaɪzd][roʊd] ;

macadamized	road	;
碎石路面	路	;

我所经过的土地似乎像一条铺着碎石的道路一样荒芜；

[bʌt; bət][ɑːn] ['sɜːrtʃɪŋ] ['kloʊsli] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ˌhaɪpə'bɔrɪən] [plænts][wɜːr; wər] [faʊnd] , [sʌtʃ]

but	on	searching	closely	several	species	of	hyperborean	plants	were	found	,	such
但	在	搜索	密切	一些	物种	的	极北	植物	是	成立	,	这样的

[æz; əz][sæksɪfrɪdʒɪz] ,

as	saxifrages	,
作为	虎耳草	,

但仔细搜寻后，人们发现了几种极北地区的植物，例如虎耳草属植物。

[ə'neməniz] , ['greɪsiz] , ['laɪkənz][ænd; ənd] ['mʌʃrʊmz] .

anemones	,	grasses	,	lichens	and	mushrooms	.
海葵	,	草	,	地衣	和	蘑菇	.

银莲花、草、地衣和蘑菇。

[ðə; ði] [mɔːsɪz] [ænd; ənd]['laɪkənz][wɜːr; wər][bʌt; bət] ['fiːbli] [dɪ'veləpt] ,

The	mosses	and	lichens	were	but	feebly	developed	,
这	苔藓	和	地衣	是	但	虚弱地	发达	,

苔藓和地衣生长得十分稀疏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfænə'rɔ^əməs] [plænts][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ʌv; əv] [sɪ'vɪr] [rɪ'preʃ(ə)n] .

and	the	phanerogamous	plants	were	in	the	same	state	of	severe	repression	.
和	这	显花植物	植物	是	在	这	相同的	状态	的	严重	抑制	.

而显花植物也处于同样的严重抑制状态。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [plænts][wɜːr; wər] [kə'lektɪd] ; [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [prə'fesər] [dʒɑːn]

The	following	plants	were	collected	;	and	I	am	indebted	to	Professor	John
这	下列的	植物	是	集	;	和	我	是	负债累累	到	教授	约翰

['mjʊr][fɔːr; fər][ðer; ðər] [neɪmz] :

Muir	for	their	names	:
缪尔	为了	他们的	姓名	:

采集了以下植物；感谢约翰·缪尔教授提供它们的名称：

['sæksɪfrəgə] - , [wɪld] .

Saxifraga	flegellaris	,	Willd	.
虎耳草	-	,	意志	.

Saxifraga flegellaris, Willd.

[stə'lɛrɪs] , [el] . [vɑːr] .

stellaris	,	L	.	var	.
群星	,	L	.	变量	.

星状变种

- , [pwɑːr] .

cornosa	,	Poir	.
-	,	梨	.

cornosa，Poir。

- , - .

sileneflora	,	Sternb	.
-	,	-	.

银叶草，斯特恩布

- , - . & [kɪt] .

hieracifolia	,	Waldst	.	&	Kit	.
-	,	-	.	&	成套工具	.

hieracifolia，Waldst. & Kit.

- , [el] . [vɑːr] .

rivularis	,	L	.	var	.
-	,	L	.	变量	.

rivularis, L. var.

[ˌhaɪpər'bɔːriə] , [hʊk] .

hyperborea	,	Hook	.
极北之地	,	钩	.

极北，Hook。

- , [el] .

bronchialis	,	L	.
-	,	L	.

支气管炎，L.

- , [pɜːrʃ] .

serpyllifolia	,	Pursh	.
-	,	普尔什	.

serpyllifolia，Pursh.

[ə'neməni] [ˌpɑːrvɪ'flɔːrə] , [mɪʃeks] .

Anemone	parviflora	,	Michx	.
海葵	小花	,	米奇克斯	.

小花银莲花，Michx.

[pə'peivə] - , [el] .

Papaver	nudicaule	,	L	.
罂粟	-	,	L	.

裸茎罂粟，L.

[dræbə][æl'paɪnə] , [el] .
Draba alpina , L .
德拉巴 阿尔皮纳 , L .

Draba alpina, L.

- [ɒ'fɪsaɪnəlɪs] , [el] .
Cochleria officinalis , L .
- 药用 , L .

Cochleria officinalis, L.

[ˌɑːrtɪ'miːzɪə][ˌbɔːri'ælɪs] , [wɪld] .
Artemisia borealis , Willd .
艾蒿 北方 , 意志 .

北极蒿（Artemisia borealis, Willd.）

- ['frɪdʒɪdə] , [hʊk] .
Nardosmia frigida , Hook .
- 寒冷 , 钩 .

Nardosmia frigida，Hook。

[ˌsoʊ'sʊriːə] [mɑːn'tɪkoʊlə] , ['rɪtʃərdz] .
Saussurea monticola , Richards .
风毛菊属 蒙蒂科拉 , 理查兹 .

雪莲属植物，理查兹。

[si'niːʃiəu][frɪgədəs] , [les] .
Senecio frigidus , Less .
千里光 弗里吉杜斯，较少的 .

冷千里光，Less.

[ˌpəutən'tilə]['nɪviːə] , [el] .
Potentilla nivea , L .
委陵菜 妮维雅 , L .

委陵菜（Potentilla nivea, L.）

['frɪdʒɪdə] , [vil] . ?
frigida , Vill . ?
寒冷 , 村庄 . ?

寒冷，维尔?

[ɑːr'mɪəriə][ˌmækrə'kɑːpə] , [pɜːrʃ] .
Armeria macrocarpa , Pursh .
阿梅里亚 大果 , 普尔什 .

Armeria macrocarpa, Pursh.

['vʌlˌgɛərɪs] , [wɪld] .
vulgaris , Willd .
普通 , 意志 .

vulgaris，Willd.

[stə'lɛriə] [lɒd'ʒaɪps] , ['goʊldi] , [vɑːr] .
Stellaria longipes , Goldie , var .
星光 长柄 , 戈尔迪 , 变量 .

繁缕 (Stellaria longipes)、Goldie、var.

- , [tiː] . & [dʒiː] .
Edwardsii , T . & G .
- , T . & G .

Edwardsii，T. & G.

[si'ræstiəm] [æl'paɪnəm] , [el] .
Cerastium alpinum , L .
角质层 高山 , L .

Cerastium alpinum, L.

- - , [kæm] . & ['ʃlɛkt] .
Gymnandra Stelleri , Cham . & Schlecht .
- - , 占 . & 施莱希特 .

Gymnandra Stelleri，Cham。 &施莱赫特。

[sæliks][pə'lærɪs] , ['wɑːl] .
Salix polaris , Wahl .
柳树 北极星 , 瓦尔 .

Salix polaris，Wahl。

- [ˌhaɪpər'bɔːriə] , [ɑːr] . [biː'ɑːr] .
Luzulu hyperborea , R . Br .
- 极北之地 , 拉 . Br .

Luzulu hyperborea, R. Br.

[piː oʊ eɪ]['ɑːrktɪkə] , [ɑːr] . [biː'ɑːr] .
Poa arctica , R . Br .
早熟禾 北极 , 拉 . Br .

北极早熟禾，R. Br.

['ɛərə] - , [el] . [vɑːr] .
Aira cæspitosa , L . var .
艾拉 - , L . 变量 .

Aira cæspitosa, L. var.

['ɑːrktɪkə] .
Arctica .
北极 .

北极星。

[ˌælə'piːkjʊrəs][æl'paɪnəs] , [smɪθ] .
Alopecurus alpinus , Smith .
狐尾藻 高山 , 史密斯 .

高山狐猴（Alopecurus alpinus, Smith.）

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['spaɪdər][ænd; ənd][ʌv; əv][sʌm; səm] .
I made a collection of several spiders and of some larvæ .
我 制成 一个 收藏 的 一些 蜘蛛 和 的 一些 幼虫 .

我收集了一些蜘蛛和一些幼虫。

[ðə; ði]['spaɪdər] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , [ɪz][æn; ən] " [ˌʌndi'skraibd] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [i'rigə,niː] , " [ænd; ənd][ðə; ði]
The spider , it appears , is an " undescribed species of Erigone , " and the
这 蜘蛛 , 它 出现 , 是 一个 " 未描述 物种 的 埃里贡 , " 和 这
[ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [ˌlepi'dɒptərəs] .
larvæ are probably lepidopterous .
幼虫 是 大概 鳞翅目 .

这种蜘蛛似乎是"未被描述的 Erigone 物种"，而幼虫可能是鳞翅目昆虫。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ʃraɪk] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [sɪ'kjʊrd] [æz; əz][ə; eɪ] ['spesɪmən] .
A small shrike was also secured as a specimen .
一个 小的 伯劳鸟 曾是 还 安全 作为 一个 标本 .

还捕获了一只小伯劳鸟作为标本。

[wiː; wi] [sɔː] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [gʌlz] , [ə; eɪ] ['snoʊi] [aʊl] — [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz] ['veri]
We saw several species of gulls , a snowy owl — which by the way was very
我们 锯 一些 物种 的 海鸥 , 一个 下雪的 猫头鹰 — 哪个 经过 这 方式 曾是 非常
[ʃaɪ] — [ə; eɪ] [fjuː] ['lemiŋz] ,
shy — a few lemmings ,
害羞的 — 一个 很少 旅鼠 ,

我们看到了好几种海鸥，一只雪鸮（顺便说一句，它非常害羞），还有几只旅鼠。

[ænd; ənd][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][fɔksiz][ænd; ənd][ʌv; əv] [berz] .

and	the	tracks	of	foxes	and	of	bears	.
和	这	轨道	的	狐狸	和	的	熊	.

还有狐狸和熊的足迹。

[ˌmaɪkrə'skɑːpɪk][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mʌd] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːtəm] , [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti]

Microscopic	examination	of	mud	obtained	from	the	bottom	,	in	the	vicinity
显微镜	考试	的	泥	获得	从	这	底部	,	在	这	附近

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['æŋkərɪdʒ] ,

of	our	anchorage	,
的	我们的	安克雷奇	,

对从锚地附近海底采集的泥浆进行显微镜检查，

[rɪ'viːld] [sʌm; səm] ['ʃɛlz] [ʌv; əv][fəˌræmə'nɪfərə] .

revealed	some	shells	of	foraminifera	.
揭晓	一些	贝壳	的	有孔虫	.

露出了一些有孔虫的壳。

[ðə; ði]['densəti][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪp][ʌv; əv][ðə; ði][mæg'netɪk]['niːd(ə)l][wɜːr; wər]

The	density	of	the	sea	water	,	and	the	dip	of	the	magnetic	needle	were
这	密度	的	这	海	水	,	和	这	蘸	的	这	磁的	针	是

[æsə'teind] [hɪr] ,

ascertained	here	,
已确定	这里	,

这里测定了海水的密度和磁针的倾角。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət] ['ʌðər] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrktɪk] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːr; ər]

as	well	as	at	other	points	in	the	Arctic	;	and	as	the	observations	are
作为	出色地	作为	在	其他	积分	在	这	北极	;	和	作为	这	观察	是

[ɪn'taɪərli] [nuː] ,

entirely	new	,
完全	新的	,

以及北极其他地区；而且由于这些观测结果是全新的，

[aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [teiblz] .

I	give	the	results	in	the	accompanying	tables	.
我	给	这	结果	在	这	随同	表格	.

结果列于附表中。

[ðə; ði]['wɔːtər] ['densitiz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ef] . [iː] . ['əuin] , [ə'sɪstənt]

The	water	densities	are	from	observations	of	Mr	.	F	.	E	.	Owen	,	Assistant
这	水	密度	是	从	观察	的	先生	.	F	.	E	.	欧文	,	助手

[ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔrˌwɪn] .

Engineer	of	the	Corwin	.
工程师	的	这	科温	.

水密度数据来自科温号助理工程师 FE Owen 先生的观测结果。

[ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [juːst] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [θər'mɑːmɪtər] [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	instruments	used	in	obtaining	the	results	were	a	thermometer	and	a
这	仪器	用过的	在	获得	这	结果	是	一个	温度计	和	一个

[haɪ'drɑːmətər] .

hydrometer	.
比重计	.

获得结果所用的仪器是温度计和比重计。

['wɔːtər][wʌz; wəz] [drɔːn] [æt; ət][ə'baʊt][sɪks] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] ['hiːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]

Water	was	drawn	at	about	six	feet	below	the	surface	and	heated	to	a
水	曾是	绘制	在	关于	六	脚	以下	这	表面	和	加热	到	一个

['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv] 200° [ef] . ,

temperature	of	200°	F	.	,
温度	的	200°	F	.	,

从水面下约六英尺处抽取水，加热至华氏200度。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsætʃə'reɪʃ(ə)n] ,
and **the** **saturation** **,**
和 这 饱和 ,

以及饱和度，

[ɔ:r][spə'sɪfɪk]['grævəti][ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [depθ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][haɪ'drɑ:mətər][sæŋk][ɪn][ðə; ði]
or **specific** **gravity** **is** **shown** **by** **the** **depth** **to** **which** **the** **hydrometer** **sank** **in** **the**
或者 具体的 重力 是 所示 经过 这 深度 到 哪个 这 比重计 沉没 在 这
['wɔ:tər] .
water **.**
水 .

或者，比重可以通过比重计在水中下沉的深度来表示。

[æz; əz] [si:] ['wɔ:tər] ['kɑ:mənli] [kən'teɪnz] [wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv]['seɪli:n] ['mætər] [tu:; tə] ['θɜ:rti] - [tu:] [pɑ:rts]
As **sea** **water** **commonly** **contains** **one** **part** **of** **saline** **matter** **to** **thirty** **-** **two** **parts**
作为 海 水 通常 包含 一 部分 的 盐水 事情 到 三十 - 二 部分
[ʌv; əv]['wɔ:tər] ,
of **water** **,**
的 水 ,

海水通常含有1份盐分和32份水，

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz]
the **instrument** **is**
这 乐器 是

该仪器是

[mɑ:rkt] [ɪn] ['θɜ:rti] - ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] , [æz; əz] 1⁄32 , 2⁄32 , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][ðə; ði]
marked **in** **thirty** **-** **seconds** **,** **as** **1⁄32** **,** **2⁄32** **,** **etc** **.** **,** **and** **the**
标记 在 三十 - 秒 , 作为 1⁄32 , 2⁄32 , ETC . , 和 这
['densitiz] [ɑ:r; ər]['frækʃən(ə)l][pɑ:rts][ʌv; əv][wʌn] ['θɜ:rti] - ['sekənd] :
densities **are** **fractional** **parts** **of** **one** **thirty** **-** **second** **:**
密度 是 分数 部分 的 一 三十 - 第二 :

以三十二秒为单位标记，如 1⁄32、2⁄32 等，密度是三十二秒的分数部分：

[pɔɪnts] [ʌv; əv] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .
POINTS **OF** **OBSERVATION** **.**
积分 的 观察 .

观察点。

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .
Temperature **.**
温度 .

温度。

['densəti] .
Density **.**
密度 .

密度。

[æt; ət] [seɪnt] ['maɪkəlz] , ['berɪŋ] [si:] - ¼
At **Saint** **Michael's** **,** **Bering** **sea** **50** **¼**
在 圣 迈克尔的 , 白令海峡 海 - ¼

在圣迈克尔，白令海 50 ¼

[ɔ:f] ['plʌvərˌploʊvər] [beɪ] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] - ¾
Off **Plover** **bay** **,** **Asia** **34** **¾**
离开 鸻 湾 , 亚洲 - ¾

在普洛弗湾外，亚洲 34 ¾

['ɑ:rktɪk]['oʊʃ(ə)n] , [nɪr] ['berɪŋ] [streɪts] - ¾
Arctic **ocean** **,** **near** **Bering** **straits** **32** **¾**
北极 海洋 , 靠近 白令海峡 海峡 - ¾

北冰洋，靠近白令海峡 32 ¾

['ɑ:rktɪk]['oʊʃ(ə)n] , [nɪr] [aɪs][ɑ:n][saɪ'biəriən][koʊst] - ⅝
Arctic ocean , near ice on Siberian coast 32 ⅝
北极 海洋 , 靠近 冰 在 西伯利亚 海岸 - ⅝

北冰洋，西伯利亚海岸附近冰层 32 ⅝

['berɪŋ] [si:] , [ɔ:f] [seɪnt] ['lɔ:rəns] ['aɪlənd] - ¾
Bering sea , off Saint Lawrence island 34 ¾
白令海峡 海 , 离开 圣 劳伦斯 岛 - ¾

白令海，圣劳伦斯岛附近 34 ¾

- [beɪ] , ['berɪŋ] [si:] , [dʒʊ'laɪ] - - ½
Golovine bay , Bering sea , July 10 42 ½
- 湾 , 白令海峡 海 , 七月 - - ½

戈洛文湾，白令海，7 月 10 日 42 ½

['berɪŋ] [si:] [bɪ'twi:n] ['kɪŋz] ['aɪlənd][ænd; ənd] [keɪp] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] , [dʒʊ'laɪ] - - ¾
Bering sea between King's island and Cape Prince of Wales , July 12 44 ¾
白令海峡 海 之间 国王学院 岛 和 岬 王子 的 威尔士 , 七月 - - ¾

1944年7月12日，国王岛和威尔士王子角之间的白令海。

['entrəns] [tu:; tə]['kɑ:tsəˌbju:] [saʊnd] , [dʒʊ'laɪ] - - ¾
Entrance to Kotzebue sound , July 13 47 ¾
入口 到 科策布 声音 , 七月 - - ¾

科策布海峡入口，7月13日47¾

[keɪp] ['tɔmpsn] , ['ɑ:rktɪk]['oʊʃ(ə)n] , [dʒʊ'laɪ] - - ¾
Cape Thompson , Arctic ocean , July 17 36 ¾
岬 汤普森 , 北极 海洋 , 七月 - - ¾

汤普森角，北冰洋，7月17日36分35秒

['aɪsi] [keɪp] , [dʒʊ'laɪ] - - ¾
Icy cape , July 24 36 ¾
冰 岬 , 七月 - - ¾

冰斗，7月24日36¾

['herəld] ['aɪlənd] , [ɪn][ðə; ði][aɪs] , [dʒʊ'laɪ] - - ⅝
Herald island , in the ice , July 30 31 ⅝
先驱报 岛 , 在 这 冰 , 七月 - - ⅝

赫拉尔德岛，冰封之中，7月30日 31⅝

[keɪp] - , [saɪ'bɪriə] , ['ɔ:gəst] [faɪv] - ¾
Cape Wankarem , Siberia , August 5 33 ¾
岬 - , 西伯利亚 , 八月 5 - ¾

西伯利亚万卡列姆角，8月5日33¾

['ræŋ^əl,vrɑ:n'^eljə]['aɪlənd] (['sɜ:rfɪs] , [ɪn][aɪs]) , ['ɔ:gəst] - - ½
Wrangel island (surface , in ice) , August 12 31 ½
弗兰格尔 岛 (表面 , 在 冰) , 八月 - - ½

弗兰格尔岛（冰面），8月12日31½

['ræŋ^əl,vrɑ:n'^eljə]['aɪlənd] ([bɪ'loʊ] ['sɜ:rfɪs] [sɪks] [fi:t]) , ['ɔ:gəst] - - ⅝
Wrangel island (below surface 6 feet) , August 12 31 ⅝
弗兰格尔 岛 (以下 表面 6 脚) , 八月 - - ⅝

弗兰格尔岛（水面以下 6 英尺），8 月 12 日 31 ⅝

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['teɪbl] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][dɪp][ʌv; əv][ðə; ði][mæg'netɪk]['ni:d(ə)l] , [wʌz; wəz] [prɪ'perd]
The following table , showing the dip of the magnetic needle , was prepared
这 下列的 桌子 , 显示 这 蘸 的 这 磁的 针 , 曾是 准备
[frʌm; frəm] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [meɪd] [baɪ][lɛf'tɛnənt] .
from observations made by Lieut .
从 观察 制成 经过 中尉 .

下表显示了磁针的倾角，该表是根据中尉的观测结果编制的。

[oʊ] . [diː] . ['maɪrɪk] :
O . **D** . **Myrick** :
哦 . D . 迈里克 :

OD Myrick:

['lætɪtuːd] , ['lɑːndʒɪtuːd] ,
Latitude , **Longitude** ,
纬度 , 经度 ,

纬度，经度，

[loʊ'kæləti] .
LOCALITY .
地点 .

地域性。

[nɔːrθ] .
North .
北 .

北。

['deg] .
Deg .
度 .

学位

[mɪn] . [west] .
Min . **West** .
敏 . 西方 .

西部。

['deg] .
Deg .
度 .

学位

[mɪn] . [dɪp] .
Min . **Dip** .
敏 . 蘸 .

最小浸入量

['deg] .
Deg .
度 .

学位

[mɪn] .
Min .
敏 .

最小。

[ə'læskə] —
Alaska —
阿拉斯加州 —

阿拉斯加州-

- - - - - - - . [faɪv]
Ounalaska **53** **56** **166** **13** **66** **53** . **5**
- - - - - - - . 5

奥纳拉斯卡 53 56 166 13 66 53.5

[ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] - - - - - - . [sɪks]
St . **Michael's** **63** **27** **161** **37** **75** **00** . **6**
英石 . 迈克尔的 - - - - - - . 6

圣迈克尔 63 27 161 37 75 00.6

['kɑːtsəˌbjuː] [saʊnd] - - - - - - . -
Kotzebue sound 66 03 161 47 77 05 . 0
科策布 声音 - - - - - - . -

科策布声音 66 03 161 47 77 05.0

[keɪp] ['sæbain] - - - - - - . [eɪt]
Cape Sabine 68 50 165 10 78 47 . 8
岬 萨宾 - - - - - - . 8

萨宾角 68 50 165 10 78 47.8

['aɪsi] [keɪp] - - - - - - . [θriː]
Icy cape 70 08 161 58 79 56 . 3
冰 岬 - - - - - - . 3

冰斗 70 08 161 58 79 56.3

[pɔɪnt] ['bæroʊ] - - - - - - . [sɪks]
Point Barrow 71 23 156 15 81 18 . 6
观点 巴罗 - - - - - - . 6

巴罗角 71 23 156 15 81 18.6

['eɪʒə; 'eɪʃə] —
Asia —
亚洲 —

亚洲-

['plʌvərˌploʊvər] [beɪ] - - - - - - . ['sɛvən]
Plover bay 64 21 173 11 73 34 . 7
鸻 湾 - - - - - - . 7

鸻湾 64 21 173 11 73 34.7

[keɪp] - - - - - - - . ['sɛvən]
Cape Wankarem 67 48 175 11 77 09 . 7
岬 - - - - - - - . 7

万卡雷姆海角 67 48 175 11 77 09.7

['ræŋ^əl,vrɑːn'^eljə]['aɪlənd] - - - - - - . [faɪv]
Wrangel island 71 04 177 40 79 52 . 5
弗兰格尔 岛 - - - - - - . 5

弗兰格尔岛 71 04 177 40 79 52.5

[tuː; tə] [kə'meməreɪt] ['aʊər; ɑːr]['vɪzɪt] , [ə; eɪ][flæg] , [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ][poʊl][ʌv; əv] ['drɪftwʊd] , [wʌz; wəz]
To commemorate our visit , a flag , placed on a pole of driftwood , was
到 纪念 我们的 访问 , 一个 旗帜 , 放置 在 一个 极 的 浮木 , 曾是
[i'rektid] [ɑːn][ə; eɪ] [klɪf] ,
erected on a cliff ,
竖立 在 一个 悬崖 ,

为了纪念我们的到访，人们在悬崖上竖起了一面旗帜，旗帜插在一根漂木杆上。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [stɑːf] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] [waɪd] - [maʊðd] ['bɑːt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][tɪn]
and to the staff was secured a wide - mouthed bottle and a tin
和 到 这 职员 曾是 安全 一个 宽的 - 嘴巴 瓶子 和 一个 锡
['sɪlɪndər] ,
cylinder ,
圆柱 ,

工作人员拿到了一个广口瓶和一个锡制圆筒。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'kloʊzd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['lændɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
in which I enclosed information of our landing , etc .
在 哪个 我 内 信息 的 我们的 降落 , ETC .

其中包含了我们着陆等相关信息。

[ɑːn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][flæg] [θriː] [tʃɪrz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] ,

On	raising	the	flag	three	cheers	were	given	,
在	提高	这	旗帜	三	干杯	是	给定	,

升旗时，人们报以三声欢呼。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'luːt] [wʌz; wəz]['faɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌtər] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nuːli]

and	a	salute	was	fired	from	the	cutter	in	honor	of	our	newly
和	一个	礼炮	曾是	被解雇	从	这	刀具	在	荣誉	的	我们的	新

[ə'kwaɪrd] ['terətɔːri] .

acquired	territory	.
获得	领土	.

为了庆祝我们新获得的领土，巡逻艇鸣放了礼炮。

[ðiːz] ['evidənsiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʃɔːrt] ['vɪzɪt] ,

These	evidences	of	our	short	visit	,
这些	证据	的	我们的	短的	访问	,

这些是我们短暂访问的成果，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] ['æftərwərd] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ði] [mɔːr] [ɪk'stendɪd] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

which	was	soon	afterward	supplemented	by	the	more	extended	exploration	of	the
哪个	曾是	很快	之后	补充	经过	这	更多的	扩展	勘探	的	这

['rɑːdʒərz] ,

Rodgers	,
罗杰斯	,

随后不久，罗杰斯进行了更广泛的探索，进一步补充了这一发现。

['hævɪŋ] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['mætərz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ri'mɑːkt] [wɪð; wɪθ] ['pɑːrdnəbl]

having	now	become	matters	of	history	,	it	may	be	remarked	with	pardonable
拥有	现在	变得	事情	的	历史	,	它	可能	是	评论	和	情有可原

[praɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

pride	that	the	acquisition	of
自豪	那	这	获得	的

如今，这些都已成为历史，因此，我们可以带着些许自豪感指出，获得.....

[ðɪs] [rɪ'moʊt] ['aɪlənd] , [ðoʊ] [ʌv; əv][noʊ][pə'lɪtɪk(ə)l][ɔːr] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['vælјuː] ,

this	remote	island	,	though	of	no	political	or	commercial	value	,
这	偏僻的	岛	,	尽管	的	不	政治的	或者	商业的	价值	,

这个偏远的岛屿，虽然没有任何政治或商业价值，

[wɪl] [sɜːrv] [ðə; ði] ['haɪər] [ænd; ənd]['noʊblɝ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][pər'petʃuəl][rɪ'maɪndər][ʌv; əv] [ə'merɪkən]

will	serve	the	higher	and	nobler	purpose	of	a	perpetual	reminder	of	American
将要	服务	这	更高	和	更高贵	目的	的	一个	永久	提醒	的	美国人

['entərpraɪz] ,

enterprise	,
企业	,

它将发挥更高尚、更崇高的作用，永远提醒人们美国企业的精神。

['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]['mærɪtaɪm] [skɪl] .

courage	and	maritime	skill	.
勇气	和	海上	技能	.

勇气和航海技能。

['dʒen(ə)rəl] [riˈmaːks] [ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ɪn'hæbɪtənts] .

General	Remarks	on	the	Northern	Inhabitants	.
一般的	评论	在	这	北方	居民	.

关于北方居民的一般性说明。

[frʌm; frəm][æn; ən] [ˌænθrəpə'lɑ:dʒɪkl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] ['kʌmɪŋ] ['ʌndər] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n]

From	an	anthropological	point	of	view	the	Eskimo	coming	under	observation
从	一个	人类学	观点	的	看法	这	爱斯基摩人	未来	在下面	观察

[pru:vd] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] .

proved	most	interesting	.
已证实	最多	有趣的	.

从人类学的角度来看，对爱斯基摩人的观察非常有趣。

[ðə; ði][tɜ:rm]['eskɪmoʊ] [meɪ] [bi:; bi] [held] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɪnju:ɪt] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ['lɪvɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]

The	term	Eskimo	may	be	held	to	include	all	the	Innuit	population	living	on	the
这	学期	爱斯基摩人	可能	是	握住	到	包括	全部	这	因纽特人	人口	活的	在	这

[ə'lu:ʃjən] ['aɪləndz] ,

Aleutian	islands	,
阿留申群岛	岛屿	,

“爱斯基摩人”一词可能包括居住在阿留申群岛上的所有因纽特人。

[ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv] ['berɪŋ] [si:] ,

the	islands	of	Bering	sea	,
这	岛屿	的	白令海峡	海	,

白令海诸岛

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔ:z] [bəuθ][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd][ə'merɪkə] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ə'baʊt] ['lætɪtu:d] 64° .

and	the	shores	both	of	Asia	and	America	north	of	about	latitude	64°	.
和	这	海岸	两个都	的	亚洲	和	美国	北	的	关于	纬度	64°	.

以及亚洲和美洲北纬约 64° 以北的海岸线。

[ɪn] [ðɪs] ['lætɪtu:d][ɑ:n][ðə; ði][ə'merɪkən] [koʊst][ðə; ði] ['eθnɪkəl] [pɔɪnts] [ðæt] ['dɪfrəns] [ðə; ði] [nɔ:rθ]

In	this	latitude	on	the	American	coast	the	ethnical	points	that	difference	the	North
在	这	纬度	在	这	美国人	海岸	这	民族	积分	那	不同之处	这	北

[ə'merɪkən] [frʌm; frəm][ðə; ði]['eskɪmoʊ][ɑ:r; ər] [dɪ'stɪŋktli] [mɑ:rkt] .

American	from	the	Eskimo	are	distinctly	marked	.
美国人	从	这	爱斯基摩人	是	明显地	标记	.

在美国海岸的这个纬度，北美人和爱斯基摩人之间的种族差异非常明显。

[ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t] , [haʊ'evər] ,

It	cannot	,	however	,
它	不能	,	然而	,

然而，它不能。

[bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['dezɪgneɪtɪŋ] [ma:rks][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɑ:r; ər][soʊ][pleɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

be	said	that	the	designating	marks	of	distinction	are	so	plain	between	the
是	说	那	这	指定	标记	的	区别	是	所以	清楚的	之间	这

[ə'merɪkən] ['eskɪmoʊ][ænd; ənd][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] - [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk][koʊst] .

American	Eskimo	and	the	so	-	called	Tchuktschi	of	the	Asiatic	coast	.
美国人	爱斯基摩人	和	这	所以	-	称为	-	的	这	亚洲	海岸	.

可以说，美洲爱斯基摩人和亚洲沿岸所谓的楚克奇人之间的区别特征非常明显。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ðæn; ðən]

I	have	been	unable	to	see	anything	more	in	the	way	of	distinction	than
我	有	到过	无法	到	看	任何事物	更多的	在	这	方式	的	区别	比

[ɪg'zɪsts] [bɪ'twi:n] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd] [deɪnz] ,

exists	between	Englishmen	and	Danes	,
存在	之间	英国人	和	丹麦人	,

我看不出他们之间有什么比英国人和丹麦人之间更大的区别。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ɔ:r] [bɪ'twi:n] [nɔr'wi:dʒənz] [ænd; ənd] [swi:dz] .

for	instance	,	or	between	Norwegians	and	Swedes	.
为了	实例	,	或者	之间	挪威人	和	瑞典人	.

例如，挪威人和瑞典人之间。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n][ænd; ənd][əb'sɜ:rdəti][ʌv; əv][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
it may be said that much of the confusion and absurdity of classification
它 可能 是 说 那 很多 的 这 困惑 和 荒谬 的 分类
[faʊnd] [ɪn] [ˌeθnə'græfɪk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [meɪ] [bi:; bi] [treɪst] [tu:; tə][ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə] [si:]
found in ethnographic literature may be traced to a tendency to see
成立 在 民族志 文学 可能 是 追踪 到 一个 趋势 到 看
[dɪ'vɜ:sɪti:z] [wer] [fju:] [ɔ:r] [nʌn] [ɪg'zɪst] .
diversities where few or none exist .
多样性 在哪里 很少 或者没有任何 存在 .

可以说，民族志文献中发现的许多分类混乱和荒谬之处，都可以追溯到一种倾向，即在几乎没有或根本没有多样性的地方看到多样性。

[tu:; tə][ðə; ði][əb'zɜ:rvənt][mæn][ʌv; əv]['træv(ə)l] [hu:] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['mætər] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] ,
To the observant man of travel who has given the matter any attention ,
到 这 观察者 男人 的 旅行 WHO 有 给定 这 事情 任何 注意力 ,

对于那些细心观察并关注过此事的旅行者来说，

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ðə; ði][moʊst]['sensəb(ə)l][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['raɪtɚz] [hu:]
it seems that the most sensible classification is that of the ancient writers who
它 似乎 那 这 最多 明智的 分类 是 那 的 这 古老的 作家 WHO
[dɪ'vaɪd][hju:'mænəti]['ɪntu:] [θri:] ['reɪsɪz] ,
divide humanity into three races ,
划分 人类 进入 三 种族 ,

似乎最合理的分类方法是古代作家将人类分为三个种族的那种。

['neɪmli] , [waɪt] , ['jeloʊ] , [ænd; ənd] [blæk] .
namely , white , yellow , and black .
即 , 白色的 , 黄色的 , 和 黑色的 .

具体来说，就是白色、黄色和黑色。

['kju:viei] [ə'dɑ:ptɪd] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [kən'tempərəri] ['brɪtɪʃ] [ə'θɔ:rəti] ,
Cuvier adopted this division , and the best contemporary British authority ,
居维叶 已采用 这 分配 , 和 这 最好的 当代的 英国 权威 ,
['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['læθəm] , ['ɔ:lsoʊ] [meɪks] [θri:] [gru:ps] ,
Dr . Latham , also makes three groups ,
博士 . 拉瑟姆 , 还 制作 三 团体 ,

居维叶采用了这种划分方法，而当代英国权威专家莱瑟姆博士也将其分为三组。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] ['veriz] ['sʌmwʌt] [ɪn]['di:teɪlz][frʌm; frəm]['kju:viei] .
although he varies somewhat in details from Cuvier .
虽然 他 变化 有些 在 细节 从 居维叶 .

虽然他在细节上与居维叶略有不同。

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][nə'menklətʃər,'noʊmənkleɪtʃər][ʌv; əv] ['læθəm] , [ðə; ði]['eskɪmoʊ] [meɪ] [bi:; bi]
In accordance with the nomenclature of Latham , the Eskimo may be
在 根据 和 这 命名法 的 拉瑟姆 , 这 爱斯基摩人 可能 是
['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz]
spoken of as
说 的 作为

根据拉瑟姆的命名法，爱斯基摩人可以这样称呼：

[ˌhaɪpə'bɔrɪən] - [ʌv; əv] [ɪ'senʃəli] [kɑ:r'nɪvərəs] [ænd; ənd] [.ikθi'ɒfəgəs] ['hæbɪts] ,
Hyperborean Mongolidæ of essentially carnivorous and ichthyophagous habits ,
极北之地 - 的 本质上 食肉的 和 食鱼的 习惯 ,

生活在极北地区的蒙古科动物，主要以肉食和鱼类为食。

[huː] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [steɪdʒ] .

who	have	not	yet	emerged	from	the	hunting	and	fishing	stage	.
WHO	有	不是	然而	出现	从	这	打猎	和	钓鱼	阶段	.

尚未脱离狩猎和捕鱼阶段的人。

['fɪzɪk(ə)l] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] .

PHYSICAL	PECULIARITIES	.
身体的	特殊性	.

生理特征。

[ðer; ðər] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] ['strʌktʃər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['ʌðər] ,

Their	physical	appearance	and	structure	having	been	already	described	by	others	,
他们的	身体的	外貌	和	结构	拥有	到过	已经	描述	经过	其他的	,

它们的外形和结构已被其他人描述过，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðem; ðəm] [hɪr] ,

it	is	unnecessary	to	mention	them	here	,
它	是	不必要	到	提到	他们	这里	,

这里无需赘述。

[ɪk'sept] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ænd; ənd][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [noʊtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ðæt] [siːm] [tuː; tə]

except	incidentally	and	by	way	of	noting	a	few	peculiarities	that	seem	to
除了	顺便	和	经过	方式	的	注意到	一个	很少	特殊性	那	似乎	到

[hæv; həv] [bɪn] [ˌhɪrtu'fɔːr] [ˌoʊvər'lʊkt] [ɔːr] ['slaɪtli] [tʌtʃt] [ə'pɑːn][baɪ] ['ʌðər] ['raɪtɚz] .

have	been	heretofore	overlooked	or	slightly	touched	upon	by	other	writers	.
有	到过	此前	被忽视的	或者	轻微地	感动	之上	经过	其他	作家	.

除了顺便提一下一些其他作者似乎忽略或略微提及的特殊之处之外。

[ɔːl'ðoʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ʃɔːrt] [bɪld] , ['ævərɪdʒɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] ['sev(ə)n]

Although	as	a	rule	they	are	of	short	build	,	averaging	about	five	feet	seven
虽然	作为	一个	规则	他们	是	的	短的	建造	,	平均值	关于	五	脚	七

[ɪntʃɪz] ,

inches	,
英寸	,

虽然他们通常身材矮小，平均身高约五英尺七英寸，

[jet] [ə'keɪʒən(ə)l] [ik'sepʃənz] [wɜːr; wər][met][wɪð; wɪθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv]['kɑːtsəˌbjuː] [saʊnd] ,

yet	occasional	exceptions	were	met	with	among	the	natives	of	Kotzebue	sound	,
然而	偶然	例外情况	是	遇见	和	之中	这	本地人	的	科策布	声音	,

然而，科策布湾的原住民中偶尔也会出现例外情况。

['meni] [ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər][tɔːl][ænd; ənd][ʌv; əv] [kə'mændɪŋ] [ə'pɪrəns] .

many	of	whom	are	tall	and	of	commanding	appearance	.
许多	的	谁	是	高的	和	的	指挥	外貌	.

他们当中许多人身材高大，气宇轩昂。

[æt; ət] [keɪp] - [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [siːn] [huː] ['meʒərd] [sɪks] [fiːt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt]

At	Cape	Kruzenstern	a	man	was	seen	who	measured	six	feet	six	inches	in	height
在	岬	-	一个	男人	曾是	已见	WHO	测量	六	脚	六	英寸	在	高度

.

:

.

在克鲁岑斯特恩角，有人看到一名身高六英尺六英寸的男子。

[ðɪs] [daɪ'vɜːrdʒəns][frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['eskɪmoʊ] [taɪp] , [æz; əz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]

This	divergence	from	the	conventional	Eskimo	type	,	as	usually	described	in
这	发散	从	这	传统的	爱斯基摩人	类型	,	作为	通常	描述	在

[ðə; ði] [bʊks] ,

the	books	,
这	图书	,

这种与书中通常描述的传统爱斯基摩人类型的差异，

[meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːzd] [baɪ][ɪn'tɜːr] - ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɪnlənd] [traɪb] [ʌv; əv]['lɑːrdʒər] [men]

may	have	been	caused	by	inter	-	marriage	with	an	inland	tribe	of	larger	men
可能	有	到过	导致	经过	间	-	婚姻	和	一个	内陆	部落	的	更大的	男人

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ə'læskə] ,

from	the	interior	of	Alaska	,
从	这	内部的	的	阿拉斯加州	,

这可能是由于与阿拉斯加内陆一个体型较大的部落通婚造成的。

[huː] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][koʊst] ['evri] ['sʌmər] [fɔːr; fər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] [treɪd] .

who	come	to	the	coast	every	summer	for	purposes	of	trade	.
WHO	来	到	这	海岸	每一个	夏天	为了	目的	的	贸易	.

每年夏天都会到海边进行贸易的人。

[ðə; ði][kəm'plekʃ(ə)n] , ['rerli] [ə; eɪ] [truː] [waɪt] , [bʌt; bət] ['ræðər] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] ,

The	complexion	,	rarely	a	true	white	,	but	rather	that	of	a	Chinaman	,
这	肤色	,	很少	一个	真的	白色的	,	但	相当	那	的	一个	中国人	,

肤色很少是纯白的，而是更像中国人的肤色。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['helθi] [blʌʃ] [sə'fjuːzɪŋ] [iːtʃ] [tʃiːk] , [ɪz]['ɔːf(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] - ['jeloʊ]

with	a	healthy	blush	suffusing	each	cheek	,	is	often	of	a	brownish	-	yellow
和	一个	健康	脸红	弥漫	每个	脸颊	,	是	经常	的	一个	棕褐色	-	黄色的

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [kwaɪt] [blæk] ,

and	sometimes	quite	black	,
和	有时	相当	黑色的	,

双颊泛着健康的红晕，肤色通常呈棕黄色，有时甚至是黑色。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ɪn] ['sevrəl] ['instənsiz] [æt; ət] - , [saɪ'bɪriə] .

as	I	have	seen	in	several	instances	at	Tapkan	,	Siberia	.
作为	我	有	已见	在	一些	实例	在	-	,	西伯利亚	.

正如我在西伯利亚塔普坎多次看到的那样。

[nɔːr][ɪz][ðə; ði] [brɔːd] [ænd; ənd] [flæt] [feɪs] [ænd; ənd] [smɔːl] [noʊz] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] .

Nor	is	the	broad	and	flat	face	and	small	nose	without	exception	.
也不	是	这	广阔	和	平坦的	脸	和	小的	鼻子	没有	例外	.

宽阔扁平的脸型和小鼻子也并非无一例外。

[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [iːst] [keɪp] , [ðə; ði] ['iːstərnmoʊst] [ɪk'streməti][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

In	the	vicinity	of	East	cape	,	the	easternmost	extremity	of	Asia	,
在	这	附近	的	东方	岬	,	这	最东端	末端	的	亚洲	,

在亚洲最东端的东岬附近，

[ə; eɪ] [fjuː] ['eskɪmoʊ][wɜːr; wər] [siːn] ['hævɪŋ] [dɪ'stɪŋktɪv] ['hiːbruː] ['noʊzɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌfɪzi'ɑːnəmi]

a	few	Eskimo	were	seen	having	distinctive	Hebrew	noses	and	a	physiognomy
一个	很少	爱斯基摩人	是	已见	拥有	独特的	希伯来语	鼻子	和	一个	面相学

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒuːɪʃ] [taɪp] [æz; əz][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɑːment] [ʌv; əv][ðə; ði]

of	such	a	Jewish	type	as	to	excite	the	attention	and	comment	of	the
的	这样的	一个	犹太人	类型	作为	到	激发	这	注意力	和	评论	的	这

['seɪləz] [kəm'poʊzɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kruː] ;

sailors	composing	our	crew	;
水手们	构成	我们的	全体人员	;

一些爱斯基摩人被发现长着典型的希伯来式鼻子，面容也颇具犹太人的特征，这引起了我们船员中水手们的注意和议论；

['ʌðər] [wɜːr; wər] ['noʊtɪst] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [maɪ'liʒən] [kæst][ʌv; əv] [fitʃər] [ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] ['aɪrɪʃmən]

others	were	noticed	having	a	Milesian	cast	of	features	and	looked	like	Irishmen
其他的	是	注意到	拥有	一个	米利都	投掷	的	特征	和	看起来	喜欢	爱尔兰人

,

,

,

另一些人则被注意到具有米利都人的特征，看起来像爱尔兰人。

[waɪl] ['ʌðər] [ri'zembld] ['sevrəl] [oʊld][mu'lɑ:toʊ][men][aɪ] [noʊ] [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] .

while	others	resembled	several	old	mulatto	men	I	know	in	Washington	.
尽管	其他的	类似	一些	老的	混血儿	男人	我	知道	在	华盛顿	.

而另一些人则长得像我在华盛顿认识的几位老混血男子。

[haʊ'evər] , [ðə; ði]

However	,	the
然而	,	这

然而，

['mɔŋgɔlɔid; mɔn-] [taɪp] [ɪn] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [wʌz; wəz][soʊ] [prə'naʊnst] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][ˌdʒæpə'ni:z] [bɔɪz] [ɑ:n]

Mongoloid	type	in	these	people	was	so	pronounced	that	our	Japanese	boys	on
蒙古人种	类型	在	这些	人们	曾是	所以	发音	那	我们的	日本人	男孩们	在

['mi:tɪŋ] ['eskɪmoʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [tʊk] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['tʃainəmən] ;

meeting	Eskimo	for	the	first	time	took	them	for	Chinamen	;
会议	爱斯基摩人	为了	这	第一的	时间	采取	他们	为了	中国人	;

这些人身上的蒙古人种特征非常明显，以至于我们的日本男孩第一次见到爱斯基摩人时，都把他们当成了中国人；

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ðə; ði]['dʒæps][wɜ:r; wər]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [greɪt] [ænd; ənd]['kɑ:nstənt][ˌkjʊri'ɑ:səti]

on	the	other	hand	the	Japs	were	objects	of	great	and	constant	curiosity
在	这	其他	手	这	日本人	是	对象	的	伟大的	和	持续的	好奇心

[tu:; tə][ðə; ði]['eskɪmoʊ] ,

to	the	Eskimo	,
到	这	爱斯基摩人	,

另一方面，日本人一直是爱斯基摩人非常好奇的对象。

[hu:] ['daʊtləs] [tʊk] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][kəm'peɪtri:əts] , [ə; eɪ][fækt][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['wʌndɚd] [æt; ət] ,

who	doubtless	took	them	for	compatriots	,	a	fact	not	to	be	wondered	at	,
WHO	毫无疑问	采取	他们	为了	同胞们	,	一个	事实	不是	到	是	想知道	在	,

他们无疑把他们当成了同胞，这一点不足为奇。

[sɪns] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsɪmə'lærəti][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] , [ðə; ði][kəm'plekʃ(ə)n] ,

since	there	is	such	a	similarity	in	the	shape	of	the	eyes	,	the	complexion	,
自从	那里	是	这样的	一个	相似	在	这	形状	的	这	眼睛	,	这	肤色	,

[ænd; ənd] [her] .

and	hair	.
和	头发	.

因为她们的眼睛形状、肤色和头发都非常相似。

[ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['lætər] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ri'mɑ:kt] [ðæt] ['skersli] ['eniθɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]

In	regard	to	the	latter	it	may	be	remarked	that	scarcely	anything	on	board	the
在	看待	到	这	后者	它	可能	是	评论	那	几乎	任何事物	在	木板	这

['kɔrˌwɪn] [ɪk'saɪtɪd] ['greɪtər] ['wʌndər] [ænd; ənd] ['merimənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['eskɪmoʊ][ðæn; ðən][ðə; ði]

Corwin	excited	greater	wonder	and	merriment	among	the	Eskimo	than	the
科温	兴奋的	更大的	想知道	和	欢乐	之中	这	爱斯基摩人	比	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['pɝ:sənz] [hu:m] [prə'fesər] ['hʌksli] [wʊd] ['klæsɪfaɪ][ɪn][hɪz; ɪz]

presence	of	several	persons	whom	Professor	Huxley	would	classify	in	his	Xanthocroic
在场	的	一些	人	谁	教授	赫胥黎	会	分类	在	他的	黄绿色

[gru:p] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər]['faɪəri] [red] [her] .

group	because	of	their	fiery	red	hair	.
团体	因为	的	他们的	火热	红色的	头发	.

关于后者，值得一提的是，科温号上几乎没有什么比几个人更能让爱斯基摩人感到惊奇和快乐，赫胥黎教授会因为他们火红的头发而将他们归入黄发族。

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] ['hævɪŋ] ['leɪtli] [bɪn] [prə'poʊzd] [æz; əz][ə; eɪ]

The	structure	and	arrangement	of	the	hair	having	lately	been	proposed	as	a
这	结构	和	安排	的	这	头发	拥有	最近	到过	建议的	作为	一个

[reɪs] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə] [beɪs] [æn; ən] ['eθnɪkəl] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

race	characteristic	upon	which	to	base	an	ethnical	classification	,
种族	特征	之上	哪个	到	根据	一个	民族	分类	,

最近有人提出，头发的结构和排列方式可以作为种族特征，并以此为基础进行种族分类。

[aɪ] [tʊk] [peɪnz] [tuː; tə] [kə'lekt] ['veriəs] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] ['ɪnjuːɪt] [her] , [wɪtʃ] , [ɪn] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n]

I	took	pains	to	collect	various	specimens	of	Innuit	hair	,	which	,	in	conjunction
我	采取	疼痛	到	收集	各种各样的	标本	的	因纽特人	头发	,	哪个	,	在	连词

[wɪð; wɪθ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kɪdɚ] ,

with	Dr	.	Kidder	,
和	博士	.	基德	,

我费尽心思收集了各种因纽特人的头发样本，并与基德博士一起，

[juː] . [es] . [en] . , [aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌmaɪkrə'skɑːpɪkli] [ænd; ənd] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv] [fer]

U	.	S	.	N	.	,	I	examined	microscopically	and	compared	with	the	hair	of	fair
U	.	S	.	N	.	,	我	检查	显微镜下	和	比较的	和	这	头发	的	公平的

[ænd; ənd] [bluː] - [aɪd] ['pɝːsənz] ,

and	blue	-	eyed	persons	,
和	蓝色的	-	眼睛	人	,

美国海军，我用显微镜检查了头发，并将其与肤色白皙、蓝眼睛的人的头发进行了比较。

[ðə; ði] [her] [ʌv; əv] ['niːgrəuz] ,

the	hair	of	negroes	,
这	头发	的	黑人	,

黑人的头发，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['reɪndɪr] [her] [ænd; ənd] [ðə; ði] [her] -

and	as	a	matter	of	curiosity	with	the	reindeer	hair	and	the	hair	-
和	作为	一个	事情	的	好奇心	和	这	驯鹿	头发	和	这	头发	-

[laɪk] [ə'pendɪdʒ] [faʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['frɪndʒi] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'liːn] [pleɪts] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ]

like	appendage	found	on	the	fringy	extremity	of	the	baleen	plates	in	the	mouth
喜欢	附属物	成立	在	这	边缘的	末端	的	这	鲸须	盘子	在	这	嘴

[ʌv; əv] [ə; eɪ] " ['bəuhed] " [weɪl] .

of	a	"	bowhead	"	whale	.
的	一个	"	弓头	"	鲸	.

出于好奇，我还研究了驯鹿毛和弓头鲸嘴部鲸须板边缘的毛状附属物。

[sʌm; səm] [ˌmaɪkroʊ'foʊtəˌgræf; ˌmaɪkrə'foʊtəˌgræf] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːbdʒekts] [wɜːr; wər] [meɪd] [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ]

Some	microphotographs	of	these	objects	were	made	but	with
一些	显微照片	的	这些	对象	是	制成	但	和

[ɪn'dɪfrənt] [rɪ'zʌlts] .

indifferent	results	.
冷漠	结果	.

我们拍摄了一些这些物体的显微照片，但效果并不理想。

[tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [mɔːr] [ɪk'stendɪd] ['riːsɜːrtʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði]

To	the	man	willing	and	anxious	to	make	more	extended	research	into	the
到	这	男人	愿意的	和	焦虑的	到	制作	更多的	扩展	研究	进入	这

['mætər] [ʌv; əv] [reɪs] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ,

matter	of	race	characteristics	,
事情	的	种族	特征	,

致那位愿意并渴望对种族特征问题进行更深入研究的人士：

[aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['nɔːrðərn] [ɪk'spɪriəns] [wɪl] [ə'fɔːrd] [hɪm; ɪm] ['æmp(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti]

I	venture	to	say	that	a	northern	experience	will	afford	him	ample	opportunity
我	风险投资	到	说	那	一个	北方	经验	将要	买得起	他	充足	机会

[fɔːr; fər] [ˌsəplə'mɛntɪŋ] ['mɪstər] . ['mɜːriːz] ['peɪpər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌeθnə'lɑːdʒɪkl] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

for	supplementing	Mr	.	Murray's	paper	on	the	Ethnological	Classification	of
为了	补充	先生	.	默里的	纸	在	这	民族学	分类	的

['vɜːrmɪn] ;

Vermin	;
害虫	;

我斗胆说，北方的经历将为他提供充足的机会来补充默里先生关于害虫民族学分类的论文；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [meɪ] ['fɜ:rðər] [əb'zɜ:rv] [ðæt] [ðə; ði] ['eskɪmoʊ] , [wət'evər] [meɪ] [bi:; bi] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs]

and	he	may	further	observe	that	the	Eskimo	,	whatever	may	be	his	religious
和	他	可能	更远	观察	那	这	爱斯基摩人	,	任何	可能	是	他的	宗教

[bɪ'li:f] [ɔ:r] [ˌpred(ə)l'ekʃ(ə)n] ,

belief	or	predilection	,
信仰	或者	偏好	,

他可能还会观察到，爱斯基摩人，无论其宗教信仰或偏好如何，

[ə'pærəntli] [əb'zə:vz] [ðə; ði] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tælməd] [ɪn] [rɪ'gɑ:rd] [bəuθ] [tu:; tə] [fɪlθ] [ænd; ənd]

apparently	observes	the	prohibitions	of	the	Talmud	in	regard	both	to	filth	and
显然	观察	这	禁令	的	这	《塔木德》	在	看待	两个都	到	污秽	和

['getɪŋ] [rɪd] [ʌv; əv] ['nɑ:kʃəs] [ˌentəmə'lɑ:dʒɪkl] ['spesɪmənz] [ðæt] [ɪn'fest] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di] [ænd; ənd] [ˌhæbɪ'teɪʃn]

getting	rid	of	noxious	entomological	specimens	that	infest	his	body	and	habitation
获得	摆脱	的	有害的	昆虫学	标本	那	虫害	他的	身体	和	居住地

.

:

.

他显然遵守了《塔木德》中关于污秽和清除侵扰他身体和住所的有害昆虫标本的禁令。

[wət'evər] [ˌmɑ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['bɑ:dɪli] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eskɪmoʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ˌʌndər'gɑ:n]

Whatever	modification	the	bodily	structure	of	the	Eskimo	may	have	undergone
任何	修改	这	身体上的	结构	的	这	爱斯基摩人	可能	有	经历

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['mɔ:rəl] ['kɔ:zɪz] ,

under	the	influence	of	physical	and	moral	causes	,
在下面	这	影响	的	身体的	和	道德	原因	,

无论爱斯基摩人的身体结构在生理和道德因素的影响下发生了怎样的变化，

[wen] [vju:d] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ˌtrænsen'dentl] [ə'nætəmi] , [wi:; wi] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [moʊd] ,

when	viewed	in	the	light	of	transcendental	anatomy	,	we	find	that	the	mode	,
什么时候	已查看	在	这	光	的	超验的	解剖学	,	我们	寻找	那	这	模式	,

[plæn] ,

plan	,
计划	,

从超验解剖学的角度来看，我们发现模式、计划、

[ɔ:r] ['mɑ:d(ə)l] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ænɪm(ə)l] [freɪm] [ænd; ənd] ['ɔrgənz] [ɑ:r; ər] ['faʊndɪd] [ɪz] [səb'stænʃəli]

or	model	upon	which	his	animal	frame	and	organs	are	founded	is	substantially
或者	模型	之上	哪个	他的	动物	框架	和	器官	是	创立	是	实质性

[ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [men] .

that	of	other	varieties	of	men	.
那	的	其他	品种	的	男人	.

或者说，他所依据的动物体格和器官的模型，基本上与其他种类的人类的模型相同。

[sʌm; səm] ['raɪtɚz] [goʊ] [soʊ] [fɑ:r] , [ɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [-] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] , ['ment(ə)l]

Some	writers	go	so	far	,	in	speaking	of	the	Eskimo's	correspondence	,	mental
一些	作家	去	所以	远的	,	在	请讲	的	这	爱斯基摩人的	一致	,	精神的

[ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ,

and	physical	,
和	身体的	,

有些作家在谈到爱斯基摩人的精神和身体方面的联系时，甚至走得更远，

[tu:; tə] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [æz; əz] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [si:l] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [kə'relətɪv] , [wɪtʃ] , [ɪn]

to	his	surroundings	as	to	mention	the	seal	as	his	correlative	,	which	,	in
到	他的	周围环境	作为	到	提到	这	海豹	作为	他的	相关性	,	哪个	,	在

[maɪ] [ə'pɪnjən] ,

my	opinion	,
我的	观点	,

他向周围环境提及印章作为他的象征，在我看来，

[ɪz][ə'baʊt][æz; əz]['sensəb(ə)l][æz; əz] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'sɪprək(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsɪnsɪ'næti]
is **about** **as** **sensible** **as** **speaking** **of** **the** **reciprocal** **relations** **of** **a** **Cincinnati**
是 关于 作为 明智的 作为 请讲 的 这 互惠的 关系 的 一个 辛辛那提
[mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɔːg] .
man **and** **a** **hog** **.**
男人 和 一个 猪 .

这就像谈论辛辛那提男人和猪之间的相互关系一样荒谬。

[ˌʌn'laɪk][ðə; ði] [siːl] , [wɪtʃ] [ɪz] [æn; ən] [æm'fɪbiən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['swɪmər] ,
Unlike **the** **seal** **,** **which** **is** **preëminently** **an** **amphibian** **and** **a** **swimmer** **,**
与此不同 这 海豹 , 哪个 是 卓越的 一个 两栖动物 和 一个 游泳运动员 ,

与主要作为两栖动物和游泳者的海豹不同，

[ðə; ði]['eskɪmoʊ][hæz; həz][noʊ] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkeɪpə'bɪlәti][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [kaɪnd] ,
the **Eskimo** **has** **no** **physical** **capability** **of** **the** **latter** **kind** **,**
这 爱斯基摩人 有 不 身体的 能力 的 这 后者 种类 ,

爱斯基摩人不具备后一种身体能力。

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][swɪm][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ə'vɜːrʒn] [tuː; tə]['wɔːtər] [ɪk'sept] [fɔːr; fər]
being **unable** **to** **swim** **and** **having** **the** **greatest** **aversion** **to** **water** **except** **for**
存在 无法 到 游泳 和 拥有 这 最 厌恶 到 水 除了 为了
['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .
purposes **of** **navigation** **.**
目的 的 导航 .

除了航行之外，不会游泳，并且极其厌恶水。

[hiː; hi][wɪnz]['aʊər; ɑːr][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['ekspɜːrt] ['mænɪdʒmənt] [æt; ət] [siː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He **wins** **our** **admiration** **from** **the** **expert** **management** **at** **sea** **of** **his**
他 胜利 我们的 钦佩 从 这 专家 管理 在 海 的 他的
['lɪt(ə)l] ['ʃʌt(ə)l] - [ʃeɪpt] [kə'nuː] ,
little **shuttle** **-** **shaped** **canoe** **,**
小的 穿梭 - 形状 独木舟 ,

他凭借对小型梭形独木舟在海上展现出的专业操控能力赢得了我们的钦佩。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [mə'riːn] ['baɪsɪkl] ,
which **is** **a** **kind** **of** **marine** **bicycle** **,**
哪个 是 一个 种类 的 海洋 自行车 ,

这是一种船用自行车，

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['sʌmərsɔːlt] [hiː; hi][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][tɜːrn]
but **I** **doubt** **very** **much** **the** **somersaults** **he** **is** **reported** **to** **be** **able** **to** **turn**
但 我 怀疑 非常 很多 这 空翻 他 是 据报道 到 是 有能力的 到 转动
[ɪn][ðem; ðəm] .
in **them** **.**
在 他们 .

但我非常怀疑他是否真能像报道中说的那样在里面翻跟头。

[ɪn][fækt] , ['æftər] ['ɔːfərɪŋ] [rɪ'wɔːrdz][ʌv; əv][ðæt] [ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] [ɪn'sentɪv] , [tə'bækoʊ] , [ɑːn] ['nuːmərəs]
In **fact** **,** **after** **offering** **rewards** **of** **that** **all** **-** **powerful** **incentive** **,** **tobacco** **,** **on** **numerous**
在 事实 , 后 提供 奖励 的 那 全部 - 强大的 激励 , 烟草 , 在 很多的
[ə'keiʒənz] ,
occasions **,**
场合 ,

事实上，在多次提供烟草这种威力无穷的奖励之后，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˌʌnsək'sesfl] [ɪn] ['getɪŋ] ['eni][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [fiːt] ,
I **have** **been** **unsuccessful** **in** **getting** **any** **one** **of** **them** **to** **attempt** **the** **feat** **,**
我 有 到过 不成功 在 获得 任何 一 的 他们 到 试图 这 特技 ,

我一直没能说服他们中的任何一个人去尝试这项壮举。

[ænd; ənd] [wen] [toʊld] [ðæt] [wi:; wi] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [smaɪld] ['ræðər]

and	when	told	that	we	had	heard	of	their	doing	it	they	smiled	rather
和	什么时候	讲述	那	我们	有	听到	的	他们的	正在做	它	他们	微笑	相当

[ɪn'kredʒələsli] .

incredulously	.
难以置信地	.

当被告知我们听说过他们这样做时，他们露出了难以置信的笑容。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ][ɑ:r; ər] ['klɪrli] [nɑ:t] [sək'sesɪz] [ɪn][ə; eɪ][kju:'bɪstɪk][ɔ:r][.sæltə'tɔ:riəl][laɪn] ,

The	Eskimo	are	clearly	not	successes	in	a	cubistic	or	saltatorial	line	,
这	爱斯基摩人	是	清楚地	不是	成功	在	一个	立体主义	或者	跳跃者	线	,

爱斯基摩人显然不是立体主义或跳跃式进化路线上的成功者。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][hæd; həd]['æmp(ə)l] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] .

as	I	have	had	ample	opportunities	to	observe	.
作为	我	有	有	充足	机会	到	观察	.

因为我有很多机会观察。

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [dʒɪm'næstɪks] ,

They	seem	to	be	unable	to	do	the	simplest	gymnastics	,
他们	似乎	到	是	无法	到	做	这	最简单的	体操	,

他们似乎连最简单的体操动作都做不了。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [æt; ət][sʌm; səm]

and	were	filled	with	the	greatest	delight	and	astonishment	at	some
和	是	已填	和	这	最	喜	和	惊讶	在	一些

[ˌɛksə'bɪʃənz] [wi:; wi] [geɪv] [ðem; ðəm][ɑ:n] ['sevrəl] [ə'keɪʒənz] .

exhibitions	we	gave	them	on	several	occasions	.
展览	我们	给予	他们	在	一些	场合	.

我们曾多次为他们举办展览，他们对此感到无比欣喜和惊讶。

[rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tu:; tə][rʌn][ə; eɪ] [fʊt] - [reɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['eskɪmoʊ] , [aɪ] [keɪm] [ɔ:f] ['i:zi]

Receiving	a	challenge	to	run	a	foot	-	race	with	an	Eskimo	,	I	came	off	easy
接收	一个	挑战	到	跑步	一个	脚	-	种族	和	一个	爱斯基摩人	,	我	来了	离开	简单的

['wɪnər] ,

winner	,
优胜者	,

有人向我挑战，要我和一位爱斯基摩人赛跑，结果我轻松获胜。

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['hændikæpt] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][kən'dɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ;

although	I	was	handicapped	by	being	out	of	condition	at	the	time	;
虽然	我	曾是	残疾人	经过	存在	出去	的	状况	在	这	时间	;

尽管当时我因身体状况不佳而处于不利地位；

[ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tu:; tə] [θroʊ] [stoʊnz]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] ['vɪktəri] ;

a	challenge	to	throw	stones	also	resulted	in	the	same	kind	of	victory	;
一个	挑战	到	扔	石头	还	结果	在	这	相同的	种类	的	胜利	;

投掷石块的挑战也取得了同样的胜利；

[aɪ] ['ʃoʊldərd] [ænd; ənd] ['kærid] [sʌm; səm][lɔ:gz][ʌv; əv] ['drɪftwʊd]

I	shouldered	and	carried	some	logs	of	driftwood
我	肩部	和	携带	一些	日志	的	浮木

我扛着一些浮木。

[ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][lɪft] , [ænd; ənd][ɑ:n] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] [ðə; ði] ['kæptɪn]

that	none	of	them	could	lift	,	and	on	another	occasion	the	captain
那	没有任何	的	他们	可以	举起	,	和	在	其他	场合	这	队长

他们谁也抬不起来，还有一次，船长

[ænd; ənd][aɪ] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn][baɪ] ['θroʊɪŋ]

and	I	demonstrated	the	physical	superiority	of	the	Anglo	-	Saxon	by	throwing
和	我	已证明	这	身体的	优势	的	这	盎格鲁	-	撒克逊	经过	投掷

[ə; eɪ]['wɔ:lrəs] [læns] ['sevrəl] [leŋθs] ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskɪmoʊ] [hu:] [hæd; həd]

a	walrus	lance	several	lengths	farther	than	any	of	the	Eskimo	who	had
一个	海象	槊	一些	长度	更远	比	任何	的	这	爱斯基摩人	WHO	有

[prə'vəukt] [ðə; ði][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] .

provoked	the	competition	.
挑衅	这	竞赛	.

我投掷海象长矛，比挑衅比赛的任何一个爱斯基摩人都投掷得远好几英尺，以此证明了盎格鲁-撒克逊人在体能上的优势。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn]['baɪseps] ,

As	a	rule	they	are	deficient	in	biceps	,
作为	一个	规则	他们	是	不足	在	二头肌	,

他们通常二头肌力量不足。

[ænd; ənd][hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] [wel] - [dɪ'veləpt] ['mʌslz] [ʌv; əv] [æθ'letɪk] [waɪt] [men] .

and	have	not	the	well	-	developed	muscles	of	athletic	white	men	.
和	有	不是	这	出色地	-	发达	肌肉	的	运动	白色的	男人	.

而且没有像白人运动员那样发达的肌肉。

[ðə; ði][best] ['mʌskjələr] [dɪ'veləpmənt] [aɪ] [sɔ:] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [seɪnt] ['lɔ:rəns]

The	best	muscular	development	I	saw	was	among	the	natives	of	Saint	Lawrence
这	最好的	肌肉发达的	发展	我	锯	曾是	之中	这	本地人	的	圣	劳伦斯

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

我见过的肌肉发育最好的人是圣劳伦斯岛的土著居民。

[hu:] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ʃoʊd] [ˌem 'i:][ə; eɪ][spɑ:t][ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wer] [ðeɪ] ['præktɪst] [æθ'letɪk]

who	,	by	the	way	,	showed	me	a	spot	in	a	village	where	they	practiced	athletic
WHO	,	经过	这	方式	,	显示	我	一个	点	在	一个	村庄	在哪里	他们	练习	运动

[spɔ:rts] ,

sports	,
运动的	,

顺便一提，他还带我去了村里一个他们进行体育运动的地方。

[wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [daɪ'vɜ:ʃnz] ['bi:ɪŋ] ['lɪftɪŋ] [ænd; ənd] " ['pʊtɪŋ] " ['hevi] [stoʊnz] ,

one	of	these	diversions	being	lifting	and	"	putting	"	heavy	stones	,
一	的	这些	转移	存在	举重	和	"	推杆	"	重的	石头	,

其中一项消遣活动是举起和"放置"重石，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['frænkli] [tu:; tə] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['eskɪmoʊ][gɑ:t][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv]

and	I	have	frankly	to	acknowledge	that	a	young	Eskimo	got	the	better	of
和	我	有	坦率地说	到	承认	那	一个	年轻的	爱斯基摩人	得到	这	更好的	的

[ˌem 'i:][ɪn][ə; eɪ][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

me	in	a	competition	of	this	kind	.
我	在	一个	竞赛	的	这	种类	.

坦白地说，我不得不承认，在这种类型的比赛中，一个年轻的爱斯基摩人胜过了我。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fer] [tu:; tə] [ə'su:m] [ðæt] [wʌn]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['fɪzɪk(ə)l] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti][wʌz; wəz][ðə; ði]

It	is	fair	to	assume	that	one	reason	for	this	physical	superiority	was	the
它	是	公平的	到	认为	那	一	原因	为了	这	身体的	优势	曾是	这

[ɪn'eksərəb(ə)l] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði][sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fitist] ,

inexorable	law	of	the	survival	of	the	fittest	,
无情的	法律	的	这	生存	的	这	最强	,

可以合理推断，这种体能优势的原因之一是适者生存的必然规律。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn] ['kwestʃən] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [prɪ'veɪlɪŋ] [ˌepɪ'demɪk][ænd; ənd]

the	natives	in	question	being	the	survivors	of	a	recent	prevailing	epidemic	and
这	本地人	在	问题	存在	这	幸存者	的	一个	最近的	盛行	流行性	和

['fæmɪn] .

famine	.
饥荒	.

这些当地居民是近期一场大流行病和饥荒的幸存者。

['eskɪmoʊ] ['æpitaits] .

ESKIMO	APPETITES	.
爱斯基摩人	食欲	.

爱斯基摩人的食欲。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][maɪ] [ɪk'spɪriəns] [goʊz][ðə; ði]['eskɪmoʊ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['æpitaits]

As	far	as	my	experience	goes	the	Eskimo	have	not	the	enormous	appetites
作为	远的	作为	我的	经验	去	这	爱斯基摩人	有	不是	这	巨大的	食欲

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kredɪtɪd] .

with	which	they	are	usually	accredited	.
和	哪个	他们	是	通常	认证	.

就我的经验而言，爱斯基摩人的食量并没有人们通常认为的那么大。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ] [huː] [ə'kʌmpənid] [luː'tenənt] [meɪ] , [ʌv; əv][ðə; ði]['nerˌiz; nærz; 'neɪriz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

The	Eskimo	who	accompanied	Lieutenant	May	,	of	the	Nares	Expedition	,
这	爱斯基摩人	WHO	伴随	中尉	可能	,	的	这	鼻孔	远征	,

[ɑːn][hɪz; ɪz] [sledʒ] ['dʒɜːrni] ,

on	his	sledge	journey	,
在	他的	雪橇	旅行	,

陪同纳雷斯探险队中尉梅进行雪橇之旅的爱斯基摩人

[ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['iːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [keɪs] [ʌv; əv] ['skɜːrvi] , [baɪ]

is	reported	to	have	been	a	small	eater	,	and	the	only	case	of	scurvy	,	by
是	据报道	到	有	到过	一个	小的	食客	,	和	这	仅有的	案件	的	坏血病	,	经过

[ðə; ði] [weɪ] ;

the	way	;
这	方式	;

据说他食量很小，而且是当地唯一一个得过坏血病的人；

['sevrəl] ['eskɪmoʊ] [huː] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['kɔrˌwɪn][æz; əz][dɔːg] - ['draɪvər][ænd; ənd]

several	Eskimo	who	were	employed	on	board	the	Corwin	as	dog	-	drivers	and
一些	爱斯基摩人	WHO	是	受雇	在	木板	这	科温	作为	狗	-	司机	和

[ˌɪn'tɝːprətɝz] [wɜːr; wər][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ['smɔːlər] ['iːtər] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [men] ,

interpreters	were	as	a	rule	smaller	eaters	than	our	own	men	,
口译员	是	作为	一个	规则	较小的	食客	比	我们的	自己的	男人	,

受雇于科温号上的几名爱斯基摩人担任狗夫和翻译，他们的食量通常比我们自己的人要小。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ɑːn] ['nuːmərəs] [ə'keiʒənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['eskɪmoʊ][aɪ][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd]

and	I	have	observed	on	numerous	occasions	among	the	Eskimo	I	have	visited
和	我	有	观察到	在	很多的	场合	之中	这	爱斯基摩人	我	有	到访

,

,

,

而且，在我多次拜访过的爱斯基摩人中，我也观察到了这一点：

[ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [greɪt] ['glʌtnz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , ['mɑːdərət] ['iːtər] .

that	instead	of	being	great	gluttons	,	they	are	,	on	the	contrary	,	moderate	eaters	.
那	反而	的	存在	伟大的	贪食者	,	他们	是	,	在	这	相反	,	缓和	食客	.

相反，他们不是贪吃鬼，而是适度进食者。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [pərˈhæps] , [ðə; ði] [rɪˈvoʊltɪŋ] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fuːd] — [ˈrænsɪd][ɔɪl] , [ə; eɪ] [treɪ] [ʌv; əv]

It	is	,	perhaps	,	the	revolting	character	of	their	food	—	rancid	oil	,	a	tray	of
它	是	,	也许	,	这	令人作呕的	特点	的	他们的	食物	—	馊	油	,	一个	托盘	的

[hɑːt] [siːl] [ˈentreɪlz] ,

hot	seal	entrails	,
热的	海豹	内脏	,

或许是他们食物令人作呕的性质——腐臭的油，一盘热气腾腾的海豹内脏。

[ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv][kəʊˈægjəˌleɪtɪd] [blʌd] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] — [ðæt] [ˈkɔːzɪz] [ˌoʊvərestɪˈmeɪʃn] [ʌv; əv]

a	bowl	of	coagulated	blood	,	for	example	—	that	causes	overestimation	of
一个	碗	的	凝固的	血	,	为了	例子	—	那	原因	高估	的

[ðə; ði][ˈkwɑːntəti] [ˈiːtn] .

the	quantity	eaten	.
这	数量	吃	.

例如，一碗凝固的血——这会导致人们高估所摄入的血液量。

[ˈpɝːsənz] [ɪn] [huːm] [ˈnɔːziə] [ænd; ənd][dɪs]

Persons	in	whom	nausea	and	dis
人	在	谁	恶心	和	迪斯

感到恶心和不适的人

[gʌst] [ɑːr; ər] [əˈweɪkənd] [æt; ət] [traɪp] , [ˈpjuːtrɪd] [geɪm] , [ɔːr][ˈmoʊldi][ænd; ənd] [ˈmægəti] [tʃiːz]

gust	are	awakened	at	tripe	,	putrid	game	,	or	moldy	and	maggoty	cheese
阵风	是	觉醒	在	肚	,	腐烂的	游戏	,	或者	发霉的	和	蛆虫	奶酪

[əˈfektɪd] [baɪ][soʊ] - [kɔːld] [ˈepɪˌkjʊəz] ,

affected	by	so	-	called	epicures	,
做作的	经过	所以	-	称为	美食家	,

狂风被所谓的美食家们所影响，他们食用牛肚、腐烂的野味或发霉生蛆的奶酪。

[nɑːt][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði][bæd] ['ɔɪstər] [wɪtʃ] [dʒɔːrdʒ] [aɪ] . [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [freʃ] [wʌnz] ,

not	to	mention	the	bad	oysters	which	George	I	.	preferred	to	fresh	ones	,
不是	到	提到	这	坏的	牡蛎	哪个	乔治	我	.	首选	到	新鲜的	一个	,

更别提乔治一世宁愿吃坏掉的牡蛎也不吃新鲜的了。

[wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi] ['predʒədɪst] [ænd; ənd] [ˌɪnkə'rekt] [əb'zɜːvəz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv]

would	doubtless	be	prejudiced	and	incorrect	observers	as	to	the	quantity	of
会	毫无疑问	是	有偏见的	和	错误	观察员	作为	到	这	数量	的

[fuːd] [æn; ən]['eskɪmoʊ] [maɪt] [kən'suːm] .

food	an	Eskimo	might	consume	.
食物	一个	爱斯基摩人	可能	消耗	.

毫无疑问，那些对爱斯基摩人食物消耗量有偏见且不准确的观察者会做出判断。

[frʌm; frəm][sʌm; səm] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt][aɪ] ['ðerfɔːr] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt]

From	some	acquaintance	with	the	subject	I	therefore	venture	to	say	that
从	一些	熟人	和	这	主题	我	所以	风险投资	到	说	那

[ðə; ði]['pɑːpjələr]['noʊʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['æpɪtaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskɪmoʊ][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

the	popular	notion	regarding	the	great	appetite	of	the	Eskimo	is	one	of	the
这	受欢迎的	概念	关于	这	伟大的	食欲	的	这	爱斯基摩人	是	一	的	这

['kɜːrənt] ['fæləsiːz] .

current	fallacies	.
当前的	谬误	.

因此，根据我对这个主题的一些了解，我斗胆说，关于爱斯基摩人食量巨大的流行观点是当前的谬误之一。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrtɪd] ['keɪsɪz][wɜːr; wər]['prɑːbəbli] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [wʌnz] ,

The	reported	cases	were	probably	exceptional	ones	,
这	据报道	案例	是	大概	非凡的	一个	,

所报告的病例可能只是个别案例。

['hæpənɪŋ] [ɪn]['sʌbdʒekts] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['eksəsaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɑːn]['lɪt(ə)l] [els] [ðæn; ðən]

happening	in	subjects	who	had	been	exercising	and	living	on	little	else	than
发生	在	主题	WHO	有	到过	锻炼	和	活的	在	小的	别的	比

['froʊz(ə)n] [er] [fɔːr; fər][pər'hæps][ə; eɪ] [wiːk] .

frozen	air	for	perhaps	a	week	.
冷冻	空气	为了	也许	一个	星期	.

这种情况发生在那些已经锻炼了一周，并且几乎只靠冰冻空气维持生命的受试者身上。

['eni] ['vɪgərəs] [mæn][ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv][laɪf] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['ʃuːtɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːrp]

Any	vigorous	man	in	the	prime	of	life	who	has	been	shooting	all	day	in	the	sharp
任何	蓬勃	男人	在	这	主要的	的	生活	WHO	有	到过	射击	全部	天	在	这	锋利的

,

,

,

任何一个正值壮年、精力充沛的男人，如果整天都在靶场上练习射击，

[krɪsp] [er] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˌgæstrə'nɑːmɪk] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] ;

crisp	air	of	the	Arctic	will	be	surprised	at	his	gastronomic	capabilities	;
脆	空气	的	这	北极	将要	是	惊讶	在	他的	美食	能力	;

北极的凛冽空气会让他惊叹于他的美食才能；

[ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm]['ɔːlmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l] ['instənsiz] [ə'mʌŋst] ['sɪvəlaɪzd]

and	personal	knowledge	of	some	almost	incredible	instances	amongst	civilized
和	个人的	知识	的	一些	几乎	极好的	实例	在	文明

[men] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] ,

men	might	be	related	,
男人	可能	是	有关的	,

我个人对文明人身上某些近乎不可思议的事件的了解可能与此有关。

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [træn'sendɪŋ] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv]

were	it	not	for	fear	of	being	accused	of	transcending	the	bounds	of
是	它	不是	为了	害怕	的	存在	被告	的	超越	这	界限	的

[və'ræsəti] .

veracity	.
真实性	.

若非害怕被指控超越了真实性的界限。

['ɔːrɪdʒɪn] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] .

ORIGIN	AND	DEVELOPMENT	.
起源	和	发展	.

起源与发展。

[ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt]['sɜːrt(ə)n][pɑːrts][ʌv; əv] [ə'læskə] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][wʌn][ʌv; əv]['skɑːtlənd] [ðæt]

There	is	so	much	about	certain	parts	of	Alaska	to	remind	one	of	Scotland	that
那里	是	所以	很多	关于	肯定	部分	的	阿拉斯加州	到	提醒	一	的	苏格兰	那

[wiː; wi] ['wʌndər] [waɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['sʌðərn] ['eskɪmoʊ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [ˌɪntrə'pɪdəti]

we	wonder	why	some	of	the	more	southern	Eskimo	have	not	the	intrepidity
我们	想知道	为什么	一些	的	这	更多的	南部	爱斯基摩人	有	不是	这	勇敢

[ænd; ənd]['vɪgər][ʌv; əv] ['skɔtʃmən] ,

and	vigor	of	Scotchmen	,
和	活力	的	苏格兰人	,

阿拉斯加某些地区的很多方面都让人想起苏格兰，这让我们不禁疑惑，为什么一些居住在阿拉斯加南部的爱斯基摩人没有苏格兰人那样的勇敢和活力。

[sɪns] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ['ʌndər] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [ˌtɑːpə'græfɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'mɪd] [fɔgz] [ænd; ənd]

since	they	live	under	almost	the	same	topographical	conditions	amid	fogs	and
自从	他们	居住	在下面	几乎	这	相同的	地形	状况	之中	雾	和

['mɪsti] [hɪlz] .

misty	hills	.
蒙蒙	丘陵	.

因为它们生活在几乎相同的地形条件下，也就是雾气弥漫的山丘之中。

[pər'hæps] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fed] [ɑːn] ['oʊtmiːl] ,

Perhaps	**if**	**they**	**were**	**fed**	**on**	**oatmeal**	**,**
也许	如果	他们	是	美联储	在	麦片	,

或许如果它们吃燕麦片的话，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɑːtʃ] ['mænərz] [ænd; ənd]

and	**could**	**be**	**made**	**to**	**adopt**	**a**	**few**	**of**	**the**	**Scotch**	**manners**	**and**
和	可以	是	制成	到	采纳	一个	很少	的	这	苏格兰威士忌	礼仪	和

['kʌstəmz] ,

customs	**,**
海关	,

并可能被要求采纳一些苏格兰人的礼仪和习俗，

[rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] , [ðeɪ] [maɪt] , ['æftər] ['ɪnfɪnət] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n] ,

religious	**and**	**otherwise**	**,**	**they**	**might**	**,**	**after**	**infinite**	**ages**	**of**	**evolution**	**,**
宗教	和	否则	,	他们	可能	,	后	无限	年龄	的	进化	,

无论是否涉及宗教，经过漫长的进化，它们或许会.....

[dɪ'veləp] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːlətiz][ʌv; əv] [ðæt] ['eksələnt] [reɪs] .

develop	**some**	**of**	**the**	**qualities**	**of**	**that**	**excellent**	**race**	**.**
发展	一些	的	这	品质	的	那	出色的	种族	.

培养该优秀种族的一些品质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəbli][nɑːt][soʊ]['veri] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz][ə'goʊ] [ðæt]['aʊər; ɑːr] ['brɪtɪʃ] [prəʊ'dʒenɪtəz]

It	**is**	**probably**	**not**	**so**	**very**	**many**	**generations**	**ago**	**that**	**our**	**British**	**progenitors**
它	是	大概	不是	所以	非常	许多	几代人	前	那	我们的	英国	祖先

[wɜːr; wər][laɪk] [ðiːz] [ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] ['prɪmətɪv] [men][æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

were	**like**	**these**	**original**	**and**	**primitive**	**men**	**as**	**we**	**find**	**them**	**in**	**the**
是	喜欢	这些	原来的	和	原始	男人	作为	我们	寻找	他们	在	这

[və'sɪnəti][ʌv; əv] ['berɪŋ] [streɪts] .

vicinity	**of**	**Bering**	**straits**	**.**
附近	的	白令海峡	海峡	.

或许就在几代之前，我们的英国祖先还像我们在白令海峡附近发现的这些原始人一样。

[hɪr] [ðə; ði][maɪnd][ɪz]['teɪkən] [bæk] ['oʊvər] ['sentʃəriz] , [ænd; ənd][wʌn][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

Here	**the**	**mind**	**is**	**taken**	**back**	**over**	**centuries**	**,**	**and**	**one**	**is**	**able**	**to**
这里	这	头脑	是	已采取	后退	超过	几个世纪	,	和	一	是	有能力的	到

在这里，人们的思绪被带回到了几个世纪以前，并且能够.....

['stʌdi] [ðə; ði][lɪŋk][ʌv; əv][træn'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kɑːntənənts]

study	**the**	**link**	**of**	**transition**	**between**	**the**	**primitive**	**men**	**of**	**the**	**two**	**continents**
学习	这	关联	的	过渡	之间	这	原始	男人	的	这	二	各大洲

[æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðer; ðər][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .

at	**the**	**spot**	**where**	**their**	**geographical**	**relations**	**lead**	**us**	**to**	**suspect**	**it**	**.**
在	这	点	在哪里	他们的	地理	关系	带领	我们	到	怀疑	它	.

研究这两个大陆原始人类之间过渡的联系，从它们的地理关系让我们怀疑的地方入手。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	**,**
的确	,

的确，

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz]

the	**primitive**	**man**	**may**	**be**	**seen**	**just**	**as**	**he**	**was**	**thousands**	**of**	**years**
这	原始	男人	可能	是	已见	只是	作为	他	曾是	数千	的	年

[ə'goʊ][baɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [pɜːrtʃt] [laɪk][ðə; ði] ['ɪəri] [ʌv; əv][sʌm; səm][waɪld][bɜːrd][ə'baʊt] -

ago	**by**	**visiting**	**the**	**village**	**perched**	**like**	**the**	**eyry**	**of**	**some**	**wild**	**bird**	**about**	**200**
前	经过	访问	这	村庄	栖息	喜欢	这	鹰巢	的	一些	荒野	鸟	关于	-

[fiːt] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [æt; ət] [iːst] [keɪp] ,

feet	**up**	**the**	**side**	**of**	**the**	**cliff**	**at**	**East**	**cape**	**,**
脚	向上	这	边	的	这	悬崖	在	东方	岬	,

在东角，人们可以通过参观位于悬崖边约 200 英尺高处、如同某种野生鸟类巢穴般的村庄，来了解几千年前的原始人。

[ɑːn][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪts] .

on	the	Asiatic	side	of	the	straits	.
在	这	亚洲	边	的	这	海峡	.

在海峡的亚洲一侧。

[ðɪs] [boʊld] , ['rɑːki] [klɪf] , ['raɪzɪŋ] [ʃɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ˌtuː'tuː] ,

This	bold	,	rocky	cliff	,	rising	sheer	from	the	sea	to	the	height	of	2	,
这	大胆的	,	岩石	悬崖	,	上升	透明	从	这	海	到	这	高度	的	2	,

这座雄伟的岩石峭壁，从海面陡峭拔地而起，高达2米。

- [fiːt] , [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['grænɪt] , [wɪð; wɪθ]['lɑːvə] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

100	feet	,	consists	of	granite	,	with	lava	here	and	there	,
-	脚	,	由	的	花岗岩	,	和	岩浆	这里	和	那里	,

100英尺高，由花岗岩构成，间或夹杂着熔岩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndə'keʃənz] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌoʊvər'floʊ][ʌv; əv][ə; eɪ][væst][aɪs] [ʃiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	the	indications	point	to	the	overflow	of	a	vast	ice	sheet	from	the
和	这	症状	观点	到	这	溢出	的	一个	广阔的	冰	床单	从	这

[nɔːrθ] ,

north	,
北	,

种种迹象表明，这是北方巨大冰盖溢出的结果。

['evidənsiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [trend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪdʒɪz] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] ,

evidences	of	which	are	seen	in	the	trend	of	the	ridges	on	the	top	,
证据	的	哪个	是	已见	在	这	趋势	的	这	山脊	在	这	顶部	,

顶部山脊的走向就证明了这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [pɪ'nɪnsələr] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] .

and	the	form	of	the	narrow	peninsula	joining	the	cliff	to	the	mainland	.
和	这	形式	的	这	狭窄的	半岛	加入	这	悬崖	到	这	大陆	.

以及连接悬崖和大陆的狭长半岛的形状。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] [ðə; ði][ˌdaɪə'miːdiːz] , ['ferweɪ] [rɑːk] ,

From	the	summit	of	the	cape	the	Diomedes	,	Fairway	Rock	,
从	这	首脑	的	这	岬	这	狄俄墨得斯	,	球道	岩石	,

从狄俄墨得斯角的顶峰，费尔韦岩，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] [koʊst][ɑːr; ər][soʊ] ['iːzəli] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [vjuː] [wʌns]['teɪkən] [wʊd] [dɪ'spel]

and	the	American	coast	are	so	easily	seen	that	the	view	once	taken	would	dispel
和	这	美国人	海岸	是	所以	容易地	已见	那	这	看法	一次	已采取	会	打消

['eni] [dauts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['denɪzənz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]

any	doubts	as	to	the	possibility	of	the	aboriginal	denizens	of	America
任何	疑虑	作为	到	这	可能性	的	这	土著	居民	的	美国

['hævɪŋ] [krɔːst] ['oʊvər][frʌm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

having	crossed	over	from	Asia	,
拥有	交叉	超过	从	亚洲	,

从那里可以清晰地看到美洲的海岸线，一旦看到，就会消除人们对美洲原住民是从亚洲迁徙而来的任何疑虑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][noʊ] [sʌtʃ] ['steɪtmənt] [tuː; tə] [kə'rɑːbəreɪt] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [æz; əz] [ðæt]

and	it	would	require	no	such	statement	to	corroborate	the	opinion	as	that
和	它	会	要求	不	这样的	陈述	到	证实	这	观点	作为	那

[ʌv; əv][æn; ən]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] [beɪ] ['kʌmpəni] ,

of	an	officer	of	the	Hudson	Bay	Company	,
的	一个	官	的	这	哈德逊	湾	公司	,

而且，无需任何此类声明来证实该意见是哈德逊湾公司一名官员的意见。

[ðen] ['rezɪdənt] [ɪn][ʌŋ'^eivə, -'^ɑː-] [beɪ] ,

then	resident	in	Ungava	bay	,
然后	居民	在	昂加瓦	湾	,

当时居住在昂加瓦湾

[huː] [rɪ'leɪts] [ðæt] [ɪn] - [æn; ən]['eskɪmoʊ]['fæməli] [krɔːst] [tuː; tə]['læbrədɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði]
who relates that in 1839 an Eskimo family crossed to Labrador from the
WHO 相关 那 在 - 一个 爱斯基摩人 家庭 交叉 到 拉布拉多 从 这
['nɔːrðərn] [ʃɔːr] [ʌv; əv] ['hʌdsənz] [streɪts] [ɑːn][ə; eɪ][ræft][ʌv; əv] ['drɪftwʊd] .
northern shore of Hudson's straits on a raft of driftwood .
北方 支撑 的 哈德逊的 海峡 在 一个 筏 的 浮木 .

据记载，1839 年，一个爱斯基摩人家庭乘坐一艘由浮木制成的木筏，从哈德逊海峡的北岸渡海到达拉布拉多。

['neɪtɪvz] [krɔːs] [ænd; ənd][ˌriː'krɑːs] ['berɪŋ] [streɪts] [tuː; tə] - [deɪ] [ɑːn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][ɪn] ['prɪmətɪv]
Natives cross and recross Bering straits to - day on the ice and in primitive
本地人 叉 和 雷克罗斯 白令海峡 海峡 到 - 天 在 这 冰 和 在 原始
[skɪn] [kə'nuːz] ,
skin canoes ,
皮肤 独木舟 ,

如今，当地居民仍然会划着原始的皮船或冰面，往返于白令海峡。

[nɑːt][ˌʌn'laɪk] [keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] ['dɔːriz] ,
not unlike Cape Cod dories ,
不是 与此不同 岬 鳕鱼 多利鱼 ,

与科德角的小船颇为相似，

[wɪtʃ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ɪm'pruːvd] [ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk][mæn] .
which have not been improved in construction since the days of prehistoric man .
哪个 有 不是 到过 改进 在 建造 自从 这 天 的 史前 男人 .

这些建筑自史前时代以来就没有得到过改进。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] [iːst] [keɪp] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]
the primitive man may be seen at East cape almost as he was
这 原始 男人 可能 是 已见 在 东方 岬 几乎 作为 他 曾是
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
thousands of years ago .
数千 的 年 前 .

在东角，人们可以看到原始人的身影，他们几乎和几千年前一样。

[ˌevə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]['fai,aːrmz] , [siːm] [tuː; tə]
Evolution and development , with the exception of firearms , seem to
进化 和 发展 , 和 这 例外 的 枪支 , 似乎 到
[hæv; həv] ['hɔːltɪd] [æt; ət] [iːst] [keɪp] .
have halted at East cape .
有 停止 在 东方 岬 .

除了枪械之外，进化和发展似乎在东角就停滞了。

[ðə; ði] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [keɪv] - [laɪk] [d'welɪŋz] [ænd; ənd][skɪn] - [klæd][ɪn'hæbɪtənts] ,
The place , with its cave - like dwellings and skin - clad inhabitants ,
这 地方 , 和 它是 洞穴 - 喜欢 住宅 和 皮肤 - 覆膜 居民 ,

这个地方，有着洞穴般的住所和身披兽皮的居民，

[ə'mʌŋ] [huːm] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [waɪt] [men] [kri'eɪts] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz][ðə; ði]
among whom the presence of white men creates the same excitement as the
之中 谁 这 在场 的 白色的 男人 创建 这 相同的 激动 作为 这
['ædvent][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrkəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌlərd] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['waːʃɪŋtən] ,
advent of a circus among the colored population of Washington ,
来临 的 一个 马戏团 之中 这 有色 人口 的 华盛顿 ,

在他们中间，白人的出现就像马戏团来到华盛顿的黑人社区一样，引起了极大的兴奋。

[meɪks] [wʌn]
makes **one**
制作 一

做一个

['fænsi] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ɪn][sʌm; səm][grænd][ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk][mju'zi:əm] ,
fancy **that** **he** **is** **in** **some** **grand** **prehistoric** **museum** **,**
想要 那 他 是 在 一些 盛大 史前 博物馆 ,

想象自己身处某个宏伟的史前博物馆里，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [gɔ:n] ['bækwərd] [ɪn] [taɪm] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][get]
and **that** **he** **has** **gone** **backward** **in** **time** **several** **thousand** **years** **in** **order** **to** **get**
和 那 他 有 已消失 落后 在 时间 一些 千 年 在 命令 到 得到
[ðer; ðər] .
there **.**
那里 .

而且他为了到达那里，已经穿越回了几千年前。

[waɪl] [wi:; wi] [meɪ] [du:] ['sʌmθɪŋ] [tɔ:rdz] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['eɪdʒənts][ɑ:n][ðə; ði]
While **we** **may** **do** **something** **towards** **tracing** **the** **effects** **of** **physical** **agents** **on** **the**
尽管 我们 可能 做 某物 向 追踪 这 效果 的 身体的 代理人 在 这
['eskɪmoʊ] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ðæt] ['æntɪˌdeɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Eskimo **back** **into** **the** **darkness** **that** **antedates** **history** **,**
爱斯基摩人 后退 进入 这 黑暗 那 前夕 历史 ,

虽然我们或许可以追溯到远古时期，探究自然因素对爱斯基摩人的影响，但

[jet] [hɪz; ɪz][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l]['ɔ:rɪdʒɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][æn'tɪkwəti][ɑ:r; ər] [θɪŋz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [wɪtʃ] [wi:; wi]
yet **his** **geographical** **origin** **and** **his** **antiquity** **are** **things** **concerning** **which** **we**
然而 他的 地理 起源 和 他的 古代 是 事物 有关 哪个 我们
[noʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .
know **but** **little** **.**
知道 但 小的 .

然而，关于他的地理起源和年代，我们却知之甚少。

['bi:ɪŋ] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv][fɜ:rst] - [klæs] ['ɪntrəst] , [dɪ'zɜ:rvɪŋ] [ʌv; əv] [greɪv] ['stʌdi] [ænd; ənd][soʊ][væst][ɪn]
Being **subjects** **of** **first** **-** **class** **interest** **,** **deserving** **of** **grave** **study** **and** **so** **vast** **in**
存在 主题 的 第一的 - 班级 兴趣 , 值得 的 严重 学习 和 所以 广阔的 在
[ðəm'selvz] ,
themselves **,**
他们自己 ,

它们是一流课题，值得认真研究，而且本身内容浩瀚无垠。

[ðeɪ] ['kænɑ:t][bi:; bi] [tʌtʃt] [ə'pɑ:n] [hɪr] [ɪk'sept] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] .
they **cannot** **be** **touched** **upon** **here** **except** **incidentally** **.**
他们 不能 是 感动 之上 这里 除了 顺便 .

这里不能过多涉及它们，除非顺带提及。

[ə'temptɪŋ] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðem; ðəm][ɪz][laɪk] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌlæbə'rɪnθəl] [aɪs] [meɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Attempting **to** **study** **them** **is** **like** **following** **the** **labyrinthal** **ice** **mazes** **of** **the**
尝试 到 学习 他们 是 喜欢 下列的 这 迷路 冰 迷宫 的 这
['ɑ:rktɪk][ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl] .
Arctic **in** **quest** **of** **the** **North** **Pole** **.**
北极 在 寻求 的 这 北 极 .

研究它们就像在北极迷宫般的冰层中寻找北极点一样。

[wi:; wi] [meɪ] , [haʊ'evər] , ['ventʃər] [ðə; ði] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['eskɪmoʊ][ɪz][ʌv; əv] - ['ɔ:rɪdʒɪn]
We **may** **,** **however** **,** **venture** **the** **assertion** **that** **the** **Eskimo** **is** **of** **autocthonic** **origin**
我们 可能 , 然而 , 风险投资 这 断言 那 这 爱斯基摩人 是 的 - 起源
[ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
in **Asia** **,**
在 亚洲 ,

然而，我们或许可以大胆断言，爱斯基摩人起源于亚洲本土。

[bʌt; bət][ɪz][nɑːt] [ɔtɑːkθənəs] [ɪn][əˈmerɪkə] .

but	is	not	autocthonous	in	America	.
但	是	不是	自生	在	美国	.

但它并非美洲本土物种。

[hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][ðer; ðər][ænd; ənd] [ˈsʌbsɪkwənt] [maɪˈgreɪʃnz] [ɑːr; ər][bɪˈjɑːnd][ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv]

His	arrival	there	and	subsequent	migrations	are	beyond	the	reach	of
他的	到达	那里	和	随后的	迁移	是	超过	这	抵达	的

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɔːr][trəˈdɪʃ(ə)n] .

history	or	tradition	.
历史	或者	传统	.

他抵达那里以及随后的迁徙都超出了历史或传统的范畴。

[ˈʌðər] , [ðoʊ] , [kənˈtend][frʌm; frəm][ðə; ði][əˈnælədʒi][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwestərn] [traɪbz]

Others	,	though	,	contend	from	the	analogy	of	some	of	the	western	tribes
其他的	,	尽管	,	抗衡	从	这	类比	的	一些	的	这	西	部落

[ʌv; əv][brəˈzɪl] ,

of	Brazil	,
的	巴西	,

然而，也有人以巴西西部一些部落为例提出类似的观点。

[huː] [ɑːr; ər][aɪˈdentɪk(ə)l][ɪn] [ˈfiːtʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] , [ðæt][ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm]

who	are	identical	in	feature	to	the	Chinese	,	that	the	Eskimo	may	have	come
WHO	是	完全相同的	在	特征	到	这	中国人	,	那	这	爱斯基摩人	可能	有	来

[frʌm; frəm] [saʊθ] [əˈmerɪkə] ;

from	South	America	;
从	南	美国	;

他们的外貌特征与中国人相同，这表明爱斯基摩人可能来自南美洲；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈwerɪŋ] [ˈleɪbret] ,

and	the	fashion	of	wearing	labrets	,
和	这	时尚	的	穿着	唇饰	,

以及佩戴唇饰的时尚，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈkɑːmən] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈdɪdʒənəs] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][bəuθ][ʌv; əv] [ˈtʃɪli] [ænd; ənd] [əˈlæskə] ,

which	is	common	to	the	indigenous	population	both	of	Chili	and	Alaska	,
哪个	是	常见的	到	这	土著	人口	两个都	的	辣椒	和	阿拉斯加州	,

这是智利和阿拉斯加原住民的共同特征，

[hæz; həz] [bɪn] [ˈsaɪtɪd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [pruːf] .

has	been	cited	as	a	further	proof	.
有	到过	引用	作为	一个	更远	证明	.

已被引用作为进一步的证据。

[ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˈɜːrli] [maɪˈgreɪʃnz] , [ˈmɪstər] . [tʃɑːrlz] [ˈwoʊlkət] [brʊks] ,

Touching	the	subject	of	early	migrations	,	Mr	.	Charles	Wolcott	Brooks	,
接触	这	主题	的	早期的	迁移	,	先生	.	查尔斯	沃尔科特	布鲁克斯	,

谈到早期移民问题，查尔斯·沃尔科特·布鲁克斯先生说：

[huːz] [ˈsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][æt; ət] [kəˈmænd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈsepʃənəli] [gʊd] ,

whose	sources	of	information	at	command	have	been	exceptionally	good	,
谁	来源	的	信息	在	命令	有	到过	非常	好的	,

其指挥部的信息来源非常可靠，

[rɪ'pɔːrts] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpər][tuː; tə][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

reports	in	a	paper	to	the	California	Academy	of	Sciences	a	record
报告	在	一个	纸	到	这	加利福尼亚州	学院	的	科学	一个	记录

[ʌv; əv]['sɪksti][ˌdʒæpə'niːz][dʒʌŋk] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [bloʊn] [ɔːf][ðə; ði][koʊst][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns]

of	sixty	Japanese	junks	which	were	blown	off	the	coast	and	by	the	influence
的	六十	日本人	垃圾	哪个	是	吹	离开	这	海岸	和	经过	这	影响

[ʌv; əv][ðə; ði]['kuːroʊ] - - [wɜːr; wər] ['drɪftɪd] [ɔːr] ['strændɪd] [ɑːn][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,

of	the	Kuro	-	Shiwo	were	drifted	or	stranded	on	the	coast	of	North	America	,
的	这	黑	-	-	是	漂移	或者	搁浅	在	这	海岸	的	北	美国	,

加州科学院的一篇论文报告称，有60艘日本帆船被吹离海岸，并受到黑风的影响，漂流或搁浅在北美海岸。

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən][ɔːr][ə'dʒeɪs(ə)nt]['aɪləndz] .

or	on	the	Hawaiian	or	adjacent	islands	.
或者	在	这	夏威夷	或者	邻近的	岛屿	.

或在夏威夷群岛或邻近岛屿上。

[æz; əz] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ʃɪps] [ʌv; əv][wɔːr][ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [ɪn]

As	merchant	ships	and	ships	of	war	are	known	to	have	been	built	in
作为	商人	船舶	和	船舶	的	战争	是	已知	到	有	到过	建造	在

[dʒə'pæn]['praɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] ,

Japan	prior	to	the	Christian	era	,
日本	事先的	到	这	基督教	时代	,

众所周知，在基督教时代之前，日本就已经建造商船和战船了。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dɪs'eɪbld] [dʒʌŋk] [kən'teɪnɪŋ] [smɔːl] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz]

a	great	number	of	disabled	junks	containing	small	parties	of	Japanese
一个	伟大的	数字	的	已禁用	垃圾	包含	小的	各方	的	日本人

大量破旧的帆船上载着小群日本人

[mʌst; məst]

must
必须

必须

[hæv; həv] [bɪn] ['strændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ə'luːʃjən] ['aɪləndz][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][ə'læskən] [koʊst][ɪn][pæst]

have	been	stranded	on	the	Aleutian	islands	and	on	the	Alaskan	coast	in	past
有	到过	搁浅	在	这	阿留申群岛	岛屿	和	在	这	阿拉斯加	海岸	在	过去的

['sentʃəriz] ,

centuries	,
几个世纪	,

过去几个世纪里，他们曾被困在阿留申群岛和阿拉斯加海岸。

[ˌðer'baɪ] ['fəːniʃɪŋ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [ɪn'fjuːʒn] [ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz] [blʌd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

thereby	furnishing	evidence	of	a	constant	infusion	of	Japanese	blood	among	the
从而	家具	证据	的	一个	持续的	输液	的	日本人	血	之中	这

[koʊst] [traɪbz] .

coast	tribes	.
海岸	部落	.

由此证明了沿海部落中不断有日本血统的注入。

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['eθnɪkəl] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] [ðiːz] [fækts] ,

Leaving	aside	any	attempt	to	show	the	ethnical	relations	of	these	facts	,
离开	旁边	任何	试图	到	展示	这	民族	关系	的	这些	事实	,

暂且不论试图证明这些事实之间的伦理关系，

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'kɜːrz] ['weðər] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [weɪfs] ['evər] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] [bæk]

the	question	naturally	occurs	whether	any	of	these	waifs	ever	found	their	way	back
这	问题	自然	发生	无论	任何	的	这些	孤儿	曾经	成立	他们的	方式	后退

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] [koʊst] .

from	the	American	coast	.
从	这	美国人	海岸	.

人们自然会问，这些流浪儿中是否有人最终从美国海岸返回家园。

[ɑːn][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kuːroʊ] - - [ænd; ənd]

On	observing	the	course	of	the	great	circle	of	the	Kuro	-	Shiwo	and
在	观察	这	课程	的	这	伟大的	圆圈	的	这	黑	-	-	和

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] ['waɪndz] ,

the	course	of	the	trade	winds	,
这	课程	的	这	贸易	风	,

通过观察黑四方大圆的运行轨迹和信风的运行轨迹，

[wʌn] [ɪn'klainz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][nɑːt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ˌpɑːsə'bɪlətɪ]

one	inclines	to	the	belief	that	such	a	thing	is	not	beyond	the	range	of	possibility
一	斜坡	到	这	信仰	那	这样的	一个	事物	是	不是	超过	这	范围	的	可能性

.

:

.

人们倾向于认为这种事情并非完全不可能。

[ɪn'diːd] , ['sevrəl] [wel] - [ɔ'θɛntəˌkeɪtəd] ['instənsiz] [ɑːr; ər] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['mɪstər] . [brʊks] ;

Indeed	,	several	well	-	authenticated	instances	are	mentioned	by	Mr	.	Brooks	;
的确	,	一些	出色地	-	已验证	实例	是	提及	经过	先生	.	布鲁克斯	;

事实上，布鲁克斯先生提到了几个经过充分证实的例子；

[ænd; ənd][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt][hiː; hi] [əd'vænsɪz] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [haɪ'pɑːθəsɪs] , ['neɪmli]

and	in	connection	with	the	subject	he	advances	a	further	hypothesis	,	namely
和	在	联系	和	这	主题	他	进展	一个	更远	假设	,	即

,

,

,

针对这一主题，他提出了另一个假设，即：

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [reɪs] , [ænd; ənd] [ʃoʊz] [ɪn][ə; eɪ]['plɔːzəb(ə)l] [wei] [ðæt]

the	American	origin	of	the	Chinese	race	,	and	shows	in	a	plausible	way	that
这	美国人	起源	的	这	中国人	种族	,	和	演出	在	一个	合情合理	方式	那

一

一

一

论证了中国人的美洲起源，并以一种合乎情理的方式表明——

[ðə; ði] ['ænsestri] [ʌv; əv]['tʃaɪnə] [meɪ] [hæv; həv] [im'bɑːkt] [ɪn][lɑːrdʒ]['ves(ə)lz][æz; əz]['ɛməgrənts] ,

The	ancestry	of	China	may	have	embarked	in	large	vessels	as	emigrants	,
这	祖先	的	中国	可能	有	启航	在	大的	船只	作为	移民	,

中国的祖先可能乘坐大型船只作为移民出发。

[pər'hæps][frʌm; frəm][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪntʃə] ['aɪləndz] , [ɔːr] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

perhaps	from	the	vicinity	of	the	Chincha	Islands	,	or	proceeded	with	a	large
也许	从	这	附近	的	这	钦查	岛屿	,	或者	继续	和	一个	大的

[fliːt] ,

fleet	,
舰队	,

或许是从钦查群岛附近出发，或者率领一支庞大的舰队前进。

[laɪk][ðə; ði] ['ɜːrli] [ˌtʃaɪ'niːz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [dʒə'pæn] , [ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv]['dʒuːljəs] ['sizər] [ə'genst]

like	the	early	Chinese	expedition	against	Japan	,	or	that	of	Julius	Cæsar	against
喜欢	这	早期的	中国人	远征	反对	日本	,	或者	那	的	尤利乌斯	凯撒	反对

['brɪt(ə)n] ,

Britain	,
英国	,

就像早期中国远征日本，或者凯撒大帝远征不列颠一样。

[ɔːr][ðə; ði] [welʃ] [prɪns] ['mædəg][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti] ,

or	the	Welsh	Prince	Madog	and	his	party	,
或者	这	威尔士语	王子	马多格	和	他的	派对	,

或者威尔士王子马多格和他的随从，

[huː] [seɪld] [frʌm; frəm]['aɪərlənd][ænd; ənd]['lændɪd][ɪn] [ə'merɪkə] [ə; eɪ] . [diː] . - ; [ænd; ənd] , [ɪn][laɪk]

who	sailed	from	Ireland	and	landed	in	America	A	.	D	.	1170	;	and	,	in	like
WHO	航行	从	爱尔兰	和	登陆	在	美国	一个	.	D	.	-	;	和	,	在	喜欢

['mænər] ,

manner	,
方式	,

公元1170年，他们从爱尔兰启航，登陆美洲；同样地，

[ɪn][ðə; ði] ['deɪtlɪs] - [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

in	the	dateless	antecedure	of	history	,
在	这	无日期	-	的	历史	,

在无尽的历史先兆中，

[krɔːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][pə'ruː][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [naʊ] [noʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es]

crossed	from	the	neighborhood	of	Peru	to	the	country	now	known	to	us
交叉	从	这	邻里	的	秘鲁	到	这	国家	现在	已知	到	我们

[æz; əz]['tʃaɪnə] .

as	China	.
作为	中国	.

从秘鲁附近地区越境进入我们现在所知的中国。

[ɪf] [ə'merɪkə] [biː; bi][ðə; ði]['oʊldɪst]['kɑːntɪnənt] , [ˌpeɪlioʊnˌtɑː'lɑːdʒɪkli] ['spiːkɪŋ] , [æz; əz]['ægəsi(ː)z] [telz]

If	America	be	the	oldest	continent	,	paleontologically	speaking	,	as	Agassiz	tells
如果	美国	是	这	最老	大陆	,	古生物学	请讲	,	作为	阿加西兹	讲述

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

如果美洲是古生物学意义上最古老的大陆，正如阿加西斯告诉我们的那样，

[ðer; ðər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði][spɑːt] [wer]

there	appears	to	be	some	reason	for	looking	to	it	as	the	spot	where
那里	出现	到	是	一些	原因	为了	寻找	到	它	作为	这	点	在哪里

['ɜːrli] ['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

early	traces	of	the	race	are	to	be	found	,
早期的	痕迹	的	这	种族	是	到	是	成立	,

似乎有理由将这里视为发现比赛早期痕迹的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['wɔːrənt] ['fɜːrðər] ['stʌdi] [ænd; ənd][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn]

and	the	fact	would	seem	to	warrant	further	study	and	investigation	in
和	这	事实	会	似乎	到	保证	更远	学习	和	调查	在

[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'dɪdʒənəs] ['piːp(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kɑːntɪnənt] ,

connection	with	the	indigenous	people	of	our	continent	,
联系	和	这	土著	人们	的	我们的	大陆	,

这一事实似乎值得对我们大陆的土著居民进行进一步的研究和调查。

[ˌðer'baɪ] [ə'weɪkənɪŋ] [nuː] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [ə'mʌŋ] [eθ'nɑːlədʒɪst] .

thereby	awakening	new	sources	of	inquiry	among	ethnologists	.
从而	唤醒	新的	来源	的	询问	之中	民族学家	.

从而唤醒了民族学家们新的研究方向。

[lɪŋ'gwɪstɪk] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] .

LINGUISTIC	PECULIARITIES	.
语言学	特殊性	.

语言学特点。

[ðə; ði] [si'enait] ['plʌmɪt] [frʌm; frəm][sæn][ˌwɑː'kiːn] ['væli] , [ˌkælə'fɔːrniə] , [goʊz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

The	sienite	plummet	from	San	Joaquin	Valley	,	California	,	goes	back	to	the
这	硅酸盐	暴跌	从	圣	华金	谷	,	加利福尼亚州	,	去	后退	到	这

['dɪstənt] [eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [drɪft] ;

distant	age	of	the	Drift	;
遥远	年龄	的	这	漂移	;

加利福尼亚州圣华金谷的辉长岩倾泻而下，可以追溯到遥远的冰碛期；

[ænd; ənd][ðə; ði]
and **the**
和 这

以及

[ˌkæləˈverəs] [skʌl] , [ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ][ɪts] [ˌɔːθenˈtɪsəti] , [goʊz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈplaiəsiːn] [ˈepək] ,
Calaveras **skull** **,** **admitting** **its** **authenticity** **,** **goes** **back** **to** **the** **Pliocene** **epoch** **,**
卡拉韦拉斯 颅骨 , 承认 它是 真实性 , 去 后退 到 这 上新世 时代 ,

卡拉韦拉斯头骨经鉴定为真品，其年代可追溯至上新世。

[ænd; ənd][ɪz][ˈoʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈrelɪks][ɔːr] [stoʊn][ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts][frʌm; frəm][ðə; ði] [drɪft]
and **is** **older** **than** **the** **relics** **or** **stone** **implements** **from** **the** **drift**
和 是 老 比 这 遗物 或者 石头 实施 从 这 漂移
[ˈgrævə(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌjʊrəˈpiːən] [keivz] .
gravel **and** **the** **European** **caves** **.**
碎石 和 这 欧洲的 洞穴 .

比漂砾层和欧洲洞穴中发现的遗迹或石器还要古老。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdaʊtf(ə)l] , [ðoʊ] ,
It **is** **doubtful** **,** **though** **,**
它 是 疑 , 尽管 ,

不过，这令人怀疑。

[ˈweðər] [ðiːz] [ˈdeɪtə][ɪˈneɪb(ə)l][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [meɪk] [ˌdʒenərəlɪˈzeɪʃənz][ˈiːkwəl][ɪn][ˈvæljuː][tuː; tə] [ðoʊz]
whether **these** **data** **enable** **us** **to** **make** **generalizations** **equal** **in** **value** **to** **those**
无论 这些 数据 使能够 我们 到 制作 概括 平等的 在 价值 到 那些
[əˈfɔːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [vəˈkæbjuləriz] .
afforded **by** **the** **study** **of** **vocabularies** **.**
提供 经过 这 学习 的 词汇 .

这些数据是否能够让我们得出与词汇研究所提供的结论同等有价值的概括?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈledʒd] [ðæt] [lɪŋˈgwɪstɪk] [əˈfɪnətiːz] [ɪgˈzɪst] [bɪˈtwiːn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði]
It **is** **alleged** **that** **linguistic** **affinities** **exist** **between** **some** **of** **the** **tribes** **of** **the**
它 是 据称 那 语言学 亲和力 存在 之间 一些 的 这 部落 的 这
[əˈmerɪkən] [koʊst][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˌɔːriˈent(ə)l] [ˈnebəz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][pəˈsɪfɪk] .
American **coast** **and** **our** **Oriental** **neighbors** **across** **the** **Pacific** **.**
美国人 海岸 和 我们的 东方 邻居 穿过 这 太平洋 .

据称，美洲沿海的一些部落与太平洋对岸的东方邻居之间存在语言上的亲缘关系。

[ˈmɪstər] . [brʊks] , [huːm] [aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈkwoʊtɪd] , [rɪˈpɔːrts] [ðæt] [ɪn] [mɑːrtʃ] , - ,
Mr **.** **Brooks** **,** **whom** **I** **have** **already** **quoted** **,** **reports** **that** **in** **March** **,** **1860** **,**
先生 . 布鲁克斯 , 谁 我 有 已经 引 , 报告 那 在 行进 , - ,

我之前已经引用过的布鲁克斯先生报告说，1860年3月，

[hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] [ˈɪndiən] [bɔɪ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz] [stiːm] [kɔːrˈvet] - - [ˈmɑːru] ,
he **took** **an** **Indian** **boy** **on** **board** **the** **Japanese** **steam** **corvette** **Kanrin** **-** **maru** **,**
他 采取 一个 印度 男生 在 木板 这 日本人 蒸汽 克尔维特 - - 丸 ,

他带了一名印度男孩登上日本蒸汽护卫舰咸临丸号。

[wer] [ə; eɪ] [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv] [koʊst] - [ˈɪndiən] [ænd; ənd] [pjʊr] [ˌdʒæpəˈniːz][wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz]
where **a** **comparison** **of** **Coast** **-** **Indian** **and** **pure** **Japanese** **was** **made** **at** **his**
在哪里 一个 比较 的 海岸 - 印度 和 纯的 日本人 曾是 制成 在 他的
[rɪˈkwest] [baɪ] - - ,
request **by** **Funkuzawa** **Ukitchy** **,**
要求 经过 - - ,

应他的要求，Funkuzawa Ukitchy 对印度海岸地区居民和纯正日本人进行了比较。

[ðen] [ˈædmɚəlz] [ˈsekrəteri] ;
then **Admiral's** **secretary** **;**
然后 海军上将的 秘书 ;

然后是海军上将的秘书;

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pres] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

the	result	of	which	he	prepared	for	the	press	and	published	with	a
这	结果	的	哪个	他	准备	为了	这	按	和	已发布	和	一个

[vju:] [tu:; tə][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] ['fɜ:rðər] [lɪŋ'gwɪstɪk] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] .

view	to	suggesting	further	linguistic	investigations	.
看法	到	建议	更远	语言学	调查	.

他将研究结果整理后呈报发表，旨在引发进一步的语言学研究。

[hi:; hi] [sez] [ðæt] [kwaɪt][æn; ən] [ɪn'fju:ʒn] [ʌv; əv][ˌdʒæpə'ni:z][wɜ:rdz][ɪz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv]

He	says	that	quite	an	infusion	of	Japanese	words	is	found	among	some	of
他	说道	那	相当	一个	输液	的	日本人	字	是	成立	之中	一些	的

[ðə; ði] [koʊst] [traɪbz] [ʌv; əv] ['ɔ:rəgən] [ænd; ənd][ˌkælə'fɔ:rniə] ,

the	Coast	tribes	of	Oregon	and	California	,
这	海岸	部落	的	俄勒冈州	和	加利福尼亚州	,

他说，俄勒冈州和加利福尼亚州的一些沿海部落中融入了大量的日语词汇。

['i:ðər] [pjʊr] [ɔ:r] [klɪpt] , [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['veri] [pɪ'kju:liər][ˌdʒæpə'ni:z] " ['ɪdɪəmz] ,

either	pure	or	clipped	,	along	with	some	very	peculiar	Japanese	"	idioms	,
任何一个	纯的	或者	剪辑	,	沿着	和	一些	非常	奇特	日本人	"	成语	,

[kən'strʌkʃənz] , [ˌɑ:nə'rɪfɪk] ,

constructions	,	honorific	,
建筑	,	敬语	,

无论是纯正的还是省略的，以及一些非常独特的日语"习语、句式、敬语"，

['sepərəˌtɪv; 'sepəˌreɪtɪv] , [ænd; ənd] [ə'glu:tɪnətɪv] ['pɑ:rtɪk(ə)lz] " ; [ðæt] ['ʃɪprekt] [ˌdʒæpə'ni:z][ɑ:r; ər]

separative	,	and	agglutinative	particles	"	;	that	shipwrecked	Japanese	are
分离的	,	和	凝集性	颗粒	"	;	那	遭遇海难	日本人	是

[ɪn'veriəbli] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [ˌʌndər'stændɪŋli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [koʊst] ['indiəns] ,

invariably	enabled	to	communicate	understandingly	with	the	Coast	Indians	,
总是	已启用	到	交流	理解地	和	这	海岸	印度人	,

分离粒子和粘合粒子"；遭遇海难的日本人总能与沿海印第安人进行有效沟通，

[ɔ:l'ðoʊ] ['spi:kɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ] ,

although	speaking	quite	a	different	language	,
虽然	请讲	相当	一个	不同的	语言	,

尽管说着完全不同的语言，

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] ['ʃɪprekt] [ˌdʒæpə'ni:z][hæv; həv] [ɪn'fɔ:rmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

and	that	many	shipwrecked	Japanese	have	informed	him	that	they	were
和	那	许多	遭遇海难	日本人	有	知情的	他	那	他们	是

[ɪneɪbld] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv]['æt.kə][ænd; ənd]

enabled	to	communicate	with	and	understand	the	natives	of	Atka	and
已启用	到	交流	和	和	理解	这	本地人	的	阿特卡	和

- ['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'lu:ʃjən] [gru:p] .

Adakh	islands	of	the	Aleutian	group	.
-	岛屿	的	这	阿留申群岛	团体	.

许多遭遇海难的日本人告诉他，他们能够与阿留申群岛的阿特卡岛和阿达赫岛的土著居民交流并了解他们。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə]['faɪndɪŋ] [aʊt] ['weðər] ['eni] [lɪŋ'gwɪstɪk] [ə'fɪnəti] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twi:n] [ˌdʒæpə'ni:z]

With	a	view	to	finding	out	whether	any	linguistic	affinity	existed	between	Japanese
和	一个	看法	到	寻找	出去	无论	任何	语言学	亲和力	存在	之间	日本人

[ænd; ənd][ðə; ði]['eskɪmoʊ]['daɪəlekts][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] ['berɪŋ] [streɪts] ,

and	the	Eskimo	dialects	in	the	vicinity	of	Bering	straits	,
和	这	爱斯基摩人	方言	在	这	附近	的	白令海峡	海峡	,

为了探究日语与白令海峡附近爱斯基摩语方言之间是否存在任何语言上的亲缘关系，

[aɪ] [kɔ:zd] ['sevrəl] [ˌdʒæpə'ni:z] [bɔɪz] , [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] ['sɜ:rvənt] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]['kɔrˌwɪn] ,

I	caused	several	Japanese	boys	,	employed	as	servants	on	board	the	Corwin	,
我	导致	一些	日本人	男孩们	,	受雇	作为	仆人	在	木板	这	科温	,

我导致几名在"科温号"上做仆役的日本男孩.....

[tu:; tə] [tɔ:k] [ɑ:n] ['nu:mərəs] [ə'keiʒənz] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd]

to	talk	on	numerous	occasions	to	the	natives	both	of	the	American	and
到	讲话	在	很多的	场合	到	这	本地人	两个都	的	这	美国人	和

[ˌeɪʒi'ætɪk] [koʊsts] ;

Asiatic	coasts	;
亚洲	海岸	;

多次与美洲和亚洲沿海地区的当地居民交谈;

[bʌt; bət][ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l]

but	in	every	instance	they	were	unable
但	在	每一个	实例	他们	是	无法

但在每一种情况下，他们都无能为力。

[tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['eskɪmoʊ] ,

to	understand	the	Eskimo	,
到	理解	这	爱斯基摩人	,

要了解爱斯基摩人，

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'tekt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜ:rd] [ðæt] [bɔ:r] ['eni]

and	assured	me	that	they	could	not	detect	a	single	word	that	bore	any
和	保证	我	那	他们	可以	不是	探测	一个	单身的	单词	那	钻孔	任何

[rɪ'zembləns] [tu:; tə][wɜ:rdz][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] .

resemblance	to	words	in	their	own	language	.
相似	到	字	在	他们的	自己的	语言	.

他们向我保证，他们找不到一个词与他们自己的语言中的任何词语有任何相似之处。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪŋ'gwɪstɪk][pɪˌkju:li:'ærəti:z] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [ə'raʊnd]

The	study	of	the	linguistic	peculiarities	which	distinguish	the	population	around
这	学习	的	这	语言学	特殊性	哪个	区分	这	人口	大约

['berɪŋ] [streɪts] ['ɔfɚz] [æn; ən] [ˌʌn'trɑ:dn] [pæθ] [ɪn][ə; eɪ] [nu:] [fi:ld] ;

Bering	straits	offers	an	untrodden	path	in	a	new	field	;
白令海峡	海峡	优惠	一个	未踏足的	小路	在	一个	新的	场地	;

对白令海峡周边居民语言特点的研究，开辟了一条新领域的未知道路;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] , [ɪk'sept] [tu:; tə]['lɪŋgwɪsts] [laɪk] ['kɑ:rdɪnl] -

but	it	is	doubtful	whether	the	results	,	except	to	linguists	like	Cardinal	Mezzofanti
但	它	是	疑	无论	这	结果	,	除了	到	语言学家	喜欢	红衣主教	-

,

,

,

但除了像梅佐凡蒂枢机主教这样的语言学家之外，这些结果是否能被人们接受，还很难说。

[ɔ:r] [fɪ'lɑ:lədʒɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][mæks] ['mʏlər] [taɪp] ,

or	philologists	of	the	Max	Müller	type	,
或者	语言学家	的	这	最大限度	穆勒	类型	,

或者像马克斯·穆勒那样的语言学家，

[wʊd] [bi:; bi][æt; ət][ɔ:l] [kə'menʃərət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['efərts] [ɪk'spendɪd] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

would	be	at	all	commensurate	with	the	efforts	expended	in	this	direction	,
会	是	在	全部	相称的	和	这	努力	已支出	在	这	方向	,

这与在这方面所付出的努力完全不相称。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'sɜ:rtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['hju:mən] [vɔɪs] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ɑ:'tɪkjʊleɪt] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

since	it	is	asserted	that	the	human	voice	is	incapable	of	articulating	more	than
自从	它	是	断言	那	这	人类	嗓音	是	无法	的	清晰表达	更多的	比

['twenti] [dɪ'stɪŋkt] [saʊndz] ,

twenty	distinct	sounds	,
二十	清楚的	声音	,

因为有人认为人声无法发出超过二十种不同的声音，

['ðerfɔ:r] [wət'evər] [ri:'zɛmblənsəz] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [wɜ:rdz][ʌv; əv] ['dɪfrənt]
therefore **whatever** **resemblances** **there** **may** **be** **in** **the** **particular** **words** **of** **different**
所以 任何 相似之处 那里 可能 是 在 这 特别的 字 的 不同的
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɑ:r; ər][ʌv; əv][noʊ] ['eθnɪk] ['vælju:] .
languages **are** **of** **no** **ethnic** **value** **.**
语言 是 的 不 种族的 价值 .

因此，不同语言中某些词语可能存在的相似之处并不具有民族价值。

[ɔ:l'ðoʊ] [ði:z] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [vju:z] [ʌv; əv] ['meni] ['pɜ:sənz] [nɑ:t]['oʊnli][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði]
Although **these** **may** **be** **the** **views** **of** **many** **persons** **not** **only** **in** **regard** **to** **the**
虽然 这些 可能 是 这 浏览 的 许多 人 不是 仅有的 在 看待 到 这
['eskɪmoʊ] [tʌŋ] [bʌt; bət][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [fɪ'lɑ:lədʒi] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
Eskimo **tongue** **but** **in** **regard** **to** **philology** **in** **general** **,**
爱斯基摩人 舌头 但 在 看待 到 语言学 在 一般的 ,

虽然这些可能是许多人对爱斯基摩语乃至整个语言学领域的看法，

[ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [mɔ:r] ['spekjələtɪv] [maɪndz] .
the **matter** **has** **a** **wonderful** **fascination** **for** **more** **speculative** **minds** **.**
这 事情 有 一个 精彩的 魅力 为了 更多的 推测性的 思想 .

这件事对那些更具思考能力的人来说有着奇妙的吸引力。

[mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði] [ə'fɪnəti] [ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] — [sʌm; səm]
Much **has** **been** **said** **about** **the** **affinity** **of** **language** **among** **the** **Eskimo** **—** **some**
很多 有 到过 说 关于 这 亲和力 的 语言 之中 这 爱斯基摩人 — 一些
[ə'sə:tɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [ə'laʊ] ['mju:tʃuəl] ['ɪntərkɔ:rs] ['evriwer] — [bʌt; bət]
asserting **that** **it** **is** **such** **as** **to** **allow** **mutual** **intercourse** **everywhere** **—** **but**
断言 那 它 是 这样的 作为 到 允许 相互的 交往 到处 — 但
['instənsiz] ['wɔ:rənt] [ˌju: 'es][ɪn] [kən'klu:dɪŋ] [ðæt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [di:v'ɪeɪʃnz] [ɪg'zɪst][ɪn][ðer; ðər]
instances **warrant** **us** **in** **concluding** **that** **considerable** **deviations** **exist** **in** **their**
实例 保证 我们 在 总结 那 大量 偏差 存在 在 他们的
[və'kæbjuləriz] ,
vocabularies **,**
词汇 ,

关于爱斯基摩人语言的亲缘性，人们已经谈论了很多——有些人甚至断言他们的语言亲缘性使得他们能够在任何地方相互交流——但一些例子足以让我们得出结论：他们的词汇中存在相当大的差异。

[ɪf] [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [grə'mætɪkl] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
if **not** **in** **the** **grammatical** **construction** **.**
如果 不是 在 这 语法 建造 .

如果不是语法结构上的错误。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [teɪk] [tu:] [wɜ:rdz] [ðæt] [wʌn] ['hi:rz] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] :
For **instance** **,** **take** **two** **words** **that** **one** **hears** **oftener** **than** **any** **others** **:**
为了 实例 , 拿 二 字 那 一 听到 更频繁 比 任何 其他的 :

例如，选取两个最常被提及的词语：

[ɑ:n][ðə; ði] [ə'læskə] [koʊst] [ðeɪ] [seɪ] " [nɑ:] - ['ku:] - ['rʊk] , " [ə; eɪ][wɜ:rd] ['mi:nɪŋ] " [gʊd] , "
On **the** **Alaska** **coast** **they** **say** **"** **na** **-** **koo** **-** **ruk** **,** **"** **a** **word** **meaning** **"** **good** **,** **"**
在 这 阿拉斯加州 海岸 他们 说 " 纳 - 库 - 鲁克 , " 一个 单词 意义 " 好的 , "

在阿拉斯加海岸，人们说“na-koo-ruk”，这个词的意思是“好”。

" [ɔ:l] [raɪt] ,
" **all** **right** **,**
" 全部 正确的 ,

“好的，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ɑ:n][ðə; ði][sai'biəriən][koʊst] " ['mɑ:] - [ziŋk] - [ɑ:] ,
" **etc** **.** **;** **on** **the** **Siberian** **coast** **"** **mah** **-** **zink** **-** **ah** **,**
" ETC . ; 在 这 西伯利亚 海岸 " 玛 - 锌 - 啊 ,

等等；在西伯利亚海岸“mah-zink-ah，

" [waɪl] [ə; eɪ][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] [kə'lektɪd] ['dʊrɪŋ] [luː'tenənt] - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['gɪvz]
" **while** **a** **vocabulary** **collected** **during** **Lieutenant** **Schwatka's** **expedition** **gives**
" 尽管 一个 词汇 集 期间 中尉 - 远征 给予
[ðə; ði][wɜːrd] " ['mɑː] - [mʌk] - - [puː] " [fɔːr; fər] " [gʊd] .
the **word** " **mah** - **muk** ' - **poo** " **for** " **good** .
这 单词 " 玛 - 穆克 - - 粪便 " 为了 " 好的 .

"而施瓦特卡中尉探险期间收集的词汇中，'mah-muk'-poo'一词表示'好'。

" [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrdz][ɑːr; ər][soʊ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ɑːn][ðə; ði]
" **The** **first** **two** **of** **these** **words** **are** **so** **characteristic** **of** **the** **tribes** **on** **the**
" 这 第一的 二 的 这些 字 是 所以 特征 的 这 部落 在 这
[rɪ'spektɪv] [ʃɔːz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [streɪts] [ðæt] [ə; eɪ] ['betər] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ðæn; ðən] ['eni] [jet] ['gɪv(ə)n]
respective **shores** **above** **the** **straits** **that** **a** **better** **designation** **than** **any** **yet** **given**
各自 海岸 多于 这 海峡 那 一个 更好的 指定 比 任何 然而 给定
[tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] ['raɪtɚz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wʊd] [biː; bi] - [fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːn]
to **them** **by** **writers** **on** **the** **subject** **would** **be** **Nakoorooks** **for** **the** **people** **on**
到 他们 经过 作家 在 这 主题 会 是 - 为了 这 人们 在
[ðə; ði] [ə'merɪkən] [saɪd][ænd; ənd] - [fɔːr; fər] [ðoʊz]
the **American** **side** **and** **Mazinkahs** **for** **those**
这 美国人 边 和 - 为了 那些

"前两个词如此鲜明地体现了海峡两岸各部落的特征，因此，比起以往任何关于这个主题的著述，用"纳库鲁克人"（Nakoorooks）来指代美国一侧的居民，用"马津卡人"（Mazinkahs）来指代海峡另一侧的居民，都更为贴切。"

[ɑːn][ðə; ði][sai'biəriən][koʊst] .
on **the** **Siberian** **coast** .
在 这 西伯利亚 海岸 .

在西伯利亚海岸。

[ðiːz] [neɪmz] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
These **names** , **by** **which** **they** **know** **each** **other** ,
这些 姓名 , 经过 哪个 他们 知道 每个 其他 ,

他们彼此之间用这些名字称呼对方。

[ɑːr; ər][ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hweilmən] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ə'dɑːptɪd][baɪ] ['evri] [wʌn][ɑːn]
are **in** **general** **use** **among** **the** **whalemen** **and** **were** **adopted** **by** **every** **one** **on**
是 在 一般的 使用 之中 这 捕鲸人 和 是 已采用 经过 每一个 一 在
[bɔːrd] [ðə; ði]['kɔrˌwɪn] .
board **the** **Corwin** .
木板 这 科温 .

这些规则在捕鲸者中普遍使用，科温号上的每个人都采用了这些规则。

[ə'gen] , [ɑːn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [koʊst] " [ˌeɪ 'em] - [ə; eɪ] - ['lʌk] - ['tuːk] " ['signifaiz] ['plenti] , [waɪl] [ɑːn][ðə; ði]
Again , **on** **the** **American** **coast** " **Am** - **a** - **luk** - **tuk** " **signifies** **plenty** , **while** **on** **the**
再次 , 在 这 美国人 海岸 " 是 - 一个 - 卢克 - 图克 " 表示 很多 , 尽管 在 这
[sai'biəriən][koʊst][ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [nʌm] - ['kʌk] - [iː] . "
Siberian **coast** **it** **is** " **Num** - **kuck** - **ee** . "
西伯利亚 海岸 它 是 " 数字 - 库克 - ee . "

同样，在美国海岸，"Am-a-luk-tuk"表示富足，而在西伯利亚海岸，它表示"Num-kuck-ee"。

" [tiː] - [tiː] - [tɑː] " [miːnz] ['niːdlz] [ɪn][saɪ'bɪriə] , [ɪn] [ə'læskə] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] " - .
" **Tee** - **tee** - **tah** " **means** **needles** **in** **Siberia** , **in** **Alaska** **it** **is** " **mitkin** .
" 球座 - 球座 - 塔 " 方法 针 在 西伯利亚 , 在 阿拉斯加州 它 是 " - .

"Tee-tee-tah"在西伯利亚的意思是针，在阿拉斯加的意思是"mitkin"。

" [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pleɪs] [wen] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][tə'bækoʊ] [ðeɪ] [seɪ] " [tiː] - [ˌbiː 'eɪ] - [mʌk] , " [waɪl]
" **In** **the** **latter** **place** **when** **asking** **for** **tobacco** **they** **say** " **te** - **ba** - **muk** , " **while**
" 在 这 后者 地方 什么时候 问 为了 烟草 他们 说 " te - ba - 穆克 , " 尽管
[ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk] [seɪ] " - .
the **Asiatics** **say** " **salopa** .
这 亚洲人 说 " - .

在后一种情况下，当人们要烟草时，他们会说"te-ba-muk"，而亚洲人则说"salopa"。

" [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['daɪəlekts] [ɪg'zɪsts] [ə'raʊnd] ['berɪŋ] [streɪts] [ɪz] [ə'pærənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [moʊst]
" That a number of dialects exists around Bering straits is apparent to the most
" 那 一个 数字 的 方言 存在 大约 白令海峡 海峡 是 明显 到 这 最多
[ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [əb'zɜːrvər] .
superficial observer .
浅 观察员 .

“即使是最肤浅的观察者也能看出，白令海峡周围存在多种方言。”

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [bɪ'kʌmz] [ə'pærənt] ['æftər] ['liːvɪŋ] ['nɔːtən] [saʊnd] .
The difference in the language becomes apparent after leaving Norton sound .
这 不同之处 在 这 语言 变成 明显 后 离开 诺顿 声音 .

离开诺顿音响后，语言上的差异就变得显而易见了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

首次登陆弗兰格尔岛，(The First Landing on Wrangel Island With)

[ðə; ði] [ɪn'tɜ:rprətər] [wi:; wi] [tʊk] [frʌm; frəm] [seɪnt] ['maɪkəlz] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti]
The interpreter we took from Saint Michael's could only with difficulty
这 翻译 我们 采取 从 圣 迈克尔的 可以 仅有的 和 困难
[ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [æt; ət] [pɔɪnt] ['bæroʊ] ,
understand the natives at Point Barrow ,
理解 这 本地人 在 观点 巴罗 ,

我们从圣迈克尔教堂请来的翻译，对巴罗角当地人的语言理解起来非常吃力。

[waɪl] [æt; ət] [seɪnt] ['lɔ:rəns] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˌeɪʒi'ætɪk] [saɪd] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd]
while at Saint Lawrence island and on the Asiatic side he could understand
尽管 在 圣 劳伦斯 岛 和 在 这 亚洲 边 他 可以 理解
['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] .
nothing at all .
没有什么 在 全部 .

在圣劳伦斯岛和亚洲一侧，他什么也听不懂。

[æt; ət] [i:st] [keɪp] [wi:; wi] [sɔ:] ['neɪtɪvz] [hu:] , [ðoʊ] [ə'pærəntli] [ə'laɪk] , [dɪd] [nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [i:tʃ]
At East cape we saw natives who , though apparently alike , did not understand each
在 东方 岬 我们 锯 本地人 WHO , 尽管 显然 同样 , 做过 不是 理解 每个
['ʌðɚz] ['læŋgwɪdʒ] .
other's language .
其他的 语言 .

在东角，我们看到一些当地人，他们虽然外表相似，但彼此却听不懂对方的语言。

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æt; ət] [keɪp] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] , [ðə; ði] ['westərn] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] [ðə; ði]
I saw the same thing at Cape Prince of Wales , the western extremity of the
我 锯 这 相同的 事物 在 岬 王子 的 威尔士 , 这 西 末端 的 这
[nu:] [wɜ:rld] ,
New World ,
新的 世界 ,

我在威尔士王子角（新大陆西端）也看到了同样的景象。

['wɪðər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['eskɪmoʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - ['rɪvər] , [saɪ'bɪriə] , [hæd; həd] [kʌm]
whither a number of Eskimo from the Wankarem river , Siberia , had come
往哪里去 一个 数字 的 爱斯基摩人 从 这 - 河 , 西伯利亚 , 有 来
[tu:; tə] [treɪd] .
to trade .
到 贸易 .

一些来自西伯利亚万卡列姆河的爱斯基摩人来到这里进行贸易。

['daʊtləs] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv] ['ɔ:rɪdʒɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['eskɪmoʊ] [tʌŋ] ,
Doubtless there is a community of origin in the Eskimo tongue ,
毫无疑问 那里 是 一个 社区 的 起源 在 这 爱斯基摩人 舌头 ,

毫无疑问，爱斯基摩语中存在一个起源于同一社群的语言。

[ænd; ənd] [ði:z] ['vɜ:rb(ə)l] [daɪ'vɜ:rdʒənsiz] [meɪ] [bi:; bi] ['oʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɑ:nt] [ʌv; əv] ['rɪt(ə)n] ['rekərdz]
and these verbal divergencies may be owing to the want of written records
和 这些 口头 分歧 可能 是 欠款 到 这 想 的 书面 记录
[tu:; tə] [gɪv] ['fɪksəti] [tu:; tə] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ,
to give fixity to the language ,
到 给 固定性 到 这 语言 ,

这些口头上的差异可能是由于缺乏书面记录来规范语言造成的。

[sɪns] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][rɪ'zemb(ə)l] ['lɪvɪŋ] ['ɔrgən,ɪzəm][baɪ] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][kən'tɪnjuəl]
since **languages** **resemble** **living** **organisms** **by** **being** **in** **a** **state** **of** **continual**
自从 语言 类似 活的 生物 经过 存在 在 一个 状态 的 持续的
[tʃeɪndʒ] .
change .
改变 .

因为语言就像生物体一样，处于不断变化之中。

[bi:; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ,
Be **that** **as** **it** **may** **,**
是 那 作为 它 可能 ,

即便如此，

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] ['pi:p(ə)l][hæz; həz] [ɪm'pɔ:rtɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][wɜ:rdz][frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ɪn]
we **know** **that** **this** **people** **has** **imported** **a** **number** **of** **words** **from** **coming** **in**
我们 知道 那 这 人们 有 进口 一个 数字 的 字 从 未来 在
['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['læŋgwɪdʒ] ,
contact **with** **another** **language** **,**
接触 和 其他 语言 ,

我们知道，这个民族通过接触其他语言而吸收了一些词汇。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] ['ɪntu:][ðer; ðər] [spi:tʃ] " [lə] - , "
just **as** **the** **French** **have** **incorporated** **into** **their** **speech** **"** **le** **steppeur** **,** **"**
只是 作为 这 法语 有 公司 进入 他们的 演讲 " 勒 - , "

正如法国人将"le steppeur"融入到他们的语言中一样

" - , "
" **l'outsider** **,** **"**
" - , "

"局外人，"

" [lə] [haɪ] [laɪf] , "
" **le** **high** **life** **,** **"**
" 勒 高的 生活 , "

"上流生活，"

" [lə] ['sti:pl] [tʃeɪs] , "
" **le** **steeple** **chase** **,** **"**
" 勒 尖顶 追赶 , "

"障碍赛马会"

" [lə] ['dʒɑ:ki] [klʌb] ,
" **le** **jockey** **club** **,**
" 勒 骑师 俱乐部 ,

"赛马俱乐部，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [wɜ:rdz] [ðæt] [hæv; həv][noʊ] [kə'relətɪv] [ɪn] [frentʃ] — [soʊ][ðə; ði]['eskɪmoʊ]
" **etc** **.** **—** **words** **that** **have** **no** **correlatives** **in** **French** **—** **so** **the** **Eskimo**
" ETC . — 字 那 有 不 相关性 在 法语 — 所以 这 爱斯基摩人
[hæz; həz][ə'proʊpri:ˌeɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hweɪləz] [wɜ:rdz] [wɪtʃ] ,
has **appropriated** **from** **the** **whalers** **words** **which** **,**
有 挪用 从 这 捕鲸者 字 哪个 ,

等等——这些词在法语中没有对应的词语——所以爱斯基摩人从捕鲸者那里借用了这些词语，

[æz; əz]['vɜ:rb(ə)l] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌaɪdi'eɪʃn] , [ɑ:r; ər] [ʌn'daʊtɪdli] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ]
as **verbal** **expressions** **of** **his** **ideation** **,** **are** **undoubtedly** **better** **than** **anything**
作为 口头 表达式 的 他的 构思 , 是 无疑 更好的 比 任何事物
[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
in **his** **own**
在 他的 自己的

作为他思想的口头表达，无疑比他自己的任何作品都要好。

[tʌŋ] .
tongue .
舌头 .

舌头。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz] " [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
One **of** **these** **is** **"** **by** **and** **by** **,**
一 的 这些 是 " 经过 和 经过 ,

其中之一是"渐渐地，

" [wɪtʃ] [hiː; hi]['juːzɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['friːkwənsi] [ðæt] [ə; eɪ]['spænjərd] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt]
" **which** **he** **uses** **with** **the** **same** **frequency** **that** **a** **Spaniard** **does** **his** **favorite**
" 哪个 他 用途 和 这 相同的 频率 那 一个 西班牙人 做 他的 最喜欢的
[mæn'jɑː.nə]['pɔr][lɑː] - .
mañana **por** **la** **mañano** **.**
明天 por 拉 - .

"他使用这个词的频率，就像西班牙人说他最喜欢的'mañana por la mañano'一样高。"

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ðə; ði][wɜːrdz] [ɪk'spres] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd]['hæbɪts][ʌv; əv]
In **this** **instance** **the** **words** **express** **the** **state** **of** **development** **and** **habits** **of**
在 这 实例 这 字 表达 这 状态 的 发展 和 习惯 的
[θɔːt] — [wʌn][ðə; ði]['leɪzi] [ɪm'prɑːvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskɪmoʊ] ,
thought **—** **one** **the** **lazy** **improvidence** **of** **the** **Eskimo** **,**
想法 — 一 这 懒惰的 即兴发挥 的 这 爱斯基摩人 ,

在这种情况下，这些词语表达了发展状态和思维习惯——一是爱斯基摩人的懒散和随意，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] " [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] " [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərd] ,
and **the** **other** **the** **"** **to** **-** **morrow** **"** **of** **the** **Spaniard** **,**
和 这 其他 这 " 到 - 明天 " 的 这 西班牙人 ,

另一个则是西班牙人的"明天"，

[huː] [hæz; həz] [in'dʌldʒd] [ðæt] [prə'pensəti] [soʊ][fɑːr] [ðæt] [hɪz; ɪz]['neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv]
who **has** **indulged** **that** **propensity** **so** **far** **that** **his** **nation** **has** **become** **one** **of**
WHO 有 沉溺其中 那 倾向 所以 远的 那 他的 国家 有 变得 一 的
['jestərdeɪ] .
yesterday **.**
昨天 .

他放纵这种倾向至今，以至于他的国家已经沦为昨日之国。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskɪmoʊ]['læŋgwɪdʒ] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ][ɪts] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]
The **change** **of** **the** **Eskimo** **language** **brought** **about** **by** **its** **coming** **in** **contact** **with**
这 改变 的 这 爱斯基摩人 语言 带来 关于 经过 它是 未来 在 接触 和
[ə'nʌðər] [fɔːrmz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['elɪmənt] [ɪn][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
another **forms** **an** **important** **element** **in** **its** **history** **,**
其他 表格 一个 重要的 元素 在 它是 历史 ,

爱斯基摩语因与其他语言接触而发生的变化，是其历史的重要组成部分。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['oʊldər] ['raɪtɝz] , ['ɔːlsoʊ][baɪ]['gɪldər] ,
and **has** **been** **mentioned** **by** **the** **older** **writers** **,** **also** **by** **Gilder** **,**
和 有 到过 提及 经过 这 老 作家 , 还 经过 吉尔德 ,

老一辈作家也曾提及此事，吉尔德也曾提及。

[huː] [rɪ'pɔːrts] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['eskɪmoʊ][tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən]
who **reports** **a** **change** **in** **the** **language** **of** **the** **Iwillik** **Eskimo** **to** **have** **taken**
WHO 报告 一个 改变 在 这 语言 的 这 - 爱斯基摩人 到 有 已采取
[pleɪs] [sɪns] [ðə; ði]['ædvent] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] .
place **since** **the** **advent** **among** **them** **of** **the** **white** **men** **.**
地方 自从 这 来临 之中 他们 的 这 白色的 男人 .

有报道称，自从白人来到爱斯基摩人中间后，他们的语言发生了变化。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [pɪˌkjuːliːˈærətiːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌfreɪziˈɑːlədʒi] [əˈkɜːrz] [ðə; ði][wɜːrd] " - , " [ˈsɪgnɪfaɪɪŋ]
Among **other** **peculiarities** **of** **their** **phraseology** **occurs** **the** **word** **"** **tanuk** **,** **"** **signifying**
之中 其他 特殊性 的 他们的 用语 发生 这 单词 " - , " 表示
[ˈwɪski] ,
whiskey **,**
威士忌酒 ,

他们的用词中还有其他一些奇特之处，例如"tanuk"一词，意思是威士忌。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][əˈrɪdʒɪneɪtɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld][ˈeskɪmoʊ] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ]
and **it** **is** **said** **to** **have** **originated** **with** **an** **old** **Eskimo** **employed** **by**
和 它 是 说 到 有 起源于 和 一个 老的 爱斯基摩人 受雇 经过
[muə; mɔː][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [ænd; ənd][dɔːg] - [ˈdraɪvər] [wen] [hiː; hi] [ˈwɪntɝd] [ɪn][ˈplʌvərˌploʊvər] [beɪ] .
Moore **as** **a** **guide** **and** **dog** **-** **driver** **when** **he** **wintered** **in** **Plover** **bay** **.**
摩尔 作为 一个 指导 和 狗 - 司机 什么时候 他 过冬 在 鸻 湾 .

据说它起源于摩尔在普洛弗湾过冬时雇佣的一位老爱斯基摩人，他当时是摩尔的向导和狗夫。

[ˈevri] [deɪ] [əˈbaʊt] [nuːn] [ðæt] [ˈpɜːrsənɪdʒ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪzər]
Every **day** **about** **noon** **that** **personage** **was** **in** **the** **habit** **of** **taking** **his** **appetizer**
每一个 天 关于 中午 那 人士 曾是 在 这 习惯 的 采取 他的 开胃菜
[ænd; ənd][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] ,
and **usually** **said** **to** **the** **Eskimo** **,**
和 通常 说 到 这 爱斯基摩人 ,

每天中午左右，那个人都会习惯性地吃开胃菜，而且通常会对爱斯基摩人说：

" [kʌm] , [dʒoʊ] , [lets] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr][ˈtɑːnɪk] .
" **Come** **,** **Joe** **,** **let's** **take** **our** **tonic** **.**
" 来 , 乔 , 我们来吧 拿 我们的 补品 .

"来吧，乔，我们喝点补药。"

" [laɪk] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn] , [dʒoʊ][wʌz; wəz][nɑːt] [sloʊ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv]
" **Like** **most** **of** **his** **countrymen** **,** **Joe** **was** **not** **slow** **to** **learn** **the** **meaning** **of**
" 喜欢 最多 的 他的 同胞们 , 乔 曾是 不是 慢的 到 学习 这 意义 的
[ðə; ði][wɜːrd] ,
the **word** **,**
这 单词 ,

"和他的大多数同胞一样，乔很快就明白了这个词的含义。"

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði][fɜːrm][hoʊld] " - " [hæz; həz][ɑːn][ðə; ði][ˈlæŋgwɪdʒ][ɪz][ˈoʊnli]
and **to** **this** **day** **the** **firm** **hold** **"** **tanuk** **"** **has** **on** **the** **language** **is** **only**
和 到 这 天 这 公司 抓住 " - " 有 在 这 语言 是 仅有的
[ˈiːkwəld] [baɪ][ðə; ði][θɜːrst][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfluːɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪm] [ɪmˈplaɪz] .
equalled **by** **the** **thirst** **for** **the** **fluid** **which** **the** **name** **implies** **.**
等于 经过 这 口渴 为了 这 体液 哪个 这 姓名 暗示 .

时至今日，"tanuk"一词在语言中的牢固地位，也只有人们对这个名字所暗示的液体的渴望才能与之匹敌。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˌeɪʒiˈætɪk][ˈeskɪmoʊ][ðə; ði][wɜːrd] " [ʌm; əm] - [mʌk] " [ɪz] [ˈkɑːmən] [fɔːr; fər] " [rʌm] , "
Among **the** **Asiatic** **Eskimo** **the** **word** **"** **um** **-** **muck** **"** **is** **common** **for** **"** **rum** **,** **"**
之中 这 亚洲 爱斯基摩人 这 单词 " 嗯 - 泥浆 " 是 常见的 为了 " 朗姆酒 , "
[waɪl] " [ɪm] - [mɪk] " [miːnz] [ˈwɔːtər] .
while **"** **em** **-** **mik** **"** **means** **water** **.**
尽管 " 呃 - mik " 方法 水 .

在亚洲爱斯基摩人中，"um-muck"一词通常指"朗姆酒"，而"em-mik"则指水。

[ˈiːv(ə)n][wɜːrdz] [brɔːt] [baɪ] [ˈhweɪləz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [siː] [ˈaɪləndz][hæv; həv] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ]
Even **words** **brought** **by** **whalers** **from** **the** **South** **Sea** **islands** **have** **obtained** **a**
甚至 字 带来 经过 捕鲸者 从 这 南 海 岛屿 有 获得 一个
[ˈfʊtɪŋ] ,
footing **,**
立足点 ,

甚至连捕鲸者从南太平洋岛屿带来的词汇也获得了认可。

[sʌtʃ] [æz; əz] " [kaʊ] - [kaʊ] " [fɔːr; fər] [fuːd] , [ə; eɪ][wɜːrd][ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz] , [ænd; ənd] " [paʊ] " [fɔːr; fər]
such as " kow - kow " for food , a word in general use , and " pow " for
这样的 作为 " 考 - 考 " 为了 食物 , 一个 单词 在 一般的 使用 , 和 " 火力 " 为了
" [noʊ] ,
" no ,
" 不 ,

例如用"kow-kow"表示食物，这是一个常用词，用"pow"表示"不"。

" [ɔːr] " [nɑːt]['eni] .
" or " not any .
" 或者 " 不是 任何 .

或"没有"。

" [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][kɔːl][ðer; ðər]['beɪbiːz] " [pɪk] - [ə; eɪ] - [neɪ] - [neɪ] ,
" They also call their babies " pick - a - nee - nee ,
" 他们 还 称呼 他们的 婴儿 " 挑选 - 一个 - 需要 - 需要 ,

他们还称他们的婴儿为"pick-a-nee-nee"，

" [wɪtʃ] [tuː; tə]['meni] ['pɝːsənz] [wɪl] [sə'dʒest] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [wɜːrd][ɔːr][ðə; ði] ['sʌðərn] ['niːgroʊ]['ɪdiəm]
" which to many persons will suggest the Spanish word or the Southern negro idiom
" 哪个 到 许多 人 将要 建议 这 西班牙语 单词 或者 这 南方 黑人 成语
[fɔːr; fər] " ['beɪbi] .
for " baby .
为了 " 婴儿 .

"这会让很多人联想到西班牙语单词或南方黑人习语中表示'婴儿'的说法。

" [ðə; ði] [freɪz] " [pɪk] - [ə; eɪ] - [neɪ] - [neɪ] - " [ɪz][ðə; ði]['juːʒuəl]['fɔːrmjələ][ɪn] ['bɛgɪŋ]
" The phrase " pick - a - nee - nee kowkow " is the usual formula in begging
" 这 短语 " 挑选 - 一个 - 需要 - 需要 - " 是 这 通常 公式 在 乞讨

"pick-a-nee-nee kowkow"这句话是乞讨中常用的套路

[fuːd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .
food for their children .
食物 为了 他们的 孩子们 .

给他们的孩子准备食物。

[æn; ən]['eskɪmoʊ] , ['hævɪŋ] [soʊld][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['reɪndɪr] , [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] " - [kaʊ] -
An Eskimo , having sold us a reindeer , said it would be " mazinkah kow -
一个 爱斯基摩人 , 拥有 卖 我们 一个 驯鹿 , 说 它 会 是 " - 考 -
[kaʊ] " ([gʊd] ['iːtɪŋ]) ,
kow " (good eating) ,
考 " (好的 吃) ,

一位爱斯基摩人卖给我们一只驯鹿后说，这只驯鹿"mazinkah kow-kow"（好吃）。

[ænd; ənd][wʌn] ['wɪndi] [deɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['hɔːlɪŋ] [ðə; ði] [seɪn] ,
and one windy day we were hauling the seine ,
和 一 刮风 天 我们 是 运输 这 罾 ,

有一天刮着大风，我们正在收网。

[ænd; ənd][æn; ən]['eskɪmoʊ] ['siːɪŋ] [ɪts] ['empti] [kən'dɪʃ(ə)n] [wen] [pʊld] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ,
and an Eskimo seeing its empty condition when pulled on to the beach ,
和 一个 爱斯基摩人 看到 它是 空的 状况 什么时候 拉 在 到 这 海滩 ,

一个爱斯基摩人看到它被拖到沙滩上时空无一人的样子，

[sed] , " - [paʊ] - [fɪʃ] ; ['baimbai] - [paʊ] - [wɪnd] , ['plenti] [fɪʃ] .
said , " ' Pow ' fish ; bimeby ' pow ' wind , plenty fish .
说 , " - 鲍 - 鱼 ; 比梅比 - 火力 - 风 , 很多 鱼 .

他说："'砰'鱼；bimeby'砰'风，鱼很多。"

" [ðə; ði] ['flu:ənsi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ði:z] ['fɛloʊz] [spi:k] [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['pɪdʒɪn]

"	The	fluency	with	which	some	of	these	fellows	speak	a	mixture	of	pigeon
"	这	流利度	和	哪个	一些	的	这些	伙伴们	说话	一个	混合物	的	鸽子

['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [weɪlmənz] ['dʒɑ:rgən] [ɪz] [kwaɪt] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] ,

English	and	whaleman's	jargon	is	quite	astonishing	,
英语	和	捕鲸人的	行话	是	相当	惊人	,

“这些人中有些能说一口流利的蹩脚英语和捕鲸术语混合语，真是令人惊讶。”

[ænd; ənd] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðə; ði] ['kwɪri] ['weðər] [ðer; ðər] ['flu:ənsi] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

and	suggests	the	query	whether	their	fluency	results	from	the
和	建议	这	询问	无论	他们的	流利度	结果	从	这

[ə'gresɪvnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɔ:r] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [æn; ən] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['æptɪtu:d] ?

aggressiveness	of	the	English	or	is	it	an	evidence	of	their	aptitude	?
攻击性	的	这	英语	或者	是	它	一个	证据	的	他们的	能力倾向	?

并由此引出一个问题：他们的流利程度是源于英语的攻击性，还是他们天赋的体现？

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n] [æz; əz]

It	seems	wonderful	how	a	people	we	are	accustomed	to	look	upon	as
它	似乎	精彩的	如何	一个	人们	我们	是	习惯	到	看	之上	作为

['ɪgnərənt] , [bɪ'naɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'veləpt] ,

ignorant	,	benighted	and	undeveloped	,
无知	,	夜幕降临	和	未开发的	,

令人惊奇的是，我们通常认为一个民族愚昧无知、落后落后，然而事实却并非如此。

[kæn; kən] [lɜ:rn] [tu:; tə] [tɔ:k] ['ɪŋglɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['flu:ənsi] [ænd; ənd]

can	learn	to	talk	English	with	a	certain	degree	of	fluency	and
能	学习	到	讲话	英语	和	一个	肯定	程度	的	流利度	和

[ɪnˌtelɪdʒə'bɪlətɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['ɪntərkɔ:rs] [held] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fju:] ['pæsɪŋ]

intelligibility	from	the	short	intercourse	held	once	a	year	with	a	few	passing
可理解性	从	这	短的	交往	握住	一次	一个	年	和	一个	很少	通过

[ʃɪps] .

ships	.
船舶	.

通过每年与几艘过往船只进行一次短暂的交流，可以学会说一口流利、清晰的英语。

[haʊ] ['meni] " ['hu:dləmz] " [ɪn] [sæn] [frən'sɪskoʊ] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

How	many	"	hoodlums	"	in	San	Francisco	,	for	instance	,
如何	许多	"	流氓	"	在	圣	弗朗西斯科	,	为了	实例	,

例如，旧金山有多少“流氓”？

[lɜ:rn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [nɔ:r'wi:dʒən] [ɔ:r] ['dʒɜ:rmən] [frʌm; frəm] ['fri:kwəntɪŋ] [ðə; ði] [hwɔ:vz] ?

learn	anything	of	Norwegian	or	German	from	frequenting	the	wharves	?
学习	任何事物	的	挪威	或者	德语	从	经常	这	码头	?

经常去码头能学到一些挪威语或德语吗？

[haʊ] ['meni] " [wɔ:rf] [ræts] " [ɔ:r] ['sti:vidɔ:z] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [lɜ:rn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z]

How	many	"	wharf	rats	"	or	stevedores	in	New	York	learn	anything	of	these
如何	许多	"	码头	老鼠	"	或者	码头工人	在	新的	约克	学习	任何事物	的	这些

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [frʌm; frəm] ['sɪmələr] ['ɪntərkɔ:rs] ?

languages	from	similar	intercourse	?
语言	从	相似的	交往	?

在纽约，有多少“码头工人”或装卸工人通过类似的交流学习到这些语言？

[ɔ:r] , [fɔ:r; fər] [ðæt] ['mætər] , [wi:; wi] [meɪ] [æsk] ,

Or	,	for	that	matter	,	we	may	ask	,
或者	,	为了	那	事情	,	我们	可能	问	,

或者，我们也可以这样问：

[haʊ] ['meni] [nu:] [jɔ:k] ['pailəts][hæv; həv] [ə'kwaɪrd] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['mɑ:dɪkəm][ʌv; əv] [frentʃ]

How	many	New	York	pilots	have	acquired	even	the	smallest	modicum	of	French
如何	许多	新的	约克	飞行员	有	获得	甚至	这	最小	少量	的	法语

[frʌm; frəm] ['bɔ:rdɪŋ] [ðə; ði] [s'ti:məz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔnpa'nji:] [ˌʒɛnɛ'ʁal] [trɑ̃ˌzɑ:tlɑ̃'tik] ?

from	boarding	the	steamers	of	the	Compagnie	Générale	Transatlantique	?
从	登机	这	蒸汽船	的	这	公司	将军	跨大西洋	?

有多少纽约飞行员因为登上法国泛大西洋航运公司的轮船而学会了哪怕最基本的法语?

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [fju:] [ɪg'zæmpəlz][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðə; ði]['ju:sɪdʒ] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði]['eskɪmoʊ]

From	a	few	examples	it	will	be	seen	that	the	usage	followed	by	the	Eskimo
从	一个	很少	示例	它	将要	是	已见	那	这	用法	随后	经过	这	爱斯基摩人

[ɪn][ɪts] [grə'mætɪkl] [ˌveəri:'eiʃənz] [rests] [ɑ:n][ðə; ði]['fɪksəti][ʌv; əv][ðə; ði]['rædɪk(ə)l]['sɪləb(ə)l] [ænd; ənd]

in	its	grammatical	variations	rests	on	the	fixity	of	the	radical	syllable	and
在	它是	语法	变体	休息	在	这	固定性	的	这	激进的	音节	和

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə,glɑ:mə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pɑ:rtɪk(ə)lz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]['mɑ:dɪfaɪ][ðə; ði]

upon	the	agglomeration	of	the	different	particles	intended	to	modify	the
之上	这	团聚	的	这	不同的	颗粒	故意的	到	调整	这

['prɪmətɪv] [sens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ru:t] ,

primitive	sense	of	this	root	,
原始	感觉	的	这	根	,

从几个例子可以看出，爱斯基摩语在其语法变体中所遵循的用法，是建立在词根音节的固定性以及旨在改变该词根原始含义的不同词缀的聚合之上的。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ə'glu:tɪnətɪv] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

that	is	to	say	upon	the	principle	of	agglutinative	languages	.
那	是	到	说	之上	这	原则	的	凝集性	语言	.

也就是说，依据黏着语的原则。

[wʌn] [ɔ:r] [tu:] ['instənsiz] [meɪ] [sə'faɪs] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ə'glʊtɪnət] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]

One	or	two	instances	may	suffice	to	show	the	agglutinate	character	of	the
一	或者	二	实例	可能	足够了	到	展示	这	粘合	特点	的	这

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

一两个例子就足以表明该语言的黏着性。

[kə'nu:] [ɪz] " [oʊ] - [ˌem 'i:] - [ˌju: 'keɪ] ; " [ʃɪp] " [oʊ] - [ˌem 'i:] - [ˌju: 'keɪ] - [pʊk] ; " ['sti:mər] " [oʊ] - [ˌem 'i:] -

Canoe	is	"	o	-	me	-	uk	;	"	ship	"	o	-	me	-	uk	-	puk	;	"	steamer	"	o	-	me	-
独木舟	是	"	o	-	我	-	英国	;	"	船	"	o	-	我	-	英国	-	puk	;	"	汽船	"	o	-	我	-

[ˌju: 'keɪ] - [pʊk] - - ; " [ænd; ənd] [ðɪs] [kəm'pɑ:zət] [mə'kænɪk(ə)l] ['strʌktʃər]

uk	-	puk	-	ignelik	;	"	and	this	composite	mechanical	structure
英国	-	puk	-	-	;	"	和	这	合成的	机械的	结构

独木舟是“o-me-uk”；船是“o-me-uk-puk”；汽船是“o-me-uk-puk-ignelik”；以及这种复合机械结构

['ri:tʃɪz] [ɪts]['klaɪmæks][ɪn] [sti:m] - [lɔ:ntʃ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:l] " [oʊ] - [ˌem 'i:] - [ˌju: 'keɪ] - [pʊk] - - -

reaches	its	climax	in	steam	-	launch	,	which	they	call	"	o	-	me	-	uk	-	puk	-	ignelik	-
到达	它是	高潮	在	蒸汽	-	发射	,	哪个	他们	称呼	"	o	-	我	-	英国	-	puk	-	-	-

[pɪk] - [ə; eɪ] - [neɪ] - [neɪ] .

pick	-	a	-	nee	-	nee	.
挑选	-	一个	-	需要	-	需要	.

它的高潮是蒸汽发射，他们称之为“o-me-uk-puk-ignelik-pick-a-nee-nee”。

" [fɔːr; fər] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs][ɪn][ðer; ðər] ['veriəs] [fɔːrmz][ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['meni] [wɜːrdz] [wɪtʃ]
" For snow and ice in their various forms there are also many words which
" 为了 雪 和 冰 在 他们的 各种各样的 表格 那里 是 还 许多 字 哪个

[ʃoʊ] ['fɜːrðər] [ðə; ði] [pɑːli'sɪnθetɪk] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] — [ə; eɪ][fækt]['kɑːntreri] [tuː; tə]
show further the polysynthetic structure of the language — a fact contrary to
展示 更远 这 多合成 结构 的 这 语言 — 一个 事实 相反 到

[ðæt] ['prɪmətɪv] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [spiːtʃ] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ɪnf'lekʃnz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]
that primitive condition of speech where there are no inflections to indicate the
那 原始 状况 的 演讲 在哪里 那里 是 不 转折 到 表明 这

[rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
relations of the words to each other .
关系 的 这 字 到 每个 其他 .

"对于各种形式的冰雪，也有许多词语进一步表明了该语言的多式综合结构——这一事实与原始语言状态相反，在原始语言中没有词形变化来表示词语之间的关系。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][duː][tuː; tə][ə'mɪt] " [oʊ] - ['kiː] - [tʃʌk] " [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪˌnuːmə'reɪʃn] — [ə; eɪ][wɜːrd]
It will not do to omit " O - kee - chuck " from this enumeration — a word
它 将要 不是 做 到 忽略 " 哦 - 基 - 查克 " 从 这 枚举 — 一个 单词

['sɪgnɪfaɪɪŋ] [treɪd] ,
signifying trade ,
表示 贸易 ,

这次列举中不能遗漏"O-kee-chuck"这个词——它表示贸易。

['bɑːrtər] , [ɔːr] [seɪl] , [ænd; ənd][wʌn][moʊst] ['kɑːmənli] [hɜːrd] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
barter , or sale , and one most commonly heard among these people .
物物交换 , 或者 销售 , 和 一 最多 通常 听到 之中 这些 人们 .

以物易物或买卖，这是这些人中最常听到的一种说法。

[wen] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][bæd] [ðeɪ] [juːz] " [ə; eɪ] - ['ʃuː] - ['rʊk] ,
When they wish to say a thing is bad they use " A - shu - ruk ,
什么时候 他们 希望 到 说 一个 事物 是 坏的 他们 使用 " 一个 - 舒 - 鲁克 ,

当他们想表达某件事不好时，他们会使用"A-shu-ruk,

" [ænd; ənd] [wen] [ˌdɪsə'pruːvl] [ɪz] [ment] [ðeɪ] [seɪ] " [peɪ] - [tʃʌk] .
" and when disapproval is meant they say " pe - chuk .
" 和 什么时候 不赞成 是 意思是 他们 说 " pe - 楚克 .

"表示不赞同时，他们会说'pe-chuk'。

" [ðə; ði] ['lætər] [wɜːrd]['ɔːlsoʊ] [iks'presiz] ['dʒen(ə)rəl][nɪ'geɪʃ(ə)n] .
" The latter word also expresses general negation .
" 这 后者 单词 还 表达 一般的 否定 .

后一个词也表示一般的否定。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɑːn] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] ['sevrəl] [ˌʌn'ɑːkjupaɪd] ['haʊzɪz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌjuː 'es] "
For instance , on looking into several unoccupied houses a native informs us "
为了 实例 , 在 寻找 进入 一些 空置 房屋 一个 本国的 通知 我们 "

['ɪnjuːɪt] - ,
Innuit pechuk ,
因纽特人 - ,

例如，在查看几间空置房屋时，一位当地人告诉我们"因纽特佩丘克，

" ['miːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [ə'weɪ] [ɔːr][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] ; " - " [ɪz][koʊld] ,
" meaning that the people are away or not at home ; " Allopar " is cold ,
" 意义 那 这 人们 是 离开 或者 不是 在 家 ; " - " 是 寒冷的 ,

意思是人们不在家或外出；"Allopar"很冷，

[ænd; ənd] " - - " [ɪz][hɑːt] .
and " allopar pechuk " is hot .
和 " - - " 是 热的 .

"allopar pechuk"很火。

['pɝːsənz] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['treɪsɪŋ] [riː'zɛmblənsəz] [meɪ] [faɪnd] [ɪn] " - " (['faɪər]) [ə; eɪ] [ˌsɪmə'lærəti] [tuː; tə]

Persons	fond	of	tracing	resemblances	may	find	in	"	Ignik	"	(	fire	)	a	similarity	to
人	喜爱	的	追踪	相似之处	可能	寻找	在	"	-	"	(	火	)	一个	相似	到

[ðə; ði] ['lætn] ['ɪgnɪs] [ɔːr] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] " [ɪg'naɪt] ,

the	Latin	ignis	or	the	English	"	ignite	,
这	拉丁	伊格尼斯或者		这	英语	"	点燃	,

喜欢追溯相似之处的人可能会发现"Ignik"（火）与拉丁语 ignis 或英语"ignite"有相似之处，

" [ænd; ənd] [frʌm; frəm] " [ən] - [ˌdʒiː 'aɪ] ['duː] - ['rʊk] " ([bɪg] , [hjuːdʒ]) [ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] [daʊn] [tuː; tə] "

"	and	from	"	Un	-	gi	doo	-	ruk	"	(	big	,	huge	)	the	transition	down	to	"
"	和	从	"	联合国	-	gi	嘟	-	鲁克	"	(	大的	,	巨大的	)	这	过渡	向下	到	"

['hʌŋki] - ['dɔːri] " [ɪz] ['iːzi] .

hunky	-	dory	"	is	easy	.
帅哥	-	多莉	"	是	简单的	.

从"Un-gi doo-ruk"（大，巨大）过渡到"hunky-dory"很容易。

[ðoʊz] [huː] [siː] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˌkɑːmplə'mentl] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ʌv; əv] [lɪŋ'gwɪstɪk] [ə'fɪnəti]

Those	who	see	a	sort	of	complemental	relation	to	each	other	of	linguistic	affinity
那些	WHO	看	一个	种类	的	互补	关系	到	每个	其他	的	语言学	亲和力

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'fɔːrməti] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] ['kærəktərz] [meɪ] [ɪn'fɜːr] [frʌm; frəm] " ['maɪki] - ['duː] - [rʊk] " (

and	the	conformity	in	physical	characters	may	infer	from	"	Mikey	-	doo	-	rook	"	(
和	这	一致性	在	身体的	人物	可能	推断	从	"	迈克	-	嘟	-	车	"	(

[ə; eɪ] [tɜːrm] [ʌv; əv] [ɪn'dɪrmənt] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] " [mə'vjəniːn] " [ænd; ənd] [juːst] [ɪn] [ə'dresɪŋ]

a	term	of	endearment	equivalent	to	"	Mavourneen	"	and	used	in	addressing
一个	学期	的	爱称	相等的	到	"	莫沃宁	"	和	用过的	在	解决

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]) [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['poʊlər] ['sɜːrk(ə)l] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]

little	children	)	that	the	inhabitants	within	the	Polar	Circle	have	something	of
小的	孩子们	)	那	这	居民	之内	这	极性	圆圈	有	某物	的

[ðə; ði] ['emərəld] [aɪl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

the	Emerald	Isle	about	them	.
这	翠	小岛	关于	他们	.

那些认为语言亲缘关系和身体特征的一致性之间存在某种互补关系的人，可能会从"Mikey-doo-rook"（相当于"Mavourneen"的爱称，用于称呼小孩子）中推断出，北极圈内的居民身上有一些翡翠岛的特质。

[bʌt; bət] [noʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['aɪrɪʃ] ,

But	no	,	they	are	not	Irish	,
但	不	,	他们	是	不是	爱尔兰	,

不，他们不是爱尔兰人。

[fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðer; ðər]

for	when	they	are	about	to	leave	the	ship	or	any	other	place	for	their
为了	什么时候	他们	是	关于	到	离开	这	船	或者	任何	其他	地方	为了	他们的

['haʊzɪz] [ðeɪ] [seɪ] " [tuː; tə] [hʌm] " ;

houses	they	say	"	to	hum	"	;
房屋	他们	说	"	到	哼	"	;

当他们要离开船或其他地方回家时，他们会说"哼歌"；

['kɑːnsɪkwentli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['jæŋkiːz] .

consequently	they	are	Yankees	.
最后	他们	是	洋基队	.

因此，他们是洋基队。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [θɔːt] ['frɪvələs] [ɪn] [maɪ] ['nəʊʃnz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] ['saɪəns]

I	do	not	wish	to	be	thought	frivolous	in	my	notions	regarding	the	noble	science
我	做	不是	希望	到	是	想法	轻浮	在	我的	概念	关于	这	高贵	科学

[ʌv; əv] [fɪ'lɑːlədʒi] ;

of	philology	;
的	语言学	;

我不希望人们认为我对高尚的语言学学科的看法是轻浮的；

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] [kən'sɪdəz] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] ['kɑ:nstəntli] [ˌʌndə'gəuɪŋ] ,

but	when	one	considers	the	changes	that	language	is	constantly	undergoing	,
但	什么时候	一	考虑	这	变化	那	语言	是	不断地	正在经历	,

但考虑到语言不断经历的变化，

[ðə; ði] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hju:mən] [vɔɪs] [tu:; tə] [ɑ:r'tɪkjuleɪt] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

the	inability	of	the	human	voice	to	articulate	more	than
这	无力	的	这	人类	嗓音	到	能言善辩	更多的	比

人类声音无法清晰表达超过

['twentɪ] [dɪ'stɪŋkt] [saʊndz] ,

twenty	distinct	sounds	,
二十	清楚的	声音	,

二十种不同的声音，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪn'dʒi:niəs] ['lɜ:rnɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['weɪstɪd] [baɪ]

and	the	wonderful	amount	of	ingenious	learning	that	has	been	wasted	by
和	这	精彩的	数量	的	巧妙	学习	那	有	到过	浪费	经过

[fɪ'lɑ:lədʒɪst] [ɑ:n] ['traɪflɪŋ] ['sʌbdʒekts] ,

philologists	on	trifling	subjects	,
语言学家	在	琐事	主题	,

语言学家们在琐碎的课题上浪费了大量精妙绝伦的学识，

[wʌn] [ɪz] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [ə'soʊsɪeɪt; ə'soʊʃɪeɪt] ['menɪ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɪ'dʌkʃnz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sævɪdʒ]

one	is	disposed	to	associate	many	of	their	deductions	with	the	savage
一	是	处置	到	联系	许多	的	他们的	扣除	和	这	野蛮的

['pɪktʃər] - ['raɪtɪŋ] [ɑ:n] ['daɪtən] [rɑ:k] ,

picture	-	writing	on	Dighton	Rock	,
图片	-	写作	在	迪顿	岩石	,

人们倾向于将他们的许多推论与迪顿岩上野蛮的图画文字联系起来。

[ðə; ði] ['kɑ:rdɪf] ['dʒaɪənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [wɪnd] - [mɪl] [æt; ət] ['nu:pɔ:rt] .

the	Cardiff	Giant	,	and	the	old	wind	-	mill	at	Newport	.
这	卡迪夫	巨大的	,	和	这	老的	风	-	磨	在	纽波特	.

卡迪夫巨人像和纽波特的古老风车。

['eskɪmoʊ] [ˌdaɪə'tetɪks] .

ESKIMO	DIETETICS	.
爱斯基摩人	营养学	.

爱斯基摩人饮食法。

[ə'tempts] [tu:; tə] [treɪs] [ɔ:r] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['ɔ:rɪdʒɪn] [ʌv; əv] ['reɪsɪz] [θru:] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

Attempts	to	trace	or	discover	the	origin	of	races	through	supposed
尝试	到	痕迹	或者	发现	这	起源	的	种族	通过	据称

[ˌfɪlə'lɑ:dʒɪkl] [a'nælədʒiz] [du:] [nɑ:t] [pə'zes] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['sɜ:rt(ə)nti] [ə'fɔ:d] [baɪ] [ðə; ði]

philological	analogies	do	not	possess	the	advantage	of	certainty	afforded	by	the
语文学	类比	做	不是	具有	这	优势	的	肯定	提供	经过	这

['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs]

study	of	the	means	by	which	individuals	of	the	race	supply	the	continuous
学习	的	这	方法	经过	哪个	个人	的	这	种族	供应	这	连续的

[dɪ'mændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:di] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['nu:trəmənt] ['nesəseri] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [laɪf] [ænd; ənd]

demands	of	the	body	with	the	nutriment	necessary	to	maintain	life	and
需求	的	这	身体	和	这	营养	必要的	到	维持	生活	和

[helθ] .

health	.
健康	.

试图通过所谓的语言学类比来追溯或发现种族的起源，并不具备研究该种族个体如何为身体持续提供维持生命和健康所需的营养这一方法所带来的确定性优势。

['evribɑ:di; 'evribʌdi][hæz; həz] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:l] , [ber] , ['wɔ:lrəs] , [ænd; ənd] [weɪl] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n]

Everybody	**has**	**heard**	**of**	**the**	**seal**	**,**	**bear**	**,**	**walrus**	**,**	**and**	**whale**	**in**	**connection**
大家	有	听到	的	这	海豹	,	熊	,	海象	,	和	鲸	在	联系

[wɪð; wɪθ]['eskɪmoʊ][ˌdaɪə'tetɪks] ,

with	**Eskimo**	**dietetics**	**,**
和	爱斯基摩人	营养学	,

大家都听说过海豹、熊、海象和鲸鱼与爱斯基摩人饮食习惯的联系。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ðə; ði] ['stʌməks] [ʌv; əv][moʊst] ['pɝ:sənz] [wʊd] [rɪ'voʊlt][æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv]

and	**doubtless**	**the**	**stomachs**	**of**	**most**	**persons**	**would**	**revolt**	**at**	**the**	**idea**	**of**
和	毫无疑问	这	胃	的	最多	人	会	反叛	在	这	主意	的

['i:tɪŋ] [ði:z] ['ænɪmlz] ,

eating	**these**	**animals**	**,**
吃	这些	动物	,

毫无疑问，大多数人一想到要吃这些动物就会感到恶心。

[ðə; ði] [teɪst] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['ɜ:rli] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɔ:r]

the	**taste**	**for**	**which**	**,**	**by**	**the**	**way**	**,**	**is**	**merely**	**a**	**matter**	**of**	**early**	**education**	**or**
这	品尝	为了	哪个	,	经过	这	方式	,	是	仅仅	一个	事情	的	早期的	教育	或者

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['prefrəns] ,

individual	**preference**	**,**
个人	偏爱	,

顺便一提，这种口味仅仅是早期教育或个人偏好的问题。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi][dʒʌst][æz; əz]['pælətəb(ə)l][tu:; tə]

for	**there**	**is**	**no**	**good**	**reason**	**why**	**they**	**should**	**not**	**be**	**just**	**as**	**palatable**	**to**
为了	那里	是	不	好的	原因	为什么	他们	应该	不是	是	只是	作为	可口的	到

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['æpɪtaɪt] [æz; əz][pɪg] ,

the	**northern**	**appetite**	**as**	**pig**	**,**
这	北方	食欲	作为	猪	,

因为没有任何理由认为它们不配像猪肉一样受北方人的喜爱。

[ʃi:p] , [ænd; ənd] [bi:f] [ɑ:r; ər][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] ['tempərət] ['lætəˌtu:dz] .

sheep	**,**	**and**	**beef**	**are**	**to**	**the**	**inhabitants**	**of**	**temperate**	**latitudes**	**.**
羊	,	和	牛肉	是	到	这	居民	的	温带	纬度	.

绵羊和牛肉是温带地区居民的主要食物来源。

[æz; əz] [fu:d] [ðeɪ] [rɪ'nu:] [ðə; ði][naɪ'trɑ:dʒənəs]['tɪsˌju:z, 'tɪʃu:z] ,

As	**food**	**they**	**renew**	**the**	**nitrogenous**	**tissues**	**,**
作为	食物	他们	更新	这	含氮的	组织	,

作为食物，它们可以更新含氮组织。

[ˌri:kən'strʌkt] [ðə; ði][pɑ:rts][ænd; ənd] [rɪ'stɔ:r] [ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskɪmoʊ] [freɪm] , [prə'lɔ:ŋ]

reconstruct	**the**	**parts**	**and**	**restore**	**the**	**functions**	**of**	**the**	**Eskimo**	**frame**	**,**	**prolong**
重建	这	部分	和	恢复	这	函数	的	这	爱斯基摩人	框架	,	延长

[hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ,

his	**existence**	**,**
他的	存在	,

重建爱斯基摩人骨架的各个部件并恢复其功能，延长其寿命。

[ænd; ənd] [prə'du:s] [ðə; ði] [seɪm] ['ænɪm(ə)l] [kən'tentmənt] [ænd; ənd][dʒɔɪ][æz; əz][ðə; ði] [mɔ:r] ['sɪvəlaɪzd]

and	**produce**	**the**	**same**	**animal**	**contentment**	**and**	**joy**	**as**	**the**	**more**	**civilized**
和	生产	这	相同的	动物	满意	和	喜悦	作为	这	更多的	文明

['vaɪəndz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['mænz] ['teɪbl] .

viands	**of**	**the**	**white**	**man's**	**table**	**.**
菜肴	的	这	白色的	男人的	桌子	.

并能给动物带来与白人餐桌上更文明的食物一样的满足感和快乐。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['pælətəb(ə)l] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ber] [ɔ:r]['aɪdər] [dʌk] ,

There	**are**	**more**	**palatable**	**things**	**than**	**bear**	**or**	**eider**	**duck**	**,**
那里	是	更多的	可口的	事物	比	熊	或者	绒鸭	鸭子	,

除了熊肉或绒鸭之外，还有更多更美味的食物。

[jet] [aɪ] [noʊ] ['meni] ['pɝːsənz] [tuː; tə] [huːm] [sneɪlz] , ['ɑːlɪv] [ɔɪl] ,

yet	I	know	many	persons	to	whom	snails	,	olive	oil	,
然而	我	知道	许多	人	到	谁	蜗牛	,	橄榄	油	,

但我认识许多人，他们喜欢蜗牛、橄榄油、

[ænd; ənd][pɑːˈteɪ][diː][fwɑː][græs][ɑːr; ər] [mɔːr] [rɪˈpʌgnənt] .

and	paté	de	fois	gras	are	more	repugnant	.
和	肉酱	德	fois	草地	是	更多的	令人厌恶的	.

鹅肝酱则更令人厌恶。

[ə; eɪ] [treɪ] [fʊl] [ʌv; əv][hɑːt] [siːl] ['entreɪlz] , [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv][kəʊˈægjəˌleɪtid] [blʌd] ,

A	tray	full	of	hot	seal	entrails	,	a	bowl	of	coagulated	blood	,
一个	托盘	满的	的	热的	海豹	内脏	,	一个	碗	的	凝固的	血	,

一托盘热腾腾的海豹内脏，一碗凝固的血块，

[ænd; ənd]['pjuːtrɪd] [fɪʃ] [ɑːr; ər][nɑːt]['veri] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ɔːr] ['lɪkərɪʃ] [tuː; tə]['ɔːrd(ə)neri] ['mɔːtəlz] ,

and	putrid	fish	are	not	very	inviting	or	lickerish	to	ordinary	mortals	,
和	腐烂的	鱼	是	不是	非常	邀请	或者	舔舐	到	普通的	凡人	,

腐烂的鱼对普通人来说既不诱人，也不值得舔食。

[jet] [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] ['ænəlɔːg] [ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm]['fɑːrmɝz] [huː] [iːt] [ə; eɪ]

yet	they	have	their	analogue	in	the	dish	of	some	farmers	who	eat	a
然而	他们	有	他们的	类似物	在	这	盘子	的	一些	农民	WHO	吃	一个

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pɪgz] ['baʊəlz] [noʊn] [æz; əz] " ['tʃɪtərlɪŋz] ,

preparation	of	pig's	bowels	known	as	"	chitterlings	,
准备	的	猪的	肠道	已知	作为	"	猪肠	,

然而，在一些农民的菜肴中，却有与此类似的食物，他们食用一种用猪肠制成的菜肴，称为"猪肠"。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [blʌd] - ['pudɪŋz] [ænd; ənd] ['limbəːgə] [tʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz] .

"	and	in	the	blood	-	puddings	and	Limburger	cheese	of	the	Germans	.
"	和	在	这	血	-	布丁	和	林堡	奶酪	的	这	德国人	.

"还有德国人的血肠和林堡奶酪。"

['blʌbər] - [ɔɪl][ænd; ənd] [weɪl] [ɑːr; ər][nɑːt]['veri] ['deɪnti] ['dɪʃɪz] ,

Blubber	-	oil	and	whale	are	not	very	dainty	dishes	,
大声哭	-	油	和	鲸	是	不是	非常	纤巧	菜肴	,

鲸脂油和鲸鱼都不是什么精致的菜肴。

[jet] [kənˈsɪdər] [haʊ] ['meni] ['fæməliz] [səbˈsɪst][ɑːn][hæf] - [beɪkt] [ˌsælə'retəs] ['bɪskɪts] , ['sɔːltɪd][pɔːrk] ,

yet	consider	how	many	families	subsist	on	half	-	baked	saleratus	biscuits	,	salted	pork	,
然而	考虑	如何	许多	家庭	生存	在	一半	-	烘焙	萨勒拉图斯	饼干	,	咸的	猪肉	,

[ænd; ənd][ˌoʊlioʊˈmɑːrdʒərɪn] .

and	oleomargarine	.
和	人造黄油	.

但想想有多少家庭靠着半熟的萨莱拉图斯饼干、咸猪肉和人造黄油度日。

[ɑːn][ðə; ði] [mes] ['teɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr] ['kʌmpəniːz] [ɪ'stæblɪʃmənt] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [pɔːl] ['aɪlənd] ,

On	the	mess	table	of	the	Fur	Company's	establishment	at	St	.	Paul	island	,
在	这	混乱	桌子	的	这	毛皮	公司的	建立	在	英石	.	保罗	岛	,

在圣保罗岛皮毛公司食堂的餐桌上，

[siːl] [miːt] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪli] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

seal	meat	is	a	daily	article	of	consumption	,
海豹	肉	是	一个	日常的	文章	的	消耗	,

海豹肉是日常消费品，

[ænd; ənd][frʌm; frəm]['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [aɪ][kæn; kən]['testɪfaɪ][æz; əz][tuː; tə][ɪts] ['pælətəbəlɪti] ,

and	from	personal	experience	I	can	testify	as	to	its	palatability	,
和	从	个人的	经验	我	能	作证	作为	到	它是	适口性	,

就我个人经验而言，我可以证明它的适口性。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ri'maindid] [wʌn][ʌv; əv] [ɪn'dɪfrənt] [biːf] ['ræðər] [ˌoʊvər'dʌn] .
although **it** **reminded** **one** **of** **indifferent** **beef** **rather** **overdone** **.**
虽然 它 提醒 一 的 冷漠 牛肉 相当 做得太过火了 .

虽然它让人想起口感平庸、略显过火的牛肉。

[her] [siːl] [ænd; ənd] [ber] [steɪks] [wɜːr; wər][ɑːn] ['dɪfrənt] [ə'keiʒənz] [traɪd] [æt; ət][ðə; ði] [mes] [ɑːn]
Hair **seal** **and** **bear** **steaks** **were** **on** **different** **occasions** **tried** **at** **the** **mess** **on**
头发 海豹 和 熊 牛排 是 在 不同的 场合 尝试 在 这 混乱 在
[bɔːrd] [ðə; ði] ['kɔrˌwɪn] ,
board **the** **Corwin** **,**
木板 这 科温 ,

在科温号船上的食堂里，曾多次尝试烹制海豹毛牛排和熊肉牛排。

[bʌt; bət]['evribɑːdi; 'evribʌdi]['voʊtɪd]['aɪdər] [dʌk] [ænd; ənd] ['reɪndɪr] [ðə; ði] ['prefrəns] .
but **everybody** **voted** **eider** **duck** **and** **reindeer** **the** **preference** **.**
但 大家 投票 绒鸭 鸭子 和 驯鹿 这 偏爱 .

但所有人都投票选出绒鸭和驯鹿为首选。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] [sɪns] [ðæt] [weɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv]['daɪət][ɪn]
It **is** **not** **so** **very** **long** **since** **that** **whale** **was** **a** **favorite** **article** **of** **diet** **in**
它 是 不是 所以 非常 长的 自从 那 鲸 曾是 一个 最喜欢的 文章 的 饮食 在
['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['hɑːlənd] ,
England **and** **Holland** **,**
英格兰 和 荷兰 ,

不久之前，鲸鱼还是英国和荷兰人喜爱的食物之一。

[ænd; ənd]['ɑːrktɪk] ['hweilmən] [stɪl] , [tuː; tə][maɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] , [juːz][ðə; ði] ['freʃli] [traɪd] [ɔɪl][ɪn]
and **Arctic** **whalemen** **still** **,** **to** **my** **personal** **knowledge** **,** **use** **the** **freshly** **tried** **oil** **in**
和 北极 捕鲸人 仍然 , 到 我的 个人的 知识 , 使用 这 新鲜的 尝试 油 在
['kʊkɪŋ] ;
cooking **;**
烹饪 ;

据我个人所知，北极捕鲸者至今仍在烹饪中使用这种新鲜采摘的油；

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [ɪn] ['fraɪɪŋ] [keɪks] ,
for **instance** **in** **frying** **cakes** **,**
为了 实例 在 煎炸 蛋糕 ,

例如在煎饼时，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['faɪnɪst][lɑːrd] ,
for **which** **they** **say** **it** **answers** **the** **purpose** **as** **well** **as** **the** **finest** **lard** **,**
为了 哪个 他们 说 它 答案 这 目的 作为 出色地 作为 这 最好的 猪油 ,

他们说，它能像最好的猪油一样达到目的。

[waɪl] ['ʌðər] ['brekfəst] [ɑːn] [weɪl] [ænd; ənd] [pə'tetoz] [prɪ'perd] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]
while **others** **breakfast** **on** **whale** **and** **potatoes** **prepared** **after** **the** **manner** **of**
尽管 其他的 早餐 在 鲸 和 土豆 准备 后 这 方式 的
['kɑːdfɪʃ] [bɔːlz] .
codfish **balls** **.**
鳕鱼 球 .

而另一些人则以鲸鱼和土豆为早餐，做法仿照鳕鱼丸。

[ðə; ði] [weɪl] [aɪ][hæv; həv]['teɪstɪd][ɪz]['rædər][ɪn'sɪpɪd] ['iːtɪŋ] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['haɪli]
The **whale** **I** **have** **tasted** **is** **rather** **insipid** **eating** **,** **yet** **it** **appears** **to** **be** **highly**
这 鲸 我 有 尝过 是 相当 平淡 吃 , 然而 它 出现 到 是 高度
[nuˈtrɪʃəs] ,
nutritious **,**
营养丰富的 ,

我尝过的鲸鱼肉味道很淡，但似乎营养价值很高。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] - ['nʌrɪʃt] [lʊk] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [huː] [hæv; həv] [lɪvd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

judging	from	the	well	-	nourished	look	of	natives	who	have	lived	on	it	,
评判	从	这	出色地	-	营养	看	的	本地人	WHO	有	居住地	在	它	,

从居住在这片土地上的土著居民营养良好的外表来看，

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] ['griːsi] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd] ['hæpi] [kən'tentmənt] [ðæt] [pə'veɪdz] [æn; ən]

and	the	air	of	greasy	abundance	and	happy	contentment	that	pervades	an
和	这	空气	的	腻	丰富	和	快乐的	满意	那	普遍存在	一个

['eskɪmoʊ] ['vɪlɪdʒ] [dʒʌst]['æftər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪl] .

Eskimo	village	just	after	the	capture	of	a	whale	.
爱斯基摩人	村庄	只是	后	这	捕获	的	一个	鲸	.

还有爱斯基摩村庄在捕获鲸鱼后弥漫的那种油腻的富足和幸福满足的气氛。

['biːɪŋ] [ə'ʃɔːr] [wʌn] [deɪ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['paɪlət] ,

Being	ashore	one	day	with	our	pilot	,
存在	岸上	一	天	和	我们的	飞行员	,

有一天，我们和飞行员一起上岸了，

[wiː; wi] [met] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['wʊmən] [huːm] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]['fɔːrmər] [ə'kweɪntəns] ,

we	met	a	native	woman	whom	he	recognized	as	a	former	acquaintance	,
我们	遇见	一个	本国的	女士	谁	他	认可	作为	一个	以前的	熟人	,

我们遇到了一位当地妇女，他认出她是自己以前的熟人。

[ænd; ənd][ɑːn] [riˈmɑːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ɪn] [fleʃ] [sɪns] [hiː; hi][læst]

and	on	remarking	to	her	that	she	had	picked	up	in	flesh	since	he	last
和	在	评论	到	她	那	她	有	挑选	向上	在	肉	自从	他	最后的

[sɔː] [hɜːr; hər] ,

saw	her	,
锯	她	,

他告诉她，自从上次见面以来，她身上多了几分变化。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [weɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪntər] , [wɪtʃ] [ɪk'spleɪnd]

she	replied	that	she	had	been	living	on	a	whale	all	the	Winter	,	which	explained
她	回复	那	她	有	到过	活的	在	一个	鲸	全部	这	冬天	,	哪个	解释

[hɜːr; hər] ['plʌmpnəs] .

her	plumpness	.
她	丰满	.

她回答说，她整个冬天都住在鲸鱼身上，所以才这么胖。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] [weɪl] ,

It	must	not	be	supposed	,	however	,	that	the	whale	,
它	必须	不是	是	据称	,	然而	,	那	这	鲸	,

然而，我们不能想当然地认为鲸鱼，

[siːl] [ænd; ənd]['wɔːlrəs] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [fuːd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk] .

seal	and	walrus	constitute	the	entire	food	supply	of	the	Arctic	.
海豹	和	海象	构成	这	全部的	食物	供应	的	这	北极	.

海豹和海象构成了北极的全部食物来源。

[ðer; ðər][ɪz] ['skersli] ['eni] [mɔːr] ['tuːθsəm] ['delɪkəsi] [ðæn; ðən] ['reɪndɪr] ,

There	is	scarcely	any	more	toothsome	delicacy	than	reindeer	,
那里	是	几乎	任何	更多的	美味的	美味	比	驯鹿	,

驯鹿肉堪称世间最美味的佳肴之一。

[ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['deɪnti] [ænd; ənd] ['sʌkjələnt] .

the	tongue	of	which	is	very	dainty	and	succulent	.
这	舌头	的	哪个	是	非常	纤巧	和	多肉植物	.

它的舌头非常精致多汁。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][pɪˌkjuːliˈærəti][əˈbaʊt][ɪts] [fleʃ] — [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][pərˈfekʃ(ə)n][ˌaɪ ˈtiː]

There	is	one	peculiarity	about	its	flesh	—	in	order	to	have	it	in	perfection	it
那里	是	一	特点	关于	它是	肉	—	在	命令	到	有	它	在	完美	它

[mʌst; məst][biː; bi] [ˈiːtn] [ˈveri] [suːn] [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [kɪld] ;

must	be	eaten	very	soon	after	being	killed	;
必须	是	吃	非常	很快	后	存在	被杀	;

这种动物的肉有一个特殊之处——为了获得完美的口感，必须在宰杀后尽快食用；

[ðə; ði] [ˈsuːnər] [ðə; ði] [ˈbetər] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [diˈtiəriəreits] [ɪn][ˈfleɪvər][ðə; ði][lɔːŋgər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kept] .

the	sooner	the	better	,	for	it	deteriorates	in	flavor	the	longer	it	is	kept	.
这	很快	这	更好的	,	为了	它	恶化	在	味道	这	更长	它	是	保留	.

越早越好，因为存放时间越长味道越差。

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði][ˈeskɪmoʊ][duː][nɑːt][weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [hiːt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][ˈkɑːrkəs] ,

Indeed	,	the	Eskimo	do	not	wait	for	the	animal	heat	to	leave	the	carcass	,
的确	,	这	爱斯基摩人	做	不是	等待	为了	这	动物	热	到	离开	这	尸体	,

事实上，爱斯基摩人并不等到动物尸体上的热量散去才会开始宰杀。

[æz; əz] [ðeɪ] [iːt] [ðə; ði] [breɪnz] [ænd; ənd] [pɔːntʃ] [hɑːt][ænd; ənd] [ˈsmoʊkɪŋ] .

as	they	eat	the	brains	and	paunch	hot	and	smoking	.
作为	他们	吃	这	大脑	和	大肚子	热的	和	吸烟	.

他们吃着热气腾腾、冒着烟的脑子和肚子。

[waɪl] [ˈaʊər; ɑːr][ˌgæstrəˈnɑːmɪk][ɪnˈθuːziæzəm][dɪd][nɑːt][ɪkˈstend] [ðɪs] [fɑːr] ,

While	our	gastronomic	enthusiasm	did	not	extend	this	far	,
尽管	我们的	美食	热情	做过	不是	延长	这	远的	,

虽然我们对美食的热情并未延伸到这一步，

[wiː; wi] [daɪnd] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ɑːn] [freʃ] [traʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][saiˈbiəriən][ˈmaʊnt(ə)n] [leɪk] ,

we	dined	occasionally	on	fresh	trout	from	a	Siberian	mountain	lake	,
我们	用餐	偶尔	在	新鲜的	鳟鱼	从	一个	西伯利亚	山	湖	,

我们偶尔会吃到来自西伯利亚山区湖泊的新鲜鳟鱼，

[jʌŋ] [waɪld] [dʌks] [æz; əz][fæt][æz; əz][skwɑːbz] , [ænd; ənd] [ˈreɪndɪr] ,

young	wild	ducks	as	fat	as	squabs	,	and	reindeer	,
年轻的	荒野	鸭子	作为	胖的	作为	乳鸽	,	和	驯鹿	,

像乳鸽一样肥嫩的幼野鸭，还有驯鹿，

[ˈeni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈdelɪkəsɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pərˈfekʃ(ə)n] [æt; ət]

any	of	which	delicacies	could	not	be	had	in	the	same	perfection	at
任何	的	哪个	美味佳肴	可以	不是	是	有	在	这	相同的	完美	在

[dɛlˈmɑnɪkoʊz][ɔːr] [ˈeni] [ˈsɪmələr] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [fɔːr; fər] [lʌv] [ɔːr] [ˈmʌni] .

Delmonico's	or	any	similar	establishment	in	New	York	for	love	or	money	.
德尔莫尼科的	或者	任何	相似的	建立	在	新的	约克	为了	爱	或者	钱	.

这些美味佳肴，无论你花多少钱，在纽约的 Delmonico's 或任何类似的餐厅都无法品尝到如此完美的味道。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈskersli] [ˈeni] [ˈbetər] [ˈiːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ðæn; ðən] [kɔːˈrɛgənəs] — [ə; eɪ] [nuː]

There	is	scarcely	any	better	eating	in	the	way	of	fish	than	coregonus	—	a	new
那里	是	几乎	任何	更好的	吃	在	这	方式	的	鱼	比	白鲑	—	一个	新的

['spiːʃiːz] [dɪˈskʌvərd] [æt; ət] [pɔɪnt] ['bæroʊ] [baɪ][ðə; ði]['kɔrˌwɪn] — [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][noʊ] [mɔːr] ['deɪnti]

species	discovered	at	Point	Barrow	by	the	Corwin	—	and	certainly	no	more	dainty
物种	发现	在	观点	巴罗	经过	这	科温	—	和	当然	不	更多的	纤巧

[geɪm] [ɪgˈzɪsts][ðæn; ðən][ðə; ði] [jʌŋ] [waɪld] [giːs] [ænd; ənd] ['tɑːrmɪgən] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

game	exists	than	the	young	wild	geese	and	ptarmigan	to	be	found	in
游戏	存在	比	这	年轻的	荒野	鹅	和	雷鸟	到	是	成立	在

['kaʊntləs] ['nʌmbərz] [ɪn] ['hɒθəm] ['ɪnlet] .

countless	numbers	in	Hotham	inlet	.
无数	数字	在	霍瑟姆	进口	.

鱼类中几乎没有比白鲑（一种由科温号在巴罗角发现的新物种）更美味的了，而霍瑟姆湾里数量众多的幼年野鹅和雷鸟，也绝对称得上是精致可口的猎物。

[æt; ət][ðə; ði]['lætər] [pleɪs] , ['daʊtləs] [ðə; ði]['wɔrməst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [streɪts] ,

At	the	latter	place	,	doubtless	the	warmest	inside	the	straits	,
在	这	后者	地方	,	毫无疑问	这	最温暖	里面	这	海峡	,

后者无疑是海峡内最温暖的地方，

[ɑːr; ər] [faʊnd] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['krænberiz] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [piː] ,

are	found	quantities	of	cranberries	about	the	size	of	a	pea	,
是	成立	数量	的	蔓越莓	关于	这	尺寸	的	一个	豌豆	,

发现少量豌豆大小的蔓越莓，

[wɪtʃ] [nɑːt]['oʊnli] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [ək'sesəri] [tuː; tə] ['roʊstɪd] [guːs] , [bʌt; bət][ækt][æz; əz][ə; eɪ]

which	not	only	make	a	delicious	accessory	to	roasted	goose	,	but	act	as	a
哪个	不是	仅有的	制作	一个	可口的	配饰	到	烤	鹅	,	但	行为	作为	一个

['vælјuəb(ə)l][ˌæntaɪskɔːr'bjuːtɪk; ˌæntiskɔːr'bjuːtɪk; ˌæntɪskɔːr'bjuːtɪk] .

valuable	antiscorbutic	.
有价值的	抗坏血病	.

它不仅是烤鹅的美味配菜，而且还是一种有效的抗坏血病药物。

[ðiːz] ['beriz] [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][kelp] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] ['eskɪmoʊ] ['iːtɪŋ] [æt; ət]

These	berries	and	a	kind	of	kelp	,	which	I	have	seen	Eskimo	eating	at
这些	浆果	和	一个	种类	的	海带	,	哪个	我	有	已见	爱斯基摩人	吃	在

-	,

Tapkan	,
-	,

这些浆果和一种海带，我曾在塔普坎见过爱斯基摩人吃过。

[saɪ'bɪrɪə] , [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli]['vedʒtəb(ə)l] [fuːd] [ðeɪ] [hæv; həv] .

Siberia	,	seem	to	be	the	only	vegetable	food	they	have	.
西伯利亚	,	似乎	到	是	这	仅有的	蔬菜	食物	他们	有	.

西伯利亚似乎是他们唯一能吃到的蔬菜食物。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [egz] ['iːzəli] [proʊ'kjʊrəbl] , [bʌt; bət][ɪn][moʊst]['keɪsɪz] ['daʊtf(ə)l] ,

The	large	quantities	of	eggs	easily	procurable	,	but	in	most	cases	doubtful	,
这	大的	数量	的	鸡蛋	容易地	可采购	,	但	在	最多	案例	疑	,

鸡蛋数量众多且容易获得，但大多数情况下其真实性令人怀疑。

['ɔːlsoʊ] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ]['stændərd]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv]['daɪət] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,

also	constitute	a	standard	article	of	diet	among	these	people	,
还	构成	一个	标准	文章	的	饮食	之中	这些	人们	,

也是这些人日常饮食中的一种标准食物。

[huː] [hæv; həv][noʊ]['skruːpəlz][ə'baʊt] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm]['pɑːrtli] [hætʃt] .

who	have	no	scruples	about	eating	them	partly	hatched	.
WHO	有	不	顾虑	关于	吃	他们	部分	孵化	.

他们毫不犹豫地食用那些尚未完全孵化的幼虫。

[ðeɪ] [siːmd] ['nevər][tuː; tə][ˌkɑːmprɪ'hend]['aʊər; ɑːr] [fæ'stɪdiəsnəs] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd] [waɪ]

They	seemed	never	to	comprehend	our	fastidiousness	in	the	matter	and	why
他们	似乎	绝不	到	理解	我们的	挑剔	在	这	事情	和	为什么

['aʊər; ɑːr] [teɪsts] ['difəd] [soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [ðerz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

our	tastes	differed	so	much	from	theirs	in	this	respect	.
我们的	口味	不同	所以	很多	从	他们的	在	这	尊重	.

他们似乎永远无法理解我们在这方面的挑剔，以及为什么我们在这方面的品味与他们如此不同。

[ðeɪ] [wɪl] [breɪk] [æn; ən] [eg] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən][ˌembri'ɑːnɪk] [dʌk] [ɔːr] [guːs] ,

They	will	break	an	egg	containing	an	embryonic	duck	or	goose	,
他们	将要	休息	一个	蛋	包含	一个	胚胎	鸭子	或者	鹅	,

他们会打破一个里面有鸭胚或鹅胚的蛋，

['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði][bɜːrd][baɪ][wʌn][leg][ænd; ənd][dɪ'vaʊər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['relɪʃ] [ʌv; əv]

extract	the	bird	by	one	leg	and	devour	it	with	all	the	relish	of
提炼	这	鸟	经过	一	腿	和	吞食	它	和	全部	这	尽情享用	的

[æn; ən] ['epɪkjʊr] .

an	epicure	.
一个	美食家	.

抓住鸟的一条腿把它取出来，然后像美食家一样津津有味地享用。

['gʌlz] [egz] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər][ɪn] [ˌdɪsrɪ'pjuːt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪmɪn] — [huː] , [baɪ]

Gull's	eggs	,	however	,	are	in	disrepute	among	them	,	for	the	women	—	who	,	by
海鸥的	鸡蛋	,	然而	,	是	在	名誉受损	之中	他们	,	为了	这	女性	—	WHO	,	经过

[ðə; ði] [weɪ] ,

the	way	,
这	方式	,

然而，海鸥蛋在她们当中名声不佳，因为女人们——顺便说一句，

[hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['freɪlti:z] [ænd; ənd] ['wiknəsɪz] [æz; əz][ðer; ðər] [mɔːr] ['sɪvəlaɪzd] ['sɪstər] —

have	the	same	frailties	and	weaknesses	as	their	more	civilized	sisters	—
有	这	相同的	弱点	和	弱点	作为	他们的	更多的	文明	姐妹	—

[bɪ'liːv] [ðæt] ['iːtɪŋ] ['gʌlz] [egz] ['kɔːzɪz] [lɔːs] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [brɪŋz] [ɑːn] ['ɜːrli] [dɪ'krepɪtuːd]

believe	that	eating	gull's	eggs	causes	loss	of	beauty	and	brings	on	early	decrepitude
相信	那	吃	海鸥的	鸡蛋	原因	损失	的	美丽	和	带来	在	早期的	衰老

.

:

.

她们和更文明的姐妹一样，也有同样的弱点和缺点——认为吃海鸥蛋会导致容貌受损，并导致早衰。

[ðə; ði][men] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] [siːl] [aɪz] ,

The	men	,	on	the	other	hand	,	are	fond	of	seal	eyes	,
这	男人	,	在	这	其他	手	,	是	喜爱	的	海豹	眼睛	,

而男人们则很喜欢海豹的眼睛。

[ə; eɪ][ˌtiːˌaɪ'diː] - [bɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [bɪ'liːv] [ɪn'kriːsɪz] [ðer; ðər] ['æ.mə˞.əs.nəs] ,

a	tid	-	bit	which	the	women	believe	increases	their	amorousness	,
一个	tid	-	少量	哪个	这	女性	相信	增加	他们的	爱慕	,

女性们认为这能增强她们的爱欲，

[ænd; ənd] [fiːd] [tuː; tə][ðer; ðər][lɔːds]['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] " ['oʊpən][jʊr; jər] [maʊθ] [ænd; ənd]

and	feed	to	their	lords	after	the	manner	of	"	Open	your	mouth	and
和	喂养	到	他们的	领主们	后	这	方式	的	"	打开	你的	嘴	和

[ʃʌt] [jʊr; jər] [aɪz] .

shut	your	eyes	.
关闭	你的	眼睛	.

并以"张开嘴，闭上眼睛"的方式喂养他们的主人。

" [geɪm] [ɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['veri] [teɪm] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['moʊltɪŋ] ['siːz(ə)n] ,

"	Game	is	,	as	a	rule	,	very	tame	,	and	during	the	moulting	season	,
"	游戏	是	,	作为	一个	规则	,	非常	驯服	,	和	期间	这	换毛	季节	,

"一般来说，猎物性情非常温顺，尤其是在换毛季节，

[wen] [ðə; ði] [giːs] [ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][flai] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

when	the	geese	are	unable	to	fly	,	it	is	quite	possible	to	kill	them	with
什么时候	这	鹅	是	无法	到	飞	,	它	是	相当	可能的	到	杀	他们	和

[ə; eɪ] [stɪk] .

a	stick	.
一个	戳	.

当鹅无法飞行时，完全有可能用棍子杀死它们。

[æt; ət][wʌn] [pleɪs] , [keɪp] ['tɔmpsn] ,

At	one	place	,	Cape	Thompson	,
在	一	地方	,	岬	汤普森	,

在汤普森角，

['eskɪmoʊ][wɜːr; wər] [siːn] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][bɜːrdz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]

Eskimo	**were**	**seen**	**catching**	**birds**	**from**	**a**	**high**	**cliff**	**with**	**a**	**kind**	**of**
爱斯基摩人	是	已见	捕捉	鸟类	从	一个	高的	悬崖	和	一个	种类	的

[skuːp] - [net] ,

scoop	**-**	**net**	**,**
舀	-	网	,

人们看到爱斯基摩人用一种类似铲网的工具从高高的悬崖上捕捉鸟类。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [bɜːrdz][æt; ət] ['herəld] ['aɪlənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [muːv] [wen] [peltid] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] ,

and	**I**	**saw**	**birds**	**at**	**Herald**	**island**	**refuse**	**to**	**move**	**when**	**pelted**	**with**	**stones**	**,**
和	我	锯	鸟类	在	先驱报	岛	拒绝	到	移动	什么时候被毛皮覆盖		和	石头	,

我在先驱岛上看到，即使被石头砸中，鸟儿们也拒绝飞走。

[soʊ] [ˌʌnə'kʌstəmd] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][mæn] .

so	**unaccustomed**	**were**	**they**	**to**	**the**	**presence**	**of**	**man**	**.**
所以	不习惯	是	他们	到	这	在场	的	男人	.

他们非常不习惯人类的存在。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['veri] [teɪm] , [geɪm] [ɪz]['plentɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] ,

In	**addition**	**to**	**being**	**very**	**tame**	**,**	**game**	**is**	**plentiful**	**,**	**and**	**it**	**is**	**not**	**uncommon**	**,**
在	添加	到	存在	非常	驯服	,	游戏	是	丰富	,	和	它	是	不是	罕见	,

除了性情温顺之外，猎物数量也很多，并不罕见。

[ɔːf][ðə; ði][sai'biəriən][koʊst] ,

off	**the**	**Siberian**	**coast**	**,**
离开	这	西伯利亚	海岸	,

西伯利亚沿岸，

[tuː; tə] [siː] ['flɑːks] [ʌv; əv]['aɪdər] [dʌks] ['dɑːrkənɪŋ] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['ɔkjupaiŋ] ['sevrəl] ['aʊərz] [ɪn]

to	**see**	**flocks**	**of**	**eider**	**ducks**	**darkening**	**the**	**air**	**and**	**occupying**	**several**	**hours**	**in**
到	看	羊群	的	绒鸭	鸭子	变暗	这	空气	和	占领	一些	小时	在

['pæsɪŋ] [ˌoʊvər'hed] .

passing	**overhead**	**.**
通过	开销	.

可以看到成群的绒鸭遮蔽了天空，在头顶盘旋数小时。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nɑːv(ə)l][spɔːrt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [θroʊ] [ə; eɪ][prə'dʒekt(ə)l] [noʊn] [æz; əz][æn; ən]

It	**was**	**novel**	**sport**	**to**	**see**	**the**	**natives**	**throw**	**a**	**projectile**	**known**	**as**	**an**
它	曾是	小说	运动	到	看	这	本地人	扔	一个	弹丸	已知	作为	一个

" - " ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['flɑːks] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [reɪndʒ][ænd; ənd] ['ækjərəsi] ,

"	**apluketat**	**"**	**into**	**one**	**of**	**these**	**flocks**	**with**	**astonishing**	**range**	**and**	**accuracy**	**,**
"	-	"	进入	一	的	这些	羊群	和	惊人	范围	和	准确性	,

看着当地人以惊人的射程和精准度向这些鸟群投掷一种叫做"apluketat"的投掷物，这真是一种新奇的运动。

['brɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [geɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃɑːtgʌn] .

bringing	**down**	**the**	**game**	**with**	**the**	**effectiveness**	**of**	**a**	**shotgun**	**.**
带来	向下	这	游戏	和	这	效力	的	一个	霰弹枪	.

用霰弹枪般的威力击倒对手。

[geɪm] [kiːps] [soʊ] [wel] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrktɪk] [ðæt] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] ['pɜːrfɪktli]

Game	**keeps**	**so**	**well**	**in**	**the**	**Arctic**	**that**	**an**	**instance**	**is**	**known**	**of**	**its**	**being**	**perfectly**
游戏	保持	所以	出色地	在	这	北极	那	一个	实例	是	已知	的	它是	存在	完美

[swiːt] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɑːn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] ['æftər] [tuː] ['jɪrz] - ['kiːpɪŋ] ,

sweet	**and**	**sound**	**on**	**an**	**English**	**ship**	**after**	**two**	**years**	**'**	**keeping**	**,**
甜的	和	声音	在	一个	英语	船	后	二	年	-	保持	,

北极地区的野味保存效果非常好，据说曾有一艘英国船上的野味保存了两年后仍然非常鲜美可口。

[ænd; ənd] ['hweilmən] [kɪl] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][pɪgz] ,

and	**whalemen**	**kill**	**a**	**number**	**of**	**pigs**	**,**
和	捕鲸人	杀	一个	数字	的	猪	,

捕鲸者会猎杀许多猪。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [ænd; ənd] [kiːp] [fɔːr; fər][juːz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kruːz] .

which	they	hang	in	the	rigging	and	keep	for	use	during	the	cruise	.
哪个	他们	悬挂	在	这	索具	和	保持	为了	使用	期间	这	巡航	.

他们将它们悬挂在索具上，以便在航行期间使用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]['noʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] ['leðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz][duː][nɑːt] ['mɪlduː] [æz; əz] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][duː][æt; ət]

It	is	also	noticeable	that	leather	articles	do	not	mildew	as	they	generally	do	at
它	是	还	显	那	皮革	文章	做	不是	霉菌	作为	他们	一般来说	做	在

[siː] ,

sea	,
海	,

值得注意的是，皮革制品在海上不会像通常那样发霉。

[sʌm; səm] [ʃuːz] [kept] [ɪn][ə; eɪ] ['lɑːkər] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['kɔrˌwɪn] ['hævɪŋ] [ri'teind] [ðer; ðər] ['pɑːlɪʃ]

some	shoes	kept	in	a	locker	on	board	the	Corwin	having	retained	their	polish
一些	鞋	保留	在	一个	储物柜	在	木板	这	科温	拥有	保留	他们的	抛光

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [kruːz] .

during	the	entire	cruise	.
期间	这	全部的	巡航	.

科尔温号游轮上一些鞋子存放在储物柜里，在整个航程中都保持着光亮如新的状态。

[ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskɪmoʊ]['sætɪsfaɪz][ðer; ðər] [ɪn'stɪŋktɪv] ['kreɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌhaɪdrə'kɑːrbən] ,

The	food	of	the	Eskimo	satisfies	their	instinctive	craving	for	a	hydrocarbon	,
这	食物	的	这	爱斯基摩人	满足	他们的	本能	渴望	为了	一个	烃	,

爱斯基摩人的食物满足了他们对碳氢化合物的本能渴望。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ə'laʊ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːrbd] [ɔːr] [dɪ'stræktɪd] [ɪn][ɪts]

but	they	do	not	allow	themselves	to	be	much	disturbed	or	distracted	in	its
但	他们	做	不是	允许	他们自己	到	是	很多	不安	或者	愣	在	它是

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

preparation	,
准备	,

但他们在准备过程中不会让自己受到过多的干扰或分心。

[æz; əz][moʊst][ʌv; əv]

as	most	of
作为	最多	的

就像大多数人一样

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːtn] [rɔː] .

it	is	eaten	raw	.
它	是	吃	生的	.

它是生吃的。

[ðeɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [bɔɪl] [ðer; ðər] [fuːd] , [haʊ'evər] ,

They	occasionally	boil	their	food	,	however	,
他们	偶尔	熬	他们的	食物	,	然而	,

不过，他们偶尔也会煮食物。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['flaʊər][ænd; ənd] [mə'læsɪz] ,

and	some	of	them	have	learned	the	use	of	flour	and	molasses	,
和	一些	的	他们	有	学习	这	使用	的	面粉	和	糖蜜	,

他们当中有些人已经学会了如何使用面粉和糖蜜。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd] .

of	which	they	are	very	fond	.
的	哪个	他们	是	非常	喜爱	.

他们非常喜欢。

[ðer; ðər] [ə'vɜːrʒn] [tuː; tə][sɔːlt][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [mɑːrkt] [pɪˌkjuːli'ærəti] ,

Their	aversion	to	salt	is	a	very	marked	peculiarity	,
他们的	厌恶	到	盐	是	一个	非常	标记	特点	,

他们对盐的厌恶是一个非常显著的特点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [iːt] ['iːðər] [kɔːrnd] [biːf] [ɔːr][pɔːrk][ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] .

and	they	will	not	eat	either	corned	beef	or	pork	on	this	account	.
和	他们	将要	不是	吃	任何一个	咸	牛肉	或者	猪肉	在	这	帐户	.

因此，他们既不吃咸牛肉，也不吃咸猪肉。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['riːz(ə)nz] [ɪg'zɪst][fɔːr; fər] [ðɪs] [dɪs'laɪk] .

It	may	be	that	physiological	reasons	exist	for	this	dislike	.
它	可能	是	那	生理	原因	存在	为了	这	不喜欢	.

这种厌恶感或许存在生理原因。

['soʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz] .

SOCIAL	AND	DOMESTIC	RELATIONS	.
社会的	和	国内的	关系	.

社会和家庭关系。

[əu'mitɪŋ] ['ʌðər] [ˌeθnə'græfɪk] [fækts] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['eskɪmoʊ] ,

Omitting	other	ethnographic	facts	relative	to	the	Eskimo	,
省略	其他	民族志	事实	相对的	到	这	爱斯基摩人	,

省略与爱斯基摩人相关的其他民族志事实，

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] ['triːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˌsɪstə'mætɪk] [wei] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['traɪtnəs] ,

which	might	be	treated	in	a	systematic	way	except	for	their	triteness	,
哪个	可能	是	治疗	在	一个	系统	方式	除了	为了	他们的	平庸	,

除了过于平庸之外，这些问题原本可以系统地加以解决。

[wiː; wi] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [tuː; tə][ɪts]

we	pass	from	the	means	of	the	renewal	of	the	animal	economy	to	its
我们	经过	从	这	方法	的	这	续期	的	这	动物	经济	到	它是

[ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] .

reproduction	.
生殖	.

我们从动物经济的更新手段过渡到其再生产。

['kɔːrtʃɪp] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] , [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ɑːr; ər] [kən'dʌktɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst]

Courtship	and	marriage	,	which	,	it	is	said	,	are	conducted	in	the	most
求爱	和	婚姻	,	哪个	,	它	是	说	,	是	实施	在	这	最多

[ˌʌnˌsentɪ'mentl] ['mænər] ['pɑːsəb(ə)l] ,

unsentimental	manner	possible	,
不感伤的	方式	可能的	,

据说，求爱和婚姻都是以最不带感情色彩的方式进行的。

[ɑːr; ər][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] ;

are	for	that	reason	not	to	be	discussed	;
是	为了	那	原因	不是	到	是	讨论	;

因此不宜讨论；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['ɑːbviəs] ['riːz(ə)nz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpriː'neɪtl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['kænɑːt] [hɪr] [biː; bi] [dwelt]

and	for	obvious	reasons	many	of	the	prenatal	conditions	cannot	here	be	dwelt
和	为了	明显的	原因	许多	的	这	产前	状况	不能	这里	是	居住

[ə'pɑːn] .

upon	.
之上	.

由于显而易见的原因，许多产前状况无法在此详述。

['hævɪŋ] ['nevər] ['witnist] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ˌpɑːrtʃə'rɪʃ(ə)n][ɪn][æn; ən]['eskɪmoʊ][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

Having	never	witnessed	the	act	of	parturition	in	an	Eskimo	my	knowledge	of
拥有	绝不	目击者	这	行为	的	分娩	在	一个	爱斯基摩人	我的	知识	的

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz] ['mɪrli] ['sekənd] - [hænd] ,

the	subject	is	merely	second	-	hand	,
这	主题	是	仅仅	第二	-	手	,

由于从未亲眼目睹过爱斯基摩人的分娩过程，我对这方面的了解只是二手信息。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [nɑ:t] [wɜ:rθ] ['di:teɪlɪŋ,dɪ'teɪlɪŋ] .

and	consequently	not	worth	detailing	.
和	最后	不是	值得	详细说明	.

因此不值得详细说明。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] , [ðoʊ] , [ðæt] [ˌpɑ:rtʃə'rɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['fʌŋkʃ(ə)n] ['i:zəli] [pər'fɔ:rmd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

It	appears	,	though	,	that	parturition	is	a	function	easily	performed	among	them	,
它	出现	,	尽管	,	那	分娩	是	一个	功能	容易地	执行	之中	他们	,

不过，分娩似乎是她们之间很容易完成的一项功能。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌʌnə'tendɪd] [baɪ][ðə; ði][poʊst] - ['pɑ:rtəm]['æksədənts] ['kɑ:mən] [tu:; tə]

and	that	it	is	unattended	by	the	post	-	partum	accidents	common	to
和	那	它	是	无人看管	经过	这	邮政	-	产妇	事故	常见的	到

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

civilization	.
文明	.

而且，它不会像现代文明社会那样发生常见的产后事故。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] ['ʌnprə'lifik] ,

As	a	rule	the	women	are	unprolific	,
作为	一个	规则	这	女性	是	不多产	,

一般来说，这些女性生育能力不强。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ʌn'kɑ:mən] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ]['fæməli] ['nʌmbərɪŋ] ['oʊvər] [θri:] ['tʃɪldrən] ,

it	being	uncommon	to	find	a	family	numbering	over	three	children	,
它	存在	罕见	到	寻找	一个	家庭	编号	超过	三	孩子们	,

拥有三个以上孩子的家庭并不常见，

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:r'tæləti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nu:] - [bɔ:rn][ɪz] [ɪk'sesɪv] ,

and	the	mortality	among	the	new	-	born	is	excessive	,
和	这	死亡	之中	这	新的	-	出生	是	过多的	,

新生儿死亡率过高，

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [ru:lz] [ʌv; əv]['haɪdʒi:n] .

owing	to	the	ignorance	and	neglect	of	the	ordinary	rules	of	hygiene	.
欠款	到	这	无知	和	忽视	的	这	普通的	规则	的	卫生	.

由于缺乏对普通卫生规则的了解和忽视。

[ðeɪ] [si:m] , [haʊ'evər] , [tu:; tə][bi:; bi][kaɪnd][tu:; tə][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

They	seem	,	however	,	to	be	kind	to	their	children	,
他们	似乎	,	然而	,	到	是	种类	到	他们的	孩子们	,

然而，他们似乎对自己的孩子很友善。

[hu:] [ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə] ['kraɪɪŋ] [du:][nɑ:t] [ʃoʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['pi:viʃnis] [æz; əz] [si:n] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]

who	in	respect	to	crying	do	not	show	the	same	peevishness	as	seen	in	our
WHO	在	尊重	到	哭泣	做	不是	展示	这	相同的	易怒	作为	已见	在	我们的

['nɜ:rsəri] ;

nurseries	;
苗圃	;

他们在哭闹方面不像在托儿所里那样表现出同样的烦躁；

[ɪn'di:d] , [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'mɑ:nstrətɪv] [gʊd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [si:mz] [tu:; tə][krɑ:p]

indeed	,	the	social	and	demonstrative	good	nature	of	the	race	seems	to	crop
的确	,	这	社会的	和	示范性的	好的	自然	的	这	种族	似乎	到	庄稼

[aʊt]['i:v(ə)n][ɪn] ['beɪbihʊd] ,

out	even	in	babyhood	,
出去	甚至	在	婴儿期	,

事实上，这个种族的社交和表现方面的良好天性似乎甚至在婴儿时期就已显露出来。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] ['witnist] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz][æz; əz][ə; eɪ]['beɪbi] [ɪn'veləpt] [ɪn]

as	I	have	often	witnessed	under	such	circumstances	as	a	baby	enveloped	in
作为	我	有	经常	目击者	在下面	这样的	情况	作为	一个	婴儿	被包裹	在

[fəːz][ɪn][ə; eɪ][skɪn] [kə'nuː] [wɪtʃ] [leɪ] [ə'lɔːŋ] [saɪd][ðə; ðɪ] [ʃɪp] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['snoʊstɔːrm] ;

furs	in	a	skin	canoe	which	lay	along	side	the	ship	during	a	snowstorm	;
毛皮	在	一个	皮肤	独木舟	哪个	躺	沿着	边	这	船	期间	一个	暴风雪	;

我曾多次在类似情况下亲眼目睹，一个婴儿被裹在毛皮里，躺在暴风雪中靠在船边的兽皮独木舟里；

[ɪts]['taɪni][hændz] [prə'truːdɪŋ] [held]

its	tiny	hands	protruding	held
它是	微小的	双手	突出	握住

它伸出的小手握着

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['blʌbər] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [sʌkt] [wɪð; wɪθ] [ə'pærənt] ['relɪʃ] , [ðə; ðɪ] [juː'niːk] ['pɪktʃər]

a	piece	of	blubber	,	which	it	sucked	with	apparent	relish	,	the	unique	picture
一个	片	的	大声哭	,	哪个	它	真烂	和	明显	尽情享用	,	这	独特的	图片

[ʌv; əv] ['hæpi] [kən'tentmənt] .

of	happy	contentment	.
的	快乐的	满意	.

它津津有味地吮吸着一块鲸脂，脸上洋溢着幸福满足的独特画面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [fiːl] [ɪt'self][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] ,

It	was	quick	to	feel	itself	an	object	of	attraction	,
它	曾是	快的	到	感觉	本身	一个	目的	的	景点	,

它很快就觉得自己成了吸引眼球的对象。

[ænd; ənd][ɪts] ['tʃʌbi] [feɪs] [rɪ'tɜːrnd] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smaɪlz] [ʌv; əv][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

and	its	chubby	face	returned	any	number	of	smiles	of	recognition	.
和	它是	胖乎乎的	脸	返回	任何	数字	的	微笑	的	认出	.

它那胖乎乎的脸庞也回以无数个会心的微笑。

[ðə; ðɪ] ['mænər] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ðɪ]['ɪnfənt][ɪz] ['kɑːntreri] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd] ['kʌstəm] .

The	manner	of	carrying	the	infant	is	contrary	to	that	of	civilized	custom	.
这	方式	的	携带	这	婴儿	是	相反	到	那	的	文明	风俗	.

这种抱婴儿的方式违背了文明习俗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɔːrn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bæk] ['ʌndər][ðə; ðɪ] [kloʊðz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mʌðər] , [wɪtʃ] [fɔːrm][ə; eɪ] [paʊtʃ]

It	is	borne	on	the	back	under	the	clothes	of	the	mother	,	which	form	a	pouch
它	是	出生	在	这	后退	在下面	这	衣服	的	这	母亲	,	哪个	形式	一个	小袋

,

,

,

它被放在母亲衣服下的背部，形成一个袋子状。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪts]['taɪni] [hed] [ɪz]['dʒen(ə)rəli]['vɪzəb(ə)l]['oʊvər][wʌn][ɔːr][ðə; ðɪ] ['ʌðər]

and	from	which	its	tiny	head	is	generally	visible	over	one	or	the	other
和	从	哪个	它是	微小的	头	是	一般来说	可见的	超过	一	或者	这	其他

['ʃoʊldər] ,

shoulder	,
肩膀	,

通常可以从它的一侧或另一侧肩膀上看到它的小脑袋。

[bʌt; bət][ɑːn] ['biːɪŋ] [əb'zɜːrvd] [baɪ][st'reɪndʒəz][ˌaɪ 'tiː] [ʃriŋks] [laɪk][ə; eɪ][sneɪl][ɔːr][ə; eɪ][mɑːr'suːpiən]['ɪntuː]

but	on	being	observed	by	strangers	it	shrinks	like	a	snail	or	a	marsupian	into
但	在	存在	观察到	经过	陌生人	它	收缩	喜欢	一个	蜗牛	或者	一个	有袋动物	进入

[ɪts] [snʌg] [rɪ'triːt] .

its	snug	retreat	.
它是	舒适	撤退	.

但当被陌生人观察时，它就像蜗牛或有袋动物一样缩回自己舒适的藏身之处。

[wen] [ðə; ði] ['mʌðər] ['wɒnts][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ˌaɪ 'ti:][ʃi:; ʃi] [bendz] ['fɔ:rwərd] ,

When	the	mother	wants	to	remove	it	she	bends	forward	,
什么时候	这	母亲	想要	到	消除	它	她	弯曲	向前	,

当母亲想要取下它时，她会向前弯腰。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['pæsɪŋ] [hɜ:r; hər][left][hænd][ʌp][ðə; ði] [bæk] ['ʌndər][hɜ:r; hər]['gɑ:rmənts] ,

at	the	same	time	passing	her	left	hand	up	the	back	under	her	garments	,
在	这	相同的	时间	通过	她	左边	手	向上	这	后退	在下面	她	服装	,

与此同时，她的左手顺着背部伸到衣服下面，

[ænd; ənd] ['si:zɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][baɪ][ðə; ði] [fi:t] , [pulz] [ˌaɪ 'ti:] ['daʊnwərd] [tu:; tə][ðə; ði][left] ;

and	seizing	the	child	by	the	feet	,	pulls	it	downward	to	the	left	;
和	抓住	这	孩子	经过	这	脚	,	拉	它	向下	到	这	左边	;

抓住孩子的脚，将他向左下方拽去；

[ðen] , ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [hænd]['ʌndər][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dres] ,

then	,	passing	the	right	hand	under	the	front	of	the	dress	,
然后	,	通过	这	正确的	手	在下面	这	正面	的	这	裙子	,

然后，将右手从裙子前面伸到下面，

[ʃi:; ʃi] [ə'gen] ['si:zɪz] [ðə; ði] [fi:t] [ænd; ənd][iks'trækts][ˌaɪ 'ti:][baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][poʊ'dælɪk] [dɪ'lɪvəri] .

she	again	seizes	the	feet	and	extracts	it	by	a	kind	of	podalic	delivery	.
她	再次	逮捕	这	脚	和	提取物	它	经过	一个	种类	的	足状的	送货	.

她再次抓住那双脚，用一种类似足部分娩的方式把它拉了出来。

[ə'nʌðər] ['kɑ:mən] [wei] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɪz] [ə'straɪd][ðə; ði] [nek] .

Another	common	way	of	carrying	children	is	astride	the	neck	.
其他	常见的	方式	的	携带	孩子们	是	跨骑	这	脖子	.

另一种常见的抱孩子方式是让孩子跨坐在脖子上。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz][wʌn] [ðæt] [ðə; ði] - ['ɑ:rtɪst]['ɔ:f(ə)n] [kɑ:vz] [ɪn]['aɪvəri] .

The	subject	is	one	that	the	Chucki	artist	often	carves	in	ivory	.
这	主题	是	一	那	这	-	艺术家	经常	雕刻	在	象牙	.

这是查基艺术家经常用象牙雕刻的主题。

[ðə; ði] [pleɪ] ['ɪmpʌls] ['mænifests] [ɪt'self] [ə'mʌŋ] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] .

The	play	impulse	manifests	itself	among	these	people	in	various	ways	.
这	玩	冲动	表现	本身	之中	这些	人们	在	各种各样的	方式	.

这些人表现出的游戏冲动有多种方式。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [mɪ'metɪk]['ɑ:bdʒekts][æz; əz]['dɑ:lz] , ['mɪnətʃər] ['boʊts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

They	have	such	mimetic	objects	as	dolls	,	miniature	boats	,	etc	.
他们	有	这样的	拟态	对象	作为	娃娃	,	微型	船	,	ETC	.

他们拥有诸如玩偶、微型船等仿制品。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [bɔɪz] , ['seɪlɪŋ] [tɔɪ] ['boʊts][ɪn][ə; eɪ][pɑ:nd] ,

I	have	seen	a	group	of	boys	,	sailing	toy	boats	in	a	pond	,
我	有	已见	一个	团体	的	男孩们	,	帆船	玩具	船	在	一个	池塘	,

我曾见过一群男孩在池塘里玩玩具船，

[bɪ'heɪv] ['ʌndər][ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz][dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['sɪmələr] [gru:p] [hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] [tu:; tə]

behave	under	the	circumstances	just	as	a	similar	group	has	been	observed	to
表现	在下面	这	情况	只是	作为	一个	相似的	团体	有	到过	观察到	到

[du:][æt; ət] ['prɑ:vənˌstaʊn] ,

do	at	Provincetown	,
做	在	普罗温斯敦	,

在这种情况下，他们的行为应该与在普罗温斯敦观察到的类似群体的行为一样。

[keɪp] [ˌsiː oʊ 'diː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ækt] , [æz; əz] [pər'fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði][frɑːg][pɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði]

Cape	Cod	,	and	the	same	act	,	as	performed	in	the	Frog	Pond	of	the
岬	鳕鱼	,	和	这	相同的	行为	,	作为	执行	在	这	青蛙	池塘	的	这

['bɔːstən; 'bɑːstən] ['kɑːmən] ,

Boston	Common	,
波士顿	常见的	,

科德角，以及在波士顿公园的青蛙池塘里表演的同样节目，

[meɪ] [biː; bi] [kɔːld] ['oʊnli][ə; eɪ] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['tendənsi] .

may	be	called	only	a	differentiated	form	of	the	same	tendency	.
可能	是	称为	仅有的	一个	差异化的	形式	的	这	相同的	趋势	.

或许只能称之为同一趋势的一种差异化形式。

[ðer; ðər]['dɑːlz] , [ʌv; əv]['aɪvəri][ænd; ənd] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][fɜːr] ,

Their	dolls	,	of	ivory	and	clothed	with	fur	,
他们的	娃娃	,	的	象牙	和	穿着衣服	和	毛皮	,

他们的玩偶，用象牙制成，身穿毛皮衣服，

[siːm] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] [ðæt] [ðeɪ] [duː][ɪn]['sɪvəlaɪzd] [kə'mjʊnəti] — ['neɪmli] ,

seem	to	answer	the	same	purpose	that	they	do	in	civilized	communities	—	namely	,
似乎	到	回答	这	相同的	目的	那	他们	做	在	文明	社区	—	即	,

似乎它们在文明社会中发挥着相同的作用——即：

[ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] — [fɔːr; fər][æt; ət][wʌn] [pleɪs] [wer] [wiː; wi]['lændɪd][ə; eɪ]['nʌmbər]

the	amusement	of	little	girls	—	for	at	one	place	where	we	landed	a	number
这	娱乐	的	小的	女孩们	—	为了	在	一	地方	在哪里	我们	登陆	一个	数字

[ʌv; əv]['eskɪmoʊ]['gɜːlz] ,

of	Eskimo	girls	,
的	爱斯基摩人	女孩们	,

小女孩们的乐趣——因为在我们登陆的某个地方，我们遇到了一些爱斯基摩女孩，

['stɑːpɪŋ] [pleɪ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ə'proʊtʃ] , [sæt][ðer; ðər]['dɑːlz][ʌp][ɪn][ə; eɪ][roʊ] ,

stopping	play	on	our	approach	,	sat	their	dolls	up	in	a	row	,
停止	玩	在	我们的	方法	,	卫星	他们的	娃娃	向上	在	一个	排	,

我们走近时，他们停止了玩耍，把玩偶们摆成一排。

['evɪdəntli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['dɑːlz][ə; eɪ] ['betər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][streɪndʒ]

evidently	with	a	view	to	giving	the	dolls	a	better	look	at	the	strange
显然	和	一个	看法	到	给予	这	娃娃	一个	更好的	看	在	这	奇怪的

['vɪzɪtər] .

visitors	.
访客	.

显然是为了让玩偶们更好地观察这些奇怪的访客。

['spɪnɪŋ]

Spinning
旋转

旋转

[tɑːps] , [ɪ'senʃəli] ['eskɪmoʊ][ænd; ənd] [juˈniːk] [ɪn][ðer; ðər] ['kærəktər] , [ɑːr; ər][held][ɪn][ðə; ði][hænd]

tops	,	essentially	Eskimo	and	unique	in	their	character	,	are	held	in	the	hand
最高额	,	本质上	爱斯基摩人	和	独特的	在	他们的	特点	,	是	握住	在	这	手

[waɪl] ['spɪnɪŋ] ;

while	spinning	;
尽管	旋转	;

陀螺本质上是爱斯基摩人发明的，具有独特的特性，旋转时用手握住；

[ɑːn][ðə; ði][saiˈbiəriən][koʊst] ['fʊtbɔːl] [ɪz] [pleɪd] ,

on	the	Siberian	coast	football	is	played	,
在	这	西伯利亚	海岸	足球	是	玩	,

在西伯利亚沿海地区，人们踢足球。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['kwestʃənəb(ə)l] [θɪŋz] [ə'kwaɪrd] [frʌm; frəm]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	among	other	questionable	things	acquired	from	contact	with	the
和	之中	其他	值得怀疑	事物	获得	从	接触	和	这

['hweilmən] , [ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][kɑ:rd] - ['pleɪɪŋ] [ɪg'zɪsts] .

whalemen	,	a	knowledge	of	card	-	playing	exists	.
捕鲸人	,	一个	知识	的	卡片	-	玩耍	存在	.

在与捕鲸人接触中获得的其他一些可疑的东西中，就包括玩纸牌的知识。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] [æskt] [fɔ:r; fər][kɑ:rdz] ,

We	were	very	often	asked	for	cards	,
我们	是	非常	经常	问	为了	牌	,

我们经常被问到要名片，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [pleɪs] [wer] [wi:; wi] [stɑ:pt] [ænd; ənd] ['bɑ:rtɚd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔ:l]

and	at	one	place	where	we	stopped	and	bartered	a	number	of	small
和	在	一	地方	在哪里	我们	停止	和	以物易物	一个	数字	的	小的

['ɑ:rtɪk(ə)lz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðeɪ] [geɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['æptɪtu:d] [æt; ət] ['geɪmɪŋ] .

articles	with	the	natives	they	gave	evidence	of	their	aptitude	at	gaming	.
文章	和	这	本地人	他们	给予	证据	的	他们的	能力倾向	在	赌博	.

在我们停下来与当地人交换一些小物品的地方，他们展现了他们在赌博方面的天赋。

[ðə; ði] [geɪm] ['bi:ɪŋ] ['stɑ:rtɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɑ:rtɚd] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][æz; əz] [steɪks] , [wʌn] ['feloʊ] [su:n]

The	game	being	started	,	with	the	bartered	articles	as	stakes	,	one	fellow	soon
这	游戏	存在	开始	,	和	这	以物易物	文章	作为	赌注	,	一	同伴	很快

[sku:pt] [ɪn] ['evriθɪŋ] ,

scooped	in	everything	,
抢先报道	在	一切	,

游戏开始了，以交换物品为赌注，很快，一个人就把所有东西都赢走了。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə][goʊ][ɔ:f] [ded] - [broʊk] , [ə'mɪd][ðə; ði]['rɪdɪkju:l][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]

leaving	the	others	to	go	off	dead	-	broke	,	amid	the	ridicule	of	some	of
离开	这	其他的	到	去	离开	死的	-	打破	,	之中	这	嘲笑	的	一些	的

['aʊər; ɑ:r] [kru:] ,

our	crew	,
我们的	全体人员	,

留下其他人身无分文地离开，还遭到我们一些船员的嘲笑。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] ['fi:lɪŋ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ded] , [fɔ:r; fər] [ə'mʌŋ] [noʊ]['pi:p(ə)l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]

and	doubtless	feeling	worse	than	dead	,	for	among	no	people	that	I	have
和	毫无疑问	感觉	更糟	比	死的	,	为了	之中	不	人们	那	我	有

[si:n] ,

seen	,
已见	,

而且无疑会感到比死还难受，因为在我所见过的所有人中，

[nɑ:t]['i:v(ə)n][ðə; ði] [frentʃ] , [dʌz] ['rɪdɪkju:l][soʊ] [ɪ'fektʃuəli] [kɪl] .

not	even	the	French	,	does	ridicule	so	effectually	kill	.
不是	甚至	这	法语	,	做	嘲笑	所以	有效地	杀	.

即使是法国人，嘲讽也无法如此有效地杀死一个人。

['pɜ:rsən(ə)l] [ˌɔ:rnəmen'teɪʃ(ə)n] .

PERSONAL	ORNAMENTATION	.
个人的	装饰	.

个性化装饰。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mi:nz] ['teɪkən][baɪ] [ði:z] ['pi:p(ə)l][tu:; tə] [prə'du:s] ['pɜ:rsən(ə)l][ˌɔ:rnəmen'teɪʃ(ə)n] [ðæt]

Among	the	means	taken	by	these	people	to	produce	personal	ornamentation	that
之中	这	方法	已采取	经过	这些	人们	到	生产	个人的	装饰	那

[ʌv; əv] [tæ'tʊɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] ['werɪŋ] [ə; eɪ]['leɪbret][ɪz][ðə; ði][moʊst]['noʊtɪsəb(ə)l] .

of	tattooing	the	face	and	wearing	a	labret	is	the	most	noticeable	.
的	纹身	这	脸	和	穿着	一个	唇钉	是	这	最多	显	.

在这些人用来进行个人装饰的手段中，最引人注目的是面部纹身和佩戴唇饰。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [tæ'tʊɪŋ] ['hævɪŋ] [ɪg'zɪstɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['ɛpəks, 'iːpəks] [ɪz]

The	custom	of	tattooing	having	existed	from	the	earliest	historical	epochs	is
这	风俗	的	纹身	拥有	存在	从	这	最早	历史	纪元	是

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

important	,
重要的	,

纹身习俗自古有之，这一点非常重要。

[nɑːt]['oʊnli][frʌm; frəm][æn; ən] [ˌeθnə'lɑːdʒɪkl] [bʌt; bət][frʌm; frəm][ə; eɪ]['medɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l]

not	only	from	an	ethnological	but	from	a	medical	and	pathological
不是	仅有的	从	一个	民族学	但	从	一个	医疗的	和	病理

[pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

point	of	view	,
观点	的	看法	,

不仅从民族学角度来看，而且从医学和病理学角度来看，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]['medɪk(ə)l][ˌdʒʊrɪs'pruːd(ə)ns][ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] [kən'testid]

and	even	in	its	relation	to	medical	jurisprudence	in	cases	of	contested
和	甚至	在	它是	关系	到	医疗的	法理	在	案例	的	有争议的

['pɜːrsən(ə)l][aɪ'dentəti] .

personal	identity	.
个人的	身份	.

甚至在涉及个人身份争议的医学法理学案件中也是如此。

[wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

Without	going	into	the	history	of	the	subject	,
没有	去	进入	这	历史	的	这	主题	,

暂且不谈该主题的历史，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ɪ'reləvənt] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðæt] [tæ'tʊɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'demd] [baɪ][ðə; ði]

it	may	not	be	irrelevant	to	mention	that	tattooing	was	condemned	by	the
它	可能	不是	是	无关紧要	到	提到	那	纹身	曾是	谴责	经过	这

['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

Fathers	of	the	Church	,
父亲们	的	这	教会	,

值得一提的是，纹身曾受到教会教父们的谴责。

[təː'tʌliən; -ljən] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] , [huː] ['gɪvz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ræðər] ['sɪŋgjələr] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər]

Tertullian	,	among	others	,	who	gives	the	following	rather	singular	reason	for
特土良	,	之中	其他的	,	WHO	给予	这	下列的	相当	单数	原因	为了

['ɪntərdɪkt] [ɪts][juːz] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] :

interdicting	its	use	among	women	:
禁止	它是	使用	之中	女性	:

特土良等人给出了如下相当独特的理由，禁止女性使用这种药物：

" ['sɜːrti]['suːmʊs] ['spɪrɪtəm] ['sæŋktəm]['mɑ.d͡ʒɪs] - [teɪl] ['ælɪkwɪd] - -

"	Certi	sumus	Spiritum	Sanctum	magis	masculis	tale	aliquid	subscribere	potuisse
"	认证	萨姆斯	烈酒	圣所	魔法	-	故事	液体	-	-

“Certi sumus Spiritum Sanctum magis masculis tale aliquid subscribere potuisse

[ˌes 'aɪ] [fɛmɪnɪs] - . " [[ˌtuː'tuː]]

si	feminis	subscripsisset	.	"	[	2	]
是	女权主义者	-	.	"	[	2	]

si feminis subscripsisset。”[2]

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [mʌtʃ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [frentʃ] [ænd; ənd]

In	addition	to	much	that	has	been	written	by	French	and
在	添加	到	很多	那	有	到过	书面	经过	法语	和

除了法国人撰写的许多著作之外，

['dʒɜ:rmən] ['raɪtɚz] ,

German	writers	,
德语	作家	,

德国作家

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [tæ'tu:] - [ma:rks][hæz; həz][ʌv; əv] [leɪt] [kleɪmd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:]

the	matter	of	tattoo	-	marks	has	of	late	claimed	the	attention	of	the	law
这	事情	的	纹身	-	标记	有	的	晚的	声称	这	注意力	的	这	法律

[kɔ:rts] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ,

courts	of	England	,
法院	的	英格兰	,

近来，纹身问题引起了英国法院的关注。

[ðə; ði] [tʃi:f] - ['dʒʌstɪs] , ['kɑ:kˌbɝ:n] , [ɪn][ðə; ði] - [keɪs] , ['hævɪŋ] [dɪ'skraɪbd] [ðɪs] ['spi:ʃi:z]

the	Chief	-	Justice	,	Cockburn	,	in	the	Tichbourne	case	,	having	described	this	species
这	首席	-	正义	,	科克伯恩	,	在	这	-	案件	,	拥有	描述	这	物种

[ʌv; əv] ['evɪdəns] [æz; əz][ʌv; əv] " ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,

of	evidence	as	of	"	vital	importance	,
的	证据	作为	的	"	必不可少的	重要性	,

首席大法官科克伯恩在蒂奇伯恩案中将这类证据描述为"至关重要的"。

" [ænd; ənd][ɪn][ɪt'self]['faɪn(ə)l][ænd; ənd] [kən'klu:sɪv] .

"	and	in	itself	final	and	conclusive	.
"	和	在	本身	最终的	和	确凿	.

"并且本身就是最终的、决定性的。"

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæ'tu:] - [ma:rks][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði]['dʒʊri][ɪn][ðer; ðər]['faɪndɪŋ]

The	absence	of	the	tattoo	-	marks	in	this	case	justified	the	jury	in	their	finding
这	缺席	的	这	纹身	-	标记	在	这	案件	合理的	这	陪审团	在	他们的	寻找

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]['rɑ:dʒər] - ,

that	the	defendant	was	not	and	could	not	be	Roger	Tichbourne	,
那	这	被告	曾是	不是	和	可以	不是	是	罗杰	-	,

本案中没有发现纹身标记，这证明了陪审团的结论是正确的，即被告不是也不可能是罗杰·蒂奇伯恩。

[ˌwerə'pɑ:n] [ðə; ði] [ə'ledʒd] ['kleɪmənt] [wʌz; wəz] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]['ɪmpɒs]

whereupon	the	alleged	claimant	was	proved	to	be	an	impos
于是	这	据称	索赔	曾是	已证实	到	是	一个	重要

于是，所谓的索赔人被证实为无权索赔人。

[tɔ:r] , [faʊnd] ['gɪlti] [ʌv; əv]['pɜ:rdʒəri] , [ænd; ənd] ['sentənst] [tu:; tə]['pi:n(ə)l] ['sɜ:rvɪtu:d] . [[θri:]]

tor	,	found	guilty	of	perjury	,	and	sentenced	to	penal	servitude	.	[	3	]
托尔	,	成立	有罪的	的	伪证	,	和	判刑	到	刑事	奴役	.	[	3	]

托尔被判犯有伪证罪，并被判处苦役。[3]

[staɪl] [ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)l][ˌɔ:rnəmen'teɪʃ(ə)n] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [seɪnt] ['lɔ:rəns] ['aɪlənd] .

Style	of	personal	ornamentation	adopted	by	the	women	of	Saint	Lawrence	island	.
风格	的	个人的	装饰	已采用	经过	这	女性	的	圣	劳伦斯	岛	.

圣劳伦斯岛女性采用的个人装饰风格。

[waɪ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hæbɪt][ʌv; əv] [tæ'tʊɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'veɪl] [soʊ] [ɪk'stensɪvli] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv]

Why	the	ancient	habit	of	tattooing	should	prevail	so	extensively	among	some	of
为什么	这	古老的	习惯	的	纹身	应该	占上风	所以	广泛地	之中	一些	的

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] [traɪbz] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] ,

the	primitive	tribes	as	it	does	,
这	原始	部落	作为	它	做	,

为什么纹身这种古老的习俗会在一些原始部落中如此盛行?

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn][ðə; ði][ˌpɑ:lə'ni:ʒən]['aɪləndz][ænd; ənd][sʌm; səm][pɑ:rts][ʌv; əv][dʒə'pæn] ,

for	instance	,	in	the	Polynesian	islands	and	some	parts	of	Japan	,
为了	实例	,	在	这	波利尼西亚人	岛屿	和	一些	部分	的	日本	,

例如，在波利尼西亚群岛和日本的一些地区，

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [seɪ] [æz; əz][ə; eɪ][sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsu:pər'stɪʃəs] ['præktɪs] [ʌv; əv]['peɪgənɪzəm]
and 和 **we** 我们 **may** 可能 **say** 说 **as** 作为 **a** 一个 **survival** 生存 **of** 的 **a** 一个 **superstitious** 迷信的 **practice** 实践 **of** 的 **paganism** 异教
[ə'mʌŋ] ['seɪləz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
among 之中 **sailors** 水手们 **and** 和 **others** 其他的 **,** ,

我们可以说，这是水手和其他人中异教迷信习俗的遗存。

[ɪz][ə; eɪ][ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['prɑ:bləm] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [sɑ:lv] .
is 是 **a** 一个 **psychological** 心理 **problem** 问题 **difficult** 难的 **to** 到 **solve** 解决 **.** .

这是一个难以解决的心理问题。

['weðər] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][pər'vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sekʃuəl]['ɪnstɪŋkt] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] [ʌn'laɪkli]
Whether 无论 **it** 它 **be** 是 **owing** 欠款 **to** 到 **perversion** 变态 **of** 的 **the** 这 **sexual** 性 **instinct** 本能 **,** , **which** 哪个 **is** 是 **not** 不是 **unlikely** 不太可能
,
,
,

这或许是由于性本能的扭曲造成的，这种可能性并非不存在。

[ɔ:r][tu:; tə] ['ʌðər] [kɔ:z] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][prə'poʊzd][tu:; tə] [dɪ'skʌs] .
or 或者 **to** 到 **other** 其他 **cause** 原因 **,** , **it** 它 **is** 是 **not** 不是 **proposed** 建议的 **to** 到 **discuss** 讨论 **.** .

或因其他原因，此处不予讨论。

[bi:; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ,
Be 是 **that** 那 **as** 作为 **it** 它 **may** 可能 **,** ,

即便如此，

[ðə; ði] ['prevələns] [ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['eskɪmoʊ][ɪz][kən'faɪnd][tu:; tə][ðə; ði] ['fi:meɪl] [seks] ,
the 这 **prevalence** 患病率 **of** 的 **the** 这 **habit** 习惯 **among** 之中 **the** 这 **Eskimo** 爱斯基摩人 **is** 是 **confined** 受限 **to** 到 **the** 这 **female** 女性 **sex** 性别 **,** ,

这种习惯在爱斯基摩人中仅限于女性。

[hu:] [ɑ:r; ər] [tæ'tu:d] [ɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['pju:bərti] .
who WHO **are** 是 **tattooed** 纹身 **on** 在 **arriving** 抵达 **at** 在 **the** 这 **age** 年龄 **of** 的 **puberty** 青春期 **.** .

那些在青春期到来时被纹身的人。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [seɪnt] ['lɔ:rəns] ['aɪlənd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [laɪnz] [ɑ:n][ðə; ði] [noʊz] ,
The 这 **women** 女性 **of** 的 **Saint** 圣 **Lawrence** 劳伦斯 **island** 岛 **,** , **in** 在 **addition** 添加 **to** 到 **lines** 线条 **on** 在 **the** 这 **nose** 鼻子 **,** ,

圣劳伦斯岛的妇女们，除了鼻子上的皱纹之外，

['fɔ:rhed] [ænd; ənd] [tʃɪn] , [hæv; həv]['ju:nɪfɔ:rmli][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [dɪ'zaɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃi:ks] ,
forehead 前额 **and** 和 **chin** 下巴 **,** , **have** 有 **uniformly** 均匀地 **a** 一个 **figure** 数字 **of** 的 **strange** 奇怪的 **design** 设计 **on** 在 **the** 这 **cheeks** 脸颊 **,** ,

额头和下巴，脸颊上都有统一的奇异图案，

[wɪtʃ] [ɪz] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv][ˌkæbə'lɪstɪk]['ɪmpɔ:rt] .
which 哪个 **is** 是 **suggestive** 暗示性的 **of** 的 **cabalistic** 神秘主义 **import** 进口 **.** .

这暗示着某种神秘主义的含义。

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [æsə'teind] , [haʊ'evər] , ['weðər] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] .
It 它 **could** 可以 **not** 不是 **be** 是 **ascertained** 已确定 **,** , **however** 然而 **,** , **whether** 无论 **such** 这样的 **is** 是 **the** 这 **case** 案件 **.** .

然而，尚无法确定情况是否如此。

[ðə; ði] [laɪnz] [drɔ:n] [ɑ:n] [ðə; ði] [tʃɪn] [wɜ:r; wər] [ɪg'zæktlɪ] [laɪk] [ðə; ði] [wʌnz] [aɪ] [hæv; həv] [si:n] [ɑ:n] ['mʊrɪʃ]

The	lines	drawn	on	the	chin	were	exactly	like	the	ones	I	have	seen	on	Moorish
这	线条	绘制	在	这	下巴	是	确切地	喜欢	这	一个	我	有	已见	在	摩尔式

['wɪmɪn] [ɪn] [mə'rɑ:koʊ] .

women	in	Morocco	.
女性	在	摩洛哥	.

下巴上画的线条和我之前在摩洛哥摩尔族妇女身上看到的一模一样。

[ə'nʌðər] [aʊt'lændɪʃ] [ə'tempt] [æt; ət] [ə'dɔ:rnmənt] [wʌz; wəz] ['witnist] [æt; ət] [keɪp] ['blɑ:səm] [ɪn] [ə; eɪ]

Another	outlandish	attempt	at	adornment	was	witnessed	at	Cape	Blossom	in	a
其他	古怪的	试图	在	装饰	曾是	目击者	在	岬	开花	在	一个

['wʊmən] [hu:] [wɔ:r] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [bi:dz] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['septəm] [ʌv; əv]

woman	who	wore	a	bunch	of	colored	beads	suspended	from	the	septum	of
女士	WHO	穿着	一个	束	的	有色	珠子	暂停	从	这	隔膜	的

[hɜ:r; hər] [noʊz] .

her	nose	.
她	鼻子	.

在布洛瑟姆角，人们目睹了另一种奇特的装饰尝试：一位女士在鼻中隔上悬挂了一串彩色珠子。

[ði:z] ['hæbɪts] , [haʊ'evər] ,

These	habits	,	however	,
这些	习惯	,	然而	,

然而，这些习惯

['hɑ:rdli] [si:m] [soʊ] [rɪ'voʊltɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪbret] [baɪ] [ðə; ði] " - " [men] [ɑ:n]

hardly	seem	so	revolting	as	the	use	of	the	labret	by	the	"	Mazinka	"	men	on
几乎	似乎	所以	令人作呕的	作为	这	使用	的	这	唇钉	经过	这	"	-	"	男人	在

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [koʊst] ,

the	American	coast	,
这	美国人	海岸	,

相比之下，美国海岸"马津卡"男子佩戴唇饰似乎更令人作呕。

[ʌv; əv] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['seɪlər] ['si:ɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm]

of	whom	it	is	related	that	a	sailor	seeing	one	of	them	for	the	first	time
的	谁	它	是	有关的	那	一个	水手	看到	一	的	他们	为了	这	第一的	时间

,

,

,

据说，一位水手第一次见到他们中的一个时，

[ænd; ənd] [əb'zəviŋ, ɔb-] [ðə; ði] [slɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊər] [lɪp] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [θrʌst] [hɪz; ɪz]

and	observing	the	slit	in	the	lower	lip	through	which	the	native	thrust	his
和	观察	这	缝隙	在	这	降低	唇	通过	哪个	这	本国的	推力	他的

[tʌŋ] ,

tongue	,
舌头	,

并观察土著人伸出舌头的下唇缝隙，

[θɔ:t] [hi:; hi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [tu:] [maʊðz] .

thought	he	had	discovered	a	man	with	two	mouths	.
想法	他	有	发现	一个	男人	和	二	嘴	.

他以为自己发现了一个长着两张嘴的人。

[ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪbret] , [laɪk] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'tempts] [æt; ət] ['prɪmətɪv] [ˌɔ:rnəmen'teɪʃ(ə)n] ,

The	use	of	the	labret	,	like	many	of	the	attempts	at	primitive	ornamentation	,
这	使用	的	这	唇钉	,	喜欢	许多	的	这	尝试	在	原始	装饰	,

[ɪz] ['veri] [oʊld] ,

is	very	old	,
是	非常	老的	,

唇饰的使用，如同许多原始的装饰尝试一样，历史非常悠久。

[ɪts] [juːz] ['hævɪŋ] [bɪn] [treɪst] [baɪ] [dɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [koʊst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt]

its	use	having	been	traced	by	Dall	along	the	American	coast	from	the	lower	part
它是	使用	拥有	到过	追踪	经过	达尔	沿着	这	美国人	海岸	从	这	降低	部分

[ʌv; əv] ['tʃɪli]

of	Chili
的	辣椒

达尔追溯了它在美国沿海地区的使用情况，从智利南部开始。

[tuː; tə] [ə'læskə] .

to	Alaska	.
到	阿拉斯加州	.

去阿拉斯加。

['pɝːsənz] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['treɪsɪŋ] ,

Persons	fond	of	tracing	,
人	喜爱	的	追踪	,

喜欢描摹的人，

['vestidʒiz] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] [ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] [ə'mɪd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [əd'vænsmənt] [ænd; ənd] [ɛs'θɛtɪk]

vestiges	of	savage	ornamentation	amid	intellectual	advancement	and	æsthetic
残余	的	野蛮的	装饰	之中	知识分子	进步	和	审美的

[ˌsensə'bɪlətɪ] [fɑːr] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [mæn] ,

sensibility	far	in	advance	of	the	primitive	man	,
感性	远的	在	进步	的	这	原始	男人	,

在智力发展和审美意识远超原始人的背景下，仍然保留着野蛮装饰的痕迹。

[meɪ] [əb'zɜːrv] [ɪn] [ðə; ði] ['wɛrɝz] [ʌv; əv] ['bæŋglz] [ænd; ənd] ['iəriŋz] [ðə; ði] [seɪm] ['tendənsi] [ɪg'zɪstɪŋ]

may	observe	in	the	wearers	of	bangles	and	earrings	the	same	tendency	existing
可能	观察	在	这	穿着者	的	手镯	和	耳环	这	相同的	趋势	现存的

[ɪn] [ə; eɪ] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [fɔːrm] .

in	a	differentiated	form	.
在	一个	差异化的	形式	.

可以观察到，佩戴手镯和耳环的人也存在同样的倾向，只是形式有所不同。

[daɪ'vɜːʃnz] .

DIVERSIONS	.
转移	.

分流。

[aɪ] [daʊt] ['weðər] ['ʃeɪkˌspiːrz] ['dɪktəm] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] ['mjuːzɪk] [hoʊldz] [gʊd] [wen] [ə'plaɪd]

I	doubt	whether	Shakespeare's	dictum	in	regard	to	music	holds	good	when	applied
我	怀疑	无论	莎士比亚的	格言	在	看待	到	音乐	持有	好的	什么时候	应用

[tuː; tə] [ðə; ði] ['eskɪmoʊ] ,

to	the	Eskimo	,
到	这	爱斯基摩人	,

我怀疑莎士比亚关于音乐的格言是否适用于爱斯基摩人。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['mjuːzɪk] [ɪn] [ðer; ðər] [soʊlz] ,

for	they	have	but	little	music	in	their	souls	,
为了	他们	有	但	小的	音乐	在	他们的	灵魂	,

因为他们的灵魂深处几乎没有音乐。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [noʊ] ['piːp(ə)l] [ɪz] [ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['noʊtɪsəb(ə)l] ['æbsəns] [ʌv; əv] " ['triːz(ə)n] ,

and	among	no	people	is	there	such	a	noticeable	absence	of	"	treason	,
和	之中	不	人们	是	那里	这样的	一个	显	缺席	的	"	叛国罪	,

['strætədʒəm] [ænd; ənd] [spɔɪl] .

stratagem	and	spoil	.
策略	和	剧透	.

没有任何一个民族像他们一样明显缺乏"叛国、阴谋和掠夺"。

" [ə; eɪ] [ruːd] [drʌm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [məˈnɑːtənəs] [tʃænt] , [kənˈsɪstɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði][ˌfʌndəˈment(ə)l]
" A rude drum and a monotonous chant , consisting only of the fundamental
" 一个 粗鲁的 鼓 和 一个 单调 呗 , 由 仅有的 的 这 基本的
[noʊt][ænd; ənd]['maɪnər][θɜːrd] ,
note and minor third ,
笔记 和 次要的 第三 ,

“粗糙的鼓声和单调的吟唱，只包含基音和小三度音程，

[ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [mɔːr] [rɪˈmoʊt] ['setlmənts]
are the only things in the way of music among the more remote settlements
是 这 仅有的 事物 在 这 方式 的 音乐 之中 这 更多的 偏僻的 定居点
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['eni] ['nɑːlɪdʒ] .
of which I have any knowledge .
的 哪个 我 有 任何 知识 .

在我所了解的那些偏远定居点中，音乐是唯一的阻碍。

['mɪsɪz] . - ['sɪŋɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði] ['teɪbl] - [bɪr] [ʌv; əv] [ə'kuːstɪks] .
Mrs . Micawber's singing has been described as the table - beer of acoustics .
太太 . - 歌唱 有 到过 描述 作为 这 桌子 - 啤酒 的 声学 .

米考伯夫人的歌声被形容为音响界的淡啤酒。

['eskɪmoʊ] ['sɪŋɪŋ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] .
Eskimo singing is something more .
爱斯基摩人 歌唱 是 某物 更多的 .

爱斯基摩人的歌声更胜一筹。

[ðə; ði] [bɪr] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [flæt][baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪs] .
The beer has become flat by the addition of ice .
这 啤酒 有 变得 平坦的 经过 这 添加 的 冰 .

啤酒加冰后失去了气泡。

[wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɛndʒə'nɪrz] , [huː] [ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] ['fɪdlər] ,
One of our engineers , who is quite a fiddler ,
一 的 我们的 工程师 , WHO 是 相当 一个 小提琴手 ,

我们的一位工程师，他很擅长摆弄小乐器，

[ɪk'spɛrəməntəd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [wʌt] [ɪ'fekt] ['mjuːzɪk] [wʊd]
experimented on his instrument with a view to seeing what effect music would
实验 在 他的 乐器 和 一个 看法 到 看到 什么 影响 音乐 会
[hæv; həv][ɑːn][ðə; ði] " ['sævɪdʒ] [brest] ,
have on the " savage breast ,
有 在 这 " 野蛮的 胸部 ,

他用自己的乐器进行实验，目的是看看音乐会对“野蛮的胸膛”产生什么影响。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz][best] ['efərts] [æt; ət] ['rendərɪŋ] " ['mædəm] [æŋgət] " [ænd; ənd][ðə; ði] " [grænd]
" but his best efforts at rendering " Madame Angot " and the " Grande
" 但 他的 最好的 努力 在 渲染 " 夫人 安戈 " 和 这 " 格兰德
[dʊ'ʃes] " [wɜːr; wər]['weɪstɪd] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] ['ɔːdiəns] ,
Duchesse " were wasted before an unsympathetic audience ,
公爵夫人 " 是 浪费 前 一个 冷漠无情 观众 ,

但他为演绎“昂戈夫人”和“大公爵夫人”所做的最大努力，却在冷漠的观众面前付诸东流。

[huː] [ʃoʊd] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pər'fɔːrməns] [æz; əz][sʌm; səm]['piːp(ə)l][duː]
who showed as little appreciation of his performance as some people do
WHO 显示 作为 小的 欣赏 的 他的 表现 作为 一些 人们 做
[wen] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə]['wægnɚz, 'vægnɚz] " ['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
when listening to Wagner's " Music of the Future .
什么时候 聆听 到 瓦格纳的 " 音乐 的 这 未来 .

他对自己的表演所表现出的欣赏程度，就像有些人听瓦格纳的《未来之乐》时一样。

" [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ðər; ðər]['mjuːzɪk(ə)l] [teɪst] [ɪz] [mɔːr]
" Where they have come in contact with civilization their musical taste is more
" 在哪里 他们 有 来 在 接触 和 文明 他们的 音乐 品尝 是 更多的
[dɪ'veləpt] .
developed .
发达 .

“在他们接触过文明的地方，他们的音乐品味更加发达。”

[æt; ət] [seɪnt] ['maɪkəlz] [aɪ][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɔŋz] [ɑːr; ər][soʊ]
At Saint Michael's I was told that some of their songs are so
在 圣 迈克尔的 我 曾是 讲述 那 一些 的 他们的 歌曲 是 所以
[ˌkerəkˌtə'rɪs.tɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪg'retɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kænɑːt]
characteristic that it is much to be regretted that some of them cannot
特征 那 它 是 很多 到 是 后悔 那 一些 的 他们 不能
[biː; bi] ['bɑːtld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['foʊnəgræf] [ænd; ənd][sent][tuː; tə][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l][kəm'poʊzər] .
be bottled up in a phonograph and sent to a musical composer .
是 瓶装 向上 在 一个 留声机 和 发送 到 一个 音乐 作曲家 .

在圣迈克尔学校，有人告诉我，他们的一些歌曲极具特色，可惜的是，其中一些歌曲无法被录制下来，寄给音乐作曲家。

[ɑːn][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][saɪ'bɪriə][aɪ] [hɜːrd] [æn; ən]['eskɪmoʊ] [bɔɪ] [sɪŋ] [kə'rektli] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [hiː; hi]
On the coast of Siberia I heard an Eskimo boy sing correctly a song he
在 这 海岸 的 西伯利亚 我 听到 一个 爱斯基摩人 男生 唱歌 正确 一个 歌曲 他
[hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [waɪl] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] ['ves(ə)l] ,
had learned while on board a whaling vessel ,
有 学习 尽管 在 木板 一个 捕鲸 血管 ,

在西伯利亚海岸，我听到一个爱斯基摩男孩正确地唱着一首他在捕鲸船上学会的歌。

[ænd; ənd]
and
和

和

[ɑːn] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈluːʃjən] ['aɪləndz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [pleɪ] [ðə; ði] [əkɔrdiːən] [kwaɪt] [wel] ;
on several of the Aleutian islands the natives play the accordeon quite well ;
在 一些 的 这 阿留申群岛 岛屿 这 本地人 玩 这 手风琴 相当 出色地 ;

阿留申群岛的几个岛屿上，当地居民的手风琴演奏水平相当不错；

[hæv; həv]['mjuːzɪk] - [bɑːksɪz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['wɪs(ə)l] [streɪnz] [frʌm; frəm] " ['pɪnəfɔːr] .
have music - boxes , and even whistle strains from " Pinafore .
有 音乐 - 盒子 , 和 甚至 哨 菌株 从 " 围裙 .

有音乐盒，甚至还有《皮纳福号军舰》中的哨笛曲。

" [frʌm; frəm]['mjuːzɪk][tuː; tə] ['dænsɪŋ] [ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][ɪz] ['ɑːbviəs] ,
" From music to dancing the transition is obvious ,
" 从 音乐 到 跳舞 这 过渡 是 明显的 ,

从音乐到舞蹈的转变显而易见。

[noʊ] ['mætər] ['weðər] [ðə; ði] ['lætər] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːr'wɪniən] [sens] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs]
no matter whether the latter be regarded in a Darwinian sense as a device
不 事情 无论 这 后者 是 认为 在 一个 达尔文主义 感觉 作为 一个 设备
[tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [seks][ɔːr][æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒɔɪəs] [ɪk'saɪtmənt] .
to attract the opposite sex or as the expression of joyous excitement .
到 吸引 这 对面的 性别 或者 作为 这 表达 的 欢乐 激动 .

无论后者是从达尔文主义的意义上看作是吸引异性的手段，还是喜悦兴奋的表达。

[ðɪs] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [ɪn][ɪts]['bɑ:dɪli] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] , [wɪtʃ] ['moʊzəs][ænd; ənd]['mɪriəm]

This	manifestation	of	feeling	in	its	bodily	discharge	,	which	Moses	and	Miriam
这	表现	的	感觉	在	它是	身体上的	释放	,	哪个	摩西	和	米里亚姆

[ænd; ənd]['deɪvɪd] [in'dʌldʒd] [ɪn] ,

and	David	indulged	in	,
和	大卫	沉溺其中	在	,

摩西、米利暗和大卫都曾沉溺于这种通过身体排泄来表达情感的方式。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ræŋkt] [wɪð; wɪθ]['poʊətri][baɪ]['ærɪˌstɑ:tl] ,

which	is	ranked	with	poetry	by	Aristotle	,
哪个	是	排名	和	诗	经过	亚里士多德	,

其地位可与亚里士多德的诗歌相媲美，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [oʊld]['hoʊmər] [sez] [ɪz][ðə; ði] [swi:təst] [ænd; ənd][moʊst]['pɜ:rfɪkt][ʌv; əv]['hju:mən]

and	which	old	Homer	says	is	the	sweetest	and	most	perfect	of	human
和	哪个	老的	荷马	说道	是	这	最甜美的	和	最多	完美的	的	人类

[ɪn'dʒɔɪmənt] ,

enjoyments	,
享受	,

而古老的荷马则说，这是人类最甜蜜、最完美的享受。

[ɪz][ə; eɪ]['pæstaɪm] [mʌtʃ] [ɪn] [voʊg] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] ,

is	a	pastime	much	in	vogue	among	the	Eskimo	,
是	一个	消遣	很多	在	时尚	之中	这	爱斯基摩人	,

这是爱斯基摩人中非常流行的一种消遣方式。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][rɪ'kwaɪərd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ˌprɑ:və'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][stɑ:rt][ə; eɪ] [dæns] [æt; ət] ['eni] [taɪm][ɑ:n]

and	it	required	but	little	provocation	to	start	a	dance	at	any	time	on
和	它	必需的	但	小的	挑衅	到	开始	一个	舞蹈	在	任何	时间	在

[ðə; ði] ['kɔrwɪnz] [deks] [wen] [ə; eɪ]['pɑ:rti] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n] [bɔ:rd] .

the	Corwin's	decks	when	a	party	happened	to	be	on	board	.
这	科尔温的	甲板	什么时候	一个	派对	发生	到	是	在	木板	.

只要稍加挑衅，只要船上碰巧有派对，科温号的甲板上随时都会开始跳舞。

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði]['keɪd(ə)ns][ʌv; əv] " [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,

The	dancing	,	however	,	had	not	the	cadence	of	"	a	wave	of	the	sea	,
这	跳舞	,	然而	,	有	不是	这	节奏	的	"	一个	海浪	的	这	海	,

然而，舞蹈却没有"海浪般的节奏"。

" [nɔ:r][wʌz; wəz][ðer; ðər][ðə; ði]['hɑ:rməni][ʌv; əv]['dʌb(ə)l][roʊ'teɪʃ(ə)n]['sɜ:rklɪŋ][ɪn][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]

"	nor	was	there	the	harmony	of	double	rotation	circling	in	a	series	of
"	也不	曾是	那里	这	和谐	的	双倍的	旋转	盘旋	在	一个	系列	的

['greɪsf(ə)l] ['kɜ˞:vz] [tu:; tə] [streɪnz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['straʊs] [ɔ:r] - .

graceful	curves	to	strains	like	those	of	Strauss	or	Gungl	.
优美	曲线	到	菌株	喜欢	那些	的	施特劳斯	或者	-	.

"也没有像施特劳斯或贡格尔那样，以优美的曲线环绕双旋转调的和谐旋律。"

[ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [.sæltə'tɔ:riəl][ænd; ənd]['dʒɜ:rki][ə'baʊt][ɔ:l][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [aɪ] [sɔ:] [bəuθ]

there	was	something	saltatorial	and	jerky	about	all	the	dancing	I	saw	both
那里	曾是	某物	跳跃者	和	肉干	关于	全部	这	跳舞	我	锯	两个都

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

among	the	men	and	women	.
之中	这	男人	和	女性	.

我看到的男女舞蹈都有一种跳跃和生硬的感觉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['gæðərɪŋz] , ['æftər][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['siːz(ə)n][ɪz]

It	**is**	**the**	**custom**	**at**	**some**	**of**	**their**	**gatherings**	**,**	**after**	**the**	**hunting**	**season**	**is**
它	是	这	风俗	在	一些	的	他们的	聚会	,	后	这	打猎	季节	是

['oʊvər] ,

over	**,**
超过	,

在他们的一些聚会上，狩猎季结束后，会举行这样的仪式，这是一种习俗。

[fɔːr; fər][ðə; ði][men][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌtɜːrpsɪkə'riːən] [pər'fɔːrməns] ,

for	**the**	**men**	**to**	**indulge**	**in**	**a**	**kind**	**of**	**terpsichorean**	**performance**	**,**
为了	这	男人	到	放纵	在	一个	种类	的	舞蹈	表现	,

让男人们尽情进行某种舞蹈表演，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ɪn][hoʊ'merɪk] [staɪl] [ðə; ði][hə'roʊɪk] [diːdz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn]

at	**the**	**same**	**time**	**relating**	**in**	**Homeric**	**style**	**the**	**heroic**	**deeds**	**they**	**have**	**done**
在	这	相同的	时间	相关	在	荷马史诗	风格	这	英勇	契约	他们	有	完毕

.

:
.

同时，他们还以荷马史诗般的风格讲述了他们所做的英勇事迹。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [duː][ɔːl][ðə; ði] ['dænsɪŋ] .

At	**other**	**times**	**the**	**women**	**do**	**all**	**the**	**dancing**	**.**
在	其他	时代	这	女性	做	全部	这	跳舞	.

有时，跳舞的都是女性。

['biːɪŋ] [strɪpt] [tuː; tə][ðə; ði][weɪst] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˌdeɪkə'leɪ] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] ['bjuːtiːz] [æt; ət]

Being	**stripped**	**to**	**the**	**waist**	**they**	**are**	**more**	**décolleté**	**than**	**our**	**beauties**	**at**
存在	脱衣舞	到	这	腰部	他们	是	更多的	低胸装	比	我们的	美女	在

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] ,

the	**German**	**,**
这	德语	,

她们上半身赤裸，比我们德国的美女们更露胸。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [teɪk] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][spek'teɪtəs]['oʊnli][ɪn] [ðɪs] [ˌkɔːriːə'græfɪkl] [pər'fɔːrməns]

and	**the**	**men**	**take**	**the**	**part**	**of**	**spectators**	**only**	**in**	**this**	**choreographical**	**performance**
和	这	男人	拿	这	部分	的	观众	仅有的	在	这	编舞	表现

.

:
.

在这场舞蹈表演中，男人们仅仅扮演观众的角色。

[ɑːrt] ['ɪnstɪŋkt] .

ART	**INSTINCT**	**.**
艺术	本能	.

艺术本能。

[ðə; ði]['æptɪtuːd] [ʃoʊn] [baɪ]['eskɪmoʊ][ɪn] ['kɑːrvɪŋ] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['noʊtɪst] [baɪ][ɔːl]

The	**aptitude**	**shown**	**by**	**Eskimo**	**in**	**carving**	**and**	**drawing**	**has**	**been**	**noticed**	**by**	**all**
这	能力倾向	所示	经过	爱斯基摩人	在	雕刻	和	绘画	有	到过	注意到	经过	全部

['trævələz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

travellers	**among**	**them**	**.**
旅行者	之中	他们	.

所有与他们接触过的旅行者都注意到了爱斯基摩人在雕刻和绘画方面的天赋。

[sʌm; səm][aɪ][hæv; həv][met][wɪð; wɪθ] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [ɪn]

Some	I	have	met	with	show	a	degree	of	intelligence	and	appreciation	in
一些	我	有	遇见	和	展示	一个	程度	的	智力	和	欣赏	在

[rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [tʃɑːts] [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] ['skersli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔːrs]

regard	to	charts	and	pictures	scarcely	to	be	expected	from	such	a	source
看待	到	图表	和	图片	几乎	到	是	预期的	从	这样的	一个	来源

.

:

.

我遇到的一些人，对图表和图片表现出的理解力和鉴赏力，对于这样一个出身的人来说，是很难想象的。

[frʌm; frəm]['wɔːlrəs]['aɪvəri] [ðeɪ] ['skʌlptʃər]

From	walrus	ivory	they	sculpture
从	海象	象牙	他们	雕塑

他们用海象牙雕刻

['fɪgjərz] [ʌv; əv][bɜːrdz] , [k'wɒdrʊpedz] , [mə'riːn] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ]['hjuːmən][fɔːrm] ,

figures	of	birds	,	quadrupeds	,	marine	animals	,	and	even	the	human	form	,
数据	的	鸟类	,	四足动物	,	海洋	动物	,	和	甚至	这	人类	形式	,

鸟类、四足动物、海洋动物，甚至人形图案

[wɪtʃ] [dɪ'spleɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər] [kruːd] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ænd; ənd]

which	display	considerable	individuality	notwithstanding	their	crude	delineation	and
哪个	展示	大量	个性	虽然	他们的	原油	界定	和

[ɪm'pɜːrfɪkt] ['diːteɪl] .

imperfect	detail	.
不完善	细节	.

尽管线条粗糙、细节不完美，但它们都展现出了相当大的个性。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [siːn] [ə; eɪ] [fer] ['kɑːrvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪl] [ɪn][plʌm'beɪgoʊ] .

I	have	also	seen	a	fair	carving	of	a	whale	in	plumbago	.
我	有	还	已见	一个	公平的	雕刻	的	一个	鲸	在	石墨	.

我还见过一件用蓝雪花雕刻的精美鲸鱼作品。

['evidənsiz] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [siːn] [ɑːn][ðer; ðər] [kə'nuːz] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [faʊnd]

Evidences	of	decoration	are	sometimes	seen	on	their	canoes	,	on	which	are	found
证据	的	装饰	是	有时	已见	在	他们的	独木舟	,	在	哪个	是	成立

[ruːd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['wɔːlrəsiz] ,

rude	pictures	of	walruses	,
粗鲁的	图片	的	海象	,

有时可以在他们的独木舟上看到装饰痕迹，上面绘有粗糙的海象图案。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['pɪktʃər] - ['raɪtɪŋ] ,

etc	.	,	and	they	have	a	kind	of	picture	-	writing	,
ETC	.	,	和	他们	有	一个	种类	的	图片	-	写作	,

等等，他们有一种图画文字，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kə'meməreɪt] ['sɜːrt(ə)n] [ɪ'vents] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

by	means	of	which	they	commemorate	certain	events	in	their	lives	,
经过	方法	的	哪个	他们	纪念	肯定	活动	在	他们的	生活	,

他们通过这种方式纪念生活中的某些事件。

[dʒʌst][æz; əz] ['sɪtɪŋ] [bʊl] [hæz; həz] [dʌn] [ɪn][æn; ən] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ðɪ]

just	as	Sitting	Bull	has	done	in	an	autobiography	that	may	be	seen	at	the
只是	作为	坐着	公牛	有	完毕	在	一个	自传	那	可能	是	已见	在	这

['ɑːrmi]['medɪk(ə)l][mju'ziːəm] .

Army	Medical	Museum	.
军队	医疗的	博物馆	.

就像坐牛在自传中所做的那样，这本自传可以在陆军医学博物馆看到。

[wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['hweɪləz] [ɔ:f][ðə; ði][sai'biəriən][koʊst] ,

When	we	were	searching	for	the	missing	whalers	off	the	Siberian	coast	,
什么时候	我们	是	搜索	为了	这	丢失的	捕鲸者	离开	这	西伯利亚	海岸	,

当我们在西伯利亚海岸搜寻失踪的捕鲸船时，

[sʌm; səm] ['neɪtɪvz] [wɜ:r; wər] [kʌm] [ə'krɔ:s] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]

some	natives	were	come	across	with	whom	we	were	unable	to
一些	本地人	是	来	穿过	和	谁	我们	是	无法	到

[kə'mju:nɪkeɪt] [ɪk'sept] [baɪ] [saɪnz] ,

communicate	except	by	signs	,
交流	除了	经过	标志	,

我们遇到了一些当地人，除了用手势交流之外，我们无法与他们沟通。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə][let][ðem; ðəm] [noʊ] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['vɪzɪt] ,

and	wishing	to	let	them	know	the	object	of	our	visit	,
和	祝	到	让	他们	知道	这	目的	的	我们的	访问	,

并希望让他们知道我们此行的目的，

[ə; eɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [ɪn][ə; eɪ][noʊt] - [bʊk] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ]

a	ship	was	drawn	in	a	note	-	book	and	shown	to	them	,	with
一个	船	曾是	绘制	在	一个	笔记	-	书	和	所示	到	他们	,	和

[ə'kʌmpənɪɪŋ] [dʒɛˌstɪkjʊ'leɪʃənz] ,

accompanying	gesticulations	,
随同	手势	,

有人在笔记本上画了一艘船，并一边做手势一边给他们看。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kwɪkli] [ˌkɔmpri'hendid] , [ænd; ənd][wʌn] ['feloʊ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['pens(ə)l][ænd; ənd][noʊt] -

which	they	quickly	comprehended	,	and	one	fellow	,	taking	the	pencil	and	note	-
哪个	他们	迅速地	理解	,	和	一	同伴	,	采取	这	铅笔	和	笔记	-

[bʊk] ,

book	,
书	,

他们很快就明白了，其中一个人拿起铅笔和笔记本，

[dru:] [kə'rektli] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['reɪndɪr] [hɔ:rnz][ɑ:n][ðə; ði] ['ʃɪps] [dʒɪb] - [bu:m] — [ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ]

drew	correctly	a	pair	of	reindeer	horns	on	the	ship's	jib	-	boom	—	a	fact	which
画	正确	一个	一对	的	驯鹿	角	在	这	船的	吊臂	-	繁荣	—	一个	事实	哪个

[aɪ'dentɪfaɪd] ,

identified	,
已识别	,

他正确地在船的三角帆上画了一对驯鹿角——这一事实表明，

[bɪ'jɑ:nd] [daʊt] , [ðə; ði]['derəlɪkt]['ves(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] .

beyond	doubt	,	the	derelict	vessel	they	had	seen	.
超过	怀疑	,	这	废弃的	血管	他们	有	已见	.

毫无疑问，就是他们看到的那艘废弃船只。

[æt; ət] [pɔɪnt] [hoʊp] [æn; ən]['eskɪmoʊ] , [hu:] [hæd; həd] [ə'laʊd] [ju: 'es][tu:; tə] [teɪk] [sketʃiz] [ʌv; əv]

At	Point	Hope	an	Eskimo	,	who	had	allowed	us	to	take	sketches	of
在	观点	希望	一个	爱斯基摩人	,	WHO	有	允许	我们	到	拿	草图	的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

在希望角，我们遇到了一位爱斯基摩人，他允许我们为他画素描。

[dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [sketʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][noʊt] - [bʊks]

desired	to	sketch	one	of	the	party	,	and	taking	one	of	our	note	-	books
想要的	到	草图	一	的	这	派对	,	和	采取	一	的	我们的	笔记	-	图书

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pens(ə)l] ,

and	a	pencil	,
和	一个	铅笔	,

我想画一张聚会成员的素描，于是拿出我们的一本笔记本和一支铅笔，

['niːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]['evər][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [bɪ'fɔːr] , [prə'duːst] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ]

neither	of	which	he	ever	had	in	his	hand	before	,	produced	the	accompanying
两者都不	的	哪个	他	曾经	有	在	他的	手	前	,	生产	这	随同

['laɪknəs] [ʌv; əv] [prə'fesər] ['mjʊr] :

likeness	of	Professor	Muir	:
相似	的	教授	缪尔	:

他之前从未拥有过这两样东西，而这两样东西却都与穆尔教授的肖像画有关：

[æt; ət] [seɪnt] ['maɪkəlz] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['eskɪmoʊ] [bɔɪ] [huː] [drɔːz] [rɪ'mɑːrkəbli] [wel] ,

At	Saint	Michael's	there	is	an	Eskimo	boy	who	draws	remarkably	well	,
在	圣	迈克尔的	那里	是	一个	爱斯基摩人	男生	WHO	平局	非常	出色地	,

圣迈克尔学校里有个爱斯基摩男孩，他的绘画技艺非常出色。

['hævɪŋ] [tɔːt] [hɪm'self] [baɪ] ['kɑːpiɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [nuːz] .

having	taught	himself	by	copying	from	the	Illustrated	London	News	.
拥有	教授	他自己	经过	复制	从	这	插图	伦敦	消息	.

他通过临摹《伦敦新闻画报》自学成才。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kə'rekt] [pen] - [ænd; ənd] - [ɪŋk] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔrˌwɪn] ,

He	made	a	correct	pen	-	and	-	ink	drawing	of	the	Corwin	,
他	制成	一个	正确的	笔	-	和	-	墨水	绘画	的	这	科温	,

他用钢笔和墨水准确地画了一幅科温号的素描图。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [æt; ət] [seɪnt] ['maɪkəlz] , [wɪtʃ] , [ðoʊ]

and	another	of	the	group	of	buildings	at	Saint	Michael's	,	which	,	though
和	其他	的	这	团体	的	建筑物	在	圣	迈克尔的	,	哪个	,	尽管

['kredɪtəbl] [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,

creditable	in	many	respects	,
可信赖的	在	许多	尊重	,

还有圣迈克尔教堂另一组建筑，虽然它在许多方面都值得称道，

[hæd; həd][ðə; ði]['diːfekt][ʌv; əv] ['meni] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pɪktʃərz] , ['biːɪŋ] ['fɔːlti] [ɪn] [pər'spektɪv] .

had	the	defect	of	many	Chinese	pictures	,	being	faulty	in	perspective	.
有	这	缺点	的	许多	中国人	图片	,	存在	故障	在	看法	.

和许多中国画作一样，存在透视错误的问题。

[æz; əz] [ðiːz] ['drɔɪŋz] ['iːkwəl] [ðoʊz] [ɪn]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɪŋks] [bʊk] , [dʌn] [baɪ] ['griːnlənd] ['ɑːrtɪsts] ,

As	these	drawings	equal	those	in	Dr	.	Rink's	book	,	done	by	Greenland	artists	,
作为	这些	图画	平等的	那些	在	博士	.	溜冰场的	书	,	完毕	经过	格陵兰	艺术家	,

这些图画与林克博士书中由格陵兰艺术家创作的图画相同，

[aɪ] [rɪ'gret] [maɪ][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] [ðem; ðəm] [hɪr] .

I	regret	my	inability	to	reproduce	them	here	.
我	后悔	我的	无力	到	复制	他们	这里	.

很遗憾我无法在此重现它们。

[æz; əz] ['evɪdənsɪz] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ðeɪ] [ʃoʊ] [mɔːr] [əd'vænsmənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɑːrvɪŋz] [ʌv; əv]

As	evidences	of	culture	they	show	more	advancement	than	the	carvings	of
作为	证据	的	文化	他们	展示	更多的	进步	比	这	雕刻	的

['ɪŋglɪʃ] ['rʌstɪks] [ðæt] [ə; eɪ]['klɜːrdʒimən][hæz; həz] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][æt; ət]

English	rustics	that	a	clergyman	has	caused	to	be	placed	on	exhibition	at
英语	乡村	那	一个	牧师	有	导致	到	是	放置	在	展览	在

[ðə; ði] ['kenzɪŋtən] [mju'ziːəm] .

the	Kensington	Museum	.
这	肯辛顿	博物馆	.

作为文化的证明，它们比一位牧师委托在肯辛顿博物馆展出的英国乡村雕刻品更先进。

[sɜːr][dʒɑːn] [rɑːs] [spiːks] ['haɪli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tɜːrprətər] [æz; əz][æn; ən]['ɑːrtɪst] ;

Sir	John	Ross	speaks	highly	of	his	interpreter	as	an	artist	;
先生	约翰	罗斯	说话	高度	的	他的	翻译	作为	一个	艺术家	;

约翰·罗斯爵士高度评价他的翻译是一位艺术家；

['biːtʃɪ] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] [əb'teɪnd] [baɪ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['ɪnjuːɪt]

Beechy	says	that	the	knowledge	of	the	coast	obtained	by	him	from	Innuit
比奇	说道	那	这	知识	的	这	海岸	获得	经过	他	从	因纽特人

[mæps][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['vælju:] ,

maps	was	of	the	greatest	value	,
地图	曾是	的	这	最	价值	,

比奇说，他从因纽特地图上获得的海岸线知识最为宝贵。

[waɪl] [hɔːl] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʃoʊ] [ðer; ðər][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['pɜːrfɪkt]

while	Hall	and	others	show	their	geographical	knowledge	to	be	as	perfect
尽管	大厅	和	其他的	展示	他们的	地理	知识	到	是	作为	完美的

[æz; əz] [ðæt] ['pɑːsəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'teɪnmənt] [baɪ]['sɪvəlaɪzd][men] [ʌn'eɪdɪd] [baɪ] ['ɪnstrʊmənts] .

as	that	possible	of	attainment	by	civilized	men	unaided	by	instruments	.
作为	那	可能的	的	素养	经过	文明	男人	未受帮助	经过	仪器	.

霍尔等人则证明，他们的地理知识已经达到了文明人无需借助仪器所能达到的完美程度。

[aɪ][hæd; həd] ['friːkwənt] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðiːz] ['eskɪmoʊ][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [kɑː'tɔ^rəfi] .

I	had	frequent	opportunities	to	observe	these	Eskimo	ideas	of	chartography	.
我	有	频繁	机会	到	观察	这些	爱斯基摩人	想法	的	制图学	.

我有很多机会观察到爱斯基摩人对制图学的这些见解。

[ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli] [ˌʌndər'stʊd] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] [wen] [ʃoʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm]

They	not	only	understood	reading	a	chart	of	the	coast	when	showed	to	them
他们	不是	仅有的	理解	阅读	一个	图表	的	这	海岸	什么时候	显示	到	他们

,

,

,

他们不仅能看懂海岸线地图，而且

[bʌt; bət] [wʊd] [meɪk] ['treɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪk'splɔːrd] [pɑːrt] ,

but	would	make	tracings	of	the	unexplored	part	,
但	会	制作	追踪	的	这	未探索的	部分	,

但会追踪未探索的部分，

[æz; əz][aɪ] [nuː] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən][ə'læskən] ['rɪvər] ,

as	I	knew	a	native	to	do	in	the	case	of	an	Alaskan	river	,
作为	我	知道	一个	本国的	到	做	在	这	案件	的	一个	阿拉斯加	河	,

就像我认识的当地人处理阿拉斯加河流时那样，

[ðə; ði] [maʊθ] ['oʊnli][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][leɪd] [daʊn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [tʃɑːrt] .

the	mouth	only	of	which	was	laid	down	on	our	chart	.
这	嘴	仅有的	的	哪个	曾是	铺设	向下	在	我们的	图表	.

我们地图上只标出了它的入口。

[ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['plæstɪk][ɑːrt] , [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [traɪbz] [les] [ɪn'telɪdʒənt] , [ɪz] [rer]

Manifestation	of	the	plastic	art	,	which	is	found	among	tribes	less	intelligent	,	is	rare
表现	的	这	塑料	艺术	,	哪个	是	成立	之中	部落	较少的	聪明的	,	是	稀有的

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] .

among	the	Eskimo	.
之中	这	爱斯基摩人	.

在一些智力较低的部落中发现的塑形艺术，在爱斯基摩人中却很少见。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [siːn] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [ruːd] ['pɑːtəri] [æt; ət] [seɪnt]

In	fact	,	the	only	thing	of	the	kind	seen	was	some	rude	pottery	at	Saint
在	事实	,	这	仅有的	事物	的	这	种类	已见	曾是	一些	粗鲁的	陶器	在	圣

['lɔːrəns] ['aɪlənd] ,

Lawrence	island	,
劳伦斯	岛	,

事实上，唯一见到的类似物品是在圣劳伦斯岛上的一些粗糙陶器。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [bʌt; bət] [kru:d] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ˌɔ:rnə'ment(ə)l][aɪ'di:əz] .

the	design	of	which	showed	but	crude	development	of	ornamental	ideas	.
这	设计	的	哪个	显示	但	原油	发展	的	装饰	想法	.

其设计仅展现了装饰理念的粗糙发展。

[ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ʌv; əv] [əd'vænsmənt] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ɪn][sʌm; səm] ['drɪŋkɪŋ] [kʌps] [ka:vd]

The	same	state	of	advancement	was	shown	in	some	drinking	cups	carved
这	相同的	状态	的	进步	曾是	所示	在	一些	喝	杯子	雕刻

[frʌm; frəm] ['mæməθ] ['aɪvəri][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪpər] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɔ:rn][ʌv; əv][ə; eɪ]

from	mammoth	ivory	and	a	dipper	made	from	the	horn	of	a
从	长毛象	象牙	和	一个	杓	制成	从	这	喇叭	的	一个

['maʊnt(ə)n] [ʃi:p] .

mountain	sheep	.
山	羊	.

用猛犸象牙雕刻的饮水杯和用山羊角制成的水勺也体现了同样的工艺水平。

[kəm'bætivnis] .

COMBATIVENESS	.
好斗性	.

好斗性。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ækts][ʌv; əv] ['ʃeɪkˌspi:rz] " ['sev(ə)n]['eɪdʒɪz] " [ðə; ði]['eskɪmoʊ] [pleɪz] [ə; eɪ] ['veri]

In	one	of	the	acts	of	Shakespeare's	"	Seven	Ages	"	the	Eskimo	plays	a	very
在	一	的	这	行为	的	莎士比亚的	"	七	年龄	"	这	爱斯基摩人	演出	一个	非常

[ˌʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt][roʊl] .

unimportant	rôle	.
不重要	角色	.

在莎士比亚的《七大纪元》中，爱斯基摩人在其中一幕扮演了一个非常不重要的角色。

[pər'hæps][ɪn][noʊ] ['ʌðər] [reɪs] [ɪz][ðə; ði] [kəm'bætɪv] ['ɪnstɪŋkt] [les] [prɪ'dɑ:mɪnənt] ; [ɪn] [nʌn] [ɪz]

Perhaps	in	no	other	race	is	the	combative	instinct	less	predominant	;	in	none	is
也许	在	不	其他	种族	是	这	好斗的	本能	较少的	主要的	;	在	没有任何	是

['kwɔ:rəlɪŋ] ,

quarrelling	,
争吵	,

或许在其他任何种族中，好斗的本能都不会如此强烈；争吵在其他任何种族中都不会如此普遍。

['fɪrsnəs] [ʌv; əv][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [mɔ:r] [kən'spɪkjuəsli] ['æbsənt] ,

fierceness	of	disposition	,	and	jealousy	more	conspicuously	absent	,
凶猛	的	处置	,	和	妒忌	更多的	显眼地	缺席的	,

性情凶狠，且极少表现出嫉妒之心。

[ænd; ənd][ɪn] [nʌn] [dʌz] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fæk'tɪʃəs] [rɪ'naʊn] [ʌv; əv][wɔ:r][ɪg'zɪst][ɪn][ə; eɪ]

and	in	none	does	the	desire	for	the	factitious	renown	of	war	exist	in	a
和	在	没有任何	做	这	欲望	为了	这	虚假的	名声	的	战争	存在	在	一个

[mɔ:r] [ˌru:dɪ'mentri] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'veləpt] [steɪt] .

more	rudimentary	and	undeveloped	state	.
更多的	基本的	和	未开发的	状态	.

在任何国家，对战争虚假声望的渴望都处于最原始、最不发达的状态。

[pər'hæps][ðə; ði]['kɑ:nstənt] [faɪt] [wɪð; wɪθ][koʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgər] [ɪz][ə; eɪ][ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

Perhaps	the	constant	fight	with	cold	and	hunger	is	a	compensation	which
也许	这	持续的	斗争	和	寒冷的	和	饥饿	是	一个	赔偿	哪个

[mʌst; məst] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] ['i:vəlz][æz; əz][wɔ:r] ,

must	account	for	the	absence	of	such	unmitigated	evils	as	war	,
必须	帐户	为了	这	缺席	的	这样的	未加缓解的	罪恶	作为	战争	,

或许，与寒冷和饥饿的持续斗争是一种补偿，这或许可以解释为何没有发生战争这类彻底的罪恶。

['tæksɪz] , [kəm'pleks]['soʊʃ(ə)l][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['haɪərɑ:rki] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kjʊriəs] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv]

taxes	,	complex	social	organization	and	hierarchy	among	the	curious	people	of
税收	,	复杂的	社会的	组织	和	等级制度	之中	这	好奇的	人们	的

[ðə; ði] ['aɪsi] [nɔ:rθ] .

the	icy	north	.
这	冰冷的	北	.

税收、复杂的社会组织和等级制度，以及冰天雪地的北方人民的好奇心。

[ðə; ði] [pə'sju:ts] [ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd][ʌv; əv]['sɪmp(ə)l][ˌpeɪtri'ɑ:rk(ə)l][laɪvz; lɪvz] ,

The	pursuits	of	peace	and	of	simple	patriarchal	lives	,
这	追求	的	和平	和	的	简单的	父权制	生活	,

追求和平与简朴的父权制生活，

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] [ðæt] [ɪz] ['retʃɪd] ,

notwithstanding	the	fact	of	much	in	connection	therewith	that	is	wretched	,
虽然	这	事实	的	很多	在	联系	由此	那	是	可怜	,

[ænd; ənd] [fər'bɪdɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd][mæn] ,

and	forbidding	to	a	civilized	man	,
和	禁止	到	一个	文明	男人	,

尽管其中有很多事情令人厌恶，甚至令文明人望而却步，

[si:m] [tu:; tə] [bɪ'get] [ɪn] [ði:z] ['pi:p(ə)l][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [də'mestɪk] [træŋ'kwɪləti][ænd; ənd]

seem	to	beget	in	these	people	a	degree	of	domestic	tranquility	and
似乎	到	产生	在	这些	人们	一个	程度	的	国内的	宁静	和

[kən'tentmənt] [wɪtʃ] ,

contentment	which	,
满意	哪个	,

似乎给这些人带来了一定程度的家庭和睦与满足感，

[ju'naɪtɪd][tu:; tə][ðer; ðər] [laɪt] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd] ['tʃɪri] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

united	to	their	light	-	hearted	and	cheery	disposition	,
团结的	到	他们的	光	-	心地	和	欢快的	处置	,

他们性格开朗活泼，彼此之间也十分融洽。

[ɪz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] [bɪ'li:vɪŋ] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv]['hju:mən] ['hæpinəs] [tu:; tə][bi:; bi]

is	an	additional	reason	for	believing	the	sum	of	human	happiness	to	be
是	一个	额外的	原因	为了	相信	这	和	的	人类	幸福	到	是

['kɑ:nstənt] [θru:'aʊt] [ðə; ði][wɜ:rld] .

constant	throughout	the	world	.
持续的	自始至终	这	世界	.

这也是人们相信全世界人类幸福总和恒定不变的另一个原因。

['ment(ə)l] ['kærəktər] [ænd; ənd] [kə'pæsəti] .

MENTAL	CHARACTER	AND	CAPACITY	.
精神的	特点	和	容量	.

心理性格和能力。

[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskɪmoʊ] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

The	intellectual	character	of	the	Eskimo	,	judging	from	the	information	which
这	知识分子	特点	的	这	爱斯基摩人	,	评判	从	这	信息	哪个

['veriəs] ['trævələz] [hæv; həv] ['fɜ:rnɪʃt] ,

various	travellers	have	furnished	,
各种各样的	旅行者	有	提供	,

根据多位旅行者提供的信息判断，爱斯基摩人的智力特征是：

[æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ]['pɜ:rsən(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] ,

as	well	as	my	personal	knowledge	,
作为	出色地	作为	我的	个人的	知识	,

以及我个人的知识，

[prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['fiːb(ə)l] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ]
produces **more** **than** **a** **feeble** **belief** **in** **the** **possibility** **of** **their** **being**
产 更多的 比 一个 微弱 信仰 在 这 可能性 的 他们的 存在

['iːkwəl][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] ['lɜːrnɪŋ] .
equal **to** **anything** **they** **choose** **to** **take** **an** **interest** **in** **learning** **.**
平等的 到 任何事物 他们 选择 到 拿 一个 兴趣 在 学习 .

它让他们对自己有能力胜任任何他们选择感兴趣学习的领域抱有更坚定的信念。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ][ɪz][nɑːt] " ['mʌfld] [ˌɪmbə'sɪləti] , " [æz; əz][sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ,
The **Eskimo** **is** **not** **"** **muffled** **imbecility** **,** **"** **as** **some** **one** **has** **called** **him** **,**
这 爱斯基摩人 是 不是 " 闷音 白痴 , " 作为 一些 一 有 称为 他 ,

爱斯基摩人并非像某些人所说的那样是"沉默的白痴"。

[nɔːr][ɪz][hiː; hi] [dʌl] [ænd; ənd] [sloʊ] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,
nor **is** **he** **dull** **and** **slow** **of** **understanding** **,**
也不 是 他 乏味的 和 慢的 的 理解 ,

他既不迟钝，理解力也不差。

[æz; əz][vɪ'truːviːəs] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['neɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] " [frʌm; frəm] ['briːðɪŋ] [ə; eɪ] [θɪk]
as **Vitruvius** **describes** **the** **northern** **nation** **to** **be** **"** **from** **breathing** **a** **thick**
作为 维特鲁威 描述 这 北方 国家 到 是 " 从 呼吸 一个 厚的

[er] " — [wɪtʃ] ,
air **"** **—** **which** **,**
空气 " — 哪个 ,

正如维特鲁威所描述的北方国家"呼吸着污浊的空气"——

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ɪz] [θɪn] , [ɪ'læstɪk][ænd; ənd] ['haɪli] ['əuzənaizd] — [nɔːr][ɪz][hiː; hi] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
by **the** **way** **,** **is** **thin** **,** **elastic** **and** **highly** **ozonized** **—** **nor** **is** **he** **,** **according** **to**
经过 这 方式 , 是 薄的 , 松紧带 和 高度 臭氧 — 也不 是 他 , 根据 到

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['biːki] ,
Dr **.** **Beke** **,**
博士 . 贝克 ,

顺便说一句，它很薄，有弹性，而且臭氧含量很高——贝克博士也说他不是。

" [dɪ'dʒenəreɪtɪd] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['loʊɪst] [steɪt] [kəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
" **degenerated** **almost** **to** **the** **lowest** **state** **compatible** **with** **the** **retention** **of**
" 退化的 几乎 到 这 最低 状态 兼容的 和 这 保留 的

"几乎退化到与保留相容的最低状态

['ræʃ(ə)nəl] [ɪn'daʊmənts] .
rational **endowments** **.**
合理的 捐赠基金 .

理性禀赋。

" [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðə; ði][oʊld] ['griːnlənd] ['mɪʃəneri] , [hænz] ['ɛgədi] , [raɪts] :
" **On** **the** **contrary** **,** **the** **old** **Greenland** **missionary** **,** **Hans** **Egede** **,** **writes** **:**
" 在 这 相反 , 这 老的 格陵兰 传教士 , 汉斯 埃格德 , 写 :

"恰恰相反，格陵兰岛的老传教士汉斯·埃格德写道："

" [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wɪti] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][ʌv; əv] [gʊd] [kə'pæsəti] ;
" **I** **have** **found** **some** **of** **them** **witty** **enough** **and** **of** **good** **capacity** **;**
" 我 有 成立 一些 的 他们 机智 足够的 和 的 好的 容量 ;

"我发现他们当中有些人相当机智，也很有能力；

" [sɜːr]['mɑːrtn] ['frɑːbɪʃər] [sez] [ðeɪ] [ɑːr; ər] " [ɪn] ['neɪtʃər] ['veri] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] - ['wɪtɪd] ;
" **Sir** **Martin** **Frobisher** **says** **they** **are** **"** **in** **nature** **very** **subtle** **and** **sharp** **-** **witted** **;**
" 先生 马丁 弗罗比舍 说道 他们 是 " 在 自然 非常 微妙的 和 锋利的 - 机智的 ;

马丁·弗罗比舍爵士说，他们"本质上非常微妙和机智；

" [sɜːr]['edwərd] ['pæri] , [waɪl] [ɪk'stoʊlɪŋ] [ðer; ðər] ['ɑːnəsti] [ænd; ənd] [gʊd] ['neɪtʃər] , [ædz] , " [ɪn'diːd] ,
" **Sir** **Edward** **Parry** **,** **while** **extolling** **their** **honesty** **and** **good** **nature** **,** **adds** **,** **"** **Indeed** **,**
" 先生 爱德华 格挡 , 尽管 赞扬 他们的 诚实 和 好的 自然 , 添加 , " 的确 ,

爱德华·帕里爵士在赞扬他们的诚实和善良本性的同时补充道："的确，

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][noʊ] [lɔːŋ] [ə'kweɪntəns] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɑːrt][ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

it	required	no	long	acquaintance	to	convince	us	that	art	and	education
它	必需的	不	长的	熟人	到	说服	我们	那	艺术	和	教育

[maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm]['iːkwəl][ɔːr] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] ;

might	easily	have	made	them	equal	or	superior	to	ourselves	;
可能	容易地	有	制成	他们	平等的	或者	优越的	到	我们自己	;

无需长时间的了解，我们就能确信，艺术和教育很容易就能使他们与我们平起平坐，甚至超越我们；

" ['saʊɚ] [telz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [spiːk] ['rʌʃ(ə)n] ['fluːəntli] [ɪn] ['ræðər] [les]

"	Sauer	tells	of	a	woman	who	learned	to	speak	Russian	fluently	in	rather	less
"	绍尔	讲述	的	一个	女士	WHO	学习	到	说话	俄语	流利地	在	相当	较少的

[ðæn; ðən] [twelv] [mʌnθs] ,

than	twelve	months	,
比	十二	几个月	,

绍尔讲述了一个女人在不到十二个月的时间里学会了流利地说俄语的故事。

[ænd; ənd] ['biːtʃɪ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt] [help] [ðeɪ] [hæv; həv]

and	Beechy	and	others	have	acknowledged	the	intelligent	help	they	have
和	比奇	和	其他的	有	已确认	这	聪明的	帮助	他们	有

[rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]['eskɪmoʊ][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ekspləˈreɪʃnz] .

received	from	Eskimo	in	making	their	explorations	.
已收到	从	爱斯基摩人	在	制作	他们的	探索	.

Beechy 和其他人也承认，他们在探险过程中得到了 Eskimo 的智慧帮助。

[bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] ['fɜːrðər] ,

Before	going	further	,
前	去	更远	,

在继续之前，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ə'mɪs] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊni] ['kʌvərɪŋ] [wɪtʃ]

it	may	not	be	amiss	to	speak	in	a	general	way	of	the	bony	covering	which
它	可能	不是	是	错误	到	说话	在	一个	一般的	方式	的	这	骨质	覆盖	哪个

[prə'tekts] [ðə; ði]['ɔːrgən] [huːz] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['dʒenəreɪt][ðə; ði] [vaɪ'breɪʃnz] [noʊn] [æz; əz]

protects	the	organ	whose	function	it	is	to	generate	the	vibrations	known	as
保护	这	器官	谁	功能	它	是	到	产生	这	振动	已知	作为

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

概括地说，保护着产生被称为思想的振动的器官的骨质外层可能并不失为一个好例子。

[ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['kreiniə] , [kə'lektɪd] ['prɪnsəpli] [æt; ət] [seɪnt] ['lɔːrəns] ['aɪlənd] ,

Of	one	hundred	crania	,	collected	principally	at	Saint	Lawrence	island	,
的	一	百	颅骨	,	集	主要	在	圣	劳伦斯	岛	,

一百具头骨，主要采集于圣劳伦斯岛，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði]['ɑːrmi]['medɪk(ə)l][mju'ziːəm] , [θruː] [ðə; ði]

a	number	were	examined	by	me	at	the	Army	Medical	Museum	,	through	the
一个	数字	是	检查	经过	我	在	这	军队	医疗的	博物馆	,	通过	这

['kɜːrtəsi] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hʌntiŋtən] ,

courtesy	of	Dr	.	Huntington	,
礼貌	的	博士	.	亨廷顿	,

在亨廷顿博士的慷慨帮助下，我在陆军医学博物馆检查了一些标本。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['greɪtli] ['mɔdifaiŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs]

with	the	result	of	changing	and	greatly	modifying	some	of	the	previous
和	这	结果	的	变化	和	非常	修改	一些	的	这	以前的

['nəʊʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['eskɪmoʊ] [skʌl] [æz; əz] [ə'kwaɪrd] [frʌm; frəm] [bʊks] [ɑːn][ˌkreɪni'ɑːlədʒi]

notions	of	the	conventional	Eskimo	skull	as	acquired	from	books	on	craniology
概念	的	这	传统的	爱斯基摩人	颅骨	作为	获得	从	图书	在	颅骨学

.

:

.

结果改变并大大修改了从颅骨学书籍中获得的关于传统爱斯基摩人头骨的一些先前观念。

[pər'hæps]['æftər][ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['kreiniə] ,

Perhaps	after	the	inspection	and	examination	of	a	large	collection	of	crania	,
也许	后	这	检查	和	考试	的	一个	大的	收藏	的	颅骨	,

或许是在对大量头骨进行检查和检验之后，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [ˌdɪfə'renʃ(ə)l] ['kærəktər] ;

it	may	be	safe	to	pronounce	upon	their	differential	character	;
它	可能	是	安全的	到	发音	之上	他们的	微分	特点	;

可以肯定地说，它们之间的差异特征值得关注；

[bʌt; bət] ['weðər] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][kənˌfɪgjə'reɪʃ(ə)n][ɑːr; ər]['kɑːnstənt][ɔːr]['oʊnli] [ə'keɪʒən(ə)l]

but	whether	the	differences	in	configuration	are	constant	or	only	occasional
但	无论	这	差异	在	配置	是	持续的	或者	仅有的	偶然

[ˌmænəfɛ'steɪʃənz] ,

manifestations	,
表现	,

但这些配置上的差异是持续存在的，还是只是偶尔出现？

[əd'mits] [ʌv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] [daʊt] [æz; əz][ðə; ði] [ik'sepʃənz] [ɪn] [prə'fesər] [sɑːfəklis] [griːk]

admits	of	as	much	doubt	as	the	exceptions	in	Professor	Sophocles's	Greek
承认	的	作为	很多	怀疑	作为	这	例外情况	在	教授	索福克勒斯的	希腊语

['græmər] ,

grammar	,
语法	,

它承认的疑点与索福克勒斯教授的希腊语法中的例外情况一样多。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][ˌkoʊɪk'stensɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːl] . [[fɔːr]]

which	are	often	coextensive	with	the	rule	.	[	4	]
哪个	是	经常	同延	和	这	规则	.	[	4	]

这些规则通常与该规则的范围相同。[4]

[ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]['eskɪmoʊ] [skʌl] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['pɑːpjələr]['noʊʃ(ə)n] , [ɪz][wʌn] [ig'zibitɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ]

The	typical	Eskimo	skull	,	according	to	popular	notion	,	is	one	exhibiting	a	low
这	典型的	爱斯基摩人	颅骨	,	根据	到	受欢迎的	概念	,	是	一	展出	一个	低的

['ɔːrdər][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,

order	of	intelligence	,
命令	的	智力	,

人们普遍认为，典型的爱斯基摩人头骨表明他们的智力水平较低。

[ænd; ənd] ['kærəktəraɪzd] [baɪ] [smɔːl] [breɪn] [kə'pæsəti] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['prɑːmɪnəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	characterized	by	small	brain	capacity	,	with	great	prominence	of	the
和	特征化的	经过	小的	脑	容量	,	和	伟大的	显赫地位	的	这

其特点是脑容量小，且非常突出

[ˌsʊpər'sɪlɪˌeri] ['rɪdʒɪz] , [ɑːk'sɪpɪtl] [proʊ'tuːbərəns] [ænd; ənd][ˌzaɪgə'mætɪk]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] ,

superciliary	ridges	,	occipital	protuberance	and	zygomatic	arches	,
眉毛	山脊	,	枕骨	突起	和	颧骨	拱门	,

眉脊、枕外隆凸和颧弓，

[ðə; ði]['lætər] [prə'dʒektɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kɑ:ntʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] [laɪk][ðə; ði] ['hændlz]

the	latter	projecting	beyond	the	general	contour	of	the	skull	like	the	handles
这	后者	投影	超过	这	一般的	轮廓	的	这	颅骨	喜欢	这	把手

[ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑ:r][ɔ:r][ə; eɪ] [pi:tʃ] ['bæskɪt] ;

of	a	jar	or	a	peach	basket	;
的	一个	罐	或者	一个	桃	篮子	;

后者突出于头骨的整体轮廓之外，就像罐子或桃篮的把手一样；

[ænd; ənd][laɪnz] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst][prə'dʒektɪŋ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz][ænd; ənd]

and	lines	drawn	from	the	most	projecting	part	of	the	arches	and
和	线条	绘制	从	这	最多	投影	部分	的	这	拱门	和

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['frʌntl] [boʊn][ɑ:r; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [mi:t] ['oʊvər][ðə; ði]

touching	the	sides	of	the	frontal	bone	are	supposed	to	meet	over	the
接触	这	侧面	的	这	正面	骨	是	据称	到	见面	超过	这

['fɔ:rhed] ,

forehead	,
前额	,

从眉弓最突出部分画出的线，分别与额骨两侧相接，最终在额头上方相交。

['fɔ:miŋ] [ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['ri:z(ə)n][ðə; ði] [skʌl] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] ['pɪrəmɪdl] .

forming	a	triangle	,	for	which	reason	the	skull	is	known	as	pyramidal	.
成型	一个	三角形	,	为了	哪个	原因	这	颅骨	是	已知	作为	金字塔形	.

头骨呈三角形，因此头骨也被称为金字塔形。

[ðə; ði][fɜ:rst]['spesɪmən] , [ɪg'zæmɪnd][frʌm; frəm][ə; eɪ]['vɜ:rtɪk(ə)l] [vju:] ,

The	first	specimen	,	examined	from	a	vertical	view	,
这	第一的	标本	,	检查	从	一个	垂直的	看法	,

第一个标本，从垂直方向观察，

[ʃoʊz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['kærəktər] [æz; əz] ['fɪgjərd] [ɪn][ə; eɪ] ,

shows	something	of	the	typical	character	as	figured	in	A	,
演出	某物	的	这	典型的	特点	作为	想	在	一个	,

展现了A中描绘的典型人物的一些特征，

[ænd; ənd] [wen] [vju:d] [ˌpɑ'stɪriərli] [ðer; ðər][ɪz] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['flætnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'raɪətl] [wɔ:lz]

and	when	viewed	posteriorly	there	is	noticed	a	flattening	of	the	parietal	walls
和	什么时候	已查看	后方	那里	是	注意到	一个	扁平化	的	这	顶叶	墙壁

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'lɔ:ŋgeɪtɪd] ['vɜ:rteks][æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][di:] ;

with	an	elongated	vertex	as	shown	in	D	;
和	一个	细长的	顶点	作为	所示	在	D	;

从后方观察，可以看到顶骨壁变平，顶部拉长，如图 D 所示；

[waɪl] [ə; eɪ]['sekənd] ['spesɪmən] , [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][bi:] , [ʃoʊz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ]

while	a	second	specimen	,	represented	by	B	,	shows	none	of	the	foregoing
尽管	一个	第二	标本	,	代表	经过	B	,	演出	没有任何	的	这	前文

[ˌkærɪktə'rɪstɪks] ,

characteristics	,
特征	,

而第二个样本（以 B 表示）则不具备上述任何特征。

[ðə; ði][fɔ:rm] ['bi:ɪŋ] [ɪ'lɔ:ŋgeɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'raɪətl] [wɔ:lz] [soʊ][fɑ:r] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [æz; əz][tu:; tə]

the	form	being	elongated	and	the	parietal	walls	so	far	overhanging	as	to
这	形式	存在	细长的	和	这	顶叶	墙壁	所以	远的	悬垂	作为	到

[kən'si:l] [ðə; ði][ˌzaɪgə'mætɪk]['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz][ɪn][ðə; ði]['vɜ:rtɪk(ə)l] [vju:] ,

conceal	the	zygomatic	arches	in	the	vertical	view	,
隐藏	这	颧骨	拱门	在	这	垂直的	看法	,

由于面容细长，顶骨壁向前突出，从垂直方向看，颧弓被完全遮盖。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [laɪnz] [biː; bi] [drɔːn] [æz; əz] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ]

so	that	if	lines	be	drawn	as	previously	mentioned	,	instead	of	forming	a
所以	那	如果	线条	是	绘制	作为	之前	提及	,	反而	的	成型	一个

['traɪæŋg(ə)l] [ðeɪ] [meɪ] ,

triangle	they	may	,
三角形	他们	可能	,

因此，如果按照前面提到的方式绘制线条，它们可能不会形成三角形，而是可能.....

[laɪk] [ðə; ði] ['æsɪmˌtoʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pə'ræbələ] , [biː; bi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ɪn'fɪnəti] [ænd; ənd] ['nevər] [miːt]

like	the	asymptotes	of	a	parabola	,	be	extended	to	infinity	and	never	meet
喜欢	这	渐近线	的	一个	抛物线	,	是	扩展	到	无穷大	和	绝不	见面

.

:

.

就像抛物线的渐近线一样，可以无限延伸，但永不相交。

[fɔːr; fər] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ʌv; əv] [kəm'pærɪsn] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌɔːrθə'græfɪk] ['aʊtˌlaɪnz] , ['ʃoʊɪŋ]

For	purposes	of	comparison	a	number	of	orthographic	outlines	,	showing
为了	目的	的	比较	一个	数字	的	正字法	概述	,	显示

[ðə; ði] ['kɑːntʊr] [ʌv; əv] ['sɪvəlaɪzd] ['kreiniə] ,

the	contour	of	civilized	crania	,
这	轮廓	的	文明	颅骨	,

为了便于比较，绘制了一些正投影轮廓图，展示了文明人头骨的轮廓。

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['vɜːrtɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [ɑːr; ər] [ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] ['ænɛkst, ə'nɛkst] .

from	a	vertical	point	of	observation	,	are	herewith	annexed	.
从	一个	垂直的	观点	的	观察	,	是	此附	附件	.

从垂直观测点出发，结果附后。

[noʊ] . [wʌn] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['emɪnənt] [ˌmæθəmə'tɪʃn] [huː] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] ; [noʊ] . [ˌtuː'tuː] ,

No	.	1	is	that	of	an	eminent	mathematician	who	committed	suicide	;	No	.	2	,
不	.	1	是	那	的	一个	杰出	数学家	WHO	坚定的	自杀	;	不	.	2	,

第一名是一位自杀身亡的杰出数学家；第二名，

[ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] ; [noʊ] . [θriː] , [ə; eɪ] ['bæŋkər] ; [ænd; ənd] [noʊ] .

a	prominent	politician	during	the	civil	war	;	No	.	3	,	a	banker	;	and	No	.
一个	著名的	政治家	期间	这	民用	战争	;	不	.	3	,	一个	银行家	;	和	不	.

[fɔːr] , [ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] [ə'sæsn] .

4	,	a	notorious	assassin	.
4	,	一个	臭名昭著	刺客	.

内战期间的一位著名政治家；3号是一位银行家；4号是一位臭名昭著的刺客。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [faɪv] [ænd; ənd] [sɪks] [ɑːr; ər] ['niːgroʊ] [skʌlz] .

Nos	.	5	and	6	are	negro	skulls	.
编号	.	5	和	6	是	黑人	头骨	.

5号和6号是黑人头骨。

['fɜːrðər] [kəm'pærɪsn] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [skʌl] , [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [noʊ] .

Further	comparison	may	be	made	with	the	Jewish	skull	,	as	represented	in	No	.
更远	比较	可能	是	制成	和	这	犹太人	颅骨	,	作为	代表	在	不	.

['sɛvən] ,

7	,
7	,

还可以将其与图7所示的犹太人头骨进行进一步比较。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪz(ə)l] [boʊnz] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [soʊ] [fɑːr] [brˈjɑːnd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['kɑːntʊr] [æz; əz]

in	which	the	nasal	bones	project	so	far	beyond	the	general	contour	as
在	哪个	这	鼻腔	骨头	项目	所以	远的	超过	这	一般的	轮廓	作为

[tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] [bɜːrd] - [laɪk] [ə'pendɪdʒ] .

to	form	a	bird	-	like	appendage	.
到	形式	一个	鸟	-	喜欢	附属物	.

鼻骨突出超出面部轮廓，形成类似鸟类的附属物。

['fɪgjər] [ə; eɪ]
Figure **A**
数字 一个

图A

['fɪgjər] [biː]
Figure **B**
数字 B

图B

['fɪgjər] [siː]
Figure **C**
数字 C

图C

['fɪgjər] [diː]
Figure **D**
数字 D

图D

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'luːʃjən] ['hedz] , [æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['vɜːrtɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
A **collection** **of** **Aleutian** **heads** **,** **as** **seen** **from** **a** **vertical** **point** **of**
一个 收藏 的 阿留申群岛 头部 , 作为 已见 从 一个 垂直的 观点 的
[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,
observation **,**
观察 ,

从垂直视角拍摄的一组阿留申群岛头像。

[wen] [aɪ] [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gæləri] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːk] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] - ,
when **I** **looked** **down** **from** **the** **gallery** **of** **the** **little** **Greek** **church** **at** **Ounalaska** **,**
什么时候 我 看起来 向下 从 这 画廊 的 这 小的 希腊语 教会 在 - ,
[prɪ'zentɪd] [æt; ət][fɜːrst]
presented **at** **first**
呈现 在 第一的

当我从奥纳拉斯卡小希腊教堂的廊台上向下望去时，最初呈现的景象

['sɜːrt(ə)n] [kə'lektɪv] ['kærəktərz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] [wʌn] [ə'nʌðər] .
certain **collective** **characters** **by** **which** **they** **approach** **one** **another** **.**
肯定 集体 人物 经过 哪个 他们 方法 一 其他 .

他们彼此接近时所具有的某些集体特征。

[bʌt; bət] [ə'nætəmɪst] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] ['eni] [kə'lekʃ(ə)n] [wɪl] [ʃoʊ]
But **anatomists** **know** **that** **a** **careful** **comparison** **of** **any** **collection** **will** **show**
但 解剖学家 知道 那 一个 小心 比较 的 任何 收藏 将要 展示
[ɪk'striːmli] ['seɪliənt] ['dɪfərənsɪz] .
extremely **salient** **differences** **.**
极其 显著的 差异 .

但解剖学家知道，仔细比较任何标本集都会发现极其显著的差异。

[ɪn][fækt] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['dɪfərənsɪz] , [soʊ] ['nuːmərəs] [ænd; ənd][soʊ] [ɪ'regjələr] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent]
In **fact** **,** **individual** **differences** **,** **so** **numerous** **and** **so** **irregular** **as** **to** **prevent**
在 事实 , 个人 差异 , 所以 很多的 和 所以 不规律的 作为 到 防止
[mə'θɑːdɪkl] [ɪˌnuːmə'reɪʃn] ,
methodical **enumeration** **,**
有条不紊 枚举 ,

事实上，个体差异如此之多且如此不规则，以至于无法进行系统列举。

['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] ['stʌmbliŋ] - [blɑːk] [ʌv; əv] ['eθnɪk] [ˌkreɪni'ɑːlədʒi] .
constitute **the** **stumbling** **-** **block** **of** **ethnic** **craniology** **.**
构成 这 踉跄 - 堵塞 的 种族的 颅骨学 .

构成了民族颅骨学研究的绊脚石。

[teɪk] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [skʌlz] ['ʌndər] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] :

Take	,	**for**	**instance**	,	**a**	**number**	**of**	**the**	**skulls**	**under**	**consideration**	**:**
拿	,	为了	实例	,	一个	数字	的	这	头骨	在下面	考虑	:

例如，以下列举一些我们正在研究的头骨：

[ɪn] [prə'pɔːʃəns] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [,veəriː'eiʃənz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

in	**proportions**	**they**	**will**	**be**	**found**	**to**	**present**	**very**	**considerable**	**variations**	**among**	**themselves**	**.**
在	比例	他们	将要	是	成立	到	展示	非常	大量	变体	之中	他们自己	.

在比例上，它们彼此之间存在相当大的差异。

[ðə; ðɪ] [skʌlz] ['fɪgjərd] [baɪ] [ə; eɪ] [ænd; ənd] [biː] [ɑːr; ər] [rɪ'spektɪvli] [ˌbrækɪsə'fælɪk] [ænd; ənd] ['dɒlɪˌkoʊsə'fælɪk] .

The	**skulls**	**figured**	**by**	**A**	**and**	**B**	**are**	**respectively**	**brachycephalic**	**and**	**dolichocephalic**	**.**
这	头骨	想	经过	一个	和	B	是	分别	短头型	和	长头型	.

图 A 和 B 分别代表短头型和长头型。

[ðə; ðɪ] ['fɔːrmər] [hæz; həz] [æn; ən] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [kə'pæsəti] [ʌv; əv] [wʌn] , - , [ðə; ðɪ] ['lætər] [wʌn] , - ['kjuːbɪk] ['sentɪmiːtərz; 'sentəmiːtərz] ;

The	**former**	**has**	**an**	**internal**	**capacity**	**of**	**1**	**,**	**400**	**,**	**the**	**latter**	**1**	**,**	**214**	**cubic**	**centimeters**	**;**
这	以前的	有	一个	内部的	容量	的	1	,	-	,	这	后者	1	,	-	立方体	厘米	;

前者的内部容量为 1,400 立方厘米，后者为 1,214 立方厘米；

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['feɪʃ(ə)l] ['æŋg(ə)l] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ɪz] 80° ,

but	**the**	**facial**	**angle**	**of**	**each**	**is**	**80°**	**,**
但	这	面部的	角度	的	每个	是	80°	,

但它们的脸部角度均为80°。

[ænd; ənd] [ɪn] [wʌn] ['eskɪmoʊ] ['kreɪniəm] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ʌp] [tuː; tə] 84° .

and	**in**	**one**	**Eskimo**	**cranium**	**it**	**runs**	**up**	**to**	**84°**	**.**
和	在	一	爱斯基摩人	颅骨	它	跑步	向上	到	84°	.

而在一个爱斯基摩人的头骨中，这个角度甚至达到了 84°。

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['feɪʃ(ə)l]

If	**the**	**facial**
如果	这	面部的

面部

['æŋg(ə)l] [biː; bi] ['trʌstwɜːrði] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,

angle	**be**	**trustworthy**	**,**	**as**	**a**	**measure**	**of**	**the**	**degree**	**of**	**intelligence**	**,**
角度	是	值得信赖的	,	作为	一个	措施	的	这	程度	的	智力	,

角度是否值得信赖，可以作为衡量智力水平的指标。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ʃoʊn] [hɪr] [ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [fɑːr] [ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['niːgroʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] [pleɪst] [æt; ət] 70° ,

we	**have**	**shown**	**here**	**a**	**development**	**far**	**in**	**excess**	**of**	**the**	**negro**	**,**	**which**	**is**	**placed**	**at**	**70°**	**,**
我们	有	所示	这里	一个	发展	远的	在	过量的	的	这	黑人	,	哪个	是	放置	在	70°	,

我们在这里展示的发展远远超过了位于 70° 的黑人，

[ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði][mɑ:ŋ'goʊliən][æt; ət] 75° , [ænd; ənd] [ɪk'si:dɪŋ] [ðæt] [əb'zɜ:rvd] [baɪ][ˌem 'i:][ɪn] ['meni]
or **of** **the** **Mongolian** **at** **75°** **,** **and** **exceeding** **that** **observed** **by** **me** **in** **many**
或者 的 这 蒙 在 75° , 和 超过 那 观察到 经过 我 在 许多
['dʒɜ:rmən] [skʌlz] ,
German **skulls** **,**
德语 头骨 ,

或者蒙古人的头骨角度为75°，并且超过了我在许多德国人头骨中观察到的角度。

[wɪtʃ] [du:][nɑ:t] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [kʌm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] 90° [ʌv; əv]['dʒu:pɪtər][toʊnənz][ɔ:r][ʌv; əv]
which **do** **not** **,** **as** **a** **rule** **,** **come** **up** **to** **the** **90°** **of** **Jupiter** **Tonans** **or** **of**
哪个 做 不是 , 作为 一个 规则 , 来 向上 到 这 90° 的 木星 托南斯 或者 的
['kju:viei] ,
Cuvier **,**
居维叶 ,

通常情况下，它们不会达到朱庇特·托南斯 (Jupiter Tonans) 或居维叶 (Cuvier) 的 90°。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊstɪd] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌnæʃə'næləti] .
in **spite** **of** **the** **boasted** **intelligence** **of** **that** **nationality** **.**
在 尽管如此 的 这 吹嘘 智力 的 那 国籍 .

尽管该民族以其高智商而自豪。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [noʊ] . [wʌn] .
Illustration **No** **.** **1** **.**
插图 不 . 1 .

图1。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [noʊ] . [ˌtu:'tu:] .
Illustration **No** **.** **2** **.**
插图 不 . 2 .

图2。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [noʊ] . [θri:] .
Illustration **No** **.** **3** **.**
插图 不 . 3 .

插图3。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [noʊ] . [fɔ:r] .
Illustration **No** **.** **4** **.**
插图 不 . 4 .

图4。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [noʊ] . [faɪv] .
Illustration **No** **.** **5** **.**
插图 不 . 5 .

插图5。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [noʊ] . [sɪks] .
Illustration **No** **.** **6** **.**
插图 不 . 6 .

插图6。

[ɪn] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz][ðer; ðər] [əb'zɜ:rvəbl] [ðə; ði] ['hevi] [ˌsʊpər'sɪlɪˌeri]
In **none** **of** **the** **skulls** **of** **the** **collection** **is** **there** **observable** **the** **heavy** **superciliary**
在 没有任何 的 这 头骨 的 这 收藏 是 那里 可观察的 这 重的 眉毛
['rɪdʒɪz] [ə'ledʒd] [tu:; tə][bi:; bi] ['kɑ:mən] [ɪn] ['loʊər] ['reɪsɪz] ,
ridges **alleged** **to** **be** **common** **in** **lower** **races** **,**
山脊 据称 到 是 常见的 在 降低 种族 ,

在所收集的头骨中，没有一个能观察到据称在低等种族中常见的粗壮眉脊。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst][ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][best] - [fɔ:rmd]
but **which** **exist** **in** **many** **of** **the** **best** **-** **formed**
但 哪个 存在 在 许多 的 这 最好的 - 形成

但它们存在于许多结构最完善的

[ˌjʊrə'piːən] ['kreiniə] — [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [æz; əz] [ə'nɑːməliːz] [ɔːr][æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌveəriː'eiʃənz] ?

European	crania	—	shall	we	say	as	anomalies	or	as	individual	variations	?
欧洲的	颅骨	—	将	我们	说	作为	异常	或者	作为	个人	变体	?

欧洲人的头骨——我们应该称之为异常现象还是个体差异?

[nɔːr][ɪz][ðə; ði][kɑːn'veksəti][ʌv; əv][ðə; ði] - - [pə'raɪətl] ['suːtʃər] [sʌtʃ] [æz; əz] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði]

Nor	is	the	convexity	of	the	squamo	-	parietal	suture	such	as	characterizes	the
也不	是	这	凸性	的	这	-	-	顶叶	缝合	这样的	作为	具有特征	这

[loʊ] - [taɪpt] ['kreɪniəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃɪmpæn'ziː] [ɔːr][ðə; ði] [maʊnd] ['bɪldər] .

low	-	typed	cranium	of	the	chimpanzee	or	the	Mound	Builder	.
低的	-	打字	颅骨	的	这	黑猩猩	或者	这	冢	建筑商	.

鳞状顶骨缝合线的凸起程度也不是黑猩猩或筑墩者低型颅骨的特征。

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ðə; ði] ['ɔːbits] [ɑːr; ər] ['kliːnli] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['suːtʃər][ɪz] [wel] [kɜːrvd] .

On	the	contrary	,	the	orbits	are	cleanly	made	and	the	suture	is	well	curved	.
在	这	相反	,	这	轨道	是	干净利落	制成	和	这	缝合	是	出色地	弯曲	.

相反，眼眶制作得非常精细，缝合线也弯曲得很好。

[bɪ'saɪdz] , [ə; eɪ] [loʊ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz][nɑːt] [ʃoʊn] [baɪ][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði]['ɪndeks][ʌv; əv]

Besides	,	a	low	degree	of	intelligence	is	not	shown	by	observing	the	index	of
除了	,	一个	低的	程度	的	智力	是	不是	所示	经过	观察	这	指数	的

[ðə; ði][fə'reɪmən]['mægnəm] ,

the	foramen	magnum	,
这	孔	马格南	,

此外，观察枕骨大孔指数并不能表明智力低下。

[wɪtʃ] [ɪz][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [faʊnd] [ɪn] [ˌjʊrə'piːən] ['kreiniə] ;

which	is	about	the	same	as	that	found	in	European	crania	;
哪个	是	关于	这	相同的	作为	那	成立	在	欧洲的	颅骨	;

这与欧洲人头骨中发现的成分大致相同;

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l][kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪniəm] .

and	the	same	may	be	said	of	the	internal	capacity	of	the	cranium	.
和	这	相同的	可能	是	说	的	这	内部的	容量	的	这	颅骨	.

颅骨的内部容量也可以这样说。

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['lætər] [rɪ'mɑːrk][ɪz] [ə'pendɪd] [ə; eɪ]['tæbjələr] ['steɪtmənt] [meɪd] [ʌp][frʌm; frəm]

To	illustrate	the	latter	remark	is	appended	a	tabular	statement	made	up	from
到	阐明	这	后者	评论	是	附加	一个	表格	陈述	制成	向上	从

['wɛlkər] ,

Welcker	,
韦尔克	,

为了说明后一种观点，附上一份由韦尔克（Welcker）编写的表格声明:

['broʊkə] , ['eitkin] [ænd; ənd] [mɪgz] :

Broca	,	Aitken	and	Meigs	:
布罗卡	,	艾特肯	和	梅格斯	:

布罗卡、艾特肯和梅格斯:

['kjuːbɪk]['sentɪmiːtərz; 'sentəmiːtərz] .

Cubic	centimeters	.
立方体	厘米	.

立方厘米。

[ɔː'streɪliən] [wʌn] , -

Australian	1	,	228
澳大利亚	1	,	-

澳大利亚 1,228

[ˌpɑːlə'niːʒən] [wʌn] , -

Polynesian	1	,	230
波利尼西亚人	1	,	-

波利尼西亚人 1, 230

[ˈhɔtəntɔt] [wʌn] , -
Hottentot **1** **,** **230**
霍屯督人 1 , -

霍屯督人 1, 230

[ˈmeksɪkən][wʌn] , -
Mexican **1** **,** **296**
墨西哥 1 , -

墨西哥人 1,296

[ˈmelei] [wʌn] , -
Malay **1** **,** **328**
马来语 1 , -

马来语 1,328

[ˈeɪnʃənt] [pəˈruːviən][wʌn] , -
Ancient **Peruvian** **1** **,** **361**
古老的 秘鲁 1 , -

古代秘鲁 1,361

[frentʃ] [wʌn] , - [tuː; tə][wʌn] , -
French **1** **,** **403** **to** **1** **,** **461**
法语 1 , - 到 1 , -

法国 1,403 至 1,461

[ˈdʒɜːrmən][wʌn] , -
German **1** **,** **448**
德语 1 , -

德国 1,448

[ˈɪŋglɪʃ] [wʌn] , -
English **1** **,** **572**
英语 1 , -

英语 1,572

[æn; ən] [ˈævərɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] [skʌl] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈmeʒər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
An **average** **of** **the** **Eskimo** **skull** **,** **some** **of** **which** **measure** **as** **much** **as**
一个 平均的 的 这 爱斯基摩人 颅骨 , 一些 的 哪个 措施 作为 很多 作为
[wʌn] ,
1 **,**
1 ,

爱斯基摩人头骨的平均尺寸，有些甚至高达1，

- [ænd; ənd][wʌn] , - [siː] . [siː] . ,
650 **and** **1** **,** **715** **c** **.** **c** **.** **,**
- 和 1 , - c . c . ,

650 和 1,715 cc，

[wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði][breɪn][kəˈpæsəti][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ɔːr][ʌv; əv]
will **show** **the** **brain** **capacity** **to** **be** **the** **same** **as** **that** **of** **the** **French** **or** **of**
将要 展示 这 脑 容量 到 是 这 相同的 作为 那 的 这 法语 或者 的
[ðə; ði][ˈdʒɜːmənz] .
the **Germans** **.**
这 德国人 .

结果表明，他们的脑容量与法国人或德国人相同。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [haʊˈevər] ,
None **of** **them** **,** **however** **,**
没有任何 的 他们 , 然而 ,

然而，他们中没有一个人。

[ə'proʊtʃɪz] [ðə; ði] [ə'nɑːmələs] [kə'pæsitiz] [ʌv; əv] [tuː] ['ɪndiən] [skʌlz] [ɑːn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]

approaches	the	anomalous	capacities	of	two	Indian	skulls	on	exhibition	at	the
方法	这	异常的	容量	的	二	印度	头骨	在	展览	在	这

['ɑːrmi]['medɪk(ə)l][mjuˈziːəm] ,

Army	Medical	Museum	,
军队	医疗的	博物馆	,

本文探讨了陆军医学博物馆展出的两具印度头骨的异常功能。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃoʊz] [wʌn] , - [siː] . [siː] . , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] [ʌn'presɪdentɪd]

one	of	which	shows	1	,	785	c	.	c	.	,	and	the	other	the	unprecedented
一	的	哪个	演出	1	,	-	c	.	c	.	,	和	这	其他	这	空前的

['meʒərmənt] [ʌv; əv][wʌn] ,

measurement	of	1	,
测量	的	1	,

其中一瓶显示为 1,785 毫升，另一瓶则显示了前所未有的 1 毫升的测量值。

- [siː] . [siː] .

920	c	.	c	.
-	c	.	c	.

920 cc

[ɪf] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [miːnz] [fɔːr; fər] ['estimeitiŋ] [ðə; ði]['ment(ə)l][græsp][ænd; ənd][kə'pæsəti][fɔːr; fər]

If	the	foregoing	means	for	estimating	the	mental	grasp	and	capacity	for
如果	这	前文	方法	为了	估算	这	精神的	抓牢	和	容量	为了

[ɪm'pruːvmənt] [biː; bi] [kə'rekt] ,

improvement	be	correct	,
改进	是	正确的	,

如果上述评估心智理解能力和提升潜力的方法是正确的，

[ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [ə'kɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['nɔːrðərn] ['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb][ə; eɪ] [fer]

then	we	must	accord	to	the	most	northern	nation	of	the	globe	a	fair
然后	我们	必须	符合	到	这	最多	北方	国家	的	这	地球	一个	公平的

那么，我们必须给予地球上最北端的国家一个公平的待遇。

[dɪ'griː] [ʌv; əv][breɪn]['enərdʒi] — [pə'tenʃ(ə)l] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] .

degree	of	brain	energy	—	potential	though	it	be	.
程度	的	脑	活力	—	潜在的	尽管	它	是	.

大脑能量的程度——尽管潜力巨大。

[ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪr] ['fɪzɪk(ə)l] ['meθədz] [ʌv; əv] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns]

Aside	from	the	mere	physical	methods	of	determining	the	degree	of	intelligence
旁边	从	这	仅仅	身体的	方法	的	确定	这	程度	的	智力

,

,

,

除了单纯通过生理方法来确定智力水平之外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɜːdʒd][baɪ][sʌm; səm] ['raɪtɚz] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][hɪ'stɔːriən] ['rɔbətsn] ,

it	is	urged	by	some	writers	,	among	them	the	historian	Robertson	,
它	是	敦促	经过	一些	作家	,	之中	他们	这	历史学家	罗伯逊	,

一些作家，包括历史学家罗伯逊，都力主这样做。

[ðæt] [tækt][ɪn] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] [kə'rekt] [aɪ'diːəz][ʌv; əv] ['prɑːpərti] [ɑːr; ər] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]

that	tact	in	commerce	and	correct	ideas	of	property	are	evidence	of	a
那	策略	在	商业	和	正确的	想法	的	财产	是	证据	的	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['prɑːgres] [tɔːrd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

considerable	progress	toward	civilization	.
大量	进步	朝向	文明	.

在商业活动中展现出的机智和正确的财产观念，是文明取得巨大进步的标志。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪnfərəns] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tests] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['paʊər] ,

The	natural	inference	from	this	is	that	they	are	tests	of	intellectual	power	,
这	自然的	推理	从	这	是	那	他们	是	测试	的	知识分子	力量	,

由此自然推断，它们是对智力的测试。

[sɪns] [maɪnd][ɪz][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['æktʃuəl][ænd; ənd]['pɑːsəb(ə)l] [steɪts] [ʌv; əv]

since	mind	is	a	combination	of	all	the	actual	and	possible	states	of
自从	头脑	是	一个	组合	的	全部	这	实际的	和	可能的	各州	的

['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrgənɪzəm] ,

consciousness	of	the	organism	,
意识	的	这	生物	,

因为心智是有机体所有实际存在的和可能存在的意识状态的组合，

[ænd; ənd][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['eskɪmoʊ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [treɪd] [drɔːz] [ɪts] [oʊn]

and	an	examination	of	the	Eskimo	system	of	trade	draws	its	own
和	一个	考试	的	这	爱斯基摩人	系统	的	贸易	平局	它是	自己的

[kən'kluːʒ(ə)n] .

conclusion	.
结论	.

对爱斯基摩人贸易体系的研究可以得出自己的结论。

[ðer; ðər] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] [treɪd] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

Their	fondness	for	trade	has	been	known	for	a	long	time	,
他们的	喜爱	为了	贸易	有	到过	已知	为了	一个	长的	时间	,

他们喜爱贸易是众所周知的事。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['ɪntərkɔːrs] .

as	well	as	the	extended	range	of	their	commercial	intercourse	.
作为	出色地	作为	这	扩展	范围	的	他们的	商业的	交往	.

以及他们商业往来的扩展范围。

[ðeɪ] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːr] ['kʌmpəniz] , [ðə; ði] ['hweɪləz] [ænd; ənd]

They	trade	with	the	Indians	,	with	the	fur	companies	,	the	whalers	and
他们	贸易	和	这	印度人	,	和	这	毛皮	公司	,	这	捕鲸者	和

[ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ə'krɔːs] ['berɪŋ] [streɪts] .

among	themselves	across	Bering	straits	.
之中	他们自己	穿过	白令海峡	海峡	.

他们与印第安人、皮毛公司、捕鲸者进行贸易，也与白令海峡对岸的印第安人进行贸易。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]['verɪtəb(ə)l] ['ʃaɪ.lɒk] ,

Many	of	them	are	veritable	Shylocks	,
许多	的	他们	是	真正的	夏洛克	,

他们当中许多人简直就是夏洛克，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [θruː] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksiəm][ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]

having	a	through	comprehension	of	the	axiom	in	political	economy	regarding	the
拥有	一个	通过	理解	的	这	公理	在	政治的	经济	关于	这

[ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [baɪ][ðə; ði][dɪ'mænd] .

regulation	of	the	price	of	a	thing	by	the	demand	.
规定	的	这	价格	的	一个	事物	经过	这	要求	.

对政治经济学中关于需求调节物价的公理有透彻的理解。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [noʊ] . ['sɛvən] .

Illustration	No	.	7	.
插图	不	.	7	.

插图7。

[ðə; ði] ['mɔːrəl] [sens] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪnstɪŋkt] .

THE	MORAL	SENSE	AND	THE	RELIGIOUS	INSTINCT	.
这	道德	感觉	和	这	宗教	本能	.

道德感和宗教本能。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æptitju:dz][ænd; ənd]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:mən] [hju:'mænəti]['eskɪmoʊ]
With 和 **the** 这 **aptitudes** 天赋 **and** 和 **instincts** 本能 **of** 的 **our** 我们的 **common** 常见的 **humanity** 人类 **Eskimo** 爱斯基摩人
['mɔrəlz] , [æz; əz] ['mænɪfestɪd] [ɪn] [tru:θ] ,
morals 德 **,** , **as** 作为 **manifested** 表现出来 **in** 在 **truth** 真相 **,** ,

凭借我们共同的人性天赋和本能，爱斯基摩人的道德观，正如真理所体现的那样，

[raɪt] [ænd; ənd]['vɜ:rtʃu:] , ['ɔ:lsoʊ][æd'mɪt][ʌv; əv][rɪ'mɑ:rk] .
right 正确的 **and** 和 **virtue** 美德 **,** , **also** 还 **admit** 承认 **of** 的 **remark** 评论 **.** .

正义和美德，也值得一提。

[ɪk'sept] [wer] [ði:z] ['pi:p(ə)l][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][bæd][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,
Except 除了 **where** 在哪里 **these** 这些 **people** 人们 **have** 有 **had** 有 **the** 这 **bad** 坏的 **example** 例子 **of** 的 **the** 这 **white** 白色的 **man** 男人 **,** ,

除非这些人受到了白人的不良影响，否则

[hu:z] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɪmɪˌteɪtɪd] , [nɑ:t][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [dɪ'fektɪv] ['mɔ:rəl]['neɪtʃər] ,
whose 谁 **vices** 恶习 **they** 他们 **have** 有 **imitated** 模仿 **,** , **not** 不是 **on** 在 **account** 帐户 **of** 的 **defective** 有缺陷的 **moral** 道德 **nature** 自然 **,** ,

他们效仿了那些人的恶习，并非因为他们自身道德品质有缺陷。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [sɔ:] [fju:] [ɔ:r][noʊ] ['vɜ:rtʃʊ] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['mɒdlz] [ʌv; əv] ['tru:θflnəs]
but 但 **because** 因为 **they** 他们 **saw** 锯 **few** 很少 **or** 或者 **no** 不 **virtues** 美德 **,** , **they** 他们 **are** 是 **models** 模型 **of** 的 **truthfulness** 真实性
[ænd; ənd] ['ɑ:nəsti] .
and 和 **honesty** 诚实 **.** .

但由于他们很少或根本不看到美德，所以他们成了诚实和正直的典范。

[ɪn][fækt][ðer; ðər] ['vɜ:rtʃʊ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ɑ:r; ər] ['sʌmθɪŋ] [fə'nɑ:mɪn(ə)l] .
In 在 **fact** 事实 **their** 他们的 **virtues** 美德 **in** 在 **this** 这 **respect** 尊重 **are** 是 **something** 某物 **phenomenal** 非凡的 **.** .

事实上，他们在这一方面的优点堪称卓越。

[ðə; ði] [seɪm] ['kænɑ:t][bi:; bi] [sed] , [haʊ'evər] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['sekʃuəl]['mɔrəlz] , [wɪtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ]
The 这 **same** 相同的 **cannot** 不能 **be** 是 **said** 说 **,** , **however** 然而 **,** , **for** 为了 **their** 他们的 **sexual** 性 **morals** 德 **,** , **which** 哪个 **,** , **as** 作为 **a** 一个
[ru:l] ,
rule 规则 **,** ,

然而，他们的性道德却并非如此，通常情况下，

[ɑ:r; ər][ðə; ði]['kɑ:ntreri][ʌv; əv] [gʊd] .
are 是 **the** 这 **contrary** 相反 **of** 的 **good** 好的 **.** .

与善良相反。

['i:v(ə)n][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [steɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌhaɪpə'bɔrɪən] ['kɔ:zɪz] [wʌn][tu:; tə][smaɪl][æt; ət][lɔ:rd] - "
Even 甚至 **a** 一个 **short** 短的 **stay** 停留 **among** 之中 **the** 这 **hyperboreans** 极北之人 **causes** 原因 **one** 一 **to** 到 **smile** 微笑 **at** 在 **Lord** 主 **Kames's** - **"**
[frɪ'dʒɪdəti][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ə'mɛrɪkənz] ,
frigidity 冷漠 **of** 的 **the** 这 **North** 北 **Americans** 美国人 **,** ,

即使只是在极北之地短暂逗留，也会让人对卡梅斯勋爵所说的"北美人的冷漠"会心一笑。

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['fæləsi] [ʌv; əv]['hɜ:rdər] [hu:] [sez] ,
" " **and** 和 **at** 在 **the** 这 **fallacy** 谬论 **of** 的 **Herder** 牧人 **who** WHO **says** 说道 **,** ,

"以及赫尔德的谬误，他说，

" [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][mæn] [nɪr] [ðə; ði][poʊl] ['sə:kjuleits] [bʌt; bət] ['sloʊli] , [ðə; ði] [hɑ:rt] [bi:ts] [bʌt; bət]

"	the	blood	of	man	near	the	pole	circulates	but	slowly	,	the	heart	beats	but
"	这	血	的	男人	靠近	这	极	流通	但	缓慢地	,	这	心	节拍	但

['læŋgwɪdli] ;

languidly	;
懒洋洋地	;

“极地附近的人血液循环缓慢，心脏跳动微弱；

['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði] ['mærid] [lɪv; laɪv] ['tʃeɪstli] ,

consequently	the	married	live	chastely	,
最后	这	已婚	居住	贞洁的	,

因此，已婚夫妇过着贞洁的生活。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['ɔ:lmoʊst][rɪ'kwaɪər] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [tu:; tə] [teɪk] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

the	women	almost	require	compulsion	to	take	upon	them	the	troubles	of	a
这	女性	几乎	要求	强迫症	到	拿	之上	他们	这	麻烦	的	一个

['mærid] [laɪf] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

married	life	,	"	etc	.
已婚	生活	,	"	ETC	.

这些妇女几乎需要被强迫才能承担婚姻生活的种种烦恼，等等。

['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'di:ə] [ɪk'sprest] [baɪ] [ˌmɔntes'kju:] ,

Nearly	the	same	idea	expressed	by	Montesquieu	,
几乎	这	相同的	主意	表达	经过	孟德斯鸠	,

这与孟德斯鸠表达的观点几乎相同。

[ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [baɪ]['baɪrən][ɪn] " ['hæpi] [ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rəl] [nɔ:rθ] ,

and	repeated	by	Byron	in	"	happy	the	nations	of	the	moral	North	,
和	重复	经过	拜伦	在	"	快乐的	这	国家	的	这	道德	北	,

拜伦在《道德北方的幸福国家》中也重复了这句话。

" [ɑ:r; ər] ['steɪtmənts] [soʊ][æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [ðɪs] [fækt][mʌst; məst]

"	are	statements	so	at	variance	with	our	experience	that	this	fact	must
"	是	声明	所以	在	方差	和	我们的	经验	那	这	事实	必须

[ə'loʊn][ɪk'skju:s][ə; eɪ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

alone	excuse	a	reference	to	the	subject	.
独自的	原谅	一个	参考	到	这	主题	.

这些说法与我们的经验如此相悖，仅凭这一点就足以成为我们提及该主题的理由。

[soʊ][fɑ:r][ɑ:r; ər] [ðeɪ] [frʌm; frəm] [ə'plaɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn] ['kwestʃən] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli]

So	far	are	they	from	applying	to	the	people	in	question	that	it	is	only
所以	远的	是	他们	从	申请	到	这	人们	在	问题	那	它	是	仅有的

['nesəseri] [tu:; tə]['menʃ(ə)n] ,

necessary	to	mention	,
必要的	到	提到	,

这些规定与相关人员的适用范围相去甚远，因此只需提及一下即可。

[wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ]['ɪntu:]['di:teɪl] , [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] ['fri:li] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][st'reɪndʒəz][baɪ] [wei]

without	going	into	detail	,	that	the	women	are	freely	offered	to	strangers	by	way
没有	去	进入	细节	,	那	这	女性	是	自由	提供	到	陌生人	经过	方式

[ʌv; əv][ˌhɑ:spɪ'tæləti] ,

of	hospitality	,
的	热情好客	,

无需赘述细节，这些女性是出于款待目的而被自愿提供给陌生人的。

['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['prefrəns] [fɔ:r; fər] [waɪt] [men] ,

showing	a	decided	preference	for	white	men	,
显示	一个	决定	偏爱	为了	白色的	男人	,

表现出对白人男性的明显偏好

[huːm] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə] [bɪ'get] ['betər] ['ɔːfsprɪŋ] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [oʊn] [men] .

whom	they	believe	to	beget	better	offspring	than	their	own	men	.
谁	他们	相信	到	产生	更好的	后代	比	他们的	自己的	男人	.

他们认为这些人能生育比自己男人更优秀的后代。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːrd] [wʌn] [ɪz] [suːn] [kən'vɪnst] [ðæt] [sə'leɪʃəs] [ænd; ənd] ['prʊriənt] [teɪsts] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ðə; ði]

In	this	regard	one	is	soon	convinced	that	salacious	and	prurient	tastes	are	not	the
在	这	看待	一	是	很快	确信	那	淫秽的	和	淫秽的	口味	是	不是	这

[ɪk'skluːsɪv] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] ['sɜːrk(ə)l] ;

exclusive	privilege	of	people	living	outside	of	the	Arctic	Circle	;
独家的	特权	的	人们	活的	外部	的	这	北极	圆圈	;

由此可见，淫秽和色情的口味并非生活在北极圈以外的人的专属特权；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

首次登陆弗兰格尔岛，(The First Landing on Wrangel Island With)

[ænd; ənd][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n]['feɪvərz][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['pedəræsti] [ə'mʌŋ] ['eskɪmoʊ] ,

and	observation	favors	the	belief	in	the	existence	of	pederasty	among	Eskimo	,
和	观察	恩惠	这	信仰	在	这	存在	的	恋童癖	之中	爱斯基摩人	,

观察结果也支持爱斯基摩人中存在恋童癖的观点。

[ɪf] [wʌn] [meɪ] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['nesəseri]

if	one	may	be	allowed	to	judge	from	circumstances	,	which	it	is	not	necessary
如果	一	可能	是	允许	到	法官	从	情况	,	哪个	它	是	不是	必要的

[tu:; tə] [pər'tɪkjələraɪz] ,

to	particularize	,
到	具体化	,

如果允许根据情况进行判断（无需具体说明情况），

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ][wɜ:rd][ɪn][ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði][ækt] .

and	from	a	word	in	their	language	signifying	the	act	.
和	从	一个	单词	在	他们的	语言	表示	这	行为	.

源自他们语言中表示该行为的一个词。

[sɪns] [mə'rælətɪ][ɪz][ðə; ði][læst]['vɜ:rtʃu:] [ə'kwaɪrd] [baɪ][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][hi:; hi][ɪz] ['laɪkli]

Since	morality	is	the	last	virtue	acquired	by	man	and	the	first	one	he	is	likely
自从	道德	是	这	最后的	美德	获得	经过	男人	和	这	第一的	一	他	是	可能

[tu:; tə] [lu:z] ,

to	lose	,
到	失去	,

因为道德是人类最后获得的德行，也是人类最容易失去的德行，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][soʊ] [sər'praɪzɪŋ] [tu:; tə][faɪnd]['autreidʒz][ɑ:n]['mɔrəlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌʌndɪ'veləpt]

it	is	not	so	surprising	to	find	outrages	on	morals	among	the	undeveloped
它	是	不是	所以	奇怪	到	寻找	暴行	在	德	之中	这	未开发的

[ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn] [ɪn'telɪdʒənt] ['krɪstʃən]

inhabitants	of	the	north	as	it	is	to	find	them	in	intelligent	Christian
居民	的	这	北	作为	它	是	到	寻找	他们	在	聪明的	基督教

[kə'mjʊnətɪ] [ə'mʌŋ] ['pi:p(ə)l] [hu:z] ['mɔ:rəl] [sens] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][fɑ:r] [ə'bʌv] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

communities	among	people	whose	moral	sense	ought	to	be	far	above	that	of	the
社区	之中	人们	谁	道德	感觉	应该	到	是	远的	多于	那	的	这

['ævərɪdʒ] ['prɪmətɪv] [mæn][ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌveəri:'eiʃənz] [ðæt]

average	primitive	man	in	view	of	their	associations	and	the	variations	that
平均的	原始	男人	在	看法	的	他们的	协会	和	这	变体	那

[hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['fri:kwəntli] [rɪ'pi:tɪd] [ænd; ənd][ə'kju:mjəleɪtɪd][baɪ][hə'redətɪ] ;

have	been	so	frequently	repeated	and	accumulated	by	heredity	;
有	到过	所以	频繁地	重复	和	积累	经过	遗传	;

在北方未开化的居民中发现道德败坏的现象并不令人惊讶，但令人惊讶的是，在有识之士的基督教社区中，由于他们的交往以及遗传带来的反复出现和积累的各种变化，他们的道德感应该远远高于普通原始人的道德感；

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['haɪərɑ:rki][nɔ:r] [ɪ'stæblɪʃt] ['miʃənəriz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [mɔ:r]

and	where	there	is	no	hierarchy	nor	established	missionaries	it	is	still	more
和	在哪里	那里	是	不	等级制度	也不	已确立的	传教士	它	是	仍然	更多的

[sər'praɪzɪŋ] [tu:; tə][faɪnd]['eni]['mɔ:rəl] [sens] [æt; ət][ɔ:l] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['pi:p(ə)l] [hu:z] [veɪg] [rɪ'lɪdʒəs]

surprising	to	find	any	moral	sense	at	all	among	a	people	whose	vague	religious
奇怪	到	寻找	任何	道德	感觉	在	全部	之中	一个	人们	谁	模糊的	宗教

[bɪ'li:f] [dʌz] [nɑ:t][ɪk'stend] [bɪ'jɑ:nd] ['ʃæmənɪzəm] [ɔ:r]['ænɪmɪzəm] ,

belief	does	not	extend	beyond	Shamanism	or	Animism	,
信仰	做	不是	延长	超过	萨满教	或者	万物有灵论	,

在没有等级制度和既定传教士的地方，在一个宗教信仰模糊不清，仅限于萨满教或万物有灵论的民族中，居然还能发现任何道德观念，这更加令人惊讶。

[wɪtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪkˈspleɪnz][ðə; ði] [mɔːr] [streɪndʒ][ænd; ənd] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [fəˈnɑːmɪnə] [baɪ]

which	to	them	explains	the	more	strange	and	striking	natural	phenomena	by
哪个	到	他们	解释	这	更多的	奇怪的	和	引人注目	自然的	现象	经过

[ðə; ði][haɪˈpɑːθəsɪs][ʌv; əv][dəˈrekt][ˈspɪrɪtʃuəl][ˈeɪdʒənsi] .

the	hypothesis	of	direct	spiritual	agency	.
这	假设	的	直接的	精神	机构	.

他们认为，通过直接的精神作用假说，可以解释一些更奇怪、更引人注目的自然现象。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ˌʌndərˈstʊd] [baɪ] [ðɪs] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l][hæv; həv][noʊ]

It	must	not	be	understood	by	this	,	however	,	that	these	people	have	no
它	必须	不是	是	理解	经过	这	,	然而	,	那	这些	人们	有	不

[rɪˈlɪdʒən] ,

religion	,
宗教	,

但这并不意味着这些人没有宗教信仰。

[æz; əz] [ˈmeni] [ˈtrævələz] [hæv; həv] [ɪˈroʊniəsli] [biˈliːvd] ;

as	many	travellers	have	erroneously	believed	;
作为	许多	旅行者	有	错误地	相信	;

正如许多旅行者错误地认为的那样；

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ˈɔːlmoʊst] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə] [ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] [ˈreɪsɪz][ʌv; əv][men][ɪgˈzɪst] [wɪˈðaʊt] [spiːtʃ]

that	would	be	almost	equivalent	to	stating	that	races	of	men	exist	without	speech
那	会	是	几乎	相等的	到	声明	那	种族	的	男人	存在	没有	演讲

,

,

,

那几乎等同于说存在不会说话的人类种族。

[ˈmeməri] [ɔːr] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈfaɪər] .

memory	or	knowledge	of	fire	.
记忆	或者	知识	的	火	.

关于火的记忆或知识。

[ə; eɪ] [ˈpjʊrli] [ˌeθnəˈlɑːdʒɪkl] [vjuː] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [wɪtʃ] [rɪˈgɑːrdz][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] " [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [wɪtʃ]

A	purely	ethnological	view	of	religion	which	regards	it	as	"	the	feeling	which
一个	纯粹	民族学	看法	的	宗教	哪个	问候	它	作为	"	这	感觉	哪个

[fɔːlz] [əˈpɑːn][mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] ,

falls	upon	man	in	the	presence	of	the	unknown	,
瀑布	之上	男人	在	这	在场	的	这	未知	,

一种纯粹的民族学宗教观，认为宗教是"人在面对未知事物时所产生的感觉"。

" [ˈfeɪvərz][ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪsi] [nɔːrθ] [hæv; həv] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

"	favors	the	idea	that	the	children	of	the	icy	north	have	many	of	the	same
"	恩惠	这	主意	那	这	孩子们	的	这	冰冷的	北	有	许多	的	这	相同的

[ˈfiːlɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [æz; əz] [ðoʊz] [ɪkˈspɪriənst] [baɪ] [ɑːrˈselvz] [ˈʌndər][ˈsɪmələr][kənˈdɪʃ(ə)nz] ,

feelings	in	this	respect	as	those	experienced	by	ourselves	under	similar	conditions	,
情怀	在	这	尊重	作为	那些	经验丰富的	经过	我们自己	在下面	相似的	状况	,

"这支持了这样一种观点，即生活在冰天雪地的北方的孩子们在这方面与我们在类似条件下所经历的有很多相同的感受。"

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][ɪz] [ˈdaʊtləs] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][juː ˈes] [prəˈduːst] [baɪ] [mɔːr] [ədˈvænst] [θɔːt]

although	there	is	doubtless	a	change	in	us	produced	by	more	advanced	thought
虽然	那里	是	毫无疑问	一个	改变	在	我们	生产	经过	更多的	先进的	想法

[ænd; ənd][ˈnaɪsər] [ˈfiːlɪŋ] .

and	nicer	feeling	.
和	更漂亮	感觉	.

虽然更先进的思想和更美好的情感无疑给我们带来了改变。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[haʊ] ['meni] ['hæbɪts][ænd; ənd][aɪ'diːəz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['sensləs] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] ['ʌniks'pleinəbl] [baɪ]
how **many** **habits** **and** **ideas** **that** **are** **senseless** **and** **perfectly** **unexplainable** **by**
如何 许多 习惯 和 想法 那 是 无意义的 和 完美 无法解释 经过
[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt][moʊdz] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [θɔːt] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spleɪnd]
the **light** **of** **our** **present** **modes** **of** **life** **and** **thought** **can** **be** **explained**
这 光 的 我们的 展示 模式 的 生活 和 想法 能 是 解释
[baɪ]['sɪmələr] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]['predʒudisiz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['dɪstənt] [traɪbz] .
by **similar** **customs** **and** **prejudices** **existing** **among** **these** **distant** **tribes** **.**
经过 相似的 海关 和 偏见 现存的 之中 这些 遥远 部落 .

有多少习惯和观念，在我们当今的生活和思维方式看来是毫无意义且完全无法解释的，却可以用遥远部落中存在的类似习俗和偏见来解释。

[ɪz][ðer; ðər][noʊ]['frægmənt][ʌv; əv] ['prɪmətɪv] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][ɔːr] ['rezɪduː] [ʌv; əv]['baɪgɔːn]['eɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði]
Is **there** **no** **fragment** **of** **primitive** **superstition** **or** **residue** **of** **bygone** **ages** **in** **the**
是 那里 不 分段 的 原始 迷信 或者 残留物 的 逝去的 年龄 在 这
[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['iːv(ə)l] [aɪ] " [ɪn]['aɪərlənd] ,
supposed **influence** **of** **the** **"** **Evil** **Eye** **"** **in** **Ireland** **,**
据称 影响 的 这 " 邪恶的 眼睛 " 在 爱尔兰 ,

爱尔兰所谓的"邪眼"的影响中，难道没有原始迷信的残余或旧时代的遗风吗?

[ɔːr][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] " ['telɪŋ] [ðə; ði]
or **in** **the** **habit** **of** **"** **telling** **the**
或者 在 这 习惯 的 " 讲述 这

或者习惯于"告诉

[biːz] " [ɪn]['dʒɜːrməni] ?
bees **"** **in** **Germany** **?**
蜜蜂 " 在 德国 ?

德国的蜜蜂"?

[ɪz][ðer; ðər][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['fɑːsɪldəm] [ɪn][ðə; ði]['pɑːpjələr]['noʊʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['fraɪdeɪ]
Is **there** **not** **something** **of** **intellectual** **fossildom** **in** **the** **popular** **notion** **about** **Friday**
是 那里 不是 某物 的 知识分子 化石 在 这 受欢迎的 概念 关于 星期五
[ænd; ənd] [ˌθɜːr'tiːn] [æt; ət] ['teɪbl] ,
and **thirteen** **at** **table** **,**
和 十三 在 桌子 ,

关于星期五和十三人同桌用餐的流行观念，难道不带有某种思想上的僵化吗?

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [raɪt][ʌv; əv]['eksɔːsaɪzɪŋ] [ə'prest] ['pɝːsənz] ,
and **in** **the** **ancient** **rite** **of** **exorcising** **oppressed** **persons** **,**
和 在 这 古老的 仪式 的 驱魔 受压迫者 人 ,

在古老的驱魔仪式中，

['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['hɔːntɪd] [baɪ] [ʌn'welkəm] ['spɪrɪts] ,
houses **and** **other** **places** **supposed** **to** **be** **haunted** **by** **unwelcome** **spirits** **,**
房屋 和 其他 地方 据称 到 是 闹鬼的 经过 不受欢迎 烈酒 ,

据说闹鬼的房屋和其他场所，到处都是不速之客。

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ri'teind] [ɪn][ðə; ði]['roʊmən]['rɪtʃuəl] ?
the **form** **of** **which** **is** **still** **retained** **in** **the** **Roman** **ritual** **?**
这 形式 的 哪个 是 仍然 保留 在 这 罗马 仪式 ?

罗马仪式中仍然保留着这种形式吗?

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt]['aʊər; ɑːr] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ə'merɪkə] " [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['spɪrɪtʃuəlɪst] , ['mezmərɪzəm] ,
And **is** **not** **our** **enlightened** **America** **"** **the** **land** **of** **spiritualists** **,** **mesmerism** **,**
和 是 不是 我们的 开明 美国 " 这 土地 的 唯灵论者 , 催眠术 ,
['suːθ,seiiŋ] [ænd; ənd] ['mɪstɪkl] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] " ?
soothsaying **and** **mystical** **congregations** **"** **?**
预言 和 神秘 会众 " ?

难道我们自诩开明的美国不是"唯灵论者、催眠术、占卜术和神秘主义团体的国度"吗?

[wen] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [seɪnt] ['maɪkəlz] [ɪn'voʊks] [ðə; ði] [muːn] ,
When the native of Saint Michael's invokes the moon ,
什么时候 这 本国的 的 圣 迈克尔的 调用 这 月亮 ,

当圣米迦勒的居民祈求月亮庇佑时，

[ɔːr] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [pɔɪnt] ['bæroʊ] [hɪz; ɪz] [kruːd] ['ɪmɪdʒɪz] ['priːviəsli] [tuː; tə] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] [siːl] ,
or the native of Point Barrow his crude images previously to hunting the seal ,
或者 这 本国的 的 观点 巴罗 他的 原油 图片 之前 到 打猎 这 海豹 ,

或者说，巴罗角的原住民在他猎杀海豹之前留下的粗略印象，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [brɪŋ] [gʊd] [lʌk] ,
in order to bring good luck ,
在 命令 到 带来 好的 运气 ,

为了带来好运，

[ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃən(ə)l] ['ɪmpʌls] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] ['æktʃuːˌeɪts] [mɔːr]
is not the mental and emotional impulse the same as that which actuates more
是 不是 这 精神的 和 情绪 冲动 这 相同的 作为 那 哪个 启动 更多的
['sɪvəlaɪzd] [men] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] " ['aʊtwərd] [saɪnz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪnwərd] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] [greɪs] ,
civilized men to look upon " outward signs of an inward and spiritual grace ,
文明 男人 到 看 之上 " 向外 标志 的 一个 向内 和 精神 优雅 ,

这种心理和情感上的冲动，难道不正是驱使更文明的人去关注“内在精神恩典的外在表现”的那种冲动吗？

" [ɔːr] [nɑːt] [tuː; tə] [stɑːrt] [ə'pɑːn] ['eni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst] [ɪn'voʊkɪŋ] [ðə; ði] ['blesɪŋ]
" or not to start upon any important undertaking without first invoking the blessing
" 或者 不是 到 开始 之上 任何 重要的 承诺 没有 第一的 调用 这 祝福
[ʌv; əv] ['deɪəti; 'diːəti] ?
of Deity ?
的 神 ?

或者说，在开始任何重要事业之前，都应该先祈求神灵的祝福？

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ðə; ði] [raɪts] [əb'zɜːrvd] [baɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːn] [ðə; ði] [sai'biəriən] [koʊst] ,
And are not the rites observed by the natives on the Siberian coast ,
和 是 不是 这 仪式 观察到 经过 这 本地人 在 这 西伯利亚 海岸 ,

难道这些仪式不是西伯利亚沿海土著居民所遵守的吗？

[wen] [ðə; ði] [fɜːrst] ['wɔːlrəs] [ɪz] [kɔːt] , [ðə; ði] ['kaʊntərpɑːrt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['pjʊrɪtən] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ]
when the first walrus is caught , the counterpart of our Puritan Thanksgiving Day
什么时候 这 第一的 海象 是 捕捉 , 这 对应物 的 我们的 清教徒 感恩 天
?
?
?

第一头海象被捕获的那一天，相当于我们清教徒的感恩节吗？

[pər'hæps] [ðə; ði] [ˌʌn'tuːtərd] ['eskɪmoʊ] [hæz; həz] [ðə; ði] [seɪm] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd]
Perhaps the untutored Eskimo has the same fear of the dangerous and
也许 这 未经训练的 爱斯基摩人 有 这 相同的 害怕 的 这 危险的 和
['terəb(ə)l] ,
terrible ,
糟糕的 ,

或许未经教化的爱斯基摩人也同样惧怕危险和可怕的事物。

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] , [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] , [æz; əz] [ɑːr'selvz] , [ænd; ənd] [pɑːrts] [wɪð; wɪθ] [laɪf] [dʒʌst] [æz; əz]
the unknown , the infinite , as ourselves , and parts with life just as
这 未知 , 这 无限 , 作为 我们自己 , 和 部分 和 生活 只是 作为
[rɪ'lʌktəntli] :
reluctantly :
勉强 :

未知、无限，就像我们自身一样，我们同样不情愿地与生命告别：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [sed] [ðæt]['aʊər; ɑːr][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]['feɪvərz][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

but	it	cannot	be	said	that	our	observation	favors	the	fact	of	his
但	它	不能	是	说	那	我们的	观察	恩惠	这	事实	的	他的

[lɔːn'dʒevəti] ,

longevity	,
长寿	,

但我们不能说我们的观察结果支持他长寿的事实。

[ɔːl'ðoʊ] [lɔːŋ] [laɪf] [siːmz] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɜːrkəm'poʊlər][traɪbz] , [ðə; ði]

although	long	life	seems	to	prevail	among	some	of	the	circumpolar	tribes	,	the
虽然	长的	生活	似乎	到	占上风	之中	一些	的	这	环极	部落	,	这

[læps] ,

Laps	,
圈数	,

虽然长寿在一些环极地部落中似乎很普遍，例如拉普人，

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [huː] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['ʃɛfɚ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɑːrd][laɪvz; lɪvz][ɪn'dʒɔɪ] [gʊd]

for	instance	,	who	,	according	to	Scheffer	,	in	spite	of	hard	lives	enjoy	good
为了	实例	,	WHO	,	根据	到	谢弗	,	在	尽管如此	的	难的	生活	享受	好的

[helθ] ,

health	,
健康	,

例如，根据谢弗的说法，有些人尽管生活艰辛，却依然拥有良好的健康状况。

[ɑːr; ər] [lɔːŋ] - [lɪvd] , [ænd; ənd] [stɪl] [ə'lɜːrt][æt; ət] ['eɪti] [ænd; ənd] ['naɪnti] ['jɪrz] . — ([diː] -

are	long	-	lived	,	and	still	alert	at	eighty	and	ninety	years	.	—	(	De	Medecina
是	长的	-	居住地	,	和	仍然	警报	在	八十	和	九十	年	.	—	(	德	-

- .)

Laponum	.	)
-	.	)

他们寿命很长，八九十岁的时候仍然思维敏捷。（《拉波努斯医学论》）

['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hɑːrd][laɪf] , [ðə; ði]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɜːrkəmstænsɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɑːnt]

Owing	to	his	hard	life	,	the	conflict	with	his	circumstances	and	his	want
欠款	到	他的	难的	生活	,	这	冲突	和	他的	情况	和	他的	想

[ʌv; əv] ['fɔːrsaɪt] ,

of	foresight	,
的	远见	,

由于他生活艰辛，与环境冲突，以及缺乏远见，

[ðə; ði]['eskɪmoʊ] [suːn] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['bæŋkrʌpt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːk] [ʌv; əv][vaɪ'tæləti]

the	Eskimo	soon	becomes	a	physiological	bankrupt	,	and	his	stock	of	vitality
这	爱斯基摩人	很快	变成	一个	生理	破产	,	和	他的	库存	的	活力

['biːɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] ,

being	exhausted	,
存在	筋疲力尽的	,

爱斯基摩人很快便会生理衰竭，生命力耗尽。

[hɪz; ɪz]['bɑːdɪli] [rɪ'meɪnz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] , [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pleɪst] ['wʊd(ə)n]

his	bodily	remains	are	covered	with	stones	,	around	which	are	placed	wooden
他的	身体上的	遗迹	是	涵盖	和	石头	,	大约	哪个	是	放置	木制的

['mæsks][ænd; ənd]['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt]

masks	and	articles	that
面具	和	文章	那

他的遗体被石头覆盖，周围摆放着木制面具和一些物品。

[hæv; həv] [bɪn] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [laɪf] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [siːn] [æt; ət] - ['aɪlənd] ,

have	been	useful	to	him	during	life	,	as	I	have	seen	at	Nounivak	island	,
有	到过	有用	到	他	期间	生活	,	作为	我	有	已见	在	-	岛	,

正如我在努尼瓦克岛所见，这些东西在他生前都对他有所帮助。

[ɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['drɪftwʊd] [æz; əz] [əb'zɜːrvd] [ɪn]['kɑːtsəˌbjuː] [saʊnd] , [ɔːr][æz; əz][æt; ət]

or	they	are	covered	with	driftwood	as	observed	in	Kotzebue	sound	,	or	as	at
或者	他们	是	涵盖	和	浮木	作为	观察到	在	科策布	声音	,	或者	作为	在

- , [saɪ'bɪriə] ,

Tapkan	,	Siberia	,
-	,	西伯利亚	,

或者像在科策布湾或西伯利亚塔普坎那样，它们被浮木覆盖着。

[wer] [ðə; ði] [kɔːrps] [ɪz] [læʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl][ænd; ənd][ɪz]['teɪkən][sʌm; səm] ['dɪstəns]

where	the	corpse	is	lashed	to	a	long	pole	and	is	taken	some	distance
在哪里	这	尸体	是	鞭打	到	一个	长的	极	和	是	已采取	一些	距离

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

from	the	village	,
从	这	村庄	,

尸体被绑在一根长杆上，然后被运离村庄一段距离。

[wen] [ðə; ði] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [strɪpt] [ɔːf] , [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

when	the	clothes	are	stripped	off	,	placed	on	the	ground	and	covered	with
什么时候	这	衣服	是	脱衣舞	离开	,	放置	在	这	地面	和	涵盖	和

[stoʊnz] .

stones	.
石头	.

衣服被脱掉，放在地上，用石头盖住。

[ðə; ði][kə'dævər][ɪz] [ðen] [ɪk'spoʊzd][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] [tuː; tə][ðə; ði]['tendər] ['məːsiz] [ʌv; əv][krəuz] ,

The	cadaver	is	then	exposed	in	the	open	air	to	the	tender	mercies	of	crows	,
这	尸体	是	然后	裸露	在	这	打开	空气	到	这	投标	怜悯	的	乌鸦	,

随后，尸体被暴露在露天，任由乌鸦啄食。

[fɔksiz][ænd; ənd] [wʊlvz] .

foxes	and	wolves	.
狐狸	和	狼	.

狐狸和狼。

[ðə; ði] ['wɛpənz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɜːrsən(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːdənt] [ɑːr; ər] [pleɪst] [nɪr] [baɪ] ,

The	weapons	and	other	personal	effects	of	the	decedent	are	placed	near	by	,
这	武器	和	其他	个人的	效果	的	这	死者	是	放置	靠近	经过	,

死者的武器和其他个人物品都放置在附近。

['prɑːbəbli][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sentɪmənt] [ðæt] ['kɔːzɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][juːz] ['tʃæpləts]

probably	with	something	of	the	same	sentiment	that	causes	us	to	use	chaplets
大概	和	某物	的	这	相同的	情绪	那	原因	我们	到	使用	串珠

[ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [ˌɪmɔː'tel] [æz; əz]['fjuːnərəl]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] — [ə; eɪ] ['kʌstəm] [ðæt] ['ʃɪlər]

of	flowers	and	immortelles	as	funeral	offerings	—	a	custom	that	Schiller
的	花朵	和	永生花	作为	葬礼	供品	—	一个	风俗	那	席勒

[hæz; həz] [kə'meməreitid] [ɪn] " - ['haɪɝ][daɪ] [lɛtzən] ['geɪbən] .

has	commemorated	in	"	Bringet	hier	die	letzen	Gaben	.
有	纪念	在	"	-	这里	死	莱岑	加本	.

或许与我们使用花环和永生花作为葬礼供品的情感有某种相似之处——席勒在《Bringet hier die letzen Gaben》中纪念了这一习俗。

" [ðə; ði]['fjuːtʃər]['destəni][ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['kwestʃən][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌθiːə'loʊdʒən][ænd; ənd]

"	The	future	destiny	of	these	people	is	a	question	in	which	the	theologian	and
"	这	未来	命运	的	这些	人们	是	一个	问题	在	哪个	这	神学家	和

[ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][nɑːt] [les] ['ɪntrəstɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['saɪəns] .

politician	are	not	less	interested	than	the	man	of	science	.
政治家	是	不是	较少的	感兴趣的	比	这	男人	的	科学	.

“这些人的未来命运，神学家和政治家与科学家一样，都对此非常感兴趣。”

[sʌm; səm] [əb'zɜ:vəz] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] [ɑ:r; ər] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]

Some	observers	seem	to	think	that	their	numbers	are	diminishing	under	the
一些	观察员	似乎	到	思考	那	他们的	数字	是	减少	在下面	这

['i:v(ə)l] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][soʊ] - [kɔ:ld] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

evil	influence	of	so	-	called	civilization	.
邪恶的	影响	的	所以	-	称为	文明	.

一些观察人士似乎认为，在所谓文明的邪恶影响下，他们的数量正在减少。

[bʌt; bət][æz; əz] ['evri] [reɪs] [pɑ:'tisipeits] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mɔ:rəl]['neɪtʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər]

But	as	every	race	participates	in	the	same	moral	nature	,	and	the	entire
但	作为	每一个	种族	参与	在	这	相同的	道德	自然	,	和	这	全部的

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hju:'mænəti] ,

history	of	humanity	,
历史	的	人类	,

但是，由于每个种族都参与了相同的道德本质，并且贯穿了整个人类历史，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['hɜ:rdər] ,

according	to	Herder	,
根据	到	牧人	,

根据赫尔德的说法，

[ɪz][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['haɪər] ['destəni][ðæn; ðən][hæz; həz] [jet] [bɪn]

is	a	series	of	events	pointing	to	a	higher	destiny	than	has	yet	been
是	一个	系列	的	活动	指向	到	一个	更高	命运	比	有	然而	到过

[rɪ'vi:ld] ,

revealed	,
揭晓	,

这是一系列指向更高命运的事件，而这个命运尚未完全揭示。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv]['hju:mən] ['hæpinəs] , ['ʌndər]['prɑ:pər] ['ɔ:spɪsɪz] ,

there	is	no	reason	why	the	sum	of	human	happiness	,	under	proper	auspices	,
那里	是	不	原因	为什么	这	和	的	人类	幸福	,	在下面	恰当的	庇护	,

没有理由认为，在适当的条件下，人类幸福的总和

[ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [ɪn'kri:st] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɪnju:ɪt] [reɪs] .

should	not	be	increased	among	the	Innuit	race	.
应该	不是	是	增加	之中	这	因纽特人	种族	.

不应在因纽特人中增加。

[ɑ:rtʃ] - ['di:kən] ['kɔ:kbi] ,

Arch	-	deacon	Kirkby	,
拱	-	执事	柯克比	,

柯克比大主教

[ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ['klɜ:rdʒimən] [hu:] [hæz; həz] ['leɪtli] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['mɪʃəneri]

a	Church	of	England	clergyman	who	has	lately	visited	them	in	a	missionary
一个	教会	的	英格兰	牧师	WHO	有	最近	到访	他们	在	一个	传教士

[kə'pæsəti][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['bu:θiə] ,

capacity	as	far	as	Boothia	,
容量	作为	远的	作为	布西亚	,

一位英国国教牧师最近以传教士的身份访问了他们，最远到达了布西亚。

[spi:ks] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][tɜ:rmz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][kə'pæsəti][fɔ:r; fər]

speaks	in	the	highest	terms	of	their	intelligence	and	capacity	for
说话	在	这	最高	条款	的	他们的	智力	和	容量	为了

[ɪm'pru:vmənt] .

improvement	.
改进	.

这充分体现了他们的智慧和提升潜力。

[hɪr] , [ðen] ,
Here , then ,
这里 , 然后 ,

那么，就在这里，

[ɪz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn] [fʊl] [ʌv; əv][ˌprɑːpə'gænˌdɪzəm; 'prɑːpəˌgænˌdɪzəm]
is a brilliant opportunity for some one full of propagandism
是 一个 杰出的 机会 为了 一些 一 满的 的 宣传
[ænd; ənd] ['tʃærəti] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði][ækts][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn] [ə'pɔsəlz] [ænd; ənd][ɪk'stend][ðə; ði]
and charity to repeat the acts of the modern apostles and extend the
和 慈善机构 到 重复 这 行为 的 这 现代的 使徒 和 延长 这
['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪ] ,
influence of civilization to the gay ,
影响 的 文明 到 这 同性恋 ,

对于那些充满宣传热情和慈善精神的人来说，这是一个绝佳的机会，可以重演现代使徒的壮举，将文明的影响扩展到同性恋群体。

['laɪvli] ,
lively ,
热闹 ,

热闹，

['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['tɔːkətɪv] [ˌhaɪpə'bɔrɪən] [huːz] [hoʊm][ɪz]['ʌndər][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sʌn][ænd; ənd]
curious and talkative hyperboreans whose home is under the midnight sun and
好奇的 和 健谈 极北之人 谁 家 是 在下面 这 午夜 太阳 和
[ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪsi] [siː] .
on the borders of the Icy Sea .
在 这 边界 的 这 冰 海 .

好奇又健谈的北方居民，他们的家园位于午夜阳光下，冰海的边缘。

['dʒɜːrn(ə)l] , [ə'merɪkən] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][sə'saɪəti] , ['vɑːl] . ['ɛks'viː] , - .
Journal , American Geographical Society , Vol . XV , 1883 .
杂志 , 美国人 地理 社会 , 沃尔 . 十五 , - .

美国地理学会会刊，第十五卷，1883年。

['bʊlətɪn] [en] . [θriː] .
Bulletin Nº . 3 .
公告 编号 . 3 .

公告第3号

['rɑːs] .
Rosse .
罗塞 .

罗塞。

['ræŋ^əl,vrɑːn'^eljə] ['aɪlənd]
WRANGEL ISLAND
弗兰格尔 岛

兰格尔岛

['futnəuts] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[ɪn][noʊ'vembər] , - , [waɪl] [ɪn] ['lʌndən] , [aɪ][met]['mɪstər] . ['gɪldər] , [ðə; ði]['herəld] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] ,
In November , 1882 , while in London , I met Mr . Gilder , the Herald correspondent ,
在 十一月 , - , 尽管 在 伦敦 , 我 遇见 先生 . 吉尔德 , 这 先驱报 通讯员 ,

1882年11月，我在伦敦时，遇到了《先驱报》的通讯员吉尔德先生。

[huː] [əˈkʌmpənid] [ðə; ði][juː] . [es] . [ʃɪp] [ˈrɑːdʒərz] ,
who accompanied the U . S . ship Rodgers ,
WHO 伴随 这 U . S . 船 罗杰斯 ,

随美国军舰罗杰斯号一同前来的人员

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ænd; ənd][ˈpeɪpər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən]
and he showed me this record and paper which he had taken
和 他 显示 我 这 记录 和 纸 哪个 他 有 已采取
[frʌm; frəm][ðə; ði] [kern] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] . [[ˌtuːˈtuː]]
from the cairn during a subsequent visit to the island . [2]
从 这 石堆 期间 一个 随后的 访问 到 这 岛 . [2]

他向我展示了他在后来访问该岛时从石堆上取下的这份记录和文件。[2]

[diː][vɜːrdʒɪnɪbəs] - .
De Virginibus velandis .
德 处女 - .

De Virginibus velandis.

- - .
Lutetiæ Parisiorum .
- - .

Lutetiæ Parisiorum.

- - . , [piː] . - . [[θriː]]
1675 fº . , p . 178 . [3]
- - . , p . - . [3]

1675 年，第 178 页。[3]

[siː] [ˈgaɪz] [ˈhɑːspɪt(ə)l] [rɪˈpɔːrt] , [ˌɛksˌaɪˈɛks] , - ; [ˈɔːlsoʊ] " [ɪsˈtwɑːr] [meɪˈdiːkəl][diːˈju] [tætuːɪdʒ] , " [ɪn]
See Guy's Hospital Report , XIX , 1874 ; also " Histoire Médicale du Tatouage , " in
看 伙计们 医院 报告 , 十九 , - ; 还 " 组织 医疗 杜 纹身 , " 在
[ˈaːkaivz] [diː] [mɛdˈsiːn] [nəˈvɑːleɪ] ,
Archives de Médecine Navale ,
档案 德 医学 海军 ,

参见盖伊医院报告，XIX，1874；还有“Histoire Médicale du Tatouage”，收录在 Archives de Médecine Navale 中，

[tɑːm] . - [ænd; ənd] - , [ˈpærɪs] , - . [[fɔːr]]
Tom . 11 and 12 , Paris , 1869 . [4]
汤姆 . - 和 - , 巴黎 , - . [4]

第 11 和 12 章，巴黎，1869 年。[4]

[ˈrɛtsiəs] , [ˈfɪnskə] - , [ˈstɑːkhoʊm] : - .
Retzius , Finska Kranier , Stockholm : 1878 .
雷齐乌斯 , 芬兰语 - , 斯德哥尔摩 : - .

Retzius，芬斯卡·克拉尼尔，斯德哥尔摩：1878 年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神